SAP Software Use Rights
Práva na používanie Softvéru SAP

PREAMBLE 1
ÚVOD....1
LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE....1
LICENČNÉ PRINCÍPY A PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA 1
METRICS....7
METRIKY 7
Exhibit 1 - Legacy SBOP Software....14
Príloha 1 – Pôvodný softvér SBOP 14
Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics 15
Príloha 2 – Metriky Definovaných používateľov a Balíkov....15
Exhibit 3 - Package Restrictions....37
Príloha 3 – Obmedzenia balíka....37
Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases 84
Príloha 4 – Podmienky postúpenia pre Databázy tretích strán 84
Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories....145
Príloha 5 – Podmienky postúpenia pre Adresáre....145
Exhibit 6 – SAP Business One Software....179
Príloha 6 – Softvér SAP Business One....179

PREAMBLE
ÚVOD

The terms set forth in this SAP Software Use Rights document ("**Use Terms**") apply to any Named Users and Packages licensed pursuant to the Agreement (including orders placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, original equipment manufacturer ("**OEM**") or other authorized partner of SAP) referencing these Use Terms, Product Use Rights or similar naming conventions. Each capitalized term referenced in these Use Terms shall have the meaning given it in the GTC. Terms or restrictions applicable to a component also apply when that component is included or embedded with another Package.

Podmienky uvedené v tomto dokumente o Právach na používanie softvéru SAP („**Podmienky používania**") sa uplatňujú na akýchkoľvek Definovaných používateľov a Balíky licencované na základe Zmluvy (vrátane objednávok podaných priamo spoločnosti SAP alebo prostredníctvom autorizovaného predajcu, distribútora, výrobcu pôvodného príslušenstva („**OEM**") alebo iného autorizovaného partnera spoločnosti SAP), ktorá sa odvoláva na tieto Podmienky používania, Práva na používanie produktu alebo podobné konvencie pomenovania). Každý pojem, ktorý je v týchto Podmienkach používania uvedený veľkým písmenom, je vysvetlený vo Všeobecných obchodných podmienkach. Podmienky alebo obmedzenia vzťahujúce sa na určitý komponent sa uplatňujú aj v prípade, že tento komponent je zahrnutý alebo vložený do iného Balíka.

LICENSING PRINCIPLES AND RULES OF USE
LICENČNÉ PRINCÍPY A PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

1. DEFINITIONS
DEFINÍCIE

1.1. each Software and/or Third Party Software (as defined in the GTC) product licensed pursuant to the Agreement referencing these Use Terms may be referred to as a "**Software Package**" (when referencing only Software) or "**Third Party Software Package**" (when referencing only Third Party Software) or "**Package**" (when referencing both Software and Third Party Software).

každý Softvér a/alebo Softvérový produkt tretej strany (ako je definovaný vo Všeobecných obchodných podmienkach) licencovaný na základe tejto Zmluvy, odvolávajúc sa na tieto Podmienky používania, sa môže označovať ako „**Softvérový balík**" (pri odvolávaní sa len na Softvér) alebo „**Softvérový balík tretej strany**" (pri odvolávaní sa len na Softvér tretej strany) alebo „**Balík**" (pri odvolávaní sa na Softvér a aj na Softvér tretej strany).

1.2. "**Licensed Level**" means:

„**Licencovaná úroveň**" znamená:

a) when referenced in the context of a Named User, the quantity of Metric for which each individual Named User category and type is licensed; and
ak sa na ňu odkazuje v súvislosti s Definovaným používateľom, množstvo Metriky, pre ktoré je licencovaná každá jednotlivá kategória a typ Definovaného používateľa, a

b) when referenced in the context of a Package, the quantity of Metric for which each individual Package is licensed.
ak sa na ňu odkazuje v súvislosti s Balíkom, množstvo Metriky, pre ktoré je licencovaný každý jednotlivý Balík,.

1.3. "**Metric**" means:

„**Metrika**" znamená:

a) when referenced in the context of a Named User, the individual Named User category and type (and corresponding Named User definition setting for such Named User's Use rights) as further described in Section 5.1; and
ak sa na ňu odkazuje v súvislosti s Definovaným používateľom, samostatnú kategóriu a typ Definovaného používateľa (a príslušnú definíciu Definovaného používateľa pre jeho Práva na používanie) tak, ako je to ďalej popísané v Článku 5.1; a

b) when referenced in the context of a Package, the individual business metric corresponding with each Package as further described in Section 6.
ak sa na ňu odkazuje v súvislosti s Balíkom, samostatnú obchodnú metriku zhodujúcu sa s každým Balíkom tak, ako je to ďalej popísané v Článku 6.

1.4. "**Named User**" means any individual authorized by Customer to Use a Package, including without limitation employees of its Affiliates or its Business Partners.

„**Definovaný používateľ**" znamená akéhokoľvek jednotlivca autorizovaného Zákazníka na Používanie Balíka vrátane zamestnancov jeho Ovládaných osôb alebo jeho Obchodných partnerov bez obmedzenia.

1.5. "**Named User License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Named User.

„**Licencia Definovaného používateľa**" znamená Metriku a Licencovanú úroveň aplikovateľnú na každého Definovaného používateľa.

1.6. "**Order Form**" shall mean the order document for the Named Users and Packages licensed under the Agreement, including order documents placed directly with SAP or through an authorized reseller, distributor, OEM or other authorized partner of SAP.

„**Objednávka**" znamenať objednávkový dokument pre Definovaných používateľov a Balíky licencované podľa Zmluvy vrátane objednávkových dokumentov podaných priamo spoločnosti SAP alebo prostredníctvom autorizovaného predajcu, distribútora, výrobcu pôvodného príslušenstva alebo iného autorizovaného partnera spoločnosti SAP.

1.7. "**Package License**" means the Metric and Licensed Level applicable to each Package; a Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package.

„**Licencia na Balík**" znamená Metriku a Licencovanú úroveň aplikovateľnú na každý Balík, pričom Licencia na Balík pre akýkoľvek Balík uvedený v Prílohe 3 bude zahŕňať a bude podliehať špecifickým podmienkam a Pravidlám používania aplikovateľným na takýto Balík.

1.8. "**Use**" means to activate the processing capabilities of the Software, load, execute, access, employ the Software, or display information resulting from such capabilities. Use may occur by way of an interface delivered with or as a part of the Software, a Customer or third-party interface, or another intermediary system.

„**Používanie**" znamená aktivovanie funkcií Softvéru, načítanie, spustenie, získanie prístupu, využívanie Softvéru alebo zobrazenie informácií získaných pomocou týchto funkcií. K Použitiu môže dôjsť prostredníctvom rozhrania, ktoré je dodané so Softvérom alebo ako jeho súčasť, prostredníctvom rozhrania Zákazníka, rozhrania tretej strany alebo prostredníctvom iného sprostredkovateľského systému.

2. STANDARD LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE
ŠTANDARDNÉ LICENČNÉ PRINCÍPY A PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

2.1. Named User License & Package License Required

Požadovaná Licencia Definovaného používateľa a Licencia na Balík

2.1.1. Except as otherwise specifically provided in Sections 3.2, 5.3 and 7 the Use of any Package requires both a Named User License and a Package License. Customer needs to hold a Named User License for any individual accessing any Package, and such Named User License shall define the extent to which such individual may Use the Package, such Use of the Package in all cases being further subject to the Package LicenseNamed User Licenses cannot be assigned to more than 1 individual.

Ak v Článkoch 3.2, 5.3 a 7 nie je výslovne uvedené inak, Používanie Balíka vyžaduje Licenciu Definovaného používateľa aj Licenciu na Balík. Zákazník musí mať Licenciu Definovaného používateľa pre akéhokoľvek jednotlivca s prístupom k akémukoľvek Balíku a táto Licencia Definovaného používateľa musí definovať rozsah, v ktorom môže tento jednotlivec Používať Balík, takéto Použitie Balíka podlieha ďalej vo všetkých prípadoch Licencii na Balík. Licencie Definovaného používateľa nemôžu byť priradené k viac než jednému jednotlivcovi.

2.2. Named User Exception

Výnimka Definovaných používateľov

2.2.1. Where data is exported from any licensed Software (excluding all SAP Business Warehouse Software and/or third party databases) to Non-SAP Application(s) pursuant to a predefined query that:

V prípadoch exportu údajov z ľubovoľného licencovaného Softvéru (s výnimkou všetkého Softvéru SAP Business Warehouse a/alebo databáz tretej strany) do Non-SAP aplikácií na základe preddefinovaného dotazu:

a) was created by an individual licensed to Use the Software from which the data is being exported; and
ktorý bol vytvorený jednotlivcom s licenciou na Používanie Softvéru, z ktorého sa údaje exportujú, a

b) runs automatically on a scheduled basis,
ktorý sa pravidelne automaticky spúšťa,

the use of such data by Non-SAP Application(s) or their users does not require a license hereunder provided such use does not result in any updates to or trigger any processing capabilities of any licensed Software. "**Non-SAP Application(s)**" means any technologies, other than licensed Software, for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, or any of their subsidiaries or distributors.

používanie týchto údajov Non-SAP aplikáciami alebo ich používateľmi nevyžaduje poskytnutie licencie podľa tohto dokumentu, ak toto používanie nemá za následok žiadne aktualizácie ani spustenie funkcií spracovania ľubovoľného licencovaného Softvéru. „**Non-SAP aplikácie**" znamená ľubovoľné technológie (iné než licencovaný Softvér), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

2.3. Named User Exception

Výnimka Definovaných používateľov

2.3.1. Individuals licensed as SAP Business One users who Use the SAP Business One Software which interfaces to a separate Customer SAP ERP installation are not required to be licensed as SAP Named Users under Customer's agreement with SAP or an authorized SAP affiliate for such SAP ERP System.

Od jednotlivcov, ktorí sú licencovaní ako používatelia softvéru SAP Business One a ktorí Používajú Softvér SAP Business One so spoločným rozhraním so samostatnou inštaláciou softvéru SAP ERP Zákazníka, sa nevyžaduje, aby boli licencovaní ako Definovaní používatelia SAP podľa zmluvy Zákazníka so spoločnosťou SAP alebo autorizovanou ovládanou osobou spoločnosti SAP na takýto systém SAP ERP.

2.4. Additional Named User Rules for SBOP and Legacy SBOP Software Not Licensed For Standalone Use

Dodatočné Pravidlá Definovaného používateľa pre Softvér SBOP a Pôvodný softvér SBOP, ktorý nie je licencovaný na Samostatné používanie

2.4.1. "**SBOP**" and "**Legacy SBOP**" shall mean any Software identified as SBOP or Legacy SBOP, respectively in these Use Terms. Unless otherwise specifically set forth herein, all references to SBOP shall be deemed to include any licensed Software identified under any Order Form as Legacy SBOP; however, references to Legacy SBOP shall only mean any licensed Software specifically identified as Legacy SBOP on Exhibit 1. Any licensed Legacy SBOP may only be Used by individuals licensed as an Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User, or Business Information User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

„**Softvér SBOP**" a „**Pôvodný softvér SBOP**" znamená akýkoľvek Softvér, ktorý je v týchto Podmienkach používania označený ako Softvér SBOP alebo Pôvodný softvér SBOP. Ak v tomto dokumente nie je uvedené inak, všetky odkazy na Softvér SBOP je možné považovať za odkazy zahŕňajúce akýkoľvek licencovaný Softvér označený v ľubovoľnej Objednávke ako Pôvodný softvér SBOP, ale odkazy na Pôvodný softvér SBOP možno považovať za odkazy len na akýkoľvek licencovaný Softvér, ktorý je v Prílohe 1 špecificky označovaný ako Pôvodný softvér SBOP. Akýkoľvek licencovaný Pôvodný softvér SBOP môžu Používať iba jednotlivci licencovaní ako používatelia typu Expert User, Business Analytics Professional User, BI Limited User alebo Business Information User a takéto Použitie musí byť v súlade s príslušným typom Definovaného používateľa (a v súlade s príslušnými Licencovanými úrovňami pre takýto Softvér) daného jednotlivca.

2.5. Runtime Software

Runtime softvér

2.5.1. Licensed Package(s) may utilize limited functionality of other Packages for which Customer does not hold a license ("**Runtime Software**"). Until Customer has expressly licensed the Runtime Software, Customer's Use of such Runtime Software is limited to access by and through the licensed Package(s), and any permitted Modifications thereto for the sole purpose of enabling performance of the licensed Package(s) and integrating data from licensed SAP Software as specified in the Documentation. In the event Customer Uses a Package to build or operate a custom developed or third party application, additional licenses may be required.

Licencované balíky môžu využívať obmedzenú funkčnosť iných Balíkov, na ktoré Zákazník nemá licenciu („**Runtime softvér**"). Pokiaľ si Zákazník priamo nelicencuje Runtime softvér, je pri Používaní takého Runtime softvéru obmedzený na prístup cez a prostredníctvom licencovaných Balíkov a akýchkoľvek ich povolených Modifikácií výlučne za účelom umožnenia výkonu licencovaných Balíkov a za účelom integrácie údajov z licencovaného Softvéru SAP, ako sa uvádza v Dokumentácii. Ak Zákazník Používa Balík na tvorbu alebo prevádzku zákazkovo vyvinutej aplikácie alebo aplikácie tretej strany, môžu sa vyžadovať dodatočné licencie.

2.6. Country or Language Versions and Availability Restrictions

Verzie špecifické pre určité krajiny alebo jazyky a Obmedzenia dostupnosti

2.6.1. There are no applicable country or language specific versions licensed by Customer from SAP unless otherwise specifically stated in an Order Form. Packages may be subject to availability restrictions. Information about such restrictions including country availability, supported languages, supported operating systems and databases may be provided through the Product Availability Matrix (PAM) published at http://support.sap.com/pam or otherwise included in the Documentation.

Zákazník nemá od spoločnosti SAP licencované žiadne aplikovateľné verzie špecifické pre určité krajiny alebo jazyky, pokiaľ to nebude výslovne uvedené v Objednávke. Balíky môžu podliehať obmedzeniam dostupnosti. Informácie o takýchto obmedzeniach vrátane dostupnosti v krajine, podporovaných jazykoch, podporovaných operačných systémoch a databázach môžu byť poskytnuté prostredníctvom Matice o dostupnosti produktu (Product Availability Matrix – PAM) publikovanej na http://support.sap.com/pam alebo inak zahrnutej v Dokumentácii.

2.7. Internet Connectivity

Pripojenie na internet

2.7.1. Some Packages require connection to the internet in order to properly function. Customer is responsible for obtaining internet connectivity and SAP will not be responsible for loss of functionality due to failure of internet connectivity.

Niektoré Balíky vyžadujú pripojenie na internet, aby mohli správne fungovať. Za získanie pripojenia na internet zodpovedá Zákazník a spoločnosť SAP nebude zodpovedať za stratu funkčnosti v dôsledku zlyhania pripojenia na internet.

2.8. Third Party Web Services

Webové služby tretích strán

2.8.1. Some Packages enable connection to Third Party Web Services. For the purposes of these Use Terms, "**Third Party Web Services**" means:

Niektoré Balíky umožňujú pripojenie k Webovým službám tretích strán. Na účely týchto Podmienok používania „**Webové služby tretích strán**" znamená:

a) any and all web services made available by third parties (other than SAP, SAP SE or any of their affiliated companies) that are accessible through or enabled by the Software or SAP Materials, and
akékoľvek a všetky webové služby sprístupnené tretími stranami (inými než SAP, SAP SE a/alebo ktorékoľvek z nimi ovládaných osôb), ktoré sú sprístupnené alebo umožnené prostredníctvom Softvéru alebo Materiálov od spoločnosti SAP, a

b) any and all application programming interfaces, web service definition files, and other materials made available by or on behalf of such third party web service providers to facilitate the access to and use of such web services. Examples of Third Party Web Services include: Facebook, Evernote, Twitter, Google Maps and other such services.
akékoľvek a všetky rozhrania API, súbory definícií webových služieb a ďalšie materiály sprístupnené takýmito poskytovateľmi webových služieb tretích strán alebo v ich mene na uľahčenie prístupu k takýmto webovým službám a na uľahčenie ich používania. Príklady Webových služieb tretích strán zahŕňajú: Facebook, Evernote, Twitter, Mapy Google a ďalšie takéto služby.

2.8.2. The following terms apply to all Third Party Web Services:

Nasledujúce podmienky sa vzťahujú na všetky Webové služby tretích strán:

a) Customer is solely responsible for obtaining all account and authentication credentials required to access or use the Third Party Web Service's API or the Third Party Web Service.
Zákazník výlučne zodpovedá za získanie všetkých kont a overovacích poverení potrebných na prístup k rozhraniu API Webovej služby tretej strany alebo Webovej službe tretej strany a ich používanie.

b) Use of the Third Party Web Service's API is subject to Customer's acceptance of the Third Party Web Service's terms and conditions, which must be obtained from the Third Party Web Service provider. SAP is not a party to the agreement between the Customer and the Third Party Web Service provider.
Používanie rozhrania API Webovej služby tretej strany je podmienené prijatím podmienok a ustanovení Webovej služby tretej strany Zákazníkom, ktoré musí byť získané poskytovateľom Webovej služby tretej strany. Spoločnosť SAP nie je stranou zmluvy medzi Zákazníkom a poskytovateľom Webovej služby tretej strany.

c) The Third Party Web Service's API and the Third Party Web Service are excluded from all SAP representation, warranties, indemnifications and support obligations.
Rozhranie API Webovej služby tretej strany a Webová služba tretej strany sú vylúčené zo všetkých vyhlásení, záruk, zbavení zodpovednosti a podpory spoločnosti SAP.

d) Customer expressly agrees to indemnify SAP, its officers, employees, agents and subcontractors from and against all claims, liabilities, losses, damages and costs (including reasonable attorney fees) suffered by SAP arising from the use of any Third Party Web Services by Customer or its Affiliates.
Zákazník výslovne súhlasí so zbavením spoločnosti SAP, jej úradníkov, zamestnancov, agentov a subdodávateľov zodpovednosti za všetky nároky, záväzky, straty, škody a náklady (vrátane opodstatnených poplatkov za zastupovanie v súdnom procese), ktoré môžu spoločnosti SAP vzniknúť v dôsledku používania Webových služieb tretích strán Zákazníkom alebo jeho Ovládanými osobami.

e) SAP may throttle, suspend or terminate the Customer's access to the Third Party Web Service's API through the Product if Customer violates or causes SAP to violate Third Party Web Service provider's terms of service or other applicable Third Party Web Service provider agreements or policies (including, without limitation, exceeding any data or usage limits).
Spoločnosť SAP môže obmedziť, pozastaviť alebo ukončiť prístup Zákazníka k rozhraniu API Webovej služby tretej strany prostredníctvom produktu, ak Zákazník porušuje alebo spôsobuje, že spoločnosť SAP porušuje podmienky poskytovania služby poskytovateľom Webovej služby tretej strany alebo iné pravidlá alebo zmluvy poskytovateľa príslušnej Webovej služby tretej strany (okrem iného vrátane prekračovania akýchkoľvek limitov pre údaje alebo používanie).

3. EXCEPTIONAL LICENSE PRINCIPLES AND RULES OF USE FOR SPECIAL LICENSE SCENARIOS
PRINCÍPY VÝNIMOČNEJ LICENCIE A PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA PRE ŠPECIÁLNE LICENČNÉ SCENÁRE

3.1.1. This Section 3 applies to the following special license scenarios ("**Special License Scenarios**"), and prevails over any contradicting terms in Section 2.

Tento Článok 3 sa vzťahuje na nasledujúce špeciálne licenčné scenáre („**Špeciálne licenčné scenáre**") a má prednosť pred akýmikoľvek protichodnými podmienkami v Článku 2.

3.2. Standalone Use

Samostatné používanie

3.2.1. Software is licensed for Standalone Use if identified as such in the applicable Order Form. "**Standalone Use**" means the Software (and any corresponding Third Party Software) identified as Standalone Use that may only be Used with other Software or Third Party Software with the same Standalone Use designation in the applicable Order Form from SAP or an authorized reseller, distributor, or other authorized partner of SAP or non-SAP branded software licensed from third parties.

Softvér je licencovaný na Samostatné používanie, ak je tak označený v príslušnej Objednávke. „**Samostatné používanie**" znamená, že Softvér (a akýkoľvek príslušný Softvér tretej strany) označený ako Softvér na „Samostatné používanie" sa smie Použiť iba s iným Softvérom alebo Softvérom tretej strany s rovnakým označením na Samostatné používanie v príslušnej Objednávke od spoločnosti SAP alebo autorizovaného predajcu, distribútora alebo iného autorizovaného partnera spoločnosti SAP alebo iného než značkového softvéru SAP licencovaného od tretích strán.

3.2.2. For avoidance of doubt, all Software licensed under a Restricted License or by an SAP acquired entity prior to its legal integration with a successive SAP entity is deemed licensed for Standalone Use only.

Aby bolo možné vyhnúť sa pochybnostiam, všetok Softvér licencovaný na základe Obmedzenej licencie alebo od právnickej osoby získanej spoločnosťou SAP pred jej právnou integráciou s následníckou skupinou spoločností SAP sa považuje za licencovaný len na Samostatné používanie.

3.3. Standalone Use of Legacy SBOP Software

Samostatné používanie Pôvodného softvéru SBOP

3.3.1. Use of Legacy SBOP licensed for Standalone Use does require a Named User License in addition to the Package License for the actual Legacy SBOP. SBOP Software licensed from any resellers, distributors, OEMs or other third parties may be Used solely for Standalone Use, unless otherwise agreed by SAP in writing in the applicable Order Form. The only Named User types authorized to use Legacy SBOP licensed for Standalone Use are SAP Application Standalone Business Analytics Professional User, SAP Application Standalone BI Limited User, or SAP Application Business Information Viewer User, and such Use shall be in accordance with each individual's respective Named User type (and subject to the applicable Licensed Level(s) for such Software).

Používanie Pôvodného softvéru SBOP licencovaného na Samostatné používanie vyžaduje Licenciu Definovaného používateľa navyše k Licencii na Balík pre samotný Pôvodný softvér SBOP. Softvér SBOP licencovaný ľubovoľnými predajcami, distribútormi, výrobcami OEM alebo inými tretími stranami sa môže Použiť výlučne na Samostatné používanie, pokiaľ SAP písomne neodsúhlasí iné použitie v aplikovateľnej Objednávke. Jedinými typmi Definovaných používateľov s oprávnením na Používanie Pôvodného softvéru SBOP licencovaného na Samostatné používanie sú typy SAP Application Standalone Business Analytics Professional, SAP Application Standalone BI Limited alebo SAP Application Business Information Viewer a takéto Použitie musí byť v súlade s príslušným typom Definovaného používateľa (a v súlade s príslušnými Licencovanými úrovňami pre takýto Softvér) daného jednotlivca.

3.4. Restricted License

Obmedzená licencia

3.4.1. If Customer acquired the Software bundled or otherwise provided in combination with or for use with a third party product ("**OEM Application**") from a third party, Customer has acquired a Restricted License. Customer may use each licensed copy of the Software only in conjunction with the OEM Application with which it was provided. Accessing data that is not specifically created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application is in violation of this license. If the OEM Application requires the use of a data mart or data warehouse, the OEM Application may be used with the data mart or data warehouse only to access data created or necessary to enable the functionalities of the OEM Application. Restricted Licenses may not be combined or used with unrestricted licenses.

Ak Zákazník získal Softvér v balíku alebo inak v spojení alebo na použitie s produktom tretej strany (ďalej len „**Aplikácia OEM**") od tretej strany, získal Obmedzenú licenciu. Zákazník môže každú licencovanú kópiu Softvéru používať len v spojení s Aplikáciou OEM, s ktorou mu bola poskytnutá. Prístup k údajom, ktoré nie sú špecificky vytvorené alebo potrebné na povolenie funkcií Aplikácie OEM, je v rozpore s touto licenciou. Ak Aplikácia OEM vyžaduje používanie dátového trhu alebo dátového skladu, Aplikácia OEM sa môže používať s dátovým trhom alebo dátovým skladom len na prístup k dátam vytvoreným alebo potrebným na povolenie funkcií Aplikácie OEM. Obmedzené licencie nie je možné kombinovať ani používať s neobmedzenými licenciami.

3.5. Subscription License

Predplatená licencia

3.5.1. Unless otherwise agreed in writing, if the Software is licensed on a subscription basis, Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license to use the Software for a 12 month term, renewable annually at Licensor's then current rate or such other term as mutually agreed in writing by the parties.

Ak nedôjde k inej písomnej dohode a ak je Softvér poskytovaný na základe predplatenej licencie, Zákazníkovi sa poskytne nevýhradná a neprenosná licencia na používanie Softvéru na obdobie dvanástich mesiacov, ktorú je možné každoročne

obnoviť za aktuálne platnú cenu stanovenú Poskytovateľom licencie, alebo na iné obdobie, na ktorom sa zmluvné strany písomne dohodnú.

3.6. Development License

Vývojová licencia

3.6.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives a development license, Customer may use the number and type of licenses acquired only to develop or test such developments. A development license cannot be used in or transferred to a production environment.

Ak nedôjde k inej písomnej dohode a ak Zákazník získa vývojovú licenciu, všetky takto získané licencie tohto typu môže použiť iba na vývoj alebo na testovanie produktov tohto vývoja. Vývojovú licenciu nie je možné používať v produktívnom prostredí ani ju tam previesť.

3.7. Update License

Licencia na aktualizáciu

3.7.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as an update to a previously licensed product, Customer's license to use the Software is limited to the aggregate number of licenses Customer has acquired for the previous product. If Customer chooses to use the Software and the previous product simultaneously, the aggregate number of licenses used to access the Software and the previous product may not exceed the aggregate number of licenses Customer acquired for the previous product.

Ak nedôjde k inej písomnej dohode a ak Zákazník získa Softvér ako aktualizáciu produktu, na ktorý predtým získal licenciu, bude jeho licencia na používanie Softvéru obmedzená celkovým počtom licencií, ktoré Zákazník získal pre predchádzajúci produkt. Ak sa Zákazník rozhodne používať Softvér a predchádzajúci produkt súčasne, súhrnný počet licencií používaných na získanie prístupu k Softvéru a predchádzajúcemu produktu nesmie prekročiť celkový počet licencií, ktoré Zákazník získal pre predchádzajúci produkt.

3.8. Promotional License

Reklamná licencia

3.8.1. Unless otherwise agreed in writing, if Customer receives the Software as a special offer or promotional license ("**Promotional License**"), Customer may only use the Promotional Licenses with a new deployment. Promotional Licenses may not be added to or used with an existing deployment or project.

Ak nedôjde k inej písomnej dohode a ak Zákazník Softvér získal ako špeciálnu ponuku alebo reklamnú licenciu („**Reklamná licencia**"), Zákazník môže tieto Reklamné licencie používať len s novým Nasadením. Reklamné licencie nie je možné pridávať ani ich používať s existujúcim nasadením alebo projektom.

3.9. Evaluation or Not for Resale License

Hodnotiaca alebo Nepredajná licencia

3.9.1. Unless otherwise agreed in writing, an "Evaluation License" or "Not for Resale License" may be used only for the number and type of licenses specified and for the period specified on the Software packaging, ordering or shipping documentation. Upon expiration of such specified period, the Software associated with an Evaluation License or Not For Resale License will not function unless Customer has obtained applicable permanent license keys. If the ordering or shipping documentation specifies a particular project, the Software may be used only with that project. An Evaluation License may only be used for evaluation purposes and may not be used for production purposes. Notwithstanding any other provision of this Agreement, Software provided under an Evaluation or Not for Resale License are provided "as-is" without warranty of any kind, express or implied. An Evaluation License or Not for Resale License may be terminated by SAP upon written notice at any time.

Ak nedôjde k inej písomnej dohode, Hodnotiacu licenciu alebo Nepredajnú licenciu je možné používať len pre zadaný počet a typ licencií a počas obdobia uvedeného na obale Softvéru, v objednávkovej alebo zásielkovej dokumentácii. Po uplynutí tohto zadaného obdobia nebude Softvér súvisiaci s touto Hodnotiacou alebo Nepredajnou licenciou fungovať, ak Zákazník nezíska príslušné trvalé licenčné kľúče. Ak je v objednávkovej alebo zásielkovej dokumentácii uvedený konkrétny projekt, môže sa Softvér používať len pre tento projekt. Hodnotiaca licencia sa môže používať len na účely hodnotenia a nesmie sa používať na produkčné účely. Bez narušenia platnosti ostatných ustanovení tejto Zmluvy je Softvér poskytovaný na základe Hodnotiacej alebo Nepredajnej licencie poskytovaný „tak, ako je", bez akejkoľvek výslovnej či odvodenej záruky. Hodnotiacu licenciu alebo Nepredajnú licenciu môže spoločnosť SAP kedykoľvek ukončiť na základe písomnej výpovede.

3.10. SAP Business One Software

Softvér SAP Business One

3.10.1. Additional terms and conditions related to the licensing of SAP Business One Software, including applicable Metrics and Package restrictions, are stated in Exhibit 6. Use of third party database products with SAP Business One may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in Exhibit 4 (Pass-Through Terms for Third Party Databases).

Dodatočné zmluvné podmienky týkajúce sa licencovania Softvéru SAP Business One vrátane použiteľných Metrík a Obmedzení balíka sú uvedené v Prílohe 6. Používanie databázových produktov tretej strany s produktom SAP Business One môže podliehať dodatočným podmienkam a ustanoveniam vyžadovaným dodávateľmi spoločnosti SAP, ako je uvedené Prílohe 4 (Podmienky postúpenia pre Databázy tretích strán).

3.11. Packages with a Maximum List Price

Balíky s maximálnou cenníkovou cenou

3.11.1. Some Packages have a maximum list price, which is reached once the Customer has licensed the maximum amount of sales units for that Package. Upon licensing the maximum amount of units, the Customer is granted by SAP a non-transferable right to use more than the licensed amount of units without further payment requirement.

Niektoré Balíky majú maximálnu cenníkovú cenu, ktorá sa dosahuje, keď si Zákazník licencuje maximálne množstvo jednotiek predaja pre tento Balík. Na základe licencovania maximálneho množstva jednotiek spoločnosť SAP udelí Zákazníkovi neprenosné právo používať väčšie množstvo jednotiek, než má Zákazník licencované, bez požiadavky na zvýšenie platby.

4. VERIFICATION

OVEROVANIE

4.1.1. SAP is permitted to audit the usage of the licensed SAP Software (in general once a year) by system measurement in accordance with SAP standard procedures. Customer can conduct the measurement itself using the unaltered tools and self-declaration forms provided by SAP for that purpose. The self-declaration form is to be completed independently of technical measurement function modules. The result of the measurement is to be transmitted online via the respective interfaces from Customer's system(s) to SAP, or in a machine-readable format. Applying the multi-client concept for user classification shall only be permitted on an exceptional basis and is subject to prior approval by SAP in written form.

Spoločnosť SAP má povolené vykonávať audit používania licencovaného Softvéru SAP (vo všeobecnosti raz za rok) prostredníctvom merania systému v súlade so štandardnými postupmi spoločnosti SAP. Zákazník môže vykonať meranie aj sám prostredníctvom nepozmenených nástrojov a formulárov na poskytovanie samoobslužných vyhlásení, ktoré spoločnosť SAP poskytuje na tento účel. Formulár na poskytovanie samoobslužného vyhlásenia musí byť vyplnený nezávisle od modulov funkcií na technické merania. Výsledok merania musí byť cez príslušné rozhrania alebo v strojovo čitateľnom formáte prenesený online zo systémov Zákazníka do spoločnosti SAP. Uplatnenie konceptu viacerých klientov na klasifikáciu používateľov môže byť povolené len vo výnimočných prípadoch a musí byť vopred písomne schválené spoločnosťou SAP.

METRICS

METRIKY

5. NAMED USER PRINCIPLES AND METRICS

PRINCÍPY A METRIKY DEFINOVANÝCH POUŽÍVATEĽOV

5.1. Named User Principles

Princípy Definovaných používateľov

5.1.1. Except as otherwise specifically provided, only appropriately licensed Named Users may Use a Package, and such Use shall be subject to the Named User License, the Package License, and the Agreement, unless otherwise set forth in Exhibit 3. The transfer of a Named User License from 1 individual to another may only be done if the individual to which the Named User License is assigned:

Ak nie je výslovne uvedené inak, Balík môžu Používať len náležite licencovaní Definovaní používatelia a takéto Používanie bude podliehať Licencii Definovaného používateľa, Licencii na Balík a Zmluve, ak v Prílohe 3 nie je uvedené inak. Prevod Licencie Definovaného používateľa z jedného jednotlivca na ďalšieho sa môže uskutočniť iba v prípade, že jednotlivec, ktorému je Licencia Definovaného používateľa pridelená:

a) is absent due to sickness;
je na dovolenke,

b) is absent due to sickness;
nie je prítomný kvôli chorobe,

c) has their employment terminated;
ukončil svoj pracovný pomer,

d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use any Packages; or
sa presunul na novú pracovnú funkciu, ktorá si viac nevyžaduje Používanie akýchkoľvek Balíkov alebo

e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podlieha podmienke, ktorá je inak odsúhlasená spoločnosťou SAP.

5.1.2. Important Note for Customers with contracts from June 2014 and earlier. Such Customers may have licensed 1 of the following previous user types: mySAP.com Users, SAP Business Suite Users, SAP ERP Users, Individual SAP solutions Users, SAP Application Users, SAP BA&T Users.

Dôležitá poznámka pre Zákazníkov so Zmluvami z júna 2014 a staršieho obdobia. Takíto Zákazníci môžu mať licencovaný niektorý z nasledujúcich predchádzajúcich typov používateľov: používatelia mySAP.com User, SAP Business Suite User, SAP ERP User, Individual SAP solutions User, SAP Application User, SAP BA&T User.

5.1.3. Customers that have already licensed 1 or several of the above user types are permitted to license additional quantities of the same user types. Such Customers are not permitted to license SAP Named Users within their existing license contract.

Zákazníci, ktorí už majú licencovaný jeden alebo viaceré z typov používateľov vyššie, majú povolené licencovať ďalšie počty tých istých typov používateľov. Títo Zákazníci nemajú povolené licencovať Definovaných používateľov SAP v rámci ich existujúcej licenčnej zmluvy.

5.2. Named User Metric – Categories, Types and Corresponding Definitions

Metriky Definovaných používateľov – kategórie, typy a príslušné definície

5.2.1. Named User Metrics, including categories, types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.

Metriky Definovaných používateľov vrátane kategórií, typov a príslušných definícií sú uvedené v Prílohe 2.

5.3. Named User Exceptions

Výnimky Definovaných používateľov

5.3.1. Suppliers: When accessing the following SAP Software Packages, suppliers do not require Named User licenses:

Dodávatelia: dodávatelia nepotrebujú licencie Definovaného používateľa na prístup k nasledujúcim Softvérovým balíkom SAP:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics;
SAP Advanced Trade Management Analytics,

b) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA;
verzia SAP Advanced Trade Management Analytics pre SAP BW/4HANA,

c) SAP Customer Business Planning;
SAP Customer Business Planning,

d) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA;
verzia SAP Customer Business Planning pre SAP BW/4HANA,

e) SAP Extended Sourcing;
SAP Extended Sourcing,

f) SAP Extended Procurement;
SAP Extended Procurement,

g) SAP Supplier Self Services;
SAP Supplier Self Services,

h) SAP Supplier Lifecycle Management;
SAP Supplier Lifecycle Management,

i) SAP SRM Rapid Deployment Edition;
SAP SRM Rapid Deployment Edition,

j) SAP Supplier Collaboration;
SAP Supplier Collaboration,

k) SAP Customer Collaboration;
SAP Customer Collaboration,

l) SAP Outsourced Manufacturing;
SAP Outsourced Manufacturing,

m) SAP Trade Promotion Planning and Management;
SAP Trade Promotion Planning and Management,

n) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA;
verzia SAP Trade Promotion Planning and Management pre SAP BW/4HANA,

o) SAP Subcontractor Management for Consumer Products;
SAP Subcontractor Management for Consumer Products,

p) SAP Procurement for Public Sector;
SAP Procurement for Public Sector,

q) SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.
SAP Supplier Relationship Management & Logistics for Health Care.

5.3.2. Business Partners: When accessing the following SAP Software Packages, Business Partners do not require Named User Licenses:

Obchodní partneri: Obchodní partneri nepotrebujú Licencie Definovaného používateľa na prístup k nasledujúcim Softvérovým balíkom SAP:

a) SAP Contract Lifecycle Management.
SAP Contract Lifecycle Management.

5.3.3. Employees: When accessing the following SAP Software Packages, Employees do not require Named User Licenses:

Zamestnanci: Zamestnanci nepotrebujú licencie Definovaného používateľa na prístup k nasledujúcim Softvérovým balíkom SAP:

a) SAP IT Service Desk Operation.
SAP IT Service Desk Operation.

5.3.4. Appraisers: When accessing the following SAP Software Package(s) appraisers do not require Named User Licenses:

Znalci: znalci nepotrebujú Licencie Definovaného používateľa na prístup k nasledujúcim Softvérovým balíkom SAP:

a) SAP Supplier Lifecycle Management.
SAP Supplier Lifecycle Management.

5.3.5. Consumers or Constituents: Individuals who are not employees of Customer or Customer's Business Partners and who purchase or receive goods or services from Customer do not require Named User licenses unless otherwise set forth.

Spotrebitelia alebo Splnomocnitelia: jednotlivci, ktorí nie sú zamestnancami Zákazníka ani Obchodných partnerov Zákazníka a ktorí nakupujú alebo prijímajú tovar a/alebo služby od Zákazníka, nepotrebujú licencie Definovaného používateľa, ak v tomto dokumente nie je uvedené inak.

6. PACKAGE PRINCIPLES AND METRICS
PRINCÍPY A METRIKY BALÍKOV

6.1. Package Principles

Princípy Balíkov

6.1.1. Each Package is licensed based upon the Metric applicable to it, and in no case may Use of a Package exceed the License Level for which the Package is licensed.

Každý Balík je licencovaný na základe Metriky, ktorá je naň aplikovateľná a v žiadnom prípade nesmie Používanie Balíka presiahnuť Licencovanú úroveň, pre ktorú je Balík licencovaný.

6.2. Package Metrics – Types and Corresponding Definitions

Metriky Balíkov – typy a príslušné definície

6.2.1. Package Metrics, including types and corresponding definitions, are stated in Exhibit 2.

Metriky Balíkov vrátane typov a príslušných definícií sú uvedené v Prílohe 2.

7. PACKAGE SPECIFIC TERMS / USE RULES
ŠPECIFICKÉ PODMIENKY A PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA BALÍKOV

7.1. Package Licenses

Licencie na Balíky

7.1.1. A Package License for any Package referenced in Exhibit 3 shall include, and be subject to, the specific terms and Use rules applicable to such Package as outlined in Exhibit 3.

Licencia na Balík pre akýkoľvek Balík uvedený v Prílohe 3 bude zahŕňať a bude podliehať špecifickým podmienkam / pravidlám Používania aplikovateľným na takýto Balík, ako je vysvetlené v Prílohe 3.

7.2. Applicability

Aplikovateľnosť

7.2.1. This Section 7.2 applies to any Package (including, without limitation, databases) licensed pursuant to an Order Form and identified as a Third Party Software (including databases) in such Order Form ("**Third Party Software Package**") and control over any conflicting terms set forth in the Agreement. All Third Party Software Packages are restricted for Use solely in conjunction with the particular Package intended by SAP to be used therewith or with which SAP provides the Third Party Software Package, and Third Party Software Packages may not be used with any other Package, or on an individual basis. Unless otherwise specifically provided in Section 7 of the Use Terms, any Use of the Third Party Software Packages (whether productive or non-productive) shall count against the Licensed Level for any applicable Metric.

Tento Článok 7.2 sa uplatňuje na akýkoľvek Balík (vrátane databáz) licencovaný podľa Objednávky a označený ako Softvér tretej strany (vrátane databáz) v takejto Objednávke („**Softvérový balík tretej strany**", ako je použité v tomto dokumente) a je určujúci v prípade konfliktu podmienok v Zmluve. Všetky Softvérové balíky tretích strán sú obmedzené na Používanie výlučne v spojení s príslušným Balíkom určeným spoločnosťou SAP na používanie s ním alebo s tým, s ktorým spoločnosť SAP poskytuje Softvérový balík tretej strany, a Softvérové balíky tretích strán sa nesmú používať so žiadnymi inými Balíkmi ani na samostatnom základe. Ak v Článku 7 Podmienok používania nebude výslovne uvedené inak, bude sa akékoľvek Používanie Softvérových balíkov tretích strán (či už produkčné alebo neprodukčné) započítavať do Licencovanej úrovne pre akúkoľvek aplikovateľnú Metriku.

7.3. Exceptions from GTC for Third Party Software Packages

Výnimky zo Všeobecných obchodných podmienok pre Softvérové balíky tretích strán

7.3.1. Section Modification / Add-on of the GTC shall not apply to any Third Party Software Packages unless otherwise set forth. Customer shall not make Modifications or Add-ons to Third Party Software Packages, or otherwise modify Third Party Software Packages unless expressly authorized by SAP in writing.

Článok Modifikácia / Doplnok Add-on Všeobecných obchodných podmienok sa nebude vzťahovať na žiadne Softvérové balíky tretích strán, ak nie je uvedené inak. Zákazník nesmie vykonávať Modifikácie ani pridávať Doplnky Add-on do Softvérových balíkov tretích strán a ani iným spôsobom modifikovať Softvérové balíky tretích strán, ak na to nezíska výslovné písomné oprávnenie od spoločnosti SAP.

7.4. Limitation of Liability

Obmedzenie zodpovednosti

7.4.1. ANYTHING TO THE CONTRARY HEREIN NOTWITHSTANDING, WITH RESPECT TO ANY AND ALL CLAIMS AND DAMAGES OF ANY KIND OR NATURE IN ANY WAY ARISING FROM OR RELATED TO THE THIRD PARTY SOFTWARE LICENSED PURSUANT TO AN ORDER FORM REFERENCING THESE USE TERMS, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL SAP OR ITS LICENSORS BE LIABLE TO EACH OTHER OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR AN AMOUNT OF DAMAGES IN EXCESS OF THE PAID LICENSE FEES FOR THE APPLICABLE THIRD PARTY SOFTWARE DIRECTLY CAUSING THE DAMAGES OR BE LIABLE IN ANY AMOUNT FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR INDIRECT DAMAGES, LOSS OF GOOD WILL OR BUSINESS PROFITS, WORK STOPPAGE, DATA LOSS, COMPUTER FAILURE OR MALFUNCTION, OR EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES.

NAPRIEK ČOMUKOĽVEK, ČO JE V ROZPORE S TÝMTO DOKUMENTOM, PLATÍ, ŽE POKIAĽ IDE O VŠETKY MOŽNÉ NÁROKY A ŠKODY AKÉHOKOĽVEK DRUHU A POVAHY A AKÝMKOĽVEK SPÔSOBOM VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO SÚVISIACE SO SOFTVÉROM TRETEJ STRANY LICENCOVANÝM PODĽA OBJEDNÁVKY ODVOLÁVAJÚCEJ SA NA TIETO PODMIENKY POUŽÍVANIA, SPOLOČNOSŤ SAP ANI JEJ POSKYTOVATELIA LICENCIÍ NEBUDÚ ZA ŽIADNYCH

OKOLNOSTÍ POVINNÍ SEBE NAVZÁJOM ANI ŽIADNEJ INEJ OSOBE POSKYTNÚŤ NAHRADU ŠKODY V SUME PRESAHUJÚCEJ SUMU ZAPLATENÝCH LICENČNÝCH POPLATKOV ZA PRÍSLUŠNÝ SOFTVÉR TRETEJ STRANY PRIAMO SPÔSOBUJÚCI ŠKODY A NEBUDÚ ANI V ŽIADNOM ROZSAHU POVINNÍ NAHRADŤ ZVLÁŠTNE, NÁHODNÉ, NÁSLEDNÉ ANI NEPRIAME ŠKODY, STRATU DOBREJ POVESTI ALEBO OBCHODNÝCH ZISKOV, ZASTAVENIE PRÁCE, STRATU DÁT, ZLYHANIE ALEBO PORUCHU POČÍTAČOV A ANI PENALIZOVANÉ ALEBO REPRESÍVNE ŠKODY.

8. DATABASES
DATABÁZY

8.1. Runtime databases

Runtime databázy

8.1.1. If a runtime database is licensed and the Order Form does not exclude any Packages licensed thereunder from such runtime database license, Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.

Ak je licencovaná runtime databáza a Objednávka nevylučuje žiadne Balíky licencované za týchto podmienok z takejto licencie runtime databázy, Zákazník je oprávnený Použiť runtime databázu licencovanú podľa Objednávky v súlade s týmito Podmienkami používania len v spojitosti s jej Používaním s Balíkmi licencovanými podľa takejto Objednávky. Ak Zákazník Používa licencovanú runtime databázu inak než ako je špecifikované v tomto odseku, musí mu byť autorizovaným dodávateľom udelená licencia na úplné používanie zahŕňajúca programovacie nástroje.

8.1.2. If a runtime database is licensed and the Order Form excludes certain Software Packages licensed thereunder from such runtime database license ("**Excluded Components**"), Customer may only Use the runtime database licensed pursuant an Order Form referencing these Use Terms in conjunction with its Use of the Packages licensed pursuant to such Order Form that are not Excluded Components. In the event Customer Uses the licensed runtime database other than as specified in this paragraph, a full use license, including programming tools, must be licensed directly from an authorized vendor.

Ak je licencovaná runtime databáza a Objednávka vylučuje určité Softvérové balíky licencované za týchto podmienok z takejto licencie runtime databázy („**Vylúčené komponenty**"), Zákazník je oprávnený Použiť runtime databázu licencovanú podľa Objednávky v súlade s týmito Podmienkami používania len v spojitosti s jej Používaním s Balíkmi licencovanými podľa takejto Objednávky, ktoré nie sú Vylúčenými komponentmi. Ak Zákazník Používa licencovanú runtime databázu inak než ako je špecifikované v tomto odseku, musí mu byť autorizovaným dodávateľom udelená licencia na úplné používanie zahŕňajúca programovacie nástroje.

8.1.2.1. The Excluded Components may require a database product.

Vylúčené komponenty môžu vyžadovať databázový produkt.

8.1.2.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of the Excluded Components;

ani Objednávka, ani Zmluva neobsahuje licenciu na používanie akéhokoľvek databázového produktu, ani keď je integrovaný alebo predinštalovaný ako súčasť Vylúčených komponentov,

8.1.2.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;

každý databázový produkt podlieha vlastnej licenčnej zmluve príslušného dodávateľa,

8.1.2.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and

spoločnosť SAP neposkytuje žiadne vyhlásenia ani záruky v súvislosti s podmienkami akejkoľvek licencie alebo prevádzkou akéhokoľvek databázového produktu získaného priamo od dodávateľa tretej strany a

8.1.2.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

Za podporu a údržbu akéhokoľvek databázového produktu získaného od dodávateľa tretej strany zodpovedá Zákazník a spoločnosť SAP v tomto ohľade nenesie žiadnu zodpovednosť.

8.1.3. If a runtime database is not licensed:

Ak runtime databáza nie je licencovaná:

8.1.3.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.

Balíky licencované podľa Objednávky v súlade s týmito Podmienkami používania môžu vyžadovať databázový produkt.

8.1.3.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software or third party software;

ani Objednávka, ani Zmluva neobsahuje licenciu na používanie akéhokoľvek databázového produktu, ani keď je integrovaný alebo predinštalovaný ako súčasť takéhoto Softvéru alebo softvéru tretej strany,

8.1.3.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement;

každý databázový produkt podlieha vlastnej licenčnej zmluve príslušného dodávateľa,

8.1.3.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor; and

spoločnosť SAP neposkytuje žiadne vyhlásenia ani záruky v súvislosti s podmienkami akejkoľvek licencie alebo prevádzkou akéhokoľvek databázového produktu získaného priamo od dodávateľa tretej strany a

8.1.3.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.

Za podporu a údržbu akéhokoľvek databázového produktu získaného od dodávateľa tretej strany zodpovedá Zákazník a spoločnosť SAP v tomto ohľade nenesie žiadnu zodpovednosť.

9. DATABASE DEPLOYMENT AND COMMUNICATION RIGHTS AND RESTRICTIONS (SEGREGATED DATABASE LANDSCAPE)

PRÁVA A OBMEDZENIA PRE KOMUNIKÁCIU A NASADENIE DATABÁZ (INFRAŠTRUKTÚRA SEGREGOVANÝCH DATABÁZ):

9.1. The following shall apply where Customer:

Nasledujúce pravidlá sa vzťahujú na prípady, v ktorých si Zákazník:

a) licenses a third party runtime database "**TPD**" for Use with some, but not all, SAP Software Packages(s) or Named User(s) that are SAV relevant for such TPD; or
licencuje runtime databázu tretej strany „**TPD**" na Použitie s niektorými, ale nie všetkými, Softvérovými balíkmi spoločnosti SAP alebo Definovanými používateľmi, ktorí sú relevantní z hľadiska hodnoty SAV pre takéto TPD, alebo

b) licenses a TPD and any Package(s) having S/4 HANA in the Package name or otherwise identified in the Agreement as an S/4 HANA Package.
licencuje TPD a akékoľvek Balíky s reťazcom S/4 HANA v názve Balíka alebo inak označené v Zmluve ako Balíky S/4 HANA.

9.2. Notwithstanding anything to the contrary in the Agreement, where some of the Software and third party software (excluding "TPD") licensed under the Agreement ("**SW**") is licensed for Use with a TPD also licensed under the Agreement, and some SW is not licensed for Use with such TPD, the following deployment and communication rights and restrictions shall apply:

Bez ohľadu na čokoľvek v Zmluve, čo je v rozpore s uvedeným, v prípadoch licencovania určitého Softvéru a softvéru tretej strany (s výnimkou TPD) licencovaného na základe Zmluvy („**SW**") na Používanie s TPD, ktorá je tiež licencovaná na základe Zmluvy („TPD"), a ak určitý SW nie je licencovaný na Používanie s takouto TPD, potom sa uplatňujú nasledujúce práva a obmedzenia pre komunikáciu a nasadenie:

9.2.1. Deployment Rights & Restrictions

Práva a obmedzenia pre nasadenie

a) As referenced herein, "**Technical Installation**" means a deployment of SW running on a unique database instance. Subject to any applicable SAP database license fees and terms forS/4HANA Packages in these Use Rights, SW licensed for Use with such TPD can be deployed in any of the following "**Installation Types**":
„**Technická inštalácia**" tak, ako sa na ňu odkazuje v tomto dokumente, znamená nasadenie softvéru spusteného v jedinečnej inštancii databázy. Na základe príslušných poplatkov za databázy spoločnosti SAP a podmienok pre Balíky S/4HANA v týchto Právach na používanie môže byť SW licencovaný na Použitie s takouto TPD nasadený v ľubovoľnom z nasledujúcich „**Typov inštalácie**":

i. "**Type 1 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, and is running on, such TPD;
„**Inštalácia 1. typu**"" znamená ľubovoľnú Technickú inštaláciu, v ktorej je všetok nasadený SW licencovaný na Použitie s takouto TPD a spustený na takejto TPD;

ii. "**Type 2 Installation**" means any Technical Installation upon which all SW deployed is licensed for Use with, but is not running on, such TPD; and,
„**Inštalácia 2. typu**" znamená ľubovoľnú Technickú inštaláciu, v ktorej je všetok nasadený SW licencovaný na Použitie s takouto TPD, ale nie je spustený na takejto TPD; a

iii. "**Type 3 Installation**" means any Technical Installation upon which none of the SW, or only a portion of the SW, deployed is licensed for Use with such TPD, and therefore a TPD is not deployed or running.
„**Inštalácia 3. typu**" znamená ľubovoľnú Technickú inštaláciu, v ktorej žiadny nasadený SW a ani žiadna časť tohto SW nie sú licencované na Použitie s takouto TPD, a preto TPD nie je nasadená ani spustená.

b) SW not licensed for Use with a TPD can only be deployed in Type 3 Installations and is subject to any applicable SAP database license fees. The Technical Installation(s) for each Installation Type must be separate from the Technical Installation(s) used for other Installation Types.
SW, ktorý nie je licencovaný na Použitie s TPD, môže byť nasadený len v Inštaláciách 3. typu a vzťahujú sa naň všetky uplatniteľné licenčné poplatky za databázy spoločnosti SAP. Technické inštalácie pre každý typ inštalácie musia byť oddelené od Technických inštalácií použitých pre ostatné typy inštalácií.

9.2.2. Installation Communication Rights and Restrictions

Práva a obmedzenia pre komunikáciu inštalácií

a) Between Type 1 Installation and Type 2 Installation: Bi-directional communication (including data transfers) shall be permitted between SW or TPD in Type 1 Installations and SW in Type 2 Installations.
Medzi Inštaláciou 1. typu a Inštaláciou 2. typu: Obojsmerná komunikácia (vrátane prenosov údajov) medzi SW alebo TPD v Inštaláciách 1. typu a SW v Inštaláciách 2. typu je povolená.

b) Between Type 1 Installation and Type 3 Installation:
Medzi Inštaláciou 1. typu a Inštaláciou 3. typu:

i. Database Level Communication: Communication (including data transfers) at the database level shall be limited to a one-time productive transfer of data ("**Initial Data Load**") directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in Type 3 Installation. For purposes of clarification, unlimited transfers of data directly from TPD in Type 1 Installation to SAP HANA Software in a separate, non-productive Type 3 Installation shall be permitted prior to conclusion of the Initial Data Load.

komunikácia na úrovni databázy: komunikácia (vrátane prenosov údajov) na úrovni databázy musí byť obmedzená na jednorazový produkčný prenos údajov („**Počiatočné načítanie údajov**") priamo z TPD v Inštalácii 1. typu do softvéru SAP HANA v Inštalácii 3. typu. Na účely objasnenia je potrebné uviesť, že prenosy údajov priamo z TPD v Inštalácii 1. typu do softvéru SAP HANA v samostatnej neprodukčnej Inštalácii 3. typu ešte pred dokončením Počiatočného načítania údajov sú povolené bez obmedzení.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted. "**Application Level APIs**" mean those application programming interfaces delivered as part of the licensed SW, excluding all application programming interfaces/technologies when such interfaces/technologies are used to communicate with or replicate data at a database level.
Komunikácia cez rozhranie API na úrovni aplikácie: obojsmerná komunikácia (vrátane prenosov údajov) prostredníctvom Rozhraní API na úrovni aplikácie je povolená. „**Rozhrania API na úrovni aplikácie**" znamenajú rozhrania API poskytované ako súčasť licencovaného softvéru okrem všetkých rozhraní/technológií API, ktoré slúžia na komunikáciu s údajmi alebo na replikovanie údajov na úrovni databázy.

c) Between Type 2 Installation and Type 3 Installation:
Medzi Inštaláciou 2. typu a Inštaláciou 3. typu:

i. SAP HANA Level Communication: Communication (including data transfers) at the SAP HANA Software level shall be limited to one-way transfers of data directly from SW in Type 3 Installations to SAP HANA Software in Type 2 Installations.

Komunikácia na úrovni SAP HANA: komunikácia (vrátane prenosov údajov) na úrovni Softvéru SAP HANA musí byť obmedzená na jednorazové prenosy údajov priamo zo SW v Inštaláciách 3. typu do Softvéru SAP HANA v Inštaláciách 2. typu.

ii. Application Level API Communication: Bi-directional communication (including data transfers) occurring via Application Level APIs is permitted.
Komunikácia cez rozhranie API na úrovni aplikácie: obojsmerná komunikácia (vrátane prenosov údajov) prostredníctvom Rozhraní API na úrovni aplikácie je povolená.

d) Other than those database level communication (including data transfer) rights permitted above, all communication (including data transfers) between any technology and any TPD must occur exclusively through Application Level APIs and not directly with such TPD.
S výnimkou týchto práv na komunikáciu na úrovni databázy (vrátane prenosu údajov) povolených vyššie musí všetka komunikácia (vrátane prenosov údajov) medzi technológiami a TPD prebiehať výlučne cez Rozhrania API na úrovni aplikácie a nie priamo s takouto TPD.

10. STANDALONE USE FOR THIRD PARTY DATABASES
SAMOSTATNÉ POUŽÍVANIE PRE DATABÁZY TRETÍCH STRÁN

10.1. If an Order Form referencing these Use Terms includes a Standalone Use restriction:
Ak Objednávka odvolávajúca sa na tieto Podmienky používania zahŕňa obmedzenie Samostatného používania:

10.1.1. The Packages licensed pursuant to an Order Form referencing these Use Terms may require a database product.
Balíky licencované podľa Objednávky v súlade s týmito Podmienkami používania môžu vyžadovať databázový produkt.

10.1.2. Neither the Order Form nor the Agreement contain a license to use any database product, even where integrated or pre-installed as part of such Software and/or third party software.
Ani Objednávka, ani Zmluva neobsahuje licenciu na používanie akéhokoľvek databázového produktu, ani keď je integrovaný alebo predinštalovaný ako súčasť takéhoto Softvéru alebo softvéru tretej strany.

10.1.3. Each database product is subject to its respective vendor license agreement.
Každý databázový produkt podlieha vlastnej licenčnej zmluve príslušného dodávateľa.

10.1.4. SAP makes no representations or warranties as to the terms of any license or the operation of any database product obtained directly from a third party vendor.
Spoločnosť SAP neposkytuje žiadne vyhlásenia ani záruky v súvislosti s podmienkami akejkoľvek licencie alebo prevádzkou akéhokoľvek databázového produktu získaného priamo od dodávateľa tretej strany.

10.1.5. Customer is responsible for support and maintenance of any database product obtained from a third party vendor, and SAP has no responsibility in this regard.
Za podporu a údržbu akéhokoľvek databázového produktu získaného od dodávateľa tretej strany zodpovedá Zákazník a spoločnosť SAP v tomto ohľade nenesie žiadnu zodpovednosť.

11. PASS-THROUGH TERMS

PODMIENKY POSTÚPENIA

11.1. Use of third party database products and directories may be subject to additional terms and conditions required by SAP's suppliers as set forth in the "Supplementary Products" section of Exhibit 3, in Exhibit 4 "Pass-Through Terms for Third Party Databases" and in Exhibit 5 "Pass-Through Terms for Directories".

Používanie databázových produktov a adresárov tretej strany môže podliehať dodatočným podmienkam a ustanoveniam vyžadovaným dodávateľmi spoločnosti SAP, ako je uvedené v článku Doplnkové produkty Prílohy 3, Prílohe 4 (Podmienky postúpenia pre Databázy tretích strán) a Prílohe 5 (Podmienky postúpenia pre Adresáre).

12. OPEN SOURCE SOFTWARE

OPEN-SOURCE SOFTVÉR

12.1.1. Applicable specific conditions related to certain open source products made available by SAP are part of the applicable product documentation and apply to Customer's use of any such open source products. The definition of open source can be found under www.opensource.org/.

Aplikovateľné špecifické podmienky týkajúce sa určitých open-source produktov sprístupnených spoločnosťou SAP sú súčasťou aplikovateľnej dokumentácie produktu a vzťahujú sa na používanie akýchkoľvek takýchto open-source produktov Zákazníkom. Definícia open-source sa dá nájsť na www.opensource.org/.

13. SAP BEST PRACTICES

SAP BEST PRACTICES

13.1. Software Packages may be delivered with settings and master data that have been pre-configured to address generalized requirements of a specific industry sector or country ("**SAP Best Practices**").

Softvérové balíky sa môžu dodávať s nastaveniami a kmeňovými údajmi, ktoré boli predkonfigurované tak, aby vyhovovali generalizovaným požiadavkám špecifického priemyselného sektora alebo krajiny („**SAP Best Practices**").

13.2. It is Customer's responsibility to determine the feasibility of using SAP Best Practices as a basis for its own customizations and parametrizations of the SAP Software in a productive environment.

Za posúdenie použiteľnosti SAP Best Practices ako východiska pre vlastné prispôsobenia a parametrizácie Softvéru SAP v produkčnom prostredí zodpovedá Zákazník.

14. SAP TOOLS

NÁSTROJE SAP

14.1. The Software, particularly the ABAP Workbench and SAP NetWeaver, contains software tools. Customer may only use these tools to program Modifications or to create Add-ons to the SAP software in accordance with the Agreement. The tools may not be transferred, either in whole or in part, into modified or created software.

Softvér, najmä ABAP Workbench a SAP NetWeaver, obsahuje softvérové nástroje. Zákazník môže použiť tieto nástroje len na programovanie Modifikácií alebo na vytváranie Doplnkov add-on k softvéru SAP v zhode so Zmluvou. Nástroje sa nesmú prenášať do modifikovaného alebo vytvoreného softvéru ani ako celok, ani po častiach.

15. FUNCTION MODULES

FUNKČNÉ MODULY

15.1. The Software may contain function modules, which are stored in a function library. Some of these function modules carry a release indicator for transfer into modified or newly created software. Only these function modules may be transferred by the Customer into Modifications or Add-ons to the software. The function modules may not be modified or decompiled unless otherwise permitted under the Agreement.

Softvér môže obsahovať funkčné moduly, ktoré sú uložené v knižnici funkcií. Niektoré z týchto funkčných modulov majú v sebe indikátor verzie na prevod do modifikovaného alebo novo vytvoreného softvéru. Jedine tieto funkčné moduly sa môžu prevádzať Zákazníkom do Modifikácií alebo Doplnkov add-on pre softvér. Funkčné moduly sa nemôžu modifikovať ani dekompilovať, ak to nie je inak povolené podľa Zmluvy.

Exhibit 1 - Legacy SBOP Software
Príloha 1 – Pôvodný softvér SBOP

Legacy SBOP
Pôvodný softvér SBOP

Business Intelligence **Business Intelligence**
SAP BusinessObjects BI Starter Package SAP BusinessObjects BI Starter Package
SAP BusinessObjects BI Package (CPU) SAP BusinessObjects BI Package (CPU)
SAP BusinessObjects BI Package (user) SAP BusinessObjects BI Package (používateľ)

Exhibit 2 - Named User Metrics and Package Metrics
Príloha 2 – Metriky Definovaných používateľov a Balíkov

1. SAP NAMED USER – CROSS LINE OF BUSINESS

DEFINOVANÝ POUŽÍVATEĽ SAP – CHARAKTER RÔZNYCH PODNIKATEĽSKÝCH ČINNOSTÍ

1.1. **SAP Developer User** is a Named User authorized to access the development tools provided with the licensed Software for the purpose of making Modifications and/or Add-ons to the licensed Software. The SAP Developer User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Používateľ typu **SAP Developer User** je Definovaný používateľ oprávnený na prístup k vývojárskym nástrojom poskytovaným s licencovaným Softvérom na účely vykonávania Modifikácií a/alebo pridávania Doplnkov add-on do licencovaného Softvéru. Používateľ typu SAP Developer User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Employee User.

1.2. **SAP Learning User** is a Named User solely authorized to access the specified learning solutions on SAP's price list, provided that those learning solutions are licensed.

Používateľ typu **SAP Learning User** je Definovaný používateľ s oprávnením na prístup výhradne k špecifikovaným výučbovým riešeniam v cenníku SAP, ak sú tieto výučbové riešenia licencované.

1.3. **SAP Professional User** is a Named User authorized to perform operational related and system administration / management roles supported by the licensed Software (excluding SBOP) and also includes the rights granted under the the SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User, and SAP Business Partner User.

Používateľ typu **SAP Professional User** je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie prevádzkových rol a rol administrácie/riadenia systému podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP) a tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľmi typu SAP Project User, SAP Logistics User, SAP Industry Portfolio User, SAP Worker User a SAP Business Partner User.

1.4. **SAP Project User** is a Named User authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

Používateľ typu **SAP Project User** je Definovaný používateľ s oprávnením na vykonávanie jednej alebo viacerých z nasledujúcich rol podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP):

a) project management, including project-related resource management, project-related creation, change and display of quotation, order and billing in SAP ERP, accounting on individual projects, creation of project-related purchase requests, purchase orders and service entry sheets;
riadenie projektov vrátane správy zdrojov súvisiacich s projektmi, vytvárania súvisiaceho s projektmi, zmeny a zobrazovania cenových ponúk, objednávania a fakturácie v SAP ERP, účtovníctva jednotlivých projektov, vytvárania nákupných žiadaniek, nákupných objednávok a hárkov na zadávanie servisných požiadaviek súvisiacich s projektmi,

b) product and project related reporting;
vykazovanie súvisiace s produktmi a projektmi,

c) managing project-related revenues and expenses;
správa výnosov a výdavkov súvisiacich s projektmi,

d) viewing Accounts Receivable (A/R) General Ledger (G/L) postings;
prezeranie zaúčtovania pohľadávok v hlavnej knihe,

e) controlling access and releasing product data and recipes in collaborative product development scenarios;
riadenie prístupu a uvoľňovanie produktových údajov a predpisov v prípadoch spoločného vývoja produktov,

f) viewing and approving changes through engineering records;
zobrazovanie a schvaľovanie zmien prostredníctvom záznamov Engineering Records,

g) managing change through engineering records;
správa zmien prostredníctvom záznamov Engineering Records,

h) collaborating in cFolders and;
spolupráca v prostredí cFolders a

i) interfaces to 3rd party authorized authoring tools.
vytváranie rozhraní s oprávnenými nástrojmi tretej strany na vytváranie obsahu.

The SAP Project User also includes the rights granted under the SAP Manager Self-Service User.

Používateľ typu SAP Project User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Manager Self-Service User.

2. SAP NAMED USER – LINE OF BUSINESS

DEFINOVANÝ POUŽÍVATEĽ SAP – CHARAKTER PODNIKATEĽSKEJ ČINNOSTI

2.1. SAP Employee User is a Named User authorized to perform the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

Používateľ typu SAP Employee User je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie nasledujúcich rol podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP), a to len pre vlastnú potrebu a nie pre iné osoby ani v mene iných osôb:

a) Use (excluding the right to modify and/or customize) standard and interactive reports related to those SAP Employee User's tasks listed in this definition only, and delivered with the licensed Software;

Používanie (okrem práva na modifikáciu a/alebo prispôsobenie) štandardných a interaktívnych zostáv súvisiacich s úlohami tohto používateľa typu SAP Employee User, ktoré sú uvedené len v tejto definícii, a dodávaných spolu s licencovaným Softvérom,

b) travel planning / expense reporting self-services;
plánovanie služobných ciest / výkazníctvo výdavkov,

c) perform procurement self-services; and
vykonávanie samoobslužného obstarávania a

d) room reservation self-services.
samoobslužná rezervácie izieb.

The SAP Employee User also includes the rights granted under the SAP Learning User and the SAP Employee Self-Service User.

Používateľ typu SAP Employee User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľmi typu SAP Learning User a SAP Employee Self-Service User.

2.2. SAP Employee Self-Service User is a Named User authorized to perform the HR self-services role of:

Používateľ typu SAP Employee Self-Service User je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie nasledujúcich samoobslužných rol manažéra:

a) employee time and attendance entry;
evidenciu prítomnosti zamestnancov,

b) employee appraisals;
hodnotenia zamestnancov,

c) talent and skill profiles; and
profily schopností a talentov a

d) profile match up supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals.
porovnávanie profilov podporované licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP), aj to len pre vlastnú potrebu a nie pre iné osoby ani v mene iných osôb.

The SAP ESS User also includes the rights granted under the SAP Employee Self-Service Core User.

Používateľ typu SAP ESS User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Employee Self-Service Core User.

2.3. SAP Employee Self-Service Core User is a Named User authorized to perform the following HR self-services roles supported by the licensed Software (excluding SBOP), all solely for such individual's own purpose and not for or on behalf of other individuals:

Používateľ typu SAP Employee Self-Service Core User je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie nasledujúcich rol samoobslužných služieb HR podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP), a to len pre vlastnú potrebu a nie pre iné osoby ani v mene iných osôb:

a) employee records maintenance;
údržba záznamov o zamestnancoch, zamestnanecké benefity,

b) employee directory;
employee directory (zoznam zamestnancov),

c) benefits and payment;
zamestnanecké výhody a platobné služby,

d) leave management; and
správa neprítomnosti a

e) E-Recruiting.
E-Recruiting.

Further, an SAP Employee Self-Service (ESS) Core User is also authorized to access "Non-SAP Content" that resides on Customer's "SAP Portal", so long as accessing such Non-SAP Content does not require or result in any Use of the licensed Software (beyond access to such Non-SAP Content as it resides on Customer's SAP Portal). As used in this ESS Core User definition:

Ďalej je používateľ typu SAP Employee Self-Service (ESS) Core User oprávnený aj na prístup k „Non-SAP obsahu", ktorý sa nachádza na „Portáli spoločnosti SAP" Zákazníka, pokiaľ prístup k tomuto Non-SAP obsahu nevyžaduje alebo nemá za následok akékoľvek Používanie licencovaného Softvéru (nad rámec prístupu k takémuto Non-SAP obsahu, keďže sa nachádza na Portáli spoločnosti SAP Zákazníka). Ako bolo uvedené v tejto definícii používateľa typu ESS Core User:

i. "Non-SAP Content" means information created through no Use of the licensed Software; and
„Non-SAP obsah" znamená informácie, ktoré neboli vytvorené počas Používania licencovaného Softvéru, a

ii. "SAP Portal" means any portal created by Customer Using SAP Enterprise Portal Software (as provided with the licensed SAP NetWeaver Software) which provides appropriately licensed Named Users a common access point by which to Use licensed SAP Software.
„Portál spoločnosti SAP" predstavuje akýkoľvek portál vytvorený Zákazníkom Používajúcim softvér SAP Enterprise Portal (ako sa poskytuje s licencovaným softvérom SAP NetWeaver), ktorý poskytuje náležite licencovaným Definovaným používateľom všeobecný prístupový bod, cez ktorý sa Používa licencovaný Softvér SAP.

2.4. SAP Logistics User is a Named User solely authorized to perform the following tasks for the applicable licensed Software (excluding SBOP):

Používateľ typu SAP Logistics User je Definovaný používateľ, ktorý je oprávnený výlučne na vykonávanie nasledujúcich úloh pre príslušný licencovaný Softvér (okrem Softvéru SBOP):

a) **Transportation Management**: To look up a freight contract, tracking a certain shipment and similar activities, update master data (rates, lanes, locations), manage transportation request entries, transportation planning, responding to RFP (request for proposal) for viewing and confirmation of events, charge calculation verification and similar activities.
Transportation Management: vyhľadanie zmluvy o doprave, sledovanie konkrétnych dodaní a podobných aktivít, aktualizácia kmeňových údajov (sadzieb, trás, miest), správa zadávania požiadaviek na prepravu, plánovanie dopravy, odpovedanie na žiadosti o ponuku (request for proposal – RFP) pre zobrazovanie a potvrdzovanie udalostí, overovanie výpočtov poplatkov a podobné aktivity.

b) **Warehousing**: To confirm goods receipts and put away, deconsolidate goods upon receipt, pick at pick points, manage stock movements including replenishment, perform production staging and enter physical inventory counts, packing, or confirming VAS (value added services) and perform scheduling activities for dock door appointments. The SAP Logistics Users may access the Software through radio frequency mobile devices.
Warehousing: potvrdenie prijatia a odloženia tovaru, dekonsolidácia pri prijatí tovaru, vyskladnenie v miestach vyskladnenia, správa presunov zásob vrátane doplnenia, vykonávanie fázovania produkcie a zadávanie počtu fyzických zásob, balenie alebo potvrdenie VAS (služieb s pridanou hodnotou) a vykonávanie činností súvisiacich s plánovaním miesta nakládky a vykládky. Používatelia SAP Logistics môžu získať prístup k Softvéru cez rádiofrekvenčné mobilné zariadenia.

c) **Track and Trace**: To view a serialized and/or any tracked object, such as querying its current or past location or ascertaining product genealogy; to access product traceability solutions, to report goods movement or view traceability reports, To view the status of defined supply chain events, expected or unexpected, e.g. delayed shipment of a sales order, change to a purchase order confirmation and to perform confirmation of or changes to supply chain events, e.g. update a change to a production order date or quantity.
Track and Trace: zobrazovanie serializovaného a/alebo ľubovoľného sledovaného objektu, ako je napríklad vykonávanie dopytov na jeho aktuálnu alebo minulú polohu alebo zisťovanie genealógie produktov, prístup k riešeniam sledovateľnosti produktov, vykazovanie presunu tovaru alebo prezeranie zostáv sledovateľnosti, zobrazenie stavu definovaných udalostí zásobovacieho reťazca – očakávaných aj neočakávaných, napr. oneskoreného dodania predajnej objednávky alebo zmeny potvrdenia nákupnej objednávky a vykonávanie potvrdenia alebo zmeny udalostí zásobovacieho reťazca, napr. aktualizácie zmeny dátumu alebo množstva výrobnej objednávky.

d) **Direct Store Delivery**: To support capabilities in the Logistics Execution - Direct Store Delivery backend that enables specific DIrect Store Delivery functionality for: Master Data; Deal Conditions; Visit Control; Transportation Planning; Vehicle Space Optimization; Loading Confirmation; Output Control; Reload; Stock Visibility; Route Accounting.
Direct Store Delivery: podpora pre serverové funkcie Logistics Execution - Direct Store Delivery, ktoré aktivujú špecifické funkcie Direct Store Delivery pre súčasti Master Data, Deal Conditions, Visit Control, Transportation Planning, Vehicle Space Optimization, Loading Confirmation, Output Control, Reload, Stock Visibility, Route Accounting.

e) **Yard Logistics**: To confirm arrival and departure of transports, plan yard activities, perform pick-up planning, execute movements in the yard, perform washing and other additional activities, docking and undocking at gates, record measurements, manage stock in the yard and perform scheduling activities for dock door appointments
Yard Logistics: potvrdzovanie príchodu a odchodu transportov, plánovanie aktivít v depe, vykonávanie plánovania vyzdvihovania, realizácia presunov v depe, vykonávanie umývania a ďalších súvisiacich aktivít, presuny do doku a z doku na bránach, zaznamenávanie meraní, správa zásob v depe a vykonávanie aktivít plánovania pre vstupy a výstupy.

For Customer employees, the SAP Logistics User also includes the rights granted under the SAP Employee User

V prípade zamestnancov Zákazníka používateľ typu SAP Logistics User zahŕňa aj práva poskytované v rámci práv používateľa typu SAP Employee User.

2.5. SAP Worker User is a Named User working in Customer's production facilities or as a maintenance worker who is solely authorized to perform 1 or more of the following roles supported by the licensed Software (excluding SBOP):

Používateľ typu SAP Worker User je Definovaný používateľ, ktorý pracuje v produkčných zariadeniach Zákazníka alebo ako pracovník údržby a ktorý je oprávnený výlučne na vykonávanie jednej alebo viacerých z nasledujúcich rol podporovaných licencovaným Softvérom (okrem Softvéru SBOP):

a) display work instructions, and document activities and operations;
zobrazovanie pracovných pokynov a dokumentovanie aktivít a operácií,

b) confirm goods receipts, goods issues, stock movements and completion confirmations into maintenance work orders;
potvrdzovanie príjmov tovaru, výdajov tovaru, pohybov zásob a potvrdení o dokončení do výrobných objednávok údržby,

c) enter production order confirmations;
zadávanie potvrdení výrobných objednávok,

d) record product or production information, e.g. quality inspection results or plant/process/equipment data;
zaznamenávanie informácií o produktoch alebo produkcii, napr. výsledkov kontroly kvality alebo údajov o závodoch, procesoch alebo zariadeniach,

e) enter production issues and related service requests;
zadávanie problémov v produkcii a súvisiacich servisných požiadaviek,

f) submit purchase requisitions for tools, spare parts for production equipment, etc…;
odosielanie požiadaviek na nákup nástrojov, náhradných súčastí výrobných zariadení, atď.,

g) confirm maintenance notifications;
potvrdzovanie upozornení na údržbu,

h) enter service requests and service entry sheet;
zadávanie servisných požiadaviek a hárka na zadávanie servisných požiadaviek,
i) any maintenance activities, reporting or dash-boarding related to the items set forth above.
akákoľvek údržba vykazovanie alebo dashboarding v súvislosti s položkami uvedenými vyššie.

The SAP Worker User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Používateľ typu SAP Worker User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Employee User.

2.6. SAP Business Partner User is a Named User who is an employee of a Business Partner accessing the licensed Software (excluding SBOP) solely to perform operational related tasks within standard business-to-business scenarios.

Používateľ typu SAP Business Partner User je Definovaný používateľ, ktorý je zamestnancom Obchodného partnera, s prístupom k licencovanému Softvéru (s výnimkou Softvéru SBOP) výlučne na účely vykonávania úloh súvisiacich s prevádzkou v rámci štandardných business-to-business scenárov.

2.7. SAP Manager Self-Service User is a Named User authorized to perform 1 or more of the following manager self-services roles:

Používateľ typu SAP Manager Self-Service User je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie jednej alebo viacerých nasledujúcich samoobslužných rol manažéra:

a) request administrative changes using processes and forms contained within Human Capital Management;
požadovanie správcovských zmien pomocou procesov a formulárov obsiahnutých v systéme Human Capital Management,
b) create requisition requests and candidate assessments;
vytváranie žiadaniek a hodnotení uchádzačov,
c) perform talent assessments and appraisals;
vykonávanie posudzovania a hodnotenia talentov,
d) plan and approve compensation;
plánovanie a schvaľovanie odmeňovania,
e) view budget overviews;
zobrazenie rozpočtových prehľadov,
f) organize project management tasks;
organizovanie úloh riadenia projektov,
g) perform planning tasks;
vykonávanie plánovacích úloh,
h) approve travel requests and expenses; and
schvaľovanie žiadaniek a výdavkov súvisiacich so služobnými cestami a
i) perform HR and procurement workflow tasks related to the manager's direct report or business unit/department.
vykonávanie úloh pracovných postupov personalistiky a obstarávania, ktoré súvisia s priamymi podriadenými alebo obchodnou jednotkou či oddelením tohto manažéra.

These roles must be directly related to the employees and business unit/department for which the manager is responsible, supported by the licensed Software (excluding SBOP), and related to Human Capital Management only. The SAP Manager Self-Service User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Tieto roly musia priamo súvisieť so zamestnancami a obchodnou jednotkou či oddelením, za ktoré tento manažér zodpovedá, musia byť podporované licencovaným Softvérom (s výnimkou Softvéru SBOP) a len v súvislosti so softvérom Human Capital Management. Používateľ typu SAP Manager Self-Service User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Employee User.

3. SAP NAMED USER – INDUSTRY

DEFINOVANÝ POUŽÍVATEĽ SAP – INDUSTRY

3.1. SAP Industry Portfolio User is a Named User solely authorized to access the specified industry packages on SAP's price list, provided that those packages are licensed. The SAP Industry Portfolio User is not entitled to access other SAP solutions or solution components. The SAP Industry Portfolio User also includes the rights granted under the SAP Employee User.

Používateľ typu SAP Industry Portfolio User je Definovaný používateľ, ktorý má oprávnenie na prístup výhradne k špecifickým odvetvovým balíkom v cenníku spoločnosti SAP, ak sú tieto balíky licencované. Používateľ typu SAP Industry Portfolio User nemá oprávnenie na prístup k iným riešeniam alebo komponentom riešení spoločnosti SAP. Používateľ typu SAP Industry Portfolio User tiež zahŕňa práva poskytované pod používateľom typu SAP Employee User.

3.2. External business partners in the Insurance industry collaborating with the Customer need to be licensed as SAP Industry Portfolio Users. Those business partners are not entitled to access other SAP solutions or solution components besides the specified industry packages.

Externí obchodní partneri v poisťovníctve, ktorí spolupracujú so Zákazníkom, musia byť licencovaní ako používatelia typu SAP Industry Portfolio User. Títo obchodní partneri nemajú oprávnenie na prístup k iným riešeniam ani komponentom riešení spoločnosti SAP okrem zadaných odvetvových balíkov.

4. SAP NAMED USER - PLATFORM USER

DEFINOVANÝ POUŽÍVATEĽ SAP – POUŽÍVATEĽ TYPU PLATFORM USER

4.1. SAP Platform User is a Named User authorized to Use licensed Software through a separate SAP, Partner, or Customer application that connects to and/or communicates with SAP Software through published SAP application programing interfaces.

Používateľ typu SAP Platform User je Definovaný používateľ s oprávnením na Používanie licencovaného Softvéru prostredníctvom samostatnej aplikácie spoločnosti SAP, Partnera alebo Zákazníka, ktorá sa spája alebo ktorá komunikuje so Softvérom SAP cez publikované rozhrania API spoločnosti SAP.

Remaining metrics - A

Zvyšné metriky – A

5. ASSETS

AKTÍVA

5.1. Assets are master records defined for pieces of equipment that the Customer has identified in their system, as being critical to their operations that will be modelled and monitored by the software. An equipment master record can be configured as a single item (e.g. a crane), or as a "multi-part equipment" (which could have, e.g., 100 drilling machines in inventory), in both cases only 1 equipment master record is counted for pricing.

Aktíva sú kmeňové záznamy definované pre súčasti vybavenia, ktoré Zákazník identifikoval vo svojom systéme ako kritické pre svoje operácie, ktoré budú modelované a monitorované softvérom. Kmeňový záznam zariadenia môže byť nakonfigurovaný ako jedna položka (napr. žeriav) alebo ako „viaczložkové zariadenie" (čo môže byť napr. 100 vŕtacích zariadení v inventári), pričom v oboch prípadoch sa pri určovaní cien započítava jeden kmeňový záznam zariadenia.

5.2. Assets under management of the insurance company which uses the product is the sum of all relevant financial assets as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year.

Spravované aktíva poisťovacej spoločnosti, ktorá používa produkt, predstavujú súčet všetkých relevantných finančných aktív, ako boli zverejnené v poslednej výročnej správe právnickej osoby za fiškálny rok.

If Customer does not disclose a comprehensive annual statement, Customer must report the respective information to SAP on an annual basis.

Ak Zákazník nezverejní komplexnú výročnú správu, Zákazník musí nahlásiť príslušné údaje spoločnosti SAP každý rok.

If the product is licensed only for a subdivision of the insurance company, the respective license contract requires an explicit definition.

Ak je produkt licencovaný len pre určitú subdivíziu poisťovacej spoločnosti, do príslušnej licenčnej zmluvy je potrebné vložiť výslovnú definíciu.

For non-Insurance companies, the revenue of the company is used as the basis for the calculation of the price.

V prípade iných než poisťovacích spoločností sa ako základ pre výpočet ceny použijú výnosy spoločnosti.

Remaining metrics - B

Zvyšné metriky – B

6. BARREL OF OIL EQUIVALENT PER DAY (BOEPD)

BARELY ROPY ZA DEŇ (BARREL OF OIL-EQUIVALENT PER DAY, BOEPD)

6.1. Barrel of Oil Equivalent per Day (BOEPD) is a unit of measure used in the oil and gas industry that allows aggregating the produced, scheduled or sold quantities of hydrocarbons from both conventional and unconventional sources over the prior 12 month consecutive months.

Ekvivalent v bareloch ropy za deň (Barrel of Oil Equivalent per Day, BOEPD) je merná jednotka používaná v ropnom a plynárenskom priemysle, ktorá umožňuje agregáciu vyprodukovaného, naplánovaného alebo predaného množstva uhľovodíkov z konvenčných aj nekonvenčných zdrojov za predchádzajúcich 12 po sebe nasledujúcich mesiacov.

7. BUDGETS

ROZPOČTY

7.1. Total annual budgets are the total annual public sector budgets of the Customer (i.e. agency, institution, program or department) based on current budget period.

Celkové ročné rozpočty sú celkové ročné rozpočty na verejný sektor Zákazníka (napr. agentúry, inštitúcie, programu alebo oddelenia) na základe aktuálneho obdobia rozpočtu.

8. BUSINESS PARTNERS

OBCHODNÍ PARTNERI

8.1. Business Partners are natural persons, a group of persons, or juridical persons who have any kind of a business relationship with a company or a public sector agency. The number of Business Partners counted for pricing the solution is limited to the context of the Software being licensed.

Obchodní partneri sú fyzické osoby, skupiny osôb alebo právnické osoby, ktoré sú v obchodnom vzťahu ľubovoľného druhu so spoločnosťou alebo agentúrou z verejného sektora. Počet Obchodných partnerov započítaných na účely určenia ceny za riešenie je obmedzený na kontext licencovaného Softvéru.

8.1.1. For online application submission management: Business partners is defined as:

V prípade správy odosielania aplikácií online sú Obchodní partneri definovaní takto:

- **For banking customers** as the number of customers with financial transactional data within the last 2 years.
  pre zákazníkov z bankového sektora ako počet zákazníkov s údajmi o finančných transakciách v rámci posledných 2 rokov,
- For insurance customers as the number of insurants

pre zákazníkov z oblasti poisťovníctva ako počet poistencov,

- For Public Sector customers as citizens
  pre zákazníkov z verejného sektora ako občania.

Remaining metrics – C

Zvyšné metriky – C

9. CASH FLOWS

HOTOVOSTNÉ TOKY

9.1. Cash flows are the total number of cash flow transactions (payment or receipt) processed by the application per day. (Note that for receipts there would usually be 2 cash flow transactions, i.e. expected receipt and actual receipt). The max. number of cash flows per day is the basis for the measurement.

Hotovostné toky predstavujú celkový počet transakcií hotovostných tokov (platieb alebo príjmov) spracovaných aplikáciou za jeden deň. (Nezabúdajte, že v prípade príjmov zvyčajne existujú dve transakcie hotovostných tokov (t. j., očakávaný príjem a skutočný príjem)). Ako základ pre meranie sa používa maximálny počet hotovostných tokov.

10. CONTACTS

KONTAKTY

10.1. Contacts are number of unique records of customers, prospects, employees, business partners, constituents and/or commission recipients within the context of the Software.

Kontakty predstavujú jedinečné záznamy zákazníkov, potenciálnych zákazníkov, zamestnancov, obchodných partnerov, splnomocniteľov a/alebo príjemcov provízie v kontexte Softvéru.

11. CONTRACTS

ZMLUVY

11.1. Contracts are the contracts (used in all functions including procurement, sales, legal, partner management, HR, real estate, and all other functions of the organization.) the company plans to address within the application.

Zmluvy sú zmluvy (používané vo všetkých funkciách vrátane obstarávania, predaja, právnych záležitostí, manažmentu partnerov, personalistiky, nehnuteľností a všetkých ostatných funkcií v rámci organizácie), ktoré spoločnosť plánuje určiť v aplikácii.

11.1.1. For Utility Industry: Contracts are agreements between a utility company and a business partner to provide services to the business partner. Thereby a separate contract has to be set up for each service provided, for which the utility company has a legal contract with its customer (e. g. a utility company provides a business partner with electricity, area lighting, gas, and district heating, thus four separate contracts have to be set-up). All contracts stored in the system with an ending date later or equal to the system date are taken into consideration.

V prípade poskytovania služieb: Zmluvy sú zmluvy medzi poskytovateľskou spoločnosťou a obchodným partnerom o poskytovaní služieb obchodnému partnerovi. Vyžaduje sa uzavretie samostatnej zmluvy na každú poskytovanú službu, na ktorú má poskytovateľská spoločnosť právoplatnú zmluvu so svojím zákazníkom (ak poskytovateľská spoločnosť poskytuje obchodnému partnerovi napríklad elektrickú energiu, osvetlenie priestorov, plyn a vykurovanie, musia byť uzavreté štyri samostatné zmluvy). Do úvahy sa berú všetky zmluvy v systéme, ktorých koncový dátum je neskorší alebo rovnaký ako systémový dátum.

For the sectors below the following division categories of the SAP Utilities system need to be considered:

Pre sektory uvedené nižšie je potrebné vziať do úvahy nasledujúce kategórie systému SAP Utilities:

- Energy:
  Energia:
- Electricity
  Elektrická energia
- Gas
  Plyn
- District heating
  Kúrenie
- Waste Management
  Spracovanie odpadu
- Mutual help
  Vzájomná pomoc
- For all sectors
  Pre všetky sektory
- Water:
  Voda:
- Water
  Voda
- Waste Water
  Odpadová voda

11.1.2. For prepayment for utilities for SAP S/4HANA: Contracts contain all utility contracts which are operated via prepayment.

Pre predplatenie komunálnych služieb pre SAP S/4HANA: Zmluvy zahŕňajú všetky poskytovateľské zmluvy na základe predplatenia.

11.1.3. For Banking Industry: Contracts are made by a bank with natural persons (retail) or legal persons (commercial). A contract can be e.g. an account, a term deposit, a loan, an OTC-derivative, an FX forward, a money market transaction or a position in exchange-traded instruments. Accounts and loans managed in external systems, included in a master contract, part of a collateral agreement or set-up for tax calculation are to be taken into account. In the context of refinancing, only managed contracts classified as available assets are to be licensed.

V prípade bankovníctva: Zmluvy uzatvára banka s fyzickými osobami (maloobchod) alebo právnickými osobami (komerčná sféra). Zmluvou môže byť napr. účet, termínovaný vklad, pôžička, OTC derivát, FX forwardová transakcia, transakcia peňažného trhu alebo pozícia v nástrojoch burzových transakcií. Účty a pôžičky spravované v externých systémoch, zahrnuté v rámcovej zmluve, zahrnuté v záručnej dohode alebo nastavené na výpočet dane sa majú vziať do úvahy. V kontexte refinancovania sa môžu licencovať len spravované zmluvy, ktoré sú klasifikované ako dostupné aktíva.

Contracts include:

Zmluvy zahŕňajú:

- loans or mortgage products
  pôžičky alebo hypotekárne produkty,
- deposits, savings or current accounts (including internal accounts)
  vkladové, sporiace alebo bežné účty (vrátane interných účtov).
- Derivatives, which are financial instruments whose value is based on another security
  deriváty, čo sú finančné nástroje, ktorých hodnota je založená na inom cennom papieri,
- Securities transactions, e.g. spot plus forward deals, money marked/foreign exchange transactions, etc.
  transakcie s cennými papiermi, napr. spotové a forwardové obchody, transakcie peňažného trhu / burzové transakcie atď.

Contracts for leasing are operational, finance, capital leases, hire purchases, loans and/or other contracts which are processed in the solution

Zmluvy na lízing sú prevádzkové zmluvy, finančné zmluvy, zmluvy na kapitálové prenájmy, zmluvy na nákupy na splátky, pôžičkové zmluvy alebo iné zmluvy, ktoré sú spracované v danom riešení

Contracts for refinancing can additionally be credit cards, drawings in a syndicate loan or trade receivables.

Zmluvami na účely refinancovania okrem toho môžu byť kreditné karty, výbery pri kartelovom úvere alebo obchodné pohľadávky.

12. CORES

JADRÁ

12.1. Cores are the number of cores in CPUs that are available for use by the licensed software. The number of Core licenses must be an integer. When counting physical Cores, each Core of a physical CPU that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is considered and counted.

Jadrá sú definované ako počet jadier v CPU, ktoré sú k dispozícii na používanie licencovaným softvérom. Počet licencií na Jadro musí byť celé číslo. Keď sa počítajú fyzické Jadrá, počíta a zohľadňuje sa každé Jadro fyzickej CPU, na ktorej je spustená aspoň časť licencovaného softvéru, vrátane tých, ktoré sú dočasne priradené alebo naplánované na vykrytie spracovania počas špičiek.

When counting virtual Core's, each virtual Core that runs at least parts of the licensed software, including those that are temporarily assigned or scheduled to cover peak processing, is counted.

Keď sa počítajú virtuálne Jadrá, počíta sa každé virtuálne Jadro, na ktorom je spustená aspoň časť licencovaného softvéru, vrátane tých, ktoré sú dočasne priradené alebo naplánované na vykrytie spracovania počas špičiek.

If the licensed Software will run in a pure virtual environment, physical Cores will not be counted. For purposes of clarification, "Core" as defined in this metric definition is different from "core" as referenced in the metric definition for any Software licensed on a CPU basis (if any), and therefore is not applicable in that context.

Ak sa licencovaný Softvér bude prevádzkovať len vo virtuálnom prostredí, fyzické Jadrá sa nezapočítajú. Na účely objasnenia pojem „Jadro" tak, ako je definovaný v tejto definícii metriky, sa líši od pojmu „jadro" tak, ako sa na tento pojem odkazuje v definícii metriky pre akýkoľvek Softvér licencovaný na báze CPU (ak existuje), a preto nie je použiteľný v tomto kontexte.

13. COSTS

NÁKLADY

13.1. Asset retirement obligation cost estimations are the volume of the cost estimations which are handled in the solution. The cost estimation volume is equal to the total of the settlement values (expected costs at the estimated retirement date) of all cost estimation items of the cost estimation plans of all asset retirement obligations, which are handled by SAP Asset Retirement Obligation Management. If the Customer is using more than 1 accounting principle, the cost estimation volume is calculated separately for every accounting principle. The maximum of these values will be used for pricing. The cost estimation volume is determined based on the volume, which is valid at the fiscal year end date. Only asset retirement obligations, which are active at this date, will be considered.

Odhady nákladov na povinné vyradenie aktív predstavujú objem odhadovaných nákladov, ktoré sa spracujú v rámci riešenia. Objem odhadovaných nákladov sa rovná celkovej hodnote vysporiadania (očakávané náklady k odhadovanému dátumu vyradenia) všetkých položiek odhadovaných nákladov plánov odhadovaných nákladov na všetky povinné vyradenia aktív, ktoré sú spracované v rámci produktu SAP Asset Retirement Obligation Management. Ak Zákazník používa viacero

spôsobov účtovania, objem odhadovaných nákladov sa vypočítava samostatne pre každý spôsob účtovania. Maximum v rámci týchto hodnôt sa použije na stanovenie cien. Objem odhadovaných nákladov sa určuje na základe objemu platného ku koncovému dátumu fiškálneho roka. Zohľadnia sa iba povinné vyradenia aktív, ktoré sú aktívne k tomuto dátumu.

13.2. Costs of goods sold are all expenses directly associated with the production of goods or services the company sells (such as material, labor, overhead, and depreciation) annually. It does not include selling, general and administrative expenses or research & development. If cost of goods sold is unknown, then it shall be equal to 70% of total company revenue.

Náklady na predaný tovar sú všetky ročné výdavky priamo spojené s výrobou tovarov alebo služieb, ktoré spoločnosť predáva (napríklad materiál, práca, réžia a odpisy). Nezahŕňajú náklady na predaj, všeobecné a administratívne poplatky ani výskum a vývoj. Ak náklady na predaný tovar nie sú známe, musia sa rovnať 70 % celkových výnosov spoločnosti.

13.2.1. For Service Parts Planning: Costs of goods sold refers to the inventory value for the service parts business.

Pre Service Parts Planning: Náklady na predaný tovar predstavujú hodnotu zásob náhradných dielov.

Remaining metrics - D

Zvyšné metriky – D

14. DATABASE SIZES

VEĽKOSTI DATABÁZ

14.1. Gigabyte database sizes are database sizes of the productive systems and are calculated individually for each system (i.e., each ERP, BI and CRM system).

Veľkosti databáz v gigabajtoch sú veľkosti databáz produkčného systému a vypočítavajú sa individuálne pre každý systém (t. j. pre každý systém ERP, BI a CRM).

14.2. 1.5 Terabyte accumulated database sizes are the database sizes of all productive SAP systems where the Customer uses SAP Landscape Transformation.

Akumulované veľkosti databáz do 1,5 terabajtu sú veľkosti databáz všetkých produkčných systémov SAP, v ktorých Zákazník použije softvér SAP Landscape Transformation.

15. DEPLOYMENTS

NASADENIA

15.1. Deployments are single installations of the system repository component within the SAP BusinessObjects BI Platform Software (for which Licensee must obtain a license), or the Crystal Reports runtime engine (for which Licensee must obtain a license). When the multi-tenancy feature of the BI Platform is enabled, each individual tenant is considered a separate deployment for licensing purposes.

Nasadenia sú jednotlivé inštalácie systémového komponentu odkladacieho priestoru v rámci Softvéru SAP BusinessObjects BI Platform (pre ktoré Nadobúdateľ licencie musí získať licenciu) alebo Crystal Reports Runtime Engine (pre ktoré Nadobúdateľ licencie musí získať licenciu). Ak je aktivovaná funkcia podpory viacerých klientov Platformy BI, každý individuálny klient sa na licenčné účely považuje za samostatné nasadenie.

16. DEVICES

ZARIADENIA

16.1. Devices are all pieces of equipment or hardware for which a unique account is managed by the Software, including but not limited to: a gateway, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices.

Zariadenia sú ľubovoľné zariadenia alebo hardvér, pre ktoré Softvér spravuje jedinečné konto, a okrem iného zahŕňajú brány, terminály, terminály v mieste predaja, prenosné počítače, handheldy, tablety, PDA, smartfóny, televízory s pripojením na internet, zariadenia na váženie, zariadenia inštalované vo vozidlách (palubné jednotky) alebo iné zariadenia v sieti.

17. DOCUMENTS

DOKUMENTY

17.1. Documents are single instances of the output data files generated by the product annually.

Dokumenty sú jednotlivé inštancie výstupných údajových súborov, ktoré sú za rok vygenerované produktom.

17.2. For SAP solutions by OpenText: Documents are single instances of the data file processed by the product annually as counted by the solution. Examples of documents are: invoices, sales orders, order confirmations and remittance advices.

V prípade riešení spoločnosti SAP od spoločnosti OpenText: Dokumenty sú jednotlivé inštancie údajového súboru, ktoré produkt spracuje za rok, ako ich riešenie započítava. Ako príklady dokumentov je možné uviesť faktúry, predajné objednávky, potvrdenia objednávok a avíza o úhrade.

17.3. For SAP S/4HANA for waste and recycling, environmental services add-on by PROLOGA: Documents that represent a day order for waste disposals, additional disposal documents, and yearly municipal billing documents are counted.

Pre doplnok add-on služieb pre životné prostredie pre SAP S/4HANA pre odpad a recykláciu od spoločnosti PROLOGA: započítavajú sa dokumenty predstavujúce dennú objednávku likvidácie odpadu, ďalšie dokumenty týkajúce sa likvidácie a dokumenty celoročnej komunálnej fakturácie.

17.4. For SAP S/4HANA Utilities extensions for meter to cash processes by PROLOGA, SAP counts the following as Documents:

Pre rozšírenia SAP S/4HANA Utilities pre procesy M2C od spoločnosti PROLOGA spoločnosť SAP započítava ako Dokumenty tieto položky:

a) "Points of Delivery" (PoDs) related to gas installations whereas 5.000 PoDs represent 1 Document;
miesta dodávky (PoD) súvisiace s inštaláciou plynových zariadení, kde 5 000 PoD predstavuje 1 Dokument,

b) "Meter Reading documents" downloaded to mobile order management whereas 100.000 Meter Reading documents represent 1 Document;
dokumenty Meraní meračov stiahnuté do riešenia Mobile Order Management, kde 100 000 dokumentov Meraní meračov predstavuje 1 Dokument,

c) Received "Nominations" whereas 2.500 Nominations represent 1 Document;
prijaté Nominácie, kde 2 500 Nominácií predstavuje 1 Dokument,

d) "Shippers" (Marketers) assigned in the system whereas 10 Shippers represent 1 Document.
Prepravcovia (Marketingoví pracovníci) priradení v systéme, kde 10 Prepravcov predstavuje 1 Dokument.

17.5. Documents for SAP Digital Access and/or Documents for SAP S/4HANA Digital Access (Documents are defined below and categorized within the following Document Types):

Dokumenty pre SAP Digital Access a/alebo Dokumenty pre SAP S/4HANA Digital Access (Dokumenty sú definované a kategorizované podľa nasledujúcich Typov dokumentov):

17.5.1. Sales Document is:

Dokument predaja je:

a) a line item record that represents the material and/or service being sold or quoted; and/or
záznam riadkovej položky predstavujúci materiály a/alebo služby, ktoré sa predávajú alebo na ktoré sú poskytnuté cenové ponuky, a/alebo

b) a record that represents an individual order/release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being sold.
záznam predstavujúci individuálnu objednávku alebo individuálne uvoľnenie na základe zmluvy, ktorý označuje predávané materiály a/alebo služby.

17.5.2. Purchase Document is:

Dokument nákupu je:

a) a line item record that represents the material and/or service being ordered or requested; and/or
záznam riadkovej položky predstavujúci materiály a/alebo služby, ktoré sú objednávané alebo požadované; a/alebo

b) a record that represents the release against a scheduling agreement which indicates the material and/or service being procured.
záznam predstavujúci uvoľnenie na základe zmluvy, ktorý označuje obstarávané materiály a/alebo služby.

17.5.3. Invoice Document is a line item record that represents the material and/or service being billed. For SAP S/4HANA Digital Access only, an Invoice Document shall also include a line item record that represents a description of the material being purchased, including the material name, number and quantity of the material.

Fakturačný dokument je záznam riadkovej položky predstavujúci fakturovaný materiál a/alebo fakturovanú službu. V prípade produktu SAP S/4HANA Digital Access môže Fakturačný dokument zahŕňať aj záznam riadkovej položky, ktorý predstavuje popis nakupovaného materiálu vrátane názvu, čísla a množstva materiálu.

17.5.4. Manufacturing Document is:

Výrobný dokument je:

a) a record which represents the production-related details associated with manufacturing a material, including: the type, quantity and color of what to produce, when to produce it, where to produce it and/or other distinguishing characteristics; and/or
záznam predstavujúci detaily súvisiace s produkciou, ktoré sú spojené s výrobou materiálu, vrátane typu, množstva a farby toho, čo sa má vyrobiť, kedy sa to má vyrobiť, kde sa to m vyrobiť a/alebo ďalších charakteristík; a/alebo

b) a record that represents a confirmation which indicates the status of the processing activities associated with manufacturing orders.
záznam predstavujúci potvrdenie, ktoré označuje stav aktivít spracovania priradených k výrobným objednávkam.

17.5.5. Material Document is a line item record that represents a specific material being received, issued or transferred to, from or within a storage location or plant.

Dokument materiálu je záznam riadkovej položky predstavujúci konkrétny materiál, ktorý bol prijatý, vydaný alebo prevedený z, do alebo v rámci miesta uskladnenia alebo podniku.

17.5.6. Quality Management Document is:

Dokument riadenia kvality je:

a) a record that represents the details of a nonconformance being reported including the information required for problem solving; and/or
záznam predstavujúci detaily o nahlasovanom nesúlade vrátane informácií potrebných na odstránenie problému; a/alebo

b) a record that represents results of an inspection.
záznam predstavujúci výsledky kontroly.

For S/4HANA Digital Access only: a Quality Management Document shall also include a record that represents the details of a nonconformance.

Len v prípade produktu S/4HANA Digital Access môže Dokument riadenia kvality zahŕňať aj záznam predstavujúci detaily o nesúlade.

17.5.7. Service & Maintenance Document is:

Dokument servisu a údržby je:

a) a record that represents the details of work to be performed including the information needed to plan, execute and bill for a service or maintenance request; and/or
záznam predstavujúci detaily o práci, ktorá sa má vykonať, vrátane informácií potrebných na plánovanie, realizáciu a fakturáciu požiadavky na servis alebo údržbu; a/alebo

b) a record that represents the details of a problem being reported including the information required for problem solving; and/or
záznam predstavujúci detaily nahlasovaného problému vrátane informácií potrebných na odstránenie problému; a/alebo

c) a record that represents the status of the processing associated with service orders and maintenance orders; and/or
záznam predstavujúci stav spracovania spojeného s objednávkami servisu a objednávkami údržby; a/alebo

d) a record that represents a claim by a customer for repair or replacement or compensation for under-performance, pursuant to terms in a warranty document.
záznam predstavujúci uplatnený nárok zákazníka na opravu, výmenu alebo kompenzáciu za nedostatočné plnenie v súlade s podmienkami záručného dokumentu.

17.5.8. Financial Document is a line item record that represents accounting information in a financial journal.

Finančný dokument je záznam riadkovej položky predstavujúci účtovné informácie vo finančnom denníku.

17.5.9. Time Management Document is:

Dokument manažmentu času je:

a) a record that represents an employee's time worked and assigned to business related objects; and/or
záznam predstavujúci čas zamestnanca odpracovaný a priradený na objektoch súvisiacich s podnikom; a/alebo

b) a record that represents deviations from an employee's assigned work schedule and/or pay rate.
záznam predstavujúci odchýlky od priradeného rozpisu prác a/alebo sadzby platu zamestnanca.

17.6. For SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Documents mean electronic documents created, transmitted or received by or through the product annually. Examples of documents are: customer invoice, vendor invoice, credit memo, purchase order, dispatch advice, transport document, transport registration request, invoice registration request, document summary, tax certificate, tax report.

V prípade produktu SAP Document and Reporting Compliance, on-premise edition: Dokumenty znamenajú elektronické dokumenty vytvorené, prenesené alebo prijaté produktom alebo jeho prostredníctvom za rok. Ako príklady dokumentov je možné uviesť: zákaznícku faktúru, dodávateľskú faktúru, dobropis, nákupnú objednávku, avízo o odoslaní, prepravný dokument, žiadanku o registráciu dopravy, žiadanku o registráciu faktúry, súhrn dokumentov, daňový certifikát, daňovú zostavu.

17.7. For SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management and SAP S/4HANA for manufacturing logistics all goods receipt, goods issue postings and staging of components for production are counted.

V prípade produktu SAP Extended Warehouse Management: SAP S/4HANA Supply Chain for extended warehouse management a SAP S/4HANA for manufacturing logistics sa započítavajú všetky príjmy tovaru, výdaje tovaru a fázovanie komponentov pre výrobu.

17.8. For SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes :Documents are subledger journal entries managed via the software solution. Journal entries are counted per GAAP at header level over a period of a fiscal year.

V prípade produktu SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, core processes: dokumenty sú denníkové položky knihy analytickej evidencie spravované prostredníctvom softvérového riešenia. Denníkové položky sa započítavajú za GAAP na úrovni hlavičky za obdobie fiškálneho roka.

17.9. For SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on and SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: The underlying documents of the SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes are counted.

V prípade produktov SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, valuation add-on a SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, controlling and disclosure add-on: započítavajú sa súvisiace dokumenty produktu SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option, core processes.

Remaining metrics - E
Zvyšné metriky – E

18. EMPLOYEES

ZAMESTNANCI

18.1.1. For HCM solutions, employees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Pre riešenia HCM sú zamestnanci zahrnutí do počtov metriky, pokiaľ sú spracúvaní v systéme.

18.1.2. For payroll processing purposes, retirees are included in the metric count as long as they are processed in the system.
Na účely spracovania mzdového účtovníctva sú dôchodcovia zahrnutí do počtov metriky, pokiaľ sú spracúvaní v systéme.

18.1.3. For SAP S/4HANA Defense & Security: Employees are the numbers of individuals employed in the organization – including military and civilian personnel & reserve. They are calculated as: Employees = Military Personnel x 1.0 + Reserve x 0.5 + Civilian x 0.5
Pre SAP S/4HANA Defense & Security: Zamestnanci predstavujú jednotlivcov zamestnaných v organizácii (vrátane vojenského a civilného personálu a rezerv). Vypočítavajú sa ako: Zamestnanci = vojenský personál x 1,0 + rezervy x 0,5 + civilný personál x 0,5

19. ENTITIES

PRÁVNICKÉ OSOBY

19.1. Entities are the total number of legal entities that have to be incorporated into the financial account closing activity.

19.2. Právnické osoby zodpovedajú celkovému počtu právnických osôb, ktoré musia byť začlenené do aktivity finančnej účtovnej uzávierky.

19.3. For SAP Document and Reporting Compliance for S/4HANA: Entities mean the number of all company codes in a reporting country for which the solution generates or receives electronic documents or reports within a contract year. Each company code and country code combination is counted as an individual entity.
Pre SAP Document and Reporting Compliance for SAP S/4HANA: Právnické osoby znamenajú počet všetkých účtovných okruhov v krajine vykazovania, pre ktoré riešenie generuje alebo prijíma elektronické dokumenty alebo zostavy počas zmluvného roka. Každá kombinácia účtovného okruhu a kódu krajiny sa započítava ako samostatná právnická osoba.

Remaining metrics - F

Zvyšné metriky – F

20. FLAT FEE

PAUŠÁLNY POPLATOK

20.1. Flat fee is the fixed package license fee for the software.
Paušálny poplatok je fixný poplatok za licenciu na balík pre daný softvér.

Remaining metrics - G

Zvyšné metriky – G

21. GIGABYTES

GIGABAJTY

21.1. Gigabytes (GB) refer to the storage capacity equivalent to 1024^3 bytes.
Gigabajty (GB) sa vzťahujú na ekvivalent kapacity ukladacieho priestoru zodpovedajúci 1 024^3 bajtom.

Remaining metrics - H

Zvyšné metriky – H

None listed.
Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - I

Zvyšné metriky – I

22. INSTALLATIONS

INŠTALÁCIE

22.1. Installations are instances of the software installed at a designated device.
Inštalácie sú inštancie softvéru nainštalovaného v určenom zariadení.

23. INSTANCES

INŠTANCIE

23.1. Instances are unique connections to a single specified application or technology type.
Inštancie sú jedinečné pripojenia k jednému zadanému typu technológie alebo aplikácie.

24. ITEMS

POLOŽKY

24.1. Items represent entities managed in the Software.
Položky predstavujú entity spravované v Softvéri.

24.1.1. For SAP S/4HANA for cards management, additional cards: Items are the number of active cards stored in the system per calendar year.

V prípade produktu SAP S/4HANA for cards management, additional cards: položky predstavujú počet aktívnych kariet, ktoré sú uložené v systéme, za kalendárny rok.

24.1.2. For SAP S/4HANA for accounting integration: Items are the number of contracted items, assets and services in a year.

V prípade produktu SAP S/4HANA pre integráciu účtovníctva: Položky predstavujú počet zmluvných položiek, aktív a služieb za rok.

24.1.3. For SAP Event Management on SAP S/4HANA: Items are entities tracked in the system on an annual basis.For Yard Logistics and SAP Yard Logistics for SAP S/4HANA: Items are the number of transportation units (trucks, trailer, container, railcars, vessel, etc.) in both inbound or outbound shipments in a year.

V prípade produktu SAP Event Management on SAP S/4HANA: Položky sú entity sledované v systéme na ročnej báze. V prípade produktov Yard Logistics a SAP Yard Logistics pre SAP S/4HANA: Položky predstavujú počet dopravných jednotiek (nákladných áut, prívesov, kontajnerov, vagónov, plavidiel atď.) v prichádzajúcich aj odchádzajúcich dodávkach v roku.

Remaining metrics - J

Zvyšné metriky – J

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics – K

Zvyšné metriky – K

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - L

Zvyšné metriky – L

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - M

Zvyšné metriky – M

25. MEMORY

PAMÄŤ

25.1. Gigabytes of memory are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

Gigabajty pamäte znamenajú celkovú pamäť v gigabajtoch, ktorú môže používať Softvér.

Remaining metrics - N

Zvyšné metriky – N

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - O

Zvyšné metriky – O

26. OBJECTS

OBJEKTY

26.1. Master data objects are all unique records stored or managed in the Software.

Objekty kmeňových údajov sú všetky jedinečné záznamy uložené alebo spravované v Softvéri.

26.1.1. For SAP Enterprise Master Data Management; and SAP Enterprise Master Data Goveranance for SAP S/4HANA: Master data objects are all master data objects stored in the SAP NetWeaver Master Data Management system, plus the total number of all master data objects stored in the SAP Master Data Governance system.

SAP Enterprise Master Data Management a SAP Enterprise Master Data Governance for SAP S/4HANA: Objekty kmeňových údajov sú všetky objekty kmeňových údajov, ktoré sú uložené v systéme SAP NetWeaver Master Data Management, plus celkový počet všetkých objektov kmeňových údajov, ktoré sú uložené v systéme SAP Master Data Governance.

26.1.2. For SAP Master Data Governance, Consumers: Master data objects are active consumer type customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. A consumer is a natural person or a group of persons (e.g. household) that has any kind of business relationship with a company, including, but not limited to, B2C customers, B2C contacts, and citizens. Customer may Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2C consumers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Consumers to store additional business partners if the partners represent B2B customers.

SAP Master Data Governance, Consumers: Objekty kmeňových údajov sú aktívne objekty zákazníka typu Spotrebiteľ, ktoré sú uložené v systéme SAP Master Data Governance. Spotrebiteľ je fyzická osoba alebo skupina osôb (napr. domácnosť), ktorá má akýkoľvek typ obchodného vzťahu so spoločnosťou, vrátane spotrebiteľov B2C, kontaktov B2C a občanov. Zákazník môže používať produkt SAP Master Data Governance, Consumers na ukladanie ďalších obchodných partnerov, ak partneri predstavujú spotrebiteľov typu B2C. Zákazník nemôže používať produkt SAP Master Data Governance, Consumers na ukladanie ďalších obchodných partnerov, ak partneri predstavujú zákazníkov typu B2B.

26.1.3. For SAP Master Data Governance, Custom: Master data objects are master data objects stored in custom-build “Master Data Governance” systems that are not of type financials, suppliers, customers or materials. This is the sum of all user defined object of type things (articles, contract, location, asset, equipment, contract, etc.). A user defined object is created using the Master Data Governance framework.

SAP Master Data Governance, Custom: Objekty kmeňových údajov sú objekty kmeňových údajov uložené vo vlastných systémoch Master Data Governance iného typu než Financie, Dodávatelia, Zákazníci alebo Materiály. Ide o súčet všetkých typov používateľom definovaných objektov (článkov, zmlúv, miest, aktív, zariadení atď.). Používateľom definovaný objekt je vytvorený pomocou rámca systému Master Data Governance.

26.1.4. For SAP Master Data Governance, Customers: Master data objects are active B2B customer objects stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2B customers. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Customers to store additional business partners if the partners represent B2C customers.

SAP Master Data Governance, Customers: Objekty kmeňových údajov sú aktívne objekty typu zákazníka B2B, ktoré sú uložené v systéme Master Data Governance. Zákazník môže používať produkt SAP Master Data Governance, Customers na ukladanie ďalších obchodných partnerov, ak partneri predstavujú zákazníkov typu B2B. Zákazník nemôže používať produkt SAP Master Data Governance, Customers na ukladanie ďalších obchodných partnerov, ak partneri predstavujú zákazníkov typu B2C.

26.1.5. For SAP Master Data Governance, enterprise asset management ext by Prometheus Group: Master data objects are master data objects stored in SAP EAM.

Rozšírenie SAP Master Data Governance pre správu podnikových aktív od spoločnosti Prometheus Group: Objekty kmeňových údajov sú objekty kmeňových údajov uložené v SAP EAM.

26.1.6. For SAP Master Data Governance, Financials: Master data objects are the sum of financial objects (including, but not limited to, group accounts, operational accounts, cost elements, companies, profit centers and, cost centers with hierarchy nodes, consolidation groups and units, financial statement items) stored in the SAP Master Data Governance system. For avoidance of doubt, the financial accounts are only counted once, even if the accounts are used in multiple charts of accounts or financial statement versions. For example, if the company is reporting externally in US GAAP as well as IAS, each account is only counted once, not twice.

SAP Master Data Governance, Financials: Objekty kmeňových údajov predstavujú súhrn finančných objektov (vrátane účtov skupiny, operačných účtov, nákladových zložiek, spoločností, ziskových stredísk a nákladových stredísk s hierarchickými uzlami, konsolidačných skupín a jednotiek, položiek finančných výpisov) uložených v systéme SAP Master Data Governance. Aby sa predišlo akýmkoľvek pochybnostiam, finančné účty sa započítavajú iba raz, a to aj v prípade, ak sa účty používajú vo viacerých verziách účtových osnov alebo finančných výpisov. Ak napríklad spoločnosť vykazuje externe v systéme US GAAP aj v systéme IAS, každý účet sa započítava len raz, nie dvakrát.

26.1.7. For SAP Master Data Governance, Product: Master data objects are active material objects (materials, products) stored in the SAP Master Data Governance system. Customer may not Use SAP Master Data Governance, Product to store articles.

SAP Master Data Governance, Product: Objekty kmeňových údajov sú aktívne materiálové objekty (materiály, produkty) uložené v systéme SAP Master Data Governance. Zákazník nemôže používať produkt SAP Master Data Governance, Product na ukladanie článkov.

26.1.8. For SAP Master Data Governance, retail and fashion management ext by Prometheus Group: Master data objects are the sum of all single articles, generic articles (excluding variants) as well as sets, lots and displays, which get put under the governance of the solution.

V prípade rozšírenia SAP Master Data Governance na správu maloobchodného predaja a módy od spoločnosti Prometheus Group: Objekty kmeňových údajov zodpovedajú súčtu všetkých jednotlivých artiklov, všeobecných artiklov (s výnimkou variantov) ako aj súprav, šarží a zobrazení, ktoré sú pod kontrolou riešenia.

26.1.9. For SAP Master Data Governance, Supplier: Master data objects are active supplier objects (vendors) stored in the SAP Master Data Governance system.

SAP Master Data Governance, Supplier: Objekty kmeňových údajov sú aktívne objekty dodávateľov uložené v systéme SAP Master Data Governance.

26.1.10. For SAP S/4HANA Cloud for contract, lease and real estate management: Master data objects are active real estate objects of type: contract; land; building or space.

SAP S/4HANA Cloud pre správu zmlúv, lízingov a nehnuteľností: Objekty kmeňových údajov sú aktívne objekty nehnuteľností typu zmluva, pozemok, budova alebo priestor.

27. OUTPATIENT DAYS

AMBULANTNÉ DNI

27.1. Outpatient days is the sum of the days in which patients have been treated as outpatients in a 1 year period. 1 outpatient day is counted when 1 patient is treated as an outpatient in 1 calendar day, independently of the quantity of work done on

that day and on how the work was documented in the SAP system (in 1 or more outpatient cases, and, within cases, as 1 or more visit movements).

Ambulantné dni predstavujú súčet dní za obdobie jedného roka, počas ktorých boli pacienti ošetrení ambulantne. Jeden ambulantný deň sa započítava, ak bol jeden pacient ošetrený ambulantne v jednom kalendárnom roku, nezávisle od rozsahu vykonaných prác v ten deň a nezávisle od spôsobu dokumentácie tejto práce v systéme SAP (počas jedného alebo viacerých ambulantných ošetrení alebo v rámci prípadov s jednou alebo viacerými návštevami).

Remaining metrics - P

Zvyšné metriky – P

28. PATIENTS

PACIENTI

28.1. Patient care days are the relevant number of patient care days reached by the Customer in a calendar year is the corresponding statistic according to the annual H+ member directory “H+ Die Spitäler der Schweiz”.

Dni starostlivosti o pacienta predstavujú relevantný počet dní starostlivosti o pacienta, ktorý dosiahol Zákazník v kalendárnom roku, a zodpovedajú štatistike podľa ročného adresára člena H+ „H+ Die Spitäler der Schweiz“.

28.2. Patients treated are those treated in 1 calendar year in the institutions supported by the SAP system. Patients are only counted once, no matter how many times they are treated in the hospital within the year.

Ošetrení pacienti sú pacienti ošetrení v jednom kalendárnom roku v inštitúciách využívajúcich systém SAP. Pacienti sú započítaní len raz bez ohľadu na to, koľkokrát sa v nemocnici liečili v priebehu roka.

29. PLANTS

ZÁVODY

29.1. Plants are physical sites owned by or operated by an enterprise supported by the Software. For the purpose of determining the size and usage scenario of plants the following definitions apply:

Závody sú fyzické prevádzky, ktoré vlastní alebo prevádzkuje podnik podporovaný daným Softvérom. Na účely určovania veľkosti a scenárov použitia závodov sa uplatňujú nasledujúce definície:

- Small plants are plants with up to 500 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Malé závody sú závody s maximálne 500 zamestnancami. Zamestnanci závodu sú všetci zamestnanci a zmluvní pracovníci pracujúci v závode.
- Midsize plants are plants with 501 up to 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Stredne veľké závody sú závody s 501 až 5 000 zamestnancami. Zamestnanci závodu sú všetci zamestnanci a zmluvní pracovníci pracujúci v závode.
- Large plants are plants with more than 5.000 employees. Employees per plant are all employees and contractors working in the plant.
  Veľké závody sú závody s viac ako 5 000 zamestnancami. Zamestnanci závodu sú všetci zamestnanci a zmluvní pracovníci pracujúci v závode.

30. POINT OF DELIVERY

MIESTO DODÁVKY

30.1. Point of Delivery is the active metering point where a utility service is supplied or determined:

Miesto dodávky je bod aktívneho merania, v ktorom dochádza k dodávke alebo určovaniu rozsahu poskytovanej služby:

- Energy:
  Energia:
  - Electricity
    Elektrická energia
  - Gas
    Plyn
  - District heating
    Kúrenie
  - Waste Management
    Spracovanie odpadu
  - Mutual help
    Vzájomná pomoc
  - For all sectors
    Pre všetky sektory
- Electricity:
  Elektrická energia:
  - Electricity
    Elektrická energia
- Water:
  Voda:
  - Water
    Voda

- Waste Water
  Odpadová voda

- Utilities or no division named:
  Nemenované poskytované služby alebo divízie:
  - Electricity
    Elektrická energia
  - Gas
    Plyn
  - District heating
    Kúrenie
  - Water
    Voda
  - Waste Water
    Odpadová voda
  - Waste Management
    Spracovanie odpadu
  - Mutual help
    Vzájomná pomoc
  - For all sectors
    Pre všetky sektory

31. PREMIUMS

POISTNÉ

31.1. Premiums of the insurance company, which uses the product, is the total gross premiums as disclosed in the latest annual statement of the legal entity in a fiscal year. If the Customer does not disclose a comprehensive annual statement, the Customer must report the respective information to SAP on an annual basis. If Customer does not disclose the information publicly, Customer must deliver and explain it to SAP. If the product shall be licensed only for a subdivision of the insurance company the respective license contract requires an explicit definition.

Poistné poisťovacej spoločnosti, ktorá používa produkt, predstavujú celkové hrubé poistné, ako bolo zverejnené v poslednej výročnej správe právnickej osoby za fiškálny rok. Ak Zákazník nezverejní komplexnú výročnú správu, Zákazník musí nahlásiť príslušné údaje spoločnosti SAP každý rok. Ak Zákazník nezverejní informácie verejne, musí ich dodať a vysvetliť spoločnosti SAP. Ak je produkt licencovaný len pre určitú subdivíziu poisťovacej spoločnosti, do príslušnej licenčnej zmluvy je potrebné vložiť výslovnú definíciu.

31.1.1. For Reinsurance Management Solutions (SAP Reinsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Premiums reflect the “Ceded Premiums” in case of passive and “Assumed Premiums” in case of active Re-Insurance Business. In case the Customer uses the solution for Ceded AND Assumed business the sum of both shall apply.

For Reinsurance Management Solutions (SAP ReInsurance Management Foundation for Insurance and SAP Reinsurance Risk Manager); Do Poistného sa premieta „Zaisťovacie poistné“ v prípade pasívneho a „Predpokladané poistné“ v prípade aktívneho Zaistenia. Ak Zákazník používa riešenie pre zaisťovacie A predpokladané poistné, uplatňuje sa súčet pre obe možnosti.

32. PRICES

CENY

33. CONTRACT PRICE IS THE NET VALUE OF THE LICENSE CONTRACT. CONTRACT PRICE FOR PARTNERS REFERS TO PARTNER BUY PRICE DEPENDING ON THE SUPPORT DELIVERY PRODUCTS

ZMLUVNÁ CENA JE ČISTÁ HODNOTA LICENČNEJ ZMLUVY. ZMLUVNÁ CENA PRE PARTNEROV ZODPOVEDÁ NÁKUPNEJ CENE PARTNEROV V ZÁVISLOSTI OD PRODUKTOV POSKYTOVANIA PODPORY.

33.1. Products are the annual total of number of vehicles and finished goods (for VMS/DBM) or Vehicles and Parts (for sequenced manufacturing) in the context of Automotive Solutions.

Produkty predstavujú ročnú celkovú hodnotu počtu vozidiel a hotových výrobkov (pre VMS/DBM) alebo vozidiel a súčiastok (pre usporiadanú výrobu) v kontexte produktu Automotive Solutions.

Remaining metrics - Q

Zvyšné metriky – Q

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - R

Zvyšné metriky – R

34. RECORDS

ZÁZNAMY

34.1. Records are the average number of items managed by the application over the prior 12 months.

Záznamy predstavujú priemerný počet položiek spravovaných aplikáciou za obdobie predchádzajúcich 12 mesiacov.

34.1.1. For SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Records are uniquely identified objects that are active and maintained within the software. All “Legal Transactions” in status ‘On Track’, ‘Pending’, ‘Open Issues’ are counted as Records.

V prípade produktu SAP S/4HANA Enterprise Contract Management: Záznamy sú jedinečne identifikované objekty, ktoré sú aktívne a aktualizované v rámci softvéru. Všetky zákonné transakcie, ktoré sú na ceste, čakajú alebo sú otvorené, sa započítavajú ako Záznamy.

35. RESOURCES

ZDROJE

35.1. Resources are unique individuals or non-human resources (system, equipment, tool, instrument, machine, vehicle, room, regulatory or government agency/body, industry standard, framework, and/or corporate policy, etc.) that are managed by or within the Software.

Zdroje sú jedineční jednotlivci alebo iné než ľudské zdroje (systém, zariadenie, nástroj, prístroj, stroj, vozidlo, miestnosť, regulačná alebo vládna agentúra alebo úrad, odvetvový štandard, rámec a/alebo podnikové pravidlá atď.), ktoré sú spravované Softvérom alebo v jeho rámci.

36. REVENUES

VÝNOSY

36.1. Revenues are the annual incomes that a company receives from its normal business activities and other revenues from interests, dividends, royalties or other sources. Revenues exclude indirect taxes such as VAT, Excise Duty or any similar sales related taxes.

Výnosy sú definované ako ročné príjmy, ktoré spoločnosť získava zo svojich bežných obchodných aktivít, alebo iné výnosy z úrokov, dividend, tantiém alebo iných zdrojov. Výnosy nezahŕňajú nepriame dane ako DPH, spotrebnú daň ani žiadne iné podobné dane súvisiace s predajom.

36.2. For the following packages, only the revenues associated with the business or division which the capabilities of the package will be applied against need to be considered: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.

Pre nasledujúce balíky je potrebné zohľadňovať len výnosy spojené s podnikom alebo divíziou, na ktoré sa aplikujú funkcie tohto balíka: SAP Advanced Trade Management Analytics; SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA; SAP Customer Business Planning; SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA; SAP Trade Promotion Planning and Management; SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA; SAP Dairy Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Meat and Fish Management by msg for SAP S/4HANA; SAP Customer Activity Repository, omnichannel price and promotion service.

36.2.1. For SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Revenues are the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenues for products or services, which were generated using the SAP CPQ software less VAT, delivery and any returns.

V prípade produktu SAP Configure, Price, and Quote (SAP CPQ): Výnosy zodpovedajú vypočítaným celkovým ročným výnosom Zákazníka a jeho Ovládaných osôb z predaja produktov alebo služieb, ktoré boli vygenerované pomocou softvéru SAP CPQ, znížené o DPH, dodávky a vrátenia.

36.2.2. For SAP Customer Profitability Analytics: Only the revenues analyzed within the Software need to be considered.

V prípade produktu SAP Customer Profitability Analytics: je potrebné vziať do úvahy len výnosy analyzované v rámci Softvéru.

36.2.3. For SAP ERP, add-on for Polish SAF-T regulatory requirements: Only the revenues generated by the company or legal entity located in Poland need to be considered.

V prípade doplnku SAP ERP pre regulačné požiadavky SAF-T pre Poľsko: Je potrebné vziať do úvahy len výnosy vytvorené spoločnosťou alebo právnym subjektom nachádzajúcim sa v Poľsku.

36.2.4. For SAP Customer Experience branded products: Revenue is the calculation of Customer’s and its Affiliates total annual sales revenue for products or services that are purchased through the SAP Customer Experience platforms (including SAP Customer Experience powered websites and other SAP Customer Experience powered channels such as web stores, mobile, In-Store module, Contact Center module, etc.) by customers (B2B and B2C) in each trailing 12 month period, less VAT, delivery and any returns.

V prípade značkových produktov SAP Customer Experience: Výnosy zodpovedajú vypočítaným celkovým ročným výnosom Zákazníka a ním Ovládaných osôb z predaja produktov alebo služieb, ktoré zákazníci (B2B a B2C) nakupujú cez platformy SAP Customer Experience (vrátane webových lokalít používajúcich platformy SAP Customer Experience a ďalších kanálov používajúcich platformy SAP Customer Experience, ako sú internetové obchody, riešenia pre mobilné zariadenia, modul In-Store, modul Contact Center atď.) v každom končiacom sa 12-mesačnom období, znížené o DPH, dodávky a vrátenia.

36.2.5. For Insurance: Revenue are the same as “Premiums”.

V prípade produktu Insurance: Výnosy znamenajú to isté, čo „Poistné“.

36.2.6. For National Central Banks / Federal Reserve Banks: Revenues are the same as “Assets under Management”.

V prípade národných centrálnych bánk / bánk federálneho rezervného systému: Výnosy znamenajú to isté, čo Spravované aktíva.

36.2.7. For Other Banks: Revenues are the sum of Customer's gross interest income and noninterest income (i.e. provisions, service charges, trading income) as stated on Customer's Income Statement.

V prípade ostatných bánk: Výnosy predstavujú súčet celkových úrokových príjmov a iných než úrokových príjmov (čiže provízií, servisných poplatkov, výsledkov hospodárenia) Zákazníka, ako je uvedené vo výkaze ziskov a strát Zákazníka.

36.2.8. For SAP Product Lifecycle Costing: Only the revenues need to be considered associated with the business or division which the capabilities of SAP Product Lifecycle Costing will be applied against.

V prípade produktu SAP Product Lifecycle Costing: potrebujú sa zohľadňovať len výnosy spojené s podnikom alebo divíziou, na ktoré sa budú aplikovať funkcie produktu SAP Product Lifecycle Costing.

36.2.9. For Public Sector: Revenues are the same as "Total Annual Budgets".

V prípade produktu Public Sector: Výnosy znamenajú to isté, čo „Celkové ročné rozpočty".

36.2.10. For SAP Tax Declaration Framework for Brazil: only the revenues generated in Brazil are relevant.

V prípade produktu SAP Tax Declaration Framework pre Brazíliu: sú relevantné len výnosy vytvorené v Brazílii.

37. REVENUES AND EXPENSES

VÝNOSY A VÝDAVKY

37.1. Revenues and Expenses are the sum of annual revenues received and annual expenses paid (commissions, royalties, revenue shares etc.) in the context of the Software. "Revenues" are the sum of annual monetary amounts invoiced by Customer and its Affiliates to third parties for services provided (or to be provided) by Customer and/or its Affiliates to such third parties and processed through the SAP solution. "Expenses" are the sum of budgeted annual expenses (commissions, royalties, revenue shares etc.) for services performed (or to be performed) by Customer or its Affiliates for Customer's and/or its Affiliates own organization(s) that are processed through the SAP solution.

Výnosy a výdavky sú súčtom prijatých ročných výnosov a uhradených ročných výdavkov (provízií, tantiém, podielov z výnosov atď.) v kontexte Softvéru. Výnosy predstavujú súčet ročných peňažných súm, ktoré Zákazník a ním Ovládané osoby fakturujú tretím stranám za služby poskytnuté (alebo služby, ktoré majú byť poskytnuté) Zákazníkom a/alebo ním Ovládanými osobami takýmto tretím stranám a ktoré sú spracované riešením spoločnosti SAP. „Výdavky" predstavujú súčet rozpočtových ročných výdavkov (provízií, tantiém, podielov z výnosov atď.) za služby poskytnuté (alebo služby, ktoré majú byť poskytnuté) Zákazníkom alebo ním Ovládanými osobami pre vlastné organizácie Zákazníka alebo ním Ovládaných osôb a ktoré sú spracované riešením spoločnosti SAP.

37.1.1. For SAP Collaborative Project Management and SAP Portfolio and Project Management: Revenue and Expenses is related to the projects managed within the software and is defined as:

V prípade produktov SAP Collaborative Project Management a SAP Portfolio and Project Management: Výnosy a výdavky súvisia s projektmi spravovanými v rámci softvéru a sú definované ako:

- Revenues: the sum of annual revenues received for revenue-generating external projects
  Výnosy: súčet ročných výnosov prijatých za externé projekty generujúce výnosy.
- Expenses: the sum of budgeted annual expenses for internal projects
  Výdavky: súčet rozpočtovaných ročných výdavkov za interné projekty

37.1.2. For SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex: Revenues and Expenses are the sum of the annual revenues received and annual expenses paid (license fees, royalties, revenue share, etc.) in the context of the software. Revenues and expenses include financial validation for deals which are implemented in SAP S/4HANA for rights and royalty management by Vistex but do not result in an incoming payment (e.g. barter deals).

V prípade produktu SAP S/4HANA na správu práv a tantiém od spoločnosti Vistex: Výnosy a výdavky sú súčtom prijatých ročných výnosov a uhradených ročných výdavkov (licenčných poplatkov, tantiém, podielov z výnosov atď.) v kontexte softvéru. Výnosy a výdavky zahŕňajú finančné overovanie pre obchody, ktoré sú implementované v produkte SAP S/4HANA na správu práv a tantiém od spoločnosti Vistex, ale neskonvertovali sa na prichádzajúcu platbu, napr. výmenný obchod.

Remaining metrics - S

Zvyšné metriky – S

38. SERVER

SERVER

38.1. Servers are physical computers, cases, boxes or blades that house the CPUs running the software product. Multiple virtual machines on the same physical box are allowed and do not require additional licenses.

Servery sú fyzické počítače, skrinky, šasi alebo zariadenia blade s jednotkami CPU, na ktorých je spustený softvérový produkt. Viaceré virtuálne počítače v jednom fyzickom počítači sú povolené a nevyžadujú ďalšie licencie.

39. SESSIONS

RELÁCIE

39.1. Concurrent sessions are the aggregated numbers of sessions accessing the licensed Software at any 1 time. A session refers to the time between logon and logoff or time out where a unique user, application or platform accesses the licensed Software either directly or indirectly via a custom application. The number of sessions accessing each Deployment must be limited by corresponding license key mechanisms. The maximum number of sessions enabled on a Deployment by such limitations may not exceed the Licensed Level for the number of Concurrent Sessions assigned to that Deployment for such licensed Software product. The aggregate number of sessions enabled on all Deployments may not exceed the Licensed Level of Concurrent Sessions. Users in deployments with an unlimited number of sessions require a Named User License

for the licensed Software product.There is no license limit on number of processors or servers used. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BusinessObjects BI users accessing any Deployment using a Concurrent Session license may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security.

Súbežné relácie predstavujú celkový počet relácií, ktoré v ľubovoľnom čase pristupujú k licencovanému Softvéru. Relácia zodpovedá času medzi prihlásením a odhlásením alebo času, v ktorom jedinečný používateľ, aplikácia alebo platforma pristupuje k licencovanému Softvéru priamo alebo nepriamo cez vlastnú aplikáciu. Počet relácií pristupujúcich k jednotlivým Nasadeniam musí byť obmedzený zodpovedajúcimi mechanizmami licenčných kľúčov. Maximálny počet relácií povolený pre určité Nasadenie na základe týchto obmedzení nesmie presiahnuť Licencovanú úroveň pre počet Súbežných relácií priradených k tomuto Nasadeniu pre takto licencovaný Softvérový produkt. Celkový počet relácií povolených pre všetky Nasadenia nesmie prekročiť Licencovanú úroveň Súbežných relácií. Používatelia v nasadeniach s neobmedzeným počtom relácií vyžadujú Licenciu definovaného používateľa pre licencovaný Softvérový produkt. Neexistuje žiadny limit licencie na počet použitých procesorov alebo serverov. Zákazník nesmie používať žiadny program ani systém tak, aby ukladal požiadavky na zostavy do medzipamäte (cache) alebo ich radil do frontu (queue). Používatelia SAP BusinessObjects BI, ktorí pristupujú k akémukoľvek Nasadeniu pomocou licencie Súbežnej relácie, môžu byť zadaní do systému SAP NetWeaver BW na účely údržby zabezpečenia.

40. SPENDS

VÝDAVKY

40.1. Spend volumes are the company's annual expenditures for the procurement of all direct and indirect goods and services.

Objem výdavkov sú ročné výdavky spoločnosti na obstarávanie všetkých priamych a nepriamych tovarov a služieb.

40.1.1. For Public Sector entities: Public Sector Spend Budgets may be used instead. Public sector spend budget is the figure, published annually, that documents an organization's procurement budget for all direct and indirect goods and services.

V prípade entít verejného sektora sa namiesto toho môžu použiť Rozpočty výdavkov verejného sektora. Rozpočet výdavkov verejného sektora je suma, ktorá sa publikuje každý rok a ktorá dokumentuje rozpočet organizácie na obstarávanie pre všetky priame a nepriame tovary a služby.

40.1.2. For SAP S/4HANA oil and gas for upstream contracts management, Spend Volume is the total annual spend related to all joint ventures managed by the software.

Pre rozšírené vydanie SAP S/4HANA Cloud pre správu zmlúv produkcie ropných produktov Použiteľný objem predstavuje celkové ročné výdavky súvisiace so všetkými spoločnými podnikmi spravovanými softvérom.

40.2. Freight Spend is the annual freight costs incurred in transporting products. ; i.e., all the transportation costs, including labour, involved in moving goods to and from a plant/distribution center/warehouse, including payments to logistics companies for their services and any cost incurred by a company for the use and maintenance of its own fleet of vehicles.

Výdavky na dopravné sú ročné náklady vynaložené na dopravu v produktoch súvisiacich s dopravou. , t. j., všetky náklady na dopravu vrátane práce súvisiacej s presunom tovaru do a z výroby / distribučného centra / skladu, vrátane platieb logistickým spoločnostiam za ich služby a akékoľvek náklady, ktoré spoločnosti vzniknú pri používaní a údržbe jej vlastného vozového parku.

41. STUDENTS

ŠTUDENTI

41.1. Students are defined as:

Študenti sú definovaní ako:

a) full-time registered students e.g. students who are registered for a full course load for the current academic year at the institution; and/or.
riadne študujúci študenti, t. j. študenti, ktorí sú zapísaní na riadne štúdium počas aktuálneho akademického roka v inštitúcii, a/alebo

b) equivalents of full-time registered students (for example, a part-time student could represent a fraction of a full-time student).
ekvivalenty riadne študujúcich študentov (napríklad diaľkovo študujúci študent môže predstavovať časť riadne študujúceho študenta).

42. SUBSCRIPTIONS

ABONENCIE

42.1. Annual subscriptions are periodic recurring fees that are payable every calendar or fiscal year for the right to use software or services during that calendar or fiscal year. This fee is payable each calendar or fiscal year whether or not the software or service has been used during that year.

Ročné abonencie sú periodické poplatky splatné raz za kalendárny alebo fiškálny rok za právo na používanie softvéru alebo služieb počas kalendárneho alebo fiškálneho roka. Tento poplatok je splatný raz za kalendárny alebo fiškálny rok bez ohľadu na to, či bol softvér alebo služba počas tohto roka používaný alebo nie.

43. SYSTEMS

SYSTÉMY

43.1. Managed systems are all systems with a unique system identifier or a cloud service that are controlled, managed, monitored, scanned, or retired by the software and include all production and non-production usage types.

Spravované systémy sú všetky systémy s jedinečným systémovým identifikátorom alebo cloudovou službou, ktoré sú kontrolované, spravované, monitorované, skenované alebo vyradené softvérom a zahŕňajú všetky typy produkčného a iného než produkčného použitia.

43.1.1. For SAP Information Lifecycle Management: Only Customer's productive use systems managed by SAP Information Lifecycle Management must be counted in the Licensed Quantity.

V prípade produktu SAP Information Lifecycle Management: Do Licencovaného množstva musia byť započítané len produkčné používané systémy Zákazníka, ktoré spravuje produkt SAP Information Lifecycle Management.

Remaining metrics - T

Zvyšné metriky – T

44. TONS

TONY

44.1. Tons are a measure of the total weight, in 1000 kilogram units, of goods managed by the system.

Tony sú miery celkovej hmotnosti v jednotkách 1 000 kilogramov pre tovar spravovaný systémom.

44.1.1. For SAP S/4HANA Livestock Procurement: the annual life weight is counted.

V prípade produktu SAP S/4HANA Livestock Procurement: započítava sa ročná živá hmotnosť.

44.1.2. For all Oil & Gas items produced, scheduled, shipped or sold quantities of hydrocarbons and other bulk materials from both conventional and unconventional sources are counted as per day (i. e. "tons/day").

V prípade všetkých produktov Oil & Gas sa produkované, naplánované, dodané alebo predané množstvá uhľovodíkov a ďalších sypkých materiálov z konvenčných aj nekonvenčných zdrojov započítavajú denne (napr. tony/deň).

45. TRANSACTIONS

TRANSAKCIE

45.1.1. For SAP Application Interface Framework: Transactions consist of everything processed or monitored in SAP Application Interface Framework, e.g. all Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C), Business to Government (B2G) and Internet of Things (IoT) messages that are processed and monitored in the SAP AIF solution. The number of transactions is counted per year.

V prípade produktu For SAP Application Interface Framework: Transakcie pozostávajú zo všetkého, čo sa spracúva alebo monitoruje v rámci riešenia SAP Application Interface Framework, napr. všetky transakcie typu Application to Application (A2A), Business to Business (B2B), Business to Consumer (B2C) a Business to Government (B2G) a správy Internet of Things (IoT), ktoré sa spracúvajú a monitorujú v rámci riešenia SAP AIF. Počet transakcií sa počíta za rok.

45.1.2. For SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option and SAP Archiving and Document Access by OpenText, external access option for SAP S/4HANA: Transactions are the annual volume of downloads (including view or print) of documents that are stored by the OpenText Solution. This metric applies only to individuals external to the Customers organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer).

V prípade verzie SAP Archiving and Document Access od spoločnosti OpenText s externým prístupom pre SAP S/4HANA a verzie SAP Extended ECM od spoločnosti OpenText s externým prístupom pre SAP S/4HANA: Transakcie predstavujú ročný objem stiahnutí (vrátane zobrazenia alebo tlače) dokumentov, ktoré sú uložené riešením OpenText. Táto metrika sa vzťahuje len na jednotlivcov mimo organizácie Zákazníka (čiže iných než zamestnancov, zmluvných pracovníkov a poskytovateľov služieb tretej strany).

45.1.3. For SAP Document Presentment by OpenText, SAP Document Presentment by OpenText, add-on for business correspond: Transactions are single instances of a business document that is created, processed, printed or manipulated in some way by the products (e.g. letter, email, PDF, fax, SMS).

V prípade produktov SAP Document Presentment od spoločnosti OpenText, doplnku produktu SAP Document Presentment od spoločnosti OpenText pre obchodnú korešpondenciu: Transakcie sú jednotlivé inštancie obchodného dokumentu, ktorý je určitým spôsobom vytvorený, spracovaný, vytlačený alebo upravený produktmi (napr. list, e-mail, súbor PDF, fax, správa SMS).

45.1.4. For SAP Billing, charging: Transactions are defined as pricing outputs where 1 input can generate 1 or several pricing outputs. Transactions are counted as those on the peak load day as measured within the prior 12 months.

V prípade produktu SAP Billing, charging: Transakcie sú definované ako výstupy cenových kalkulácií, kde jeden vstup môže generovať jeden alebo viaceré výstupy cenových kalkulácií. Transakcie sa započítavajú ako transakcie v deň špičkového zaťaženia tak, ako sa nameria v rámci predchádzajúcich 12 mesiacov.

45.1.5. For SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments and SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: Transactions are single payment transaction within a payment order. A payment order can have 1 ordering party item and multiple recipient party items. The number of transactions is counted per year.

V prípade produktov SAP S/4HANA for payments centralization, individual payments option, additional payments, SAP S/4HANA for payments centralization, mass payments option, additional payments a SAP S/4HANA for payments centralization, pass-through option, additional payments: transakcie sú samostatné platobné transakcie v rámci platobného príkazu. Platobný príkaz môže mať jednu položku zadávateľa a viacero položiek príjemcov. Počet transakcií sa počíta za rok.

45.1.6. For SAP S/4HANA for legal content: Transactions are folders/cases with a unique number created during an Agreement contract year, under which legal content is managed.

V prípade produktu SAP S/4HANA pre právny obsah: Transakcie sú priečinky alebo prípady s jedinečným číslom, ktoré sa vytvoria počas zmluvného roka Zmluvy, podľa ktorej sa spravuje právny obsah.

45.1.7. For SAP Shared Service Framework: Transactions are defined as the number of shared service framework service requests created per year.

V prípade produktu SAP Shared Service Framework: Transakcie sú definované ako počet zdieľaných požiadaviek na servis riešenia Service Framework, vytvorených za rok.

45.1.8. For last mile distribution component for SAP Direct Distribution: Transactions are defined as the number of annual store or customer visits performed by field sales or delivery personnel (e.g. delivery drivers, van sellers, merchandisers) as maintained by the Software.

V prípade komponentu Last Mile Distribution pre SAP Direct Distribution: Transakcie sú definované ako počet návštev personálu pre predaj v teréne alebo dodávku (napr. šoférov dodávok, predajcov z mobilných predajní alebo obchodníkov) v predajniach alebo u zákazníkov tak, ako sú evidované v Softvéri.

45.1.9. For SAP ERP connector for SAP Cash Application: Transactions are the total maximum number of documents and line items processed by the Cash Application per year. 1 transaction is either: 1 payment advice file (pdf); 1 bank statement line item; or 1 lockbox line item.

V prípade konektora SAP ERP pre SAP Cash Application: Transakcie predstavujú celkový maximálny počet dokumentov a riadkových položiek spracovaných za rok produktom Cash Application. Jedna transakcia zodpovedá: jednému súboru avíza o platbe (pdf); jednej riadkovej položke bankového výpisu alebo jednej riadkovej položke schránky.

45.1.10. For SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: Transactions are the total initiated field equipment and material supply and return processes for relevant plants during a contract year.

V prípade SAP S/4HANA Oil & Gas for field equipment and material logistics planning and execution: transakcie sú všetky iniciované procesy dodávky a vrátenia terénneho vybavenia a materiálov pre relevantné podniky počas zmluvného roka.

Remaining metrics - U

Zvyšné metriky – U

46. UNITS

JEDNOTKY

46.1. Rental units are rental objects that are managed with SAP Real Estate Management.

Nájomné jednotky sú nájomné objekty, ktoré sú spravované aplikáciou SAP Real Estate Management.

47. USERS

POUŽÍVATELIA

47.1. Users are individuals who Use the Software. A “User” included in the Metric count cannot be assigned to more than 1 individual. However, a User assignment may be transferred from 1 individual to another, but only if the individual to which the User was assigned is:

Používatelia sú jednotlivci, ktorí Používajú Softvér. „Používateľ“ zahrnutý v počte Metriky nemôže byť priradený k viacerým jednotlivcom. Priradenie Používateľa však je možné preniesť z jedného jednotlivca na ďalšieho, ale len v prípade, že jednotlivec, ku ktorému bol Používateľ priradený:

a) is on vacation;
je na dovolenke,
b) is absent due to sickness;
nie je prítomný kvôli chorobe,
c) has their employment terminated;
ukončil svoj pracovný pomer,
d) is moved into a new job function which no longer requires them to Use the applicable Package(s); or
Sa presunul na novú pracovnú funkciu, ktorá si viac nevyžaduje Používanie príslušných Balíkov alebo
e) is subject to a condition that is otherwise agreed by SAP.
podlieha podmienke, ktorá je inak odsúhlasená spoločnosťou SAP.

47.1.2. For SAP Business Intelligence (BI): There is no license limit on number of processors or servers used. Users are identified at logon and do not consume a Concurrent Session license. Concurrent Session licenses and Users can be purchased in combination for a Deployment. Customer may not utilize any program or system to cache or queue report requests. SAP BI users may be entered into the SAP NetWeaver BW system for the purposes of maintaining security. This metric does not replace the overall SAP Named User licensing requirement.

V prípade produktu SAP Business Intelligence (BI): Neexistuje žiadny licenčný limit pre počet používaných procesorov alebo serverov. Používatelia sa identifikujú pri prihlasovaní a nevyžadujú licenciu Súbežnej relácie. Licencie Súbežných relácií a Používateľov možno nakupovať v kombinácii pre Nasadenie. Zákazník nesmie používať žiadny program ani systém tak, aby ukladal požiadavky na zostavy do medzipamäte (cache) alebo ich radil do frontu (queue). Používatelia produktu SAP BI môžu byť zadaní do systému SAP NetWeaver BW na účely údržby zabezpečenia. Táto metrika nenahrádza požiadavku na celkové licencovanie Definovaného používateľa SAP.

47.1.3. For SAP Contact Center: Users represent agents and/or supervisors who work in a contact center environment and handle incoming contacts through multiple communication e-channels (like email, chat, SMS and fax) and/or use supervisor tools to supervise contact center agents with e-channel user capability.

V prípade produktu SAP Contact Center: Používatelia predstavujú agentov alebo supervízorov, ktorí pracujú v prostredí kontaktného centra a spracúvajú prichádzajúce kontakty pomocou viacerých komunikačných elektronických kanálov (ako je e-mail, konverzácia, SMS správy a fax) alebo používajú nástroje supervízora na dohľad nad agentmi v kontaktnom centre, ktorí môžu používať tieto elektronické kanály.

47.1.4. In the context of voice-channel: Users represent agents who work in a contact center environment and handle incoming contacts through voice channel and office telephony only or handle outbound campaign calls only. In addition, each port in Interactive Voice Recognition system is also considered a user and should be counted as additional users.

V kontexte hlasového kanála: Používatelia predstavujú agentov, ktorí pracujú v prostredí kontaktného centra a spracovávajú prichádzajúce kontakty len pomocou hlasového kanála alebo kancelárskeho telefonovania, prípadne spracovávajú len odchádzajúce hovory v rámci kampane. Okrem toho sa každý port v systéme Interactive Voice Recognition tiež považuje za používateľa a mal by sa započítavať ako ďalší používateľ.

47.1.5. For SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option: Users are limited to search, browse, view and download assets.

V prípade vydania produktu SAP Digital Asset Management od spoločnosti OpenText s obmedzeným prístupom: Používatelia sú obmedzení na vyhľadávanie, prehľadávanie, zobrazovanie a sťahovanie aktív.

47.1.6. For SAP Identity Management and SAP Single Sign-On: Users are individuals whose credentials and/or user information is managed by the functionality of the licensed Software.

V prípade produktov SAP Identity Management a SAP Single Sign-On: Používatelia sú jednotlivci, ktorých poverenia a/alebo používateľské informácie sú spravované funkcionalitou licencovaného Softvéru.

47.1.7. For SAP Real Estate Management: Users are individuals who manage office, retail and industrial properties and similar portfolios. It is applied for both, owned and operated space, and includes commercial as well as corporate real estate management.

V prípade produktu SAP Real Estate Management: Používatelia sú osoby, ktoré spravujú majetok firmy, obchodné a priemyselné vlastníctvo a podobné portfóliá. Toto sa vzťahuje na vlastný majetok aj na oblasť obchodných aktivít a zahŕňa to obchodnú správu nehnuteľností, ako aj správu plôch a priestorov.

47.2. Active users are the number of individuals that access the Cloud Service at any time during a calendar month.

Aktívni používatelia zodpovedajú počtu jednotlivcov pristupujúcich kedykoľvek počas kalendárneho mesiaca ku Cloudovej službe.

47.3. Monitored Users are individuals: 1) whose information or credentials are monitored by the Software; and/or 2) who use the reporting console.

Monitorovaní používatelia sú jednotlivci: 1) ktorých informácie alebo poverenia sú monitorované Softvérom, alebo 2) ktorí používajú konzolu vykazovania.

47.4. Virtual users are users simulated in the software to test the load on the SAP system.

Virtuálni používatelia sú používatelia, ktorí sú simulovaní v softvéri na testovanie zaťaženia systému SAP.

Remaining metrics - V

Zvyšné metriky – V

48. VALUES

HODNOTY

48.1. SAP Application Value (SAV) is the sum of list prices for Named Users, External Community Members, Software Engines and Supplementary Products, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the SAP Application Value.

Hodnota aplikácie SAP (SAV) predstavuje súhrn cenníkových cien pre Definovaných používateľov, Členov externej komunity, Softvérových nástrojov a Doplnkových produktov okrem položiek identifikovaných v cenníku a podmienok, ktoré neprispievajú k Hodnote aplikácie SAP.

48.2. HANA SAP Application Value (HSAV) is the sum of prices for licensed Software, excluding those items identified in the list of prices and conditions that do not contribute to the HANA SAP Application Value.

Hodnota aplikácie HANA SAP (HSAV) predstavuje súhrn cien za licencovaný Softvér okrem položiek identifikovaných v cenníku a podmienok, ktoré neprispievajú k Hodnote aplikácie HANA SAP.

Remaining metrics - W

Zvyšné metriky – W

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - X

Zvyšné metriky – X

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - Y

Zvyšné metriky – Y

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Remaining metrics - Z

Zvyšné metriky – Z

None listed.

Žiadne nie sú uvedené.

Exhibit 3 - Package Restrictions

Príloha 3 – Obmedzenia balíka

1. SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION

SAP BUSINESS SUITE AND ENTERPRISE FOUNDATION

1.1. **Embedded Analytics**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals licensed as SAP Professional or Limited Professional Users under the Agreement to:

Vstavaná analytika: Ak je Zákazník držiteľom platnej Licencie na balík na ktorýkoľvek z nižšie uvedených Balíkov, takáto Licencia na balík bude zahŕňať právo jednotlivcov s licenciou používateľa SAP Professional alebo SAP Limited Professional podľa Zmluvy na:

a) view, interact and refresh Crystal Reports, Dashboards content and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s); and
zobrazenie, interakciu a obnovenie obsahu zostáv Crystal Reports, panelov Dashboard a panelov Lumira vstavaných do takýchto licenčných balíkov a

b) Use the SAP BI Platform and/or SAP Lumira Server, as delivered with such licensed Package(s), solely to enable the viewing, interacting and refreshing of the Crystal Reports, and Lumira storyboards embedded with such licensed Package(s) (collectively "**Embedded Analytics Limited Use Right**").
používanie platformy SAP BI a/alebo SAP Lumira Server dodanej s takýmito licenčnými balíkmi výlučne na umožnenie zobrazenia, interakcie a obnovenia obsahu zostáv Crystal Reports a panelov Lumira vstavaných do takýchto licenčných Balíkov (súhrnne nazývané „**Právo na obmedzené používanie Vstavanej analytiky**").

Packages That Include Embedded Analytics Limited Use Right:

Balíky zahŕňajúce Právo na obmedzené používanie Vstavanej analytiky:

- SAP ERP
  SAP ERP
- SAP SCM
  SAP SCM
- SAP Transportation Management
  SAP Transportation Management
- SAP Extended Warehouse Management
  SAP Extended Warehouse Management
- SAP SRM
  SAP SRM
- SAP CRM
  SAP CRM
- SAP Environment, Health and Safety
  SAP Environment, Health and Safety,
- SAP Manufacturing Integration and Intelligence
  SAP Manufacturing Integration and Intelligence

1.2. **Embedded SAP BusinessObjects Enterprise**: Where Customer holds a valid Package License for any of the below Package(s), such Package License shall include the right for individuals to view, interact, refresh and modify the content embedded with such licensed Package(s).

Embedded SAP BusinessObjects Enterprise: Ak je Zákazník držiteľom platnej Licencie na balík re ktorýkoľvek z nižšie uvedených Balíkov, takáto Licencia na balík bude zahŕňať právo jednotlivcov na zobrazenie, interakciu, obnovenie a úpravu obsahu začleneného do takýchto licencovaných Balíkov.

Packages That Include Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:

Balíky zahŕňajúce Embedded SAP BusinessObjects Enterprise:

- SAP Contact Center
  SAP Contact Center
- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

1.3. **SAP Human Capital Management**: Usage of any integration software and content provided with the SAP HCM software and applicable to an integration between SAP HCM and SuccessFactors' Business Execution Software ("**BizX**") is permitted only with SAP HCM and a valid, current contract for SuccessFactors BizX.

SAP Human Capital Management: Používanie akéhokoľvek integrovaného softvéru a obsahu poskytnutého so softvérom SAP HCM a uplatniteľného na integráciu medzi softvérmi SAP HCM a SuccessFactors' Business Execution („**BizX**") je povolené iba so SAP HCM a platnou aktuálnou zmluvou na softvér SuccessFactors BizX.

2. S/4HANA PACKAGES

BALÍKY S/4HANA

2.1. **General terms for S/4HANA Packages**: S/4HANA Packages shall only be deployed on a SAP HANA database installation (collectively "**S/4HANA Installation**"). Only S/4 HANA Packages (and no other Software) shall be deployed on a S/4HANA Installation. For clarity, the preceding sentence only applies to software licensed from SAP, its affiliates and or its authorized

distributors and resellers. Notwithstanding anything to the contrary in this SUR, S/4HANA Packages are not licensed for Use with any third party runtime database. For the avoidance of doubt, the "Deployment and Communication Rights and Restrictions" set forth in this SUR apply to S/4HANA Packages.

Všeobecné podmienky pre balíky S/4HANA: Balíky S/4HANA môžu byť nasadené len v inštalácii databázy SAP HANA (spoločne označované ako „**Inštalácia S/4HANA**"). V Inštalácii S/4 HANA môžu byť nasadené len Balíky S/4HANA (a žiadny iný Softvér). Pre objasnenie, predchádzajúca veta sa vzťahuje len na softvér licencovaný od spoločnosti SAP, ňou ovládaných osôb a/alebo ich autorizovaných distribútorov a predajcov. Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v týchto Právach na používanie softvéru v rozpore s týmto článkom, Balíky S/4HANA nie sú licencované na Používanie so žiadnou runtime databázou tretej strany. Aby sa predišlo pochybnostiam, Práva a obmedzenia pre komunikáciu a nasadenie, ktoré sú uvedené v týchto Právach na používanie softvéru, sa vzťahujú na Balíky S/4HANA.

2.2. **SAP S/4HANA Compatibility Packs**: "**S/4HANA Compatibility Pack**" shall mean an S/4HANA compatible copy of the Software shown in the "Classical Solution" column of the Matrix (the list of applicable Software located as an attachment in SAP note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). The S/4HANA Compatibility Pack may be Used by Customer as, and in accordance with the terms of, an S/4HANA Package. Such Use is further subject to the following:

Balíky SAP S/4HANA Compatibility Pack: „**S/4HANA Compatibility Pack**" znamená kópiu Softvéru kompatibilnú so softvérom S/4HANA, ktorá sa zobrazuje v stĺpci „Classical Solution" Matice (zoznam zodpovedajúceho Softvéru je k dispozícii vo forme prílohy pokynu SAP Note 2269324: https://me.sap.com/notes/2269324). Balík S/4HANA Compatibility Pack môže byť Používaný Zákazníkom ako (a v súlade s podmienkami pre) Balík S/4HANA. Takéto Používanie okrem toho podlieha nasledujúcim podmienkam:

a) Customer must have a license to Use:
Zákazník musí mať licenciu na Používanie:

- such Software in the Classical Solution column of the Matrix; and
tohto Softvéru v stĺpci Classical Solution Matice a
- the prerequisite shown on the Matrix.
softvéru, ktorý je v Matici uvedený ako nevyhnutný na Používanie tohto Softvéru.

b) So long as the Software in the Classical Solution Column of the Matrix is licensed solely for Use and deployment of the applicable S/4HANA Compatibility Pack on an S/4HANA Installation, no Named User licenses are requiredfor such Classical Solution. S/4HANA Compatibility Packs may only be Used until the applicable expiration date shown on the Matrix.
Ak je Softvér v stĺpci Classical Solution Matice licencovaný výlučne na Používanie a nasadenie príslušného balíka S/4HANA Compatibility Pack v inštalácii S/4HANA, nevyžadujú sa žiadne licencie Definovaného používateľa na takéto riešenie Classical Solution. Balíky S/4HANA Compatibility Pack sa môžu Používať len do príslušného dátumu uplynutia platnosti, ktorý je uvedený v Matici.

2.3. **S/4HANA Enterprise Management**: Customer shall be deemed to have the right to Use the ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management includes the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use of ILM is limited solely to SAP ILM Retention Manager and ILM Store components only for:

S/4HANA Enterprise Management: Zákazník sa bude považovať za subjekt, ktorý má právo na Používanie balíka ERP Compatibility Pack. S/4HANA Enterprise Management zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"). Používanie ILM je obmedzené výlučne na komponenty SAP ILM Retention Manager a ILM Store len na:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
ukladanie a archivovanie súborov do systému súborov, Hadoop, HANA a IQ,

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period.
blokovanie a odstraňovanie osobných údajov v rámci zadaného časového obdobia alebo na konci zadaného časového obdobia.

2.4. **S/4HANA Enterprise Management for Professional use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to use all of such individual's operational, system administration and management roles supported by the Software for Customer's internal business purposes.

S/4HANA Enterprise Management pre použitie na úrovni Professional: Používanie je povolené pre počet jednotlivcov určený Licencovanou úrovňou, ktorí sú oprávnení na používanie všetkých Softvérom podporovaných rol takéhoto jednotlivca súvisiacich s prevádzkou, správou systému a riadením na interné účely Zákazníka.

2.5. **S/4HANA Enterprise Management for Functional use**: includes the rights associated with S/4HANA Enterprise Management for Productivity use. Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level:

S/4HANA Enterprise Management pre použitie na funkčnej úrovni: zahŕňa práva priradené k produktu S/4HANA Enterprise Management pre použitie na úrovni Productivity. Používanie je povolené pre počet jednotlivcov určený Licencovanou úrovňou, ktorí sú:

- a) who are employees of Customer's Business Partners authorized to perform any role supported by the Software in accordance with the license grant set forth in the GTC or Software License Agreement; or
a) zamestnancami Obchodných partnerov Zákazníka, ktorí sú oprávnení na vykonávanie niektorej zo Softvérom podporovaných rol v súlade s udelenou licenciou tak, ako je uvedené vo VOP alebo v Licenčnej zmluve na Softvér, alebo
- b) who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
b) ktorí sú zamestnancami Zákazníka s oprávnením na používanie nasledujúcich Softvérom podporovaných riešení Solution Capabilities:

- Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
  Supply Chain (Goods Movement, Inventory Analytics & Control, Returnable Packaging Logistics, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
  Manufacturing (Material Requirements Planning, External Processing, Production Execution, Outsourced Manufacturing, Just-in-time Manufacturing, Kanban, Production Control, Repetitive Manufacturing, Quality Planning, Quality Improvement, Quality Inspection, Manufacturing Analytics, Capacity Planning, Discrete Manufacturing, Process Manufacturing, Product Structure, Production Infrastructure, Production Processes, Production Scheduling)
- Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
  Asset Management (Maintenance Planning, Maintenance Execution, Maintenance Demand Processing)
- R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
  R&D (Project Financial Controls, Project Logistics Control, Variant Configuration, Product Development Foundation)
- Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
  Service (Warranty Management, Service Request Management, Service Order Management, Service Fulfilment, Service Billing, Customer Engagement, Service Contract Management, Service Parts Fulfillment, Service Monitoring and Analytics, Service and Maintenance Plan, Technical Assets, Structures and History, In-House Repair, Service Task Lists and Catalogs; Complaints Management, Service Execution, Service Planning and Dispatching; Service Parts Warehousing, Periodic Billing Processes)
- Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
  Sales (Sales Quotation Management, Sales Contract Management, Sales Order Management and Processing, Price Management, Incentive and Commissions Management, Opportunity Management, Sales Lead Management, Activity Management, Account and Contact Management, Sales Master Data Management, Sales Billing, Solution Billing, Sales Rebates Management, Claims, Returns and Refund Management, Sales Monitoring and Analytics, Solution Portfolio Management, Solution Quotation Management, Sales Planning and Monitoring)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
- Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
  Enterprise Information Management (Master Data Maintenance)
- Display Use Rights
  Zobrazenie práv na používanie
- Approval Use Rights
  Schválenie práv na používanie

2.6. **S/4HANA Enterprise Management for Productivity use**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are employees of Customer authorized to use the following Solution Capabilities supported by the Software:
S/4HANA Enterprise Management pre použitie na úrovni Productivity: Používanie je povolené pre počet jednotlivcov zahrnutých do Licencovanej úrovne, ktorí sú zamestnancami Zákazníka a sú oprávnení na používanie nasledujúcich Softvérom podporovaných riešení Solution Capabilities:

- Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)

Supply Chain (Goods Movement, Warehouse Management, Delivery Management, Available to Promise, Transportation Management, Physical Inventory Handling, Handling Unit Management, Batch Management, Serial Number Management, Business Process Scheduling)

- Service (Service Execution)
  Service (Service Execution)
- Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
  Asset Management (Maintenance Demand Processing, Maintenance Execution)
- Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
  Manufacturing (Material Requirements Planning, Production Execution, Production Control)
- Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
  Human Resources (Organizational Structure Management, Time Sheet Management, Reimbursement Management)
- Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
  Sourcing and Procurement (Self-Service Requisitioning, Advance Management, Corporate Card Management, Expense Reporting, Travel Booking Management, Travel and Expense Analytics)
- Display Use Rights
  Zobrazenie práv na používanie
- Approval Use Rights
  Schválenie práv na používanie

2.7. **S/4HANA Developer access**: Use is allowed by the number of individuals included in the Licensed Level who are authorized to access the development tools provided with the licensed S/4HANA Enterprise Management Software for the purpose of making ABAP Modifications and/or Add-ons to any S/4HANA Packages.

S/4HANA Developer access: Používanie je povolené pre počet jednotlivcov určený Licencovanou úrovňou, ktorí sú oprávnení na prístup k nástrojom pre vývojárov poskytovaným s licencovaným Softvérom S/4HANA Enterprise Management na účely vytvárania Doplnkov Add-on a Modifikácií ABAP ľubovoľných Balíkov S/4HANA.

2.8. **S/4HANA Central Finance, central finance foundation** ("**S/4HANA Central Finance**"): includes the following Runtime Software: SAP Application Interface Framework.

S/4HANA Central Finance, central finance foundation („**S/4HANA Central Finance**"): zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP Application Interface Framework.

2.9. **SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management**: does not include agent portfolio assignment, liability management, actual commissioning and cancellation reserves, portfolio and liability transfer processes.

SAP S/4 HANA Incentive and Commission Management: nezahŕňa priradenie portfólia agenta, manažment zodpovednosti, skutočné odmeňovanie a rezervy stornovania, ako ani procesy prevodu portfólia a zodpovedností.

2.10. **SAP S/4 HANA for subscription billing**: If SAP S/4 HANA for subscription billing is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP S/4 HANA for subscription billing: Ak sa Softvér SAP S/4 HANA for subscription billing Používa na účely alebo na podporu fakturácie alebo výpočtov podielov z výnosov, prípadne na poskytovanie podpory na diaľku pre produkty, služby alebo systémy Pre-Paid Telecommunications v Zakázaných krajinách, Zákazník je povinný obstarať si od spoločnosti Freedom Wireless licenciu, ktorá povoľuje takéto Používanie. Medzi Zakázané krajiny patria Austrália, Brazília, Čína, Izrael, Japonsko, Južná Kórea, Kanada, Mexiko a USA. Neobstaranie licencie od Freedom Wireless, ktorá by povoľovala takéto použitie, anuluje a ruší povinnosti spoločnosti SAP ohľadne všetkých súvisiacich záruk vrátane – okrem iného – akýchkoľvek záruk a/alebo odškodnení vo vzťahu k záväzku neporušenia práv duševného vlastníctva, v maximálnom možnom rozsahu, v akom to povoľujú príslušné právne predpisy.

SAP Billing, CRM component is required for the use of SAP S/4 HANA for subscription billing and should be deployed on a separate installation from S/4 HANA installation. The included convergent charging functionality in SAP Billing, CRM component may only be used if SAP S/4 HANA for subscription billing is licensed.

Na použitie produktu SAP S/4 HANA pre fakturáciu predplatného je potrebný komponent CRM produktu SAP Billing, ktorý musí byť nasadený v inštalácii oddelenej od inštalácie platformy S/4 HANA. Funkcia konvergentného účtovania zahrnutá v komponente CRM produktu SAP Billing sa môže používať len v prípade, že je licencovaný produkt SAP S/4 HANA pre fakturáciu predplatného.

2.11. **SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management, SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations, SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management**: The Software includes mobile components that can solely be used:

SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov pre energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov spotreby vody, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za spotrebu vody: Softvér zahŕňa mobilné komponenty, ktoré sa môžu použiť výlučne:

a) as a runtime for SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/orSAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management; and
ako runtime riešenie pre SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov pre energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov spotreby vody, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za spotrebu vody a

b) for customers' extensions and enhancements to SAP S/4HANA for energy utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management and/or SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations and/or SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management.
pre vylepšenia a rozšírenia zákazníkov pre SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov pre energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za energetické komunálne služby, SAP S/4HANA pre operácie a riadenie meraných údajov spotreby vody, SAP S/4HANA pre riadenie fakturácie za spotrebu vody.

The SAP Multichannel Foundation for Utilities includes any users necessary for SAP Gateway access.

SAP Multichannel Foundation for Utilities zahŕňa všetkých používateľov, ktorí sú potrební na prístup k bráne SAP Gateway.

2.12. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, professional: zahŕňa runtime funkcie súpravy Planning Application Kit, SAP Lumira Designer a SAP Lumira Server.

2.13. **SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP S/4HANA Enterprise Portfolio and Project Management, standard: zahŕňa právo na zobrazenie informácií o projekte a portfóliu, používanie analytických funkcií, schvaľovanie projektov, fáz a bodov rozhodnutia, vypĺňanie dotazníkov, poskytovanie vstupov pre finančné a kapacitné plánovanie, zobrazenie a potvrdenie priradených úloh a vykazovanie projektových aktivít. Zahŕňa aj runtime funkcie súpravy Planning Application Kit, SAP Lumira Designer a SAP Lumira Server.

2.14. **SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management: zahŕňa licenciu na odvetvový balík SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu uhľovodíkových zásob až pre 50 000 predaných BOEPD. Pri licencovaní s produktom SAP S/4HANA Oil & Gas pre sieťové operácie maloobchodného predaja pohonných hmôt sa celková licencia na odvetvový balík SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu uhľovodíkových zásob zachováva až po úroveň 50 000 predaných BOEPD.

2.15. **SAP S/4HANA for O&G retail fuel network operations**: includes a license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" for up to 50,000 BOEPD sold. When licensed with SAP S/4HANA for O&G secondary distribution management, the total license of the industry package "SAP S/4HANA Oil & Gas for hydrocarbon management" remains up to 50,000 BOEPD sold.

SAP S/4HANA Oil & Gas pre sieťové operácie maloobchodného predaja pohonných hmôt: zahŕňa licenciu na odvetvový balík SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu uhľovodíkových zásob až pre 50 000 predaných BOEPD. Pri licencovaní s produktom SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu sekundárnej distribúcie sa celková licencia na odvetvový balík SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu uhľovodíkových zásob zachováva až po úroveň 50 000 predaných BOEPD.

2.16. **SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management**: Use of SAP S/4HANA Finance for treasury and risk management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, SAP Financial Asset Management for Insurance must be licensed.

SAP S/4HANA Finance pre Treasury a riadenie rizík: Používanie produktu SAP S/4HANA Finance pre Treasury a riadenie rizík je obmedzené na maximálne 100 aktívnych, s investíciami súvisiacich tried cenných papierov v oblasti cenných papierov*. Ak sa požaduje väčší počet tried cenných papierov, musí sa licencovať SAP Financial Asset Management for Insurance.

*In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

* V systéme SAP je každý cenný papier (napr. akcie) trieda. Dáta o cenných papieroch zahŕňajú všetky štruktúrne charakteristiky cenných papierov. Pretože tvorba transakcií a manažment pozícií v manažérovi transakcií sú založené na produktových typoch, každá trieda sa musí priradiť k produktovému typu.

2.17. **SAP S/4HANA for financial asset management** provides usage rights to administrate securities-, money market-, foreign exchange- and derivative instruments and performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel.

Loans Management and Statutory Reporting is not included in the solution and has to be licensed as separate add-ons.

SAP S/4HANA for financial asset management poskytuje práva na používanie na správu nástrojov pre cenné papiere, peňažný trh, devízy a odvodených nástrojov a súbežne vykonáva príslušné aktivity účtovania v knihách analytickej evidencie podľa legislatív viacerých krajín.

Správa pôžičiek a zákonom predpísané výkazníctvo nie sú zahrnuté do tohto riešenia a musia byť licencované ako samostatné doplnky add-on**.**

2.18. **SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on** provides usage rights to administrate loans for the purpose of insurance asset management or corporate treasury. It performs corresponding subledger accounting activities according several legislations in parallel.

SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition does not provide use rights for banking business.

SAP S/4HANA for financial asset management, loans add-on poskytuje práva na používanie na správu pôžičiek na účely podnikovej pokladnice alebo správy aktív poistenia. Súbežne vykonáva príslušné aktivity účtovania v knihách analytickej evidencie podľa legislatív viacerých krajín.

SAP S/4HANA Cloud for financial asset management, private edition neposkytuje práva na používanie pre bankovníctvo.

2.19. **SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on** provides generic tools for insurance companies to use as a basis for fulfilling the relevant country-specific legal requirements for financial asset management. It also provides the content required to comply with specific requirements laid down by the German regulatory authority (BaFin).

SAP S/4HANA for financial asset management, statutory reporting add-on poskytuje pre poisťovne všeobecné základné nástroje na plnenie relevantných požiadaviek konkrétnych krajín na riadenie finančných aktív. Poskytuje aj obsah potrebný na zaistenie súladu s konkrétnymi požiadavkami, ktoré stanovuje príslušná regulačná autorita Nemecka (BaFin).

2.20. **SAP Business Integrity Screening for S/4HANA**: Customer is allowed to create new tables and new views (database views, analytical views, projection views, attribute views, calculation views, etc.) on the database as long as they are used in the context of the SAP Business Integrity Screening for S/4HANA solution (e.g. to setup rules which access these tables/views).

SAP Business Integrity Screening for S/4HANA: Zákazník má povolené vytvárať nové tabuľky a nové zobrazenia (databázové zobrazenia, analytické zobrazenia, projekčné zobrazenia, zobrazenia atribútov, výpočtové zobrazenia atď.) pre databázu za predpokladu, že sa používajú v kontexte riešenia SAP Business Integrity Screening for S/4HANA (napr. na nastavenie pravidiel pre prístup k týmto tabuľkám/zobrazeniam).

2.21. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, document information records and bills of material.

SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering: Používanie funkcií spoločného vývoja produktov a synchronizácie štruktúry produktov je obmedzené na funkcie vývoja produktov. Používanie softvéru SAP 3D Visual Enterprise Generator je obmedzené na 1 jadro využitia. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Engineering, standard zahŕňa práva na zobrazovanie, sledovanie stavu a uvoľňovanie objektov kmeňových údajov vrátane záznamov zmien, záznamov informácií dokumentov a kusovníkov.

2.22. **SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard includes rights to view, track status and release master data objects including change records, master recipes, document information records and bills of material. In addition, users can view objects created in recipe development including specifications, recipes and any attached documents.

SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation: Používanie funkcií spoločného vývoja produktov a synchronizácie štruktúry produktov je obmedzené na funkcie vývoja predpisov. SAP S/4HANA R&D for Enterprise Product Formulation, standard zahŕňa práva na zobrazovanie, sledovanie stavu a uvoľňovanie objektov kmeňových údajov vrátane záznamov zmien, predpisov predlôh, záznamov informácií dokumentov a kusovníkov. Používatelia okrem toho môžu zobrazovať objekty vytvorené vo vývoji predpisov vrátane špecifikácií, predpisov a ľubovoľných priložených dokumentov.

2.23. **SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA**: may be used to meet Customer's employee training needs and may not be used by or on behalf of any third party. Notwithstanding any other provision of the Training Schedule, User license metrics of Knowledge Acceleration may not be transferred to other individuals, even if the original user is no longer permitted access to Knowledge Acceleration. If an individual is no longer employed by Customer, Customer may transfer such individual's User license count to another user.

SAP Knowledge Accelerator Bundle for S/4HANA: môže sa použiť na potreby školení zamestnancov Zákazníka a nesmie sa použiť žiadnou treťou stranou ani v jej zastúpení. Metriky licencií Používateľa na aplikáciu Knowledge Acceleration sa napriek akémukoľvek inému ustanoveniu Školiaceho rozvrhu nesmú prenášať na ďalších jednotlivcov, a to ani za predpokladu, že pôvodný používateľ už nebude mať povolený prístup k aplikácii Knowledge Acceleration. Ak už nebude jednotlivec viac zamestnaný u Zákazníka, môže Zákazník previesť takýto počet licencií Používateľa jednotlivca na iného používateľa.

2.24. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA**: is licensed for Use to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2B and B2C for S/4HANA: je licencovaný na Použitie na zadávanie a spracovanie Objednávok v licencovanom Softvéri SAP S/4HANA Enterprise Management Software prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených aplikácií) alebo Non-SAP

aplikácií. „Non-SAP aplikácie“ znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

2.25. **Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA**: is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2C for S/4HANA: je licencovaný na Použitie na zadávanie a spracovanie Objednávok Spotrebiteľmi v licencovanom Softvéri SAP S/4HANA Enterprise Management Software prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených aplikácií) alebo Non-SAP aplikácií. „Non-SAP aplikácie“ znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

2.26. **Purchase Order Execution for S/4HANA**: is licensed for Use to create and process Purchase Orders in licensed SAP S/4HANA Enterprise Management Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). “Non-SAP Application(s)” means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution for S/4HANA: je licencovaný na Použitie na vytváranie a spracovanie Nákupných objednávok v licencovanom Softvéri SAP S/4HANA Enterprise Management Software prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených aplikácií) alebo Non-SAP aplikácií. „Non-SAP aplikácie“ znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

2.27. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream hydrocarbon accounting and management**: Use of the Runtime Software SAP Manufacturing Integration and Intelligence is restricted to upstream production, scheduling, allocation, and maintenance only.

SAP S/4HANA Oil & Gas pre účtovníctvo a správu zmlúv vstupov pri spracovaní uhľovodíkov: Používanie Runtime softvéru SAP Manufacturing Integration and Intelligence je obmedzené len na rozšírenie výroby, plánovania, pridelenia a údržby.

2.28. **SAP S/4HANA Oil & Gas for upstream contracts management**: Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas, which include Joint Venture Accounting functionality, also include limited use rights for SAP Document and Reporting Compliance. The license to use SAP Document and Reporting Compliance is limited to use within the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas licenses. Any use beyond the reporting scope of Upstream Contracts Management and Upstream Oil and Gas requires SAP Document and Reporting Compliance to be fully licensed separately.

SAP S/4HANA Oil & Gas pre správu zmlúv o prieskume a produkcii: Upstream Contracts Management a Upstream Oil and Gas, ktoré zahŕňajú funkciu Joint Venture Accounting, zahŕňajú aj práva na obmedzené používanie produktu SAP Document and Reporting Compliance. Licencia na používanie produktu SAP Document and Reporting Compliance je obmedzená na používanie v rámci rozsahu vykazovania licencií na Upstream Contracts Management a Upstream Oil and Gas. Akékoľvek používanie nad rámec rozsahu vykazovania produktov Upstream Contracts Management a Upstream Oil and Gas vyžaduje samostatnú úplnú licenciu na SAP Document and Reporting Compliance.

2.29. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA**: includes any users necessary for SAP Gateway access. To implement the solution, Customer must also license SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM and deploy it on a separate installation from the S/4 HANA installation. Use is restricted to the usage of following capabilities of SAP CRM: Application processing, Debt and enforcement management, Benefit and deduction decision making, Enrollment and declaration processing, Case management, Grantor front-office processes, Financial customer care and dispute management

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for S/4HANA: zahŕňa všetkých používateľov, ktorí sú potrební na prístup k bráne SAP Gateway. Na implementáciu riešenia si Zákazník musí licencovať aj SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector for CRM a nasadiť ho v inštalácii oddelenej od inštalácie produktu S/4 HANA. Použitie je obmedzené na použitie nasledujúcich funkcií SAP CRM: Application Processing, Debt and Enforcement Management, Benefit and Deduction Decision Making, Enrollment and Declaration Processing, Case Management, Grantor Front-office Processes, Financial Customer Care a Dispute Management

2.30. **SAP Tax Compliance for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Tax Compliance for S/4HANA: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise s obmedzením na 5 Používateľov na blok Licencovanej metriky pre Softvér

2.31. **SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: includes the following Runtime Software:

SAP Business Partner Screening for S/4HANA: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

2.32. **SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard**: includes rights to configure e.g. sales orders using the SAP Fiori-based advanced configurator for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration” and create material variants for materials using configuration profiles of mode “Advanced Variant Configuration”.

SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration, standard: zahŕňa práva na konfigurovanie napr. predajných objednávok pomocou pokročilého konfigurátora SAP Fiori pre materiály používajúce konfiguračné profily režimu Advanced Variant Configuration a na vytváranie variantov materiálov pre materiály používajúce konfiguračné profily režimu Advanced Variant Configuration.

2.33. **SAP OpenHub for S/4HANA**: For purposes of SAP OpenHub for S/4HANA, “**SAP BW**” means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP S/4HANA Enterprise Management, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, “asynchronous extraction” means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP S/4HANA Digital Access:

SAP OpenHub for S/4HANA: Na účely produktu SAP OpenHub for S/4HANA „**SAP BW**“ znamená funkcie SAP Business Warehouse zahrnuté v produkte SAP S/4HANA Enterprise Management a nezahŕňa iné produkty Business Warehouse, ako je napríklad SAP BW4/HANA. Táto licencia umožňuje asynchrónny (nie v reálnom čase) export údajov z produktu SAP BW do non-SAP softvérových aplikácií. Po asynchrónnej extrakcii údajov do non-SAP softvéru sa nevyžadujú žiadne ďalšie licenčné poplatky ani žiadni ďalší Definovaní používatelia spoločnosti SAP, ak používanie týchto údajov nevedie k žiadnym aktualizáciám ani spusteniam funkcií spracovania licencovaného Softvéru. Na účely tohto Článku sa za „asynchrónnu extrakciu“ považuje hromadné sťahovanie údajov na analytické účely (t. j., nie v rámci odozvy na dotaz v reálnom čase generovaný Definovaným používateľom alebo systémom na účely vytvárania zostáv). Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v rozpore s tu uvedeným, a za predpokladu, že Zákazník má aj platnú licenciu na SAP S/4HANA Digital Access, platí, že:

a) humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a “Named User” or “Users” of SAP S/4HANA Enterprise Management; and
ľudské zdroje môžu Používať SAP BW prostredníctvom non-SAP softvéru na export údajov zo SAP BW v reálnom čase a aj bez licencie „Definovaného používateľa“ alebo „Používateľa“ SAP S/4HANA Enterprise Management, a

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as “Named User(s)” or “User(s)” of SAP S/4HANA Enterprise Management.
iné než ľudské zdroje (napr. boty, senzory, čipy, zariadenia atď.) môžu Používať SAP BW priamo alebo prostredníctvom non-SAP softvéru na export údajov zo SAP BW v reálnom čase aj inak než v reálnom čase aj bez licencie „Definovaného používateľa“ alebo „Používateľa“ SAP S/4HANA Enterprise Management.

2.34. **SAP S/4HANA, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of SAP S/4HANA with other SAP Software.

Doplnok produktu SAP S/4HANA na integráciu zásobovacieho reťazca pre SAP Integrated Business Planning: môže sa používať len na uľahčenie integrácie softvéru SAP S/4HANA s ostatným Softvérom SAP.

2.35. **PLM system integration for SAP S/4HANA** is included in SAP S/4HANA and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP S/4HANA with other systems requires separate licensing.

Integrácia systému PLM pre SAP S/4HANA je zahrnutá do produktu SAP S/4HANA a môže sa použiť len na integráciu s produktom SAP Enterprise Product Development. Na Používanie Integrácie systému PLM pre SAP S/4HANA s inými systémami sa vyžaduje samostatná licencia.

2.36. **SAP S/4HANA Digital Access**:

SAP S/4HANA Digital Access:

2.36.1.1. This Package grants:

Tento Balík udeľuje.

a) humans a license to Use S/4HANA Enterprise Management (“S/4 EM”) through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM; and
ľudským zdrojom licenciu na Používanie S/4HANA Enterprise Management („S/4 EM“) cez Non-SAP aplikácie, ktoré sú priamo začlenené do S/4 EM, bez potreby licencie pre „Definovaného používateľa“ a/alebo „Používateľa“ S/4 EM a

b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use S/4 EM directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to S/4 EM and without the need to be licensed as a “Named User” and/or “User” of S/4 EM (collectively, “Digital Access of S/4 EM”).
iným než ľudským zdrojom (napr. botom, senzorom, čipom, zariadeniam atď.) licenciu na Používanie S/4 EM priamo alebo cez Non-SAP aplikácie, ktoré sú priamo začlenené do S/4 EM, bez potreby licencie pre „Definovaného používateľa“ a/alebo „Používateľa“ S/4 EM (spoločne označované ako „Digital Access S/4 EM“).

2.36.2. Solely for purposes of SAP S/4HANA Digital Access:

Výlučne na účely produktu SAP S/4HANA Digital Access:

a) S/4 EM shall not include SAP Business Warehouse Software.

S/4 EM nesmie zahŕňať Softvér SAP Business Warehouse.

b) S/4 EM shall include SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack for the period in which Customer otherwise has the right to Use such Compatibility Pack under this Agreement.
S/4 EM zahŕňa balík SAP ERP Foundation Starter S/4HANA Compatibility Pack na obdobie, počas ktorého Zákazník inak má právo Používať takýto balík Compatibility Pack na základe tejto Zmluvy.

c) "**Non-SAP Application(s)**" means:
„**Non-SAP aplikácie**" znamená:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM, and further excluding when used as a User Interface for S/4 EM); and/or
ľubovoľné technológie, ktoré Zákazník vlastní a/alebo na ktoré si Zákazník obstaral zodpovedajúcu licenciu/predplatné od iného subjektu, než je SAP, SAP SE a/alebo ktokoľvek z ich pobočiek a/alebo distribútorov (s výnimkou prípadov, keď sa používa ako Prepájacia aplikácia medzi Aplikáciou spoločnosti SAP a S/4 EM, a s výnimkou prípadov, keď sa používa ako Používateľské rozhranie pre S/4 EM); a/alebo

ii. SAP Technology Solutions.
Technologické riešenia spoločnosti SAP.

d) "**User Interface(s)**" means any technologies that
„**Používateľské rozhrania**" znamená ľubovoľné technológie, ktoré

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription; and
Zákazník vlastní alebo na ktoré si Zákazník obstaral zodpovedajúcu licenciu/predplatné, a

ii. are used to develop/manage user interaction features and characteristics for S/4 EM.
slúžia na vývoj/správu funkcií a charakteristík na interakciu používateľa pre S/4 EM.

2.36.2.2. Solely for clarity regarding S/4 EM licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for S/4 EM shall be deemed part of S/4 EM and therefore require human users Using S/4 EM via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for S/4 EM, as applicable.

Výlučne na účely objasnenia v súvislosti s požiadavkami na licencovanie S/4 EM podľa tejto Zmluvy sa Používateľské rozhrania pre S/4 EM majú považovať za súčasť S/4 EM, a preto je potrebné, aby ľudia Používajúci S/4 EM prostredníctvom týchto Používateľských rozhraní mali licenciu Definovaného používateľa alebo Používateľa pre S/4 EM tak, ako je potrebné.

a) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and S/4 EM), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the foregoing made generally available by SAP, if any, but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for S/4 EM).
„**Technologické riešenia spoločnosti SAP**" znamená SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (s výnimkou prípadov, keď sa používa výlučne ako Prepájacia aplikácia medzi Aplikáciou spoločnosti SAP a S/4 EM), SAP Signavio Solutions a SAP Process Insights (vrátane všetkých premenovaných, predchádzajúcich a/alebo následníckych verzií vyššie uvedených produktov, ktoré spoločnosť SAP všeobecne sprístupní (ak k tomu vôbec dôjde), ale s výnimkou prípadov, keď sa niektorý z vyššie uvedených produktov používa ako Používateľské rozhranie pre S/4 EM).

b) "**Connectivity App(s)**" means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.
„**Prepájacie aplikácie**" znamená ľubovoľnú integračnú technológiu, ktorej primárnou funkciou je priamo spájať oddelené aplikácie a umožniť tak priamu komunikáciu a/alebo správu údajov medzi takýmito oddelenými aplikáciami prostredníctvom takejto integračnej technológie.

c) "**SAP Application(s)**" means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for S/4 EM, SAP Technology Solutions and all database Packages.
„**Aplikácie spoločnosti SAP**" znamená všetky Balíky (všetkého Softvéru a Softvéru tretej strany) licencované na základe Zmluvy a/alebo cloudové služby spoločnosti SAP, na ktoré má Zákazník platné predplatné, okrem Používateľských rozhraní pre S/4 EM, Technologických riešení spoločnosti SAP a všetkých databázových Balíkov.

2.36.2.3. All Digital Access of S/4 EM will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of S/4 EM. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under "Documents for SAP S/4HANA Digital Access" in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in S/4 EM of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in SAP S/4 EM of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.

Všetky produkty Digital Access pre S/4 EM sa budú licencovať výlučne na základe počtu Dokumentov, ktoré sa ročne vytvoria pomocou týchto produktov Digital Access pre S/4 EM. Dokumenty sú jedinečné záznamy (čiže jedinečné digitálne riadkové položky/objekty) tak, ako sú definované v stĺpci „Dokumenty pre SAP S/4HANA Digital Access" v článku o metrikách v týchto Právach na používanie softvéru. Každý Dokument sa započítava ako 1 Dokument. Výnimkou sú len Dokumenty materiálu a Finančné dokumenty, z ktorých každý sa započítava ako dve desatiny (0,2) Dokumentu. Ak však automatizované spracovanie Dokumentu určitého Typu dokumentu v S/4 EM vedie v SAP S/4 EM k následnému

vytvoreniu jedného alebo viacerých ďalších Dokumentov iných Typov dokumentov, tieto ďalšie Dokumenty sa nezapočítavajú.

2.36.2.4. Where a Non-SAP Application is connected to S/4 EM via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to S/4 EM for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using S/4 EM through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to S/4 EM do not need to be licensed as a "Named User" and/or "User" of S/4 EM.

Pri pripojení Non-SAP aplikácie k S/4 EM prostredníctvom Prepájacej aplikácie sa na účely tohto ustanovenia takáto Non-SAP aplikácia stále považuje za priamo začlenenú do S/4 EM. Ľudské zdroje a/alebo iné než ľudské zdroje Používajúce S/4 EM cez aplikácie začlenené do Non-SAP aplikácie, ktorá je priamo začlenená do S/4 EM, nemusia byť licencované ako „Definovaný používateľ" a/alebo „Používateľ" S/4 EM.

2.37. **SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, banking option is limited to functionality and processes for subledger accounting for financial instruments.

Vydanie SAP S/4HANA pre knihu analytickej evidencie finančných produktov pre bankovníctvo: Používanie vydania SAP S/4HANA pre knihu analytickej evidencie finančných produktov pre bankovníctvo je obmedzené na funkcionalitu a procesy pre účtovanie v knihe analytickej evidencie pre finančné nástroje.

2.38. **SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition**: Use of SAP S/4HANA for financial products subledger, insurance option, standard edition includes the functionality and processes for the subledger accounting for insurance contracts only. The software component SAP Profitability and Performance Management is not included in this version.

Štandardné vydanie SAP S/4HANA pre knihu analytickej evidencie finančných produktov pre poisťovníctvo: Používanie štandardného vydania SAP S/4HANA pre knihu analytickej evidencie finančných produktov pre poisťovníctvo zahŕňa iba funkcionalitu a procesy pre účtovanie v knihe analytickej evidencie pre poistné zmluvy. Softvérový komponent SAP Profitability and Performance Management nie je v tejto verzii zahrnutý.

2.39. **SAP Assurance and Compliance Software (ACS) for S/4HANA (included Applications: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management)**: Data replication from another source system leveraging a third party database requires a full-use license for that source database. A runtime database license sold by SAP is not sufficient.

SAP Assurance and Compliance Software (ACS) pre S/4HANA (vrátane Aplikácií: Business Integrity Screening, Tax Compliance & Audit Management): Replikácia údajov z iného zdrojového systému s využitím databázy tretej strany vyžaduje licenciu na úplné používanie pre túto zdrojovú databázu. Licencia na runtime databázu predávaná spoločnosťou SAP je nedostatočná.

2.40. **S/4HANA Insurance for policy management, standard edition:** The software components msg Product Manager Quattro and the Auto add-on by msg are not included in this version.

S/4HANA Insurance for policy management, standard edition: softvérové komponenty msg Product Manager Quattro a Auto add-on by msg nie sú do tejto verzie zahrnuté.

2.41. **SAP S/4HANA for card management**: includes the following Runtime Software:; SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation; all to be used only in conjunction with SAP S/4HANA for card management.

SAP S/4HANA for card management: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP S/4HANA for loans management (TRBK), foundation, SAP S/4HANA for loans management (CML), foundation, SAP S/4HANA for collaterals management, foundation, SAP S/4HANA for deposits management, foundation, SAP S/4HANA for capital yield tax, foundation, SAP S/4HANA for payments centralization, foundation a všetky produkty sa musia používať len v spojení s produktom SAP S/4HANA for card management.

2.42. **SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA**: A license to an equivalent number of Users of SAP S/4HANA Core HCM or SAP SuccessFactors Employee Central is a prerequisite for SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. If such prerequisite is satisfied by an active subscription to SAP SuccessFactors Employee Central, then during the Cloud Subscription Term, Customer may use the enhanced master data and configuration functionality within SAP S/4HANA Core HCM for the sole purpose of processing payroll and completing related local country regulatory compliance transactions that cannot be completed by SAP SuccessFactors Employee Central ("**Limited Core HCM Functionality**"). Any use of SAP S/4HANA Core HCM beyond the Limited Core HCM Functionality, including but not limited to use of Organization and Position Management, Benefits Management, Work Schedule Management, and Absence Management, requires a separate license to SAP S/4HANA Core HCM.

SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA: licencia na ekvivalentný počet Používateľov produktu SAP S/4HANA Core HCM alebo produktu SAP SuccessFactors Employee Central je predpokladom pre používanie produktu SAP Payroll Processing for SAP S/4HANA. Ak je tento predpoklad splnený aktívnym predplatným na produkt SAP SuccessFactors Employee Central, potom Zákazník počas Obdobia predplatného pre cloud môže používať rozšírené funkcie kmeňových údajov a konfigurácie v rámci produktu SAP S/4HANA Core HCM výlučne na účely spracovania mzdového účtovníctva a realizácie súvisiacich transakcií na zaistenie zhody s regulatívnymi nariadeniami danej krajiny, ktoré nie je možné realizovať prostredníctvom produktu SAP SuccessFactors Employee Central („**Obmedzené základné funkcie HCM**"). Akékoľvek používanie produktu SAP S/4HANA Core HCM nad rámec Obmedzených základných funkcií HCM vrátane používania

manažmentu organizácií a pozícií, manažmentu benefitov, manažmentu rozpisov prác a manažmentu absencií vyžaduje samostatnú licenciu na SAP S/4HANA Core HCM.

2.43. **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management**; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; and **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: These packages include SAP Event Management on SAP S/4HANA, but use of SAP Event Management on SAP S/4HANA is limited to transportation processes covered by SAP Transportation Management, such as the tracking of freight orders and freight units.

SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Charge Management; **SAP S/4HANA Supply Chain for Transportation Planning & Execution**; a **SAP Transportation Management for T&L on SAP S/4HANA**: tieto balíky zahŕňajú SAP Event Management on SAP S/4HANA, ale používanie SAP Event Management on SAP S/4HANA je obmedzené na procesy prepravy, ktoré pokrýva SAP Transportation Management, ako napríklad sledovanie objednávok a jednotiek prepravy.

2.44. **SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA for energy utilities bill-to-cash management zahŕňa nasledujúci runtime softvér: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

2.45. **S/4HANA Utilities for customer engagement** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

S/4HANA Utilities for customer engagement zahŕňa nasledujúci runtime softvér: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

2.46. **SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA for water utilities bill-to-cash management zahŕňa nasledujúci runtime softvér: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

2.47. **SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations** includes the following runtime software: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

SAP S/4HANA for water utilities meter data management and operations zahŕňa nasledujúci runtime softvér: SAP S/4HANA for Advanced Variant Configuration.

3. S/4HANA THIRD PARTY RESELLING

S/4HANA - PREDAJ TREŤOU STRANOU

3.1. **SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA**: Use is defined as access by employees and contractors who directly use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for Data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as the Customer has licensed the minimum number of Document Access users.

SAP Archiving and Document Access by OpenText for SAP S/4HANA: používanie je definované ako prístup zo strany zamestnancov a zmluvných dodávateľov, ktorí priamo používajú komponenty Softvéru SAP, napr. podnikovú kontrolu, zobrazenia podnikových procesov, celotextové vyhľadávanie atď. a/alebo uchovávanie či vyhľadávanie dokumentov na serveri OpenText Archive Server. Podpora pre archiváciu údajov a prístup k archivovaným údajom, ako aj podpora pre softvér SAP Information Lifecycle Management sú pre licencovanú osobu zahrnuté, ak Zákazník má licencovaný minimálny počet používateľov pre aplikáciu Document Access.

3.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA, SAP Extended ECM by OpenText, limited access option for SAP S/4HANA**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

Verzia SAP Archiving and Document Access od spoločnosti OpenText s obmedzením prístupu pre SAP S/4HANA, verzia SAP Extended ECM od spoločnosti OpenText s obmedzením prístupu pre SAP S/4HANA: prístup každého Používateľa Zákazníka je obmedzený na 52 Dní prihlásenia za rok. „Deň prihlásenia" znamená deň s jedným alebo viacerými prihláseniami do softvéru zo strany takéhoto používateľa.

4. ERP

ERP

4.1. **Purchase Order Execution**: Purchase Order Execution ("**POE**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to create and process Purchase Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of POE does not require a Named User license. Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Purchase Order Execution: Softvér Purchase Order Execution („**POE**") je licencovaný na Používanie (okrem používania zamestnancami Zákazníka) na ERP na vytváranie a spracovanie Nákupných objednávok v licencovanom Softvéri ERP prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených autorizovaných aplikácií) alebo Non-SAP aplikácií. Používanie POE nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa. „Non-SAP aplikácie" znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

4.2. **Sales and Service Order Execution for B2B and B2C**: Sales and Service Order Execution for B2B and B2C ("**SOE B2B/C**") is licensed for Use (excluding by employees of Customer) to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2B/C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2B and B2C: softvér Sales and Service Order Execution for B2B and B2C („**SOE B2B/C**") je licencovaný na Používanie (okrem používania zamestnancami Zákazníka) na ERP na zadávanie a spracovanie Objednávok v licencovanom Softvéri ERP prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených autorizovaných aplikácií) alebo Non-SAP aplikácií. Používanie SOE B2B/C nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa. „Non-SAP aplikácie" znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

4.3. **Sales and Service Order Execution for B2C**: Sales and Service Order Execution for B2C ("**SOE B2C**") is licensed for Use by Consumers to place and process Orders in licensed ERP Software through licensed SAP Business Technology Platform (inclusive of any authorized applications running thereupon) and/or Non-SAP Application(s). Use of SOE B2C does not require a Named User license. "Non-SAP Application(s)" means any technologies, other than licensed Package(s), for which Customer has secured an appropriate license from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors.

Sales and Service Order Execution for B2C: softvér Sales and Service Order Execution for B2C („**SOE B2C**") je licencovaný na Použitie na zadávanie a spracovanie Objednávok Spotrebiteľmi v licencovanom Softvéri ERP prostredníctvom licencovanej platformy SAP Business Technology Platform (vrátane všetkých v nej spustených aplikácií) alebo Non-SAP aplikácií. Používanie SOE B2C nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa. „Non-SAP aplikácie" znamená ľubovoľné technológie (iné než licencované Balíky), na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu od inej spoločnosti než je spoločnosť SAP, spoločnosť SAP SE alebo akékoľvek jej pobočky alebo distribútori.

4.4. **SAP Digital Access**: This Package grants (a) humans a license to Use SAP ERP ("**ERP**") through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP without the need to be licensed as a "Named User" of ERP and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) a license to Use ERP directly or through Non-SAP Application(s) that is/are directly integrated to ERP and without the need to be licensed as a "Named User" of ERP (collectively, "Digital Access of ERP").

SAP Digital Access: tento Balík udeľuje (a) ľudským zdrojom licenciu na Používanie SAP ERP („**ERP**") cez Non-SAP aplikácie, ktoré sú priamo začlenené do ERP, bez potreby licencie pre „Definovaného používateľa" ERP a (b) iným než ľudským zdrojom (napr. botom, senzorom, čipom, zariadeniam atď.) licenciu na Používanie ERP priamo alebo cez Non-SAP aplikácie, ktoré sú priamo začlenené do ERP, bez potreby licencie pre „Definovaného používateľa" ERP (spoločne označované ako „Digital Access ERP").

4.4.1. Solely for purposes of SAP Digital Access:

Výlučne na účely produktu SAP Digital Access:

a) ERP shall not include SAP Business Warehouse Software.
ERP nesmie zahŕňať Softvér SAP Business Warehouse.

b) "**Non-SAP Application(s)**" means:
„**Non-SAP aplikácie**" znamená:

i. any technologies Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription from an entity other than SAP, SAP SE, and/or any of its/their subsidiaries and/or distributors (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP, and further excluding when used as a User Interface for ERP); and/or
ľubovoľné technológie, ktoré Zákazník vlastní a/alebo na ktoré si Zákazník obstaral zodpovedajúcu licenciu/predplatné od iného subjektu, než je SAP, SAP SE a/alebo ktokoľvek z ich pobočiek a/alebo distribútorov (s výnimkou prípadov, keď sa používa ako Prepájacia aplikácia medzi Aplikáciou spoločnosti SAP a ERP, a s výnimkou prípadov, keď sa používa ako Používateľské rozhranie pre ERP) a/alebo

ii. SAP Technology Solutions.
Technologické riešenia spoločnosti SAP.

c) "**User Interface(s)**" means any technologies that
„**Používateľské rozhrania**" znamená ľubovoľné technológie, ktoré

i. Customer owns and/or for which Customer has secured an appropriate license/subscription and

Zákazník vlastní a/alebo na ktoré si Zákazník obstaral zodpovedajúcu licenciu/predplatné, a

ii. is/are used to develop/manage user interaction features and characteristics for ERP. Solely for clarity regarding ERP licensing requirements under this Agreement, User Interfaces for ERP shall be deemed part of ERP and therefore require human users Using ERP via such User Interfaces to have a "Named User" and/or "User" license for ERP, as applicable.
slúžia na vývoj/správu funkcií a charakteristík na interakciu používateľa pre ERP. Výlučne na účely objasnenia v súvislosti s požiadavkami na licencovanie ERP podľa tejto Zmluvy sa Používateľské rozhrania pre ERP majú považovať za súčasť ERP, a preto je potrebné, aby ľudia Používajúci ERP prostredníctvom týchto Používateľských rozhraní mali licenciu Definovaného používateľa alebo Používateľa pre ERP tak, ako je potrebné.

d) "**SAP Technology Solution(s)**" means SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (excluding when used solely as a Connectivity App between an SAP Application and ERP), SAP Signavio Solutions and SAP Process Insights (including any renamed, prior and/or successor versions of any of the

foregoing made generally available by SAP, if any but excluding when any of the foregoing are used as a User Interface for ERP).

„**Technologické riešenia spoločnosti SAP**“ znamená SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, SAP Business Technology Platform (s výnimkou prípadov, keď sa používa výlučne ako Prepájacia aplikácia medzi Aplikáciou spoločnosti SAP a ERP), SAP Signavio Solutions a SAP Process Insights (vrátane všetkých premenovaných, predchádzajúcich a/alebo následníckych verzií vyššie uvedených produktov, ktoré spoločnosť SAP všeobecne sprístupní (ak k tomu vôbec dôjde), ale s výnimkou prípadov, keď sa niektorý z vyššie uvedených produktov používa ako Používateľské rozhranie pre ERP).

e) “**Connectivity App(s)**” means any integration technology whose primary function is to directly connect disparate applications to enable the direct communication and/or management of data between such disparate applications by/through such integration technology.

„**Prepájacie aplikácie**“ znamená ľubovoľnú integračnú technológiu, ktorej primárnou funkciou je priamo spájať oddelené aplikácie a umožniť tak priamu komunikáciu a/alebo správu údajov medzi takýmito oddelenými aplikáciami prostredníctvom takejto integračnej technológie.

f) “**SAP Application(s)**” means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding User Interfaces for ERP, SAP Technology Solutions and all database Packages.

„**Aplikácie spoločnosti SAP**“ znamená všetky Balíky (všetkého Softvéru a Softvéru tretej strany) licencované na základe Zmluvy a/alebo cloudové služby spoločnosti SAP, na ktoré má Zákazník platné predplatné, okrem Používateľských rozhraní pre ERP, Technologických riešení spoločnosti SAP a všetkých databázových Balíkov.

4.4.2. All Digital Access of ERP will be licensed based exclusively upon the number of Documents created annually by such Digital Access of ERP. Documents are unique records (i.e. unique digital line-items/objects) as defined under “Documents for SAP Digital Access” in the metrics section of this SUR. Each Document shall count as 1 Document, except for Material Documents and Financial Documents which shall each count as 0.2 of a Document. However, where the automated processing in ERP of a Document from 1 Document Type results in the subsequent creation in ERP of 1 or more additional Documents of different Document Type(s), such additional Documents shall not be counted.

Všetky produkty Digital Access pre ERP sa budú licencovať výlučne na základe počtu Dokumentov, ktoré sa ročne vytvoria pomocou týchto produktov Digital Access pre ERP. Dokumenty sú jedinečné záznamy (čiže jedinečné digitálne riadkové položky/objekty) tak, ako sú definované v stĺpci „Dokumenty pre SAP Digital Access“ v článku o metrikách v týchto Právach na používanie softvéru. Každý Dokument sa započítava ako 1 Dokument. Výnimkou sú len Dokumenty materiálu a Finančné dokumenty, z ktorých každý sa započítava ako dve desatiny (0,2) Dokumentu. Ak však automatizované spracovanie Dokumentu určitého Typu dokumentu v ERP vedie v ERP k následnému vytvoreniu jedného alebo viacerých ďalších Dokumentov iných Typov dokumentov, tieto ďalšie Dokumenty sa nezapočítavajú.

4.4.3. Where a Non-SAP Application is connected to ERP via a Connectivity App, such Non-SAP Application is still deemed directly integrated to ERP for purposes of this provision. Any humans and/or non-humans Using ERP through application(s) that is/are integrated to a Non-SAP Application that is directly integrated to ERP do not need to be licensed as a “Named User” of ERP.

Pri pripojení Non-SAP aplikácie k ERP prostredníctvom Prepájacej aplikácie sa na účely tohto ustanovenia takáto Non-SAP aplikácia stále považuje za priamo začlenenú do ERP. Ľudské zdroje a/alebo iné než ľudské zdroje Používajúce ERP cez aplikácie začlenené do Non-SAP aplikácie, ktorá je priamo začlenená do ERP, nemusia byť licencované ako „Definovaný používateľ“ ERP.

4.5. **SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management and Bank Communication Management**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement.

SAP Enterprise Risk and Compliance Management, risk management a Bank Communication Management: môže vyžadovať ďalší komponent stiahnutý z predajne aplikácií pre mobilné zariadenia tretej strany. Každý dodatočný komponent podlieha svojej príslušnej licenčnej zmluve.

4.6. **SAP Treasury and Risk Management**: Use of SAP Treasury and Risk Management is limited to a maximum of 100 active, investment-related security classes in the securities area*. In case a larger number of security classes are required, the Industry Package SAP Financial Asset Management for Insurance have to be licensed.

SAP Treasury and Risk Management: používanie aplikácie SAP Treasury and Risk Management je obmedzené na maximálne 100 aktívnych, s investíciami súvisiacich tried cenných papierov v oblasti cenných papierov*. Ak sa požaduje väčší počet tried cenných papierov, musí sa licencovať Odvetvový balík SAP Financial Asset Management for Insurance.

* In the SAP system each security (e.g. stocks) is a class. The class data includes all the structure characteristics of a security. Since the creation of transactions and the management of positions in the transaction manager are based on product types, each class needs to be assigned to a product type.

* V systéme SAP je každý cenný papier (napr. akcie) trieda. Dáta o cenných papieroch zahŕňajú všetky štruktúrne charakteristiky cenných papierov. Pretože tvorba transakcií a manažment pozícií v manažérovi transakcií sú založené na produktových typoch, každá trieda sa musí priradiť k produktovému typu.

4.7. **SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, Product and REACH compliance)**: SAP only warrants the functional scope of the aforementioned products. However, SAP does not warrant or guarantee regulatory compliance of these products. Implementation of these products in accordance with regulatory compliance requirements is within the responsibility of Customer. SAP provides publicly available information to support business processes of calculations and reporting, herein called content, within the EHS Management, Environment, Health, and Safety software product. SAP does not warrant the accuracy of this content or that

Customer will obtain any specific results from the use of the content. SAP only warrants that SAP has used reasonable business care in collecting and compiling the content.

SAP (EHS Management, Environment, Health and Safety; SAP EHS Management, Product Safety; SAP EHS Management, súlad produktu a REACH): spoločnosť SAP ručí len za funkčný rozsah produktov uvedených vyššie. Spoločnosť SAP však negarantuje ani neručí za zhodu týchto produktov s regulatívnymi nariadeniami. Za implementáciu týchto produktov v súlade s požiadavkami na regulačnú zhodu zodpovedá Zákazník. Spoločnosť SAP poskytuje verejne dostupné informácie na podporu podnikových procesov výpočtov a vykazovania, ktoré sa v tomto dokumente označujú ako obsah, v rámci softvérového produktu EHS Management, Environment, Health, and Safety. Spoločnosť SAP neručí za presnosť tohto obsahu ani za to, že Zákazník dosiahne akékoľvek konkrétne výsledky na základe používania obsahu. Spoločnosť SAP ručí len za to, že spoločnosť SAP bude zhromažďovať a kompilovať obsah s primeranou starostlivosťou.

4.8. **SAP EHS Management, Environment, Health and Safety**: Individuals who utilize the incident management functionality of SAP EHS Management, Environment, Health and Safety solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations do not require a Named User license. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP EHS Management including incident processing, investigation, and performance and regulatory reporting. SAP EHS Management, , environment, health, and safety does not include rights to SAP EHS Management, Product Safety and SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The SAP EHS Management, Environment, Health and Safety includes mobile platform functionality.

SAP EHS Management, Environment, Health and Safety: jednotlivci používajúci funkciu správy incidentov produktov SAP EHS Management, Environment, Health and Safety výlučne na zadávanie údajov pre prvotné hlásenie incidentov a na poskytovanie údajov potrebných na preskúmanie incidentov nepotrebujú licenciu Definovaného používateľa. Takéto údaje sa môžu objaviť asynchrónne (offline) prostredníctvom nástroja Adobe Interactive Form, synchrónne (online) priamou interakciou so systémom SAP alebo prostredníctvom mobilných zariadení. Táto výnimka platí len pre použitie zadaných údajov správy incidentov a neplatí pre iné použitie funkcie správy incidentov ani žiadnej inej funkcie aplikácie SAP EHS Management vrátane spracovania incidentov, vyšetrovania a vytvárania výkonových a regulačných zostáv. Produkt SAP EHS Management, environment, health, and safety nezahŕňa práva na používanie produktov SAP EHS Management, Product Safety a SAP EHS Management, Product REACH and Compliance. Softvér SAP EHS Management, Environment, Health and Safety môže vyžadovať ďalší komponent stiahnutý z predajne aplikácií pre mobilné zariadenia tretej strany. Každý dodatočný komponent podlieha svojej príslušnej licenčnej zmluve. Softvér SAP EHS Management, Environment, Health and Safety zahŕňa funkcie mobilnej platformy.

4.9. **SAP Quality Issue Management**: Individuals who Use SAP Quality Issue Management solely to enter data for initial incident reporting and to provide data for incident investigations (open and close incidents) do not require Named User licenses. Such data entry may occur asynchronously (off-line) via the Adobe Interactive Form tool, synchronously (on-line) by direct interaction with the SAP system, or via mobile devices. This exception applies only to incident management data entry use, and does not apply to any other uses of the incident management functionality or any other functionality of SAP Quality Issue Management.

SAP Quality Issue Management: jednotlivci používajúci produkt SAP Quality Issue Management výlučne na zadávanie údajov pre prvotné hlásenie incidentov a na poskytovanie údajov potrebných na preskúmanie incidentov(otvorených aj uzavretých incidentov) nepotrebujú licencie Definovaných používateľov. Takéto údaje sa môžu objaviť asynchrónne (offline) prostredníctvom nástroja Adobe Interactive Form, synchrónne (online) priamou interakciou so systémom SAP alebo prostredníctvom mobilných zariadení. Táto výnimka platí len pre použitie zadaných údajov správy incidentov a neplatí pre iné použitie funkcie správy incidentov ani žiadnej inej funkcie aplikácie SAP Quality Issue Management.

4.10. **SAP Management of Change**: A named user license is not required for employees, contractors, and business partner users that interact with SAP Management of Change solely to create a change request. This exception applies only change request creation, and does not apply to the use of any other functionality of SAP Management of Change including approvals.

SAP Management of Change: zamestnanci, zmluvní dodávatelia a používatelia obchodných partnerov, ktorí vstupujú do interakcií so systémom SAP Management of Change výlučne na účely vytvárania žiadostí o zmenu, nepotrebujú licenciu Definovaného používateľa. Táto výnimka sa vzťahuje iba na vytváranie žiadostí o zmenu a nevzťahuje sa na používanie iných funkcií systému SAP Management of Change vrátane schválení.

5. LINE OF BUSINESS

CHARAKTER PODNIKATEĽSKEJ ČINNOSTI

5.1. **Track & Trace and Extended Warehouse Management**: Business Partners of Customer accessing Track & Trace and Extended Warehouse Management solutions solely to view the tracking status and report event messages do not require a SAP Named User license.

Track & Trace and Extended Warehouse Management: obchodní partneri Zákazníka s prístupom k riešeniam Track & Trace a Extended Warehouse Management výlučne na prezeranie stavu sledovania a nahlasovanie správ udalostí nevyžadujú licenciu Definovaného používateľa spoločnosti SAP.

5.2. **SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L**: External users provide or view information to SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L as part of the planning, execution or settlement of freight within SAP TM. External users include customers, vendors, employees of business partners or

drivers employed by the Customer. External users do not require a SAP Named User License. This includes any user necessary for SAP Gateway access.

SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L: externí používatelia poskytujú alebo zobrazujú informácie pre SAP Transportation Management/SAP Transportation Management for T&L ako súčasť plánovania, realizácie alebo vysporiadania dopravného v rámci SAP TM. Medzi externých používateľov patria zákazníci, dodávatelia, zamestnanci obchodných partnerov alebo vodiči zamestnávaní Zákazníkom. Externí používatelia nevyžadujú licenciu Definovaného používateľa spoločnosti SAP. Platí to aj pre všetkých používateľov, ktorí sú potrební na prístup k bráne SAP Gateway.

5.3. **SAP Manufacturing Execution (ME)**: includes SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) as Runtime Software solely for use in integrating ME to Customer's SAP system.

SAP Manufacturing Execution (ME): zahŕňa produkty SAP Manufacturing Integration and Intelligence (MII) ako Runtime softvér výlučne na použitie v integrácii ME do systému SAP Zákazníka.

5.4. **SAP Customer Engagement and Commerce (CEC)**:

SAP Customer Engagement and Commerce (CEC):

5.4.1. Use of the following CEC Packages does not require a Named User license:

Používanie nasledujúcich balíkov CEC nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa:

a) SAP CRM Sales
SAP CRM Sales
b) SAP CRM Service
SAP CRM Service
c) SAP CRM Marketing
SAP CRM Marketing
d) SAP CRM Loyalty Management
SAP CRM Loyalty Management
e) SAP Sales and Service Order Execution for B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2C
f) SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
SAP Sales and Service Order Execution for B2B & B2C
g) SAP Contact Center
SAP Contact Center
h) SAP Trade Promotion Planning and Management
SAP Trade Promotion Planning and Management
i) SAP Advanced Analytics for Trade Management
SAP Advanced Analytics for Trade Management
j) SAP Customer Business Planning
SAP Customer Business Planning
k) SAP Configure, Price and Quote for product configuration
SAP Configure, Price and Quote for product configuration
l) SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
SAP Configure, Price and Quote for solution sales configuration
m) Desktop Connection for SAP CRM – enterprise edition
Pripojenie pracovnej plochy pre podnikové vydanie SAP CRM

5.4.2. Use of the following SAP Billing related Packages does not require a Named User license:

Používanie nasledujúcich Balíkov súvisiacich s produktom SAP Billing nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa:

a) SAP Billing
SAP Billing
b) SAP Billing, charging
SAP Billing, charging
c) SAP Billing, invoicing
SAP Billing, invoicing
d) SAP Billing, customer financials
SAP Billing, customer financials
e) SAP Billing, flexible solution billing
SAP Billing, flexible solution billing
f) SAP Billing, mediation by DigitalRoute
SAP Billing, mediation by DigitalRoute

5.4.3. Use of the following SAP Packages does not require a Named User license:

Používanie nasledujúcich Balíkov SAP nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa:

a) SAP Digital Documents by OpenText, first 200 units
SAP Digital Documents od spoločnosti OpenText, prvých 200 jednotiek
b) SAP Digital Asset Management by OpenText
SAP Digital Asset Management od spoločnosti OpenText
c) SAP Digital Asset Management by OpenText, limited access option

5.5. **SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing**: Use of SAP CRM Sales, SAP CRM Service and SAP CRM Marketing packages is limited to Customer and its affiliates/subsidiaries.

SAP CRM Sales; SAP CRM Service; SAP CRM Marketing: Používanie balíkov SAP CRM Sales, SAP CRM Service a SAP CRM Marketing je obmedzené na Zákazníka a ním ovládané osoby alebo pobočky.

5.6. **SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access**: Licensing of SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; or SAP CRM Marketing, Limited Access allows Customer's Business Partners to access the SAP CRM Sales; SAP CRM Service; or SAP CRM Marketing package respectively, in accordance with the terms of the Agreement.

SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; SAP CRM Marketing, Limited Access: licencovanie produktu SAP CRM Sales, Limited Access; SAP CRM Service, Limited Access; alebo SAP CRM Marketing, Limited Access umožňuje Obchodným partnerom Zákazníka získať prístup k balíku SAP CRM Sales, SAP CRM Service alebo SAP CRM Marketing v súlade s podmienkami Zmluvy.

5.7. **SAP Billing, charging; SAP Billing**: If SAP Billing, charging and SAP Billing Software included in the referenced products is Used for, or in support of, billing or revenue share calculation for pre-paid telecommunications products, services or systems in the Restricted Countries or to remotely support prepaid telecommunication systems in the Restricted Countries then Customer shall be obliged to obtain a license from Freedom Wireless permitting such Use. The Restricted Countries are Australia, Brazil, Canada, China, Israel, Japan, South Korea, Mexico and the United States. Failure to obtain a license from Freedom Wireless permitting such use shall void and release SAP from all related warranties, including without limitation any warranties and/or indemnities with respect to non-infringement of intellectual property rights to the fullest extent provided by applicable law.

SAP Billing, charging; SAP Billing: ak sa softvér SAP Billing, charging a SAP Billing zahrnutý v odkazovaných produktoch Používa na účely alebo na podporu fakturácie alebo výpočtov podielov z výnosov pre predplatené telekomunikačné produkty, služby alebo systémy v Zakázaných krajinách alebo na vzdialenú podporu predplatených telekomunikačných systémov v Zakázaných krajinách, Zákazník je povinný obstarať si od Freedom Wireless licenciu, ktorá povoľuje takéto Používanie. Medzi Zakázané krajiny patria Austrália, Brazília, Čína, Izrael, Japonsko, Južná Kórea, Kanada, Mexiko a USA. Neobstaranie licencie od Freedom Wireless, ktorá by povoľovala takéto použitie, anuluje a ruší povinnosti spoločnosti SAP ohľadne všetkých súvisiacich záruk vrátane – okrem iného – akýchkoľvek záruk a/alebo odškodnení vo vzťahu k záväzku neporušenia práv duševného vlastníctva, v maximálnom možnom rozsahu, v akom to povoľujú príslušné právne predpisy.

5.8. **SAP Enterprise Product Engineering Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to product development functionality. Use of SAP 3D Visual Enterprise Generator is limited to 1 core of usage. Any Use in excess of the foregoing will require licensing of the full use version of SAP 3D Visual Enterprise Generator

SAP Enterprise Product Engineering Package: používanie funkcií spoločného vývoja produktov a synchronizácie štruktúry produktov je obmedzené na funkcie vývoja produktov. Používanie softvéru SAP 3D Visual Enterprise Generator je obmedzené na 1 jadro využitia. Akékoľvek Použitie nad rámec uvedený vyššie vyžaduje licencovanie verzie na plné využívanie softvéru SAP 3D Visual Enterprise Generator.

5.9. **SAP Enterprise Product Formulation Package**: Use of collaborative product development and product structure synchronization functionality is limited to recipe development functionality.

SAP Enterprise Product Formulation Package: Používanie funkcií spoločného vývoja produktov a synchronizácie štruktúry produktov je obmedzené na funkcie vývoja predpisov.

5.10. **SAP Yard Logistics**: includes Runtime Software of SAP's Extended Warehouse Management (EWM). Use of SAP Extended Warehouse Management excludes Use of processes based on inbound or outbound deliveries, material flow system related functionality, as well as stock-keeping processes (other than Transportation Unit and Yard related processes).

SAP Yard Logistics: zahŕňa Runtime softvér Extended Warehouse Management (EWM) spoločnosti SAP. Používanie produktu SAP Extended Warehouse Management zahŕňa Používanie procesov na základe prichádzajúcich a odchádzajúcich dodávok, funkcií súvisiacich so systémom tokov materiálov, ako aj skladových procesov (iných než procesy súvisiace s produktom Transportation Unit and Yard).

5.11. **SAP ERP, supply chain integration add-on for SAP Integrated Business Planning**: may only be used to facilitate the integration of ERP with other SAP Software. PLM system integration for SAP ERP is included in SAP ERP and may only be used to integrate with SAP Enterprise Product Development. Usage of PLM system integration for SAP ERP with other systems requires separate licensing.

Doplnok produktu SAP ERP na integráciu zásobovacieho reťazca pre SAP Integrated Business Planning: môže sa používať len na uľahčenie integrácie softvéru ERP s ostatným Softvérom SAP. Integrácia systému PLM pre SAP ERP je zahrnutá do produktu SAP ERP a môže sa použiť len na integráciu s produktom SAP Enterprise Product Development. Na Používanie Integrácie systému PLM pre SAP ERP s inými systémami sa vyžaduje samostatná licencia.

5.12. **SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Enterprise, to be used only in conjunction with SAP Extended Sourcing and SAP Contracts Lifecycle Management.

SAP Extended Sourcing a SAP Contracts Lifecycle Management: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP BusinessObjects Enterprise, ktorý sa má používať len v spojení s produktmi SAP Extended Sourcing a SAP Contracts Lifecycle Management.

5.13. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard**: includes right to view project and portfolio information, use analytical capabilities, approve projects, phases and decision points, fill out questionnaires, provide input for financial and capacity planning, view and confirm assigned tasks and report project efforts. It also includes runtime functionality of planning and application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, standard: zahŕňa právo na zobrazenie informácií o projekte a portfóliu, používanie analytických funkcií, schvaľovanie projektov, fáz a bodov rozhodnutia, vypĺňanie dotazníkov, poskytovanie vstupu pre finančné a kapacitné plánovanie, zobrazenie a potvrdenie priradených úloh a vykazovanie projektových aktivít. Zahŕňa aj runtime funkcie súpravy Planning Application Kit, SAP Lumira Designer a SAP Lumira Server.

5.14. **SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional**: includes runtime functionality of planning application kit, SAP Lumira Designer and SAP Lumira Server.

SAP Enterprise Portfolio and Project Management, professional: zahŕňa runtime funkcie súpravy Planning Application Kit, SAP Lumira Designer a SAP Lumira Server.

5.15. **SAP Visual Enterprise**: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. The SAP Visual Enterprise Software (f/k/a Right Hemisphere) licensed hereunder may include certain third party open source and/or other free download components (collectively, the "Free Download Components"). Please refer to http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html for certain notices relating to the Free Download Components. Notwithstanding anything to the contrary, an individual accessing any licensed SAP Visual Enterprise Software solely to view output files therefrom shall not be required to hold an SAP Named User license. SAP Visual Enterprise Viewer software is made available to Customers of licensed Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access and/or Visual Enterprise Author software at no additional license fee.

SAP Visual Enterprise: SAP 3D Visual Enterprise Generator, SAP 3D Visual Enterprise View Edition Generator and Optional Add-Ons. Softvér SAP Visual Enterprise (predtým známy pod názvom Right Hemisphere) licencovaný podľa týchto podmienok môže zahŕňať určité open source komponenty tretej strany a/alebo iné bezplatne stiahnuteľné komponenty (spoločne označované ako „Bezplatne stiahnuteľné komponenty"). Na stránke http://www.righthemisphere.com/oslicenses.html nájdete niektoré upozornenia súvisiace s Bezplatne stiahnuteľnými komponentmi. Napriek čomukoľvek, čo je v rozpore s týmto dokumentom, prístup jednotlivca k akémukoľvek licencovanému Softvéru SAP Visual Enterprise výlučne na účely prezerania výstupných súborov z tohto Softvéru nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa SAP. Softvér SAP Visual Enterprise Viewer je sprístupnený Zákazníkom licencovaného softvéru Visual Enterprise Generator, Visual Enterprise Access a/alebo Visual Enterprise Author bez ďalších licenčných poplatkov.

5.16. **SAP Contact Center**: includes the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Web Intelligence and SAP Lumira Server which excludes the following rights:

SAP Contact Center: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP BusinessObjects Web Intelligence a SAP Lumira Server s vylúčením nasledujúcich práv:

a) Creation of a new Lumira document using Lumira Server
vytvorenie nového dokumentu Lumira pomocou softvéru Lumira Server,
b) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server
úprava existujúcich dokumentov Lumira pomocou softvéru Lumira Server.

5.17. **SAP ERP, limited runtime edition**: may only be Used to the extent necessary to operate other Software licensed by Customer under the Agreement, provided SAP Documentation indicates such other Software technically requires the functions of SAP ERP in order to operate such other Software. Use of SAP ERP, limited runtime edition does not require a Named User license. SAP ERP, limited runtime edition is only available to S/4HANA Software Customers.

Limitované runtime vydanie SAP ERP: môže sa Používať len v rozsahu potrebnom na prevádzkovanie iného Softvéru, ktorý si Zákazník licencuje na základe Zmluvy, ak dokumentácia spoločnosti SAP deklaruje, že tento iný Softvér technicky vyžaduje funkcie SAP ERP na svoje fungovanie. Používanie limitovaného runtime vydania SAP ERP nevyžaduje licenciu Definovaného používateľa. Limitované runtime vydanie SAP ERP je k dispozícii len pre Zákazníkov pre Softvér S/4HANA.

6. INDUSTRY PORTFOLIO

ODVETVOVÉ PORTFÓLIO

6.1. **SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector**: includes any user necessary for SAP Gateway access. A Named User License for Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector is not needed for external users representing the contact (e. g. taxpayer or tax accountants on behalf of the taxpayer accessing the system for online filing and payments), unless they are working on behalf of the Customer (e. g. a job assessor...).

SAP Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector: zahŕňa každého používateľa, ktorý je potrebný na prístup k bráne SAP Gateway. Licencia Definovaného používateľa pre produkt Tax, Benefits, and Payment Processing for Public Sector nie je potrebná pre externých používateľov predstavujúcich kontaktné osoby (napr. daňovníci alebo účtovníci pristupujúci v mene daňovníka do systému na vykonávanie online evidencie a platieb), ak len nepracujú v mene Zákazníka (napr. odhadcovia...)

6.2. **Regulatory Reporting by iBS, Accounts; Regulatory Reporting by iBS, Derivatives; Regulatory Reporting by iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting by iBS, Retail Cashflow**: Licensed iBS software may only be Used to support Customer's German, Austrian and/or Swiss business operations.

Regulatory Reporting od spoločnosti iBS, Accounts; Regulatory Reporting od spoločnosti iBS, Derivatives; Regulatory Reporting od spoločnosti iBS, P/C/S Cashflow; Regulatory Reporting od spoločnosti iBS, Retail

Cashflow: licencovaný softvér iBS sa môže Použiť iba na podporu obchodných operácií Zákazníka v rámci Nemecka, Rakúska a/alebo Švajčiarska.

6.3. **SAP Business Integrity Screening**: includes the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery and (ii) read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI). When the Software is used with Limited HANA Runtime, HANA Studio and Web IDE may be used for application specific data modeling, including, but not limited to, table creation and extensions.

SAP Business Integrity Screening: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: (i) SAP Lumira Discovery a (ii) prístup len na čítanie ku knižniciam Automated Predictive Libraries (APL) a Predictive Analytics Integrator (PAI). Pri používaní Softvéru s produktom Limited HANA Runtime sa HANA Studio a Web IDE môžu použiť na modelovanie údajov špecifických pre aplikáciu vrátane vytvárania a rozšírení tabuliek.

6.4. **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: may not be deployed in, or used or accessed by any individuals located in: Afghanistan, Albania, Algeria, Monaco, South Sudan, Sweden, or the United States of America.

Prístup k softvéru **Cerner i.s.h.med from SAP, core bundle**: nemôžu získať ani ho nasadzovať či používať žiadne osoby nachádzajúce sa v týchto krajinách: Afganistan, Albánsko, Alžírsko, Južný Sudán, Monako, Švédsko alebo USA.

6.5. **SAP Budgeting and Planning for Public Sector**: includes the following Runtime Software: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).

SAP Budgeting and Planning for Public Sector: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only).

6.6. **SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option**: The referenced Mobile Apps includes mobile platform functionality for use with the Mobile Apps.

SAP Mobile Inclusive Banking, SAP Omnichannel Banking, digital legal person option, SAP Omnichannel Banking, digital natural person option: uvedené aplikácie Mobile Apps zahŕňajú funkcie mobilnej platformy na použitie s aplikáciami Mobile Apps.

6.7. **SAP Customer Profitability Analytics**: includes the following Runtime Software: read-only access to:

SAP Customer Profitability Analytics: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: prístup len na čítanie ku:

a) Automated Predictive Libraries (APL); and
knižniciam Automated Predictive Libraries (APL) a
b) Predictive Analytics Integrator (PAI).
Predictive Analytics Integrator (PAI).

6.8. **SAP Predictive Maintenance and Service, add on for utilities**: is not designed to process personal data.

Doplnok SAP Predictive Maintenance and Service pre komunálne služby: nie je určený na spracovanie osobných údajov.

6.9. **SAP S/4HANA livestock procurement:** includes the following Runtime Software: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.

SAP S/4HANA livestock procurement: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP Agricultural Contract Management for S/4HANA.

7. THIRD PARTY RESELLING

PREDAJ TRETÍM STRANOU

7.1. **SAP LoadRunner by Micro Focus** ("**LR**"): Customer's Use of the LR software is limited solely to testing or monitoring pre-production SAP Software (including any and all software required to operate the particular SAP Software, further including the SAP Software's associated operating systems, databases, application servers, etc) only in quality assurance and similar non-production environments, and may only be Used on a single server.

SAP LoadRunner od spoločnosti Micro Focus („**LR**"): používanie softvéru LR Zákazníkom je obmedzené výlučne na testovanie alebo monitorovanie predprodukčného Softvéru SAP (vrátane akéhokoľvek a všetkého softvéru potrebného na používanie konkrétneho Softvéru SAP, ďalej vrátane operačných systémov, databáz, aplikačných serverov atď. súvisiacich so Softvérom SAP) iba v prostredí kontroly kvality alebo v podobných neprodukčných prostrediach, a môže sa Používať iba na jednom serveri.

7.2. **SAP Archiving and Document Access by OpenText** ("**DA**"): Use is defined as access by employees and contractors who use the SAP Software components e.g. enterprise scan, business process views, full text search, etc. and/or store or retrieve documents on the OpenText Archive Server. Support for data archiving and access of archived data as well as support for SAP Information Lifecycle Management is included for the licensed entity as long as Customer has licensed the minimum number of SAP Document Access by Open Text users.

SAP Archiving and Document Access od spoločnosti OpenText („**DA**"): Používanie je definované ako prístup zo strany zamestnancov a zmluvných dodávateľov, ktorí používajú komponenty Softvéru SAP, napr. podnikovú kontrolu, zobrazenia podnikových procesov, celotextové vyhľadávanie atď. a/alebo uchovávanie či vyhľadávanie dokumentov na serveri OpenText Archive Server. Podpora pre archiváciu údajov a prístup k archivovaným údajom, ako aj podpora pre softvér SAP Information Lifecycle Management sú pre licencovanú osobu zahrnuté, ak Zákazník má licencovaný minimálny počet používateľov pre aplikáciu SAP Document Access od spoločnosti OpenText.

7.3. **SAP SucccessFactors Extended Enterprise Management by OpenText**: is limited for use in the context of SAP SuccessFactors and HR scenarios/employee related-documents

Riešenie SAP SucccessFactors Extended Enterprise Content Management od spoločnosti OpenText: je obmedzené na používanie v kontexte dokumentov súvisiacich so zamestnancami/scenármi SAP SuccessFactors a HR

7.4. **SAP Extended ECM for Government by OpenText ("xECM for Government")**: is limited to use by government entities. For this purpose, 'government' means the governing body of a political unit such as a nation, state or community. It is the body that establishes or administers laws or regulations and exercises the political direction and control of the affairs of the political unit. It excludes any organization that provides goods or services that are offered by the private sector in any western democratic country, such as utilities, banks, mining, and also excludes any quasi-governmental or quasi-public corporations or entities. xECM for Government contains a limited use license of SAP Document Presentment by OpenText ("DP"), SAP Document Presentment by OpenText, add on for business correspondence ("DP add-on"), and SAP OCR functionality that must only be used in conjunction with the xECM for Government solution. Broader usage of these components requires separate additional licensing. DP and DP add-on are limited to 100,000 transactions per year. The OCR functionality is an optional component that is compatible only with Microsoft SQL Server Database, and is limited to 1,000,000 pages per year. When Customer licenses Software for internal users according to this metric, the license includes the right for individuals/citizens external to the Customer's organization (i.e. other than employee, contract worker and outsourcer), to upload or download content/documents that are stored by the OpenText Solution, but such use is restricted to use directly related to the governmental use authorized above. Use in any other capacity by individuals/citizens external to the Customer's organization is prohibited.

SAP Extended ECM for Government od spoločnosti OpenText („xECM for Government"): je obmedzené na používanie pre vládne orgány. Za vládne orgány sa na tento účel považuje riadiaci orgán politickej jednotky, ako je národ, štát alebo komunita. Je to orgán, vytvára alebo spravuje zákony alebo nariadenia a usmerňuje politické smerovanie a riadi záležitosti politickej jednotky. Zahŕňa každú organizáciu, ktorá poskytuje tovar alebo služby ponúkané súkromným sektorom v ľubovoľnej západnej demokratickej krajine, ako sú komunálne služby, bankovníctvo a ťažba, a vylučuje všetky kvázištátne alebo kváziverejné spoločnosti alebo subjekty. Produkt xECM pre štátnu správu obsahuje licenciu na obmedzené používanie produktu SAP Document Presentment od spoločnosti OpenText („DP"), doplnku add-on produktu SAP Document Presentment od spoločnosti OpenText pre obchodnú korešpondenciu („doplnku add-on DP") a funkcie SAP OCR, ktoré sa musia používať len v spojení s riešením xECM pre štátnu správu. Rozsiahlejšie používanie týchto komponentov vyžaduje samostatné dodatočné licencie. DP a doplnok DP sú obmedzené na 100 000 transakcií ročne. Funkcia OCR je voliteľný komponent, ktorý je kompatibilný len s databázou Microsoft SQL Server a je obmedzený na 1 000 000 strán ročne. Ak si Zákazník licencuje Softvér pre interných používateľov podľa tejto metriky, licencia zahŕňa právo pre osoby alebo občanov, ktorí nie sú súčasťou organizácie Zákazníka (t. j. nie sú zamestnancami, zmluvnými pracovníkmi ani externými poskytovateľmi služieb), nahrávať alebo sťahovať obsah alebo dokumenty uložené riešením spoločnosti OpenText, ale takéto použitie je zakázané používať priamo v súvislosti s vládnym použitím, ako je uvedené vyššie. Používanie na iné účely jednotlivcami alebo občanmi mimo organizácie Zákazníka je zakázané.

7.5. **SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option**: Each of Customer's Users are limited to 52 Login Days per year. A "Login Day" means a day with 1 or more logins to the software by such user.

SAP Archiving and Document Access by OpenText, Limited Access option, SAP Extended ECM by OpenText, Limited Access option: prístup každého Používateľa Zákazníka je obmedzený na 52 Dní prihlásenia za rok. „Deň prihlásenia" znamená deň s jedným alebo viacerými prihláseniami do softvéru zo strany takéhoto používateľa.

7.6. **SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package**: includes 100 professional and 400 standard users.

SAP Enterprise Asset Management, S/4HANA add-on for MRO by HCL, base package: zahŕňa 100 profesionálnych a 400 štandardných používateľov.

8. SAP NETWEAVER

SAP NETWEAVER

8.1. **General terms applicable to use of SAP Netweaver**:

Všeobecné podmienky týkajúce sa používania produktu SAP NetWeaver:

8.1.1. Adapters are only available with a SAP NetWeaver PI license and are licensed for a defined release of a backend system or protocol. Maintenance for adapters covers the support of connectivity to a backend system or compliance to a protocol specification at that given release at the time of licensing. It is within SAP's sole discretion to extend the use rights of an adapter (either partly or fully) to a higher release of the respective backend system or protocol. This applies to change of version of protocols as well.

Adaptéry sú k dispozícii len s licenciou SAP NetWeaver PI a sú licencované pre definované vydanie serverového systému alebo protokolu. Údržba adaptérov pokrýva podporu pripojenia k serverovému systému alebo zhodu so špecifikáciami protokolu v danom vydaní v čase licencovania. Rozšírenie používateľských práv adaptéra (či čiastočne alebo úplne) na novšie vydania príslušného serverového systému alebo protokolu je na výhradnom uvážení spoločnosti SAP. Toto platí aj pre zmeny verzií protokolov.

8.1.2. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to SAP Fiori and SAP Screen Personas. SAP Fiori and SAP Screen Personas software usage rights are included in the respective SAP NetWeaver Software components to the extent of Customer's licensed use rights for such SAP prerequisite components.

Ak Zákazník licencoval softvérový komponent SAP na báze produktu SAP NetWeaver, Zákazník má práva na produkty SAP Fiori a SAP Screen Personas. Práva na používanie softvéru SAP Fiori a SAP Screen Personas sú zahrnuté v príslušných softvérových komponentoch SAP NetWeaver v rozsahu práv na licencované používanie Zákazníkom pre tieto predpokladové komponenty spoločnosti SAP.

8.1.3. Provided Customer has licensed an SAP software component based on SAP NetWeaver, Customer shall have rights to Use the following Runtime Software: SAP Information Lifecycle Management ("**ILM**"). Use is limited to SAP ILM and ILM Store components only for:

Ak Zákazník licencoval softvérový komponent SAP na báze produktu SAP NetWeaver, Zákazník má práva na Používanie nasledujúceho Runtime softvéru: SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"). Používanie je obmedzené na komponenty SAP ILM a ILM Store len na:

a) storing and archiving files to filesystem, Hadoop, HANA, and IQ;
ukladanie a archivovanie súborov do systému súborov, Hadoop, HANA a IQ,

b) blocking and deleting personal data within a specified time period or at the end of a specified time period. This runtime license excludes use of any other capabilities of SAP Information Lifecycle Management.
blokovanie a odstraňovanie osobných údajov v rámci zadaného časového obdobia alebo na konci zadaného časového obdobia. Táto runtime licencia vylučuje použitie akýchkoľvek iných funkcií produktu SAP Information Lifecycle Management.

8.1.4. **SAP NetWeaver Foundation Runtime License**. An application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation is included with all Software Package licenses, provided that SAP NetWeaver is delivered with the software. This runtime license grants the Customer the right to Use SAP NetWeaver Foundation only with:

Runtime licencia na SAP NetWeaver Foundation. Runtime licencia špecifická pre určitú aplikáciu na SAP NetWeaver Foundation je zahrnutá do všetkých licencií na Softvérové balíky, ak sa so softvérom dodáva aj SAP NetWeaver. Táto runtime licencia udeľuje Zákazníkovi právo na Používanie softvéru SAP NetWeaver Foundation iba s:

a) the licensed SAP application (including customization);
licencovanou aplikáciou SAP (vrátane prispôsobenia),

b) Modifications;
Modifikáciami,

c) Add-Ons to the SAP application that do not access the information contained in the database of the SAP applications; and
Doplnkami add-on k aplikácii SAP bez prístupu k informáciám obsiahnutým v databáze aplikácií SAP a

d) third party applications that do not access the information contained in the database of the SAP applications.
aplikáciami tretej strany bez prístupu k informáciám obsiahnutým v databáze aplikácií SAP.

Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation runtime license only for the development of these Modifications and Add-Ons described above. Customer's Use of the Planning Application Kit to develop planning applications that leverage in-memory processing of core planning functions requires a separate license for the applicable version of SAP Business Planning and Consolidation.

Používatelia typu Developer User Zákazníka môžu Používať nástroje zahrnuté do runtime licencie na SAP NetWeaver Foundation len na vývoj týchto Modifikácií a Doplnkov add-on, ktoré sú opísané vyššie. Používanie súpravy Planning Application Kit Zákazníkom na vývoj aplikácií plánovania, ktoré využívajú spracovanie základnými funkciami plánovania v pamäti, vyžaduje samostatnú licenciu na príslušnú verziu produktu SAP Business Planning and Consolidation.

8.2. **SAP NetWeaver OpenHub**: For purposes of SAP Netweaver OpenHub, "**SAP BW**" means the SAP Business Warehouse functionality included in SAP ERP, and does not include other Business Warehouse products such as SAP BW4/HANA. With this license, data may be exported out of SAP BW into non-SAP software applications in an asynchronous, non-real-time manner. Once data is asynchronously extracted to non-SAP software, there are no additional license fees or SAP Named Users required, provided the use of such data does not result in any updates to and/or trigger any processing capabilities of any licensed Software. For the purposes of this Section, "asynchronous extraction" means downloading data in bulk (i.e. not in response to a real-time Named User or system-generated reporting query) for analytical purposes. Notwithstanding anything to the contrary, provided Customer also has a valid license for SAP Digital Access, humans may Use SAP BW through non-SAP software to export data out of SAP BW in a real time manner without the need to be licensed as a "Named User" of SAP ERP, and (b) non-humans (e.g. bots, sensors, chips, devices, etc.) may Use SAP BW directly or through non-SAP software to export data out of SAP BW in a non-real-time or real time manner without the need to be licensed as "Named User(s)" of SAP ERP.

SAP NetWeaver OpenHub: na účely produktu SAP NetWeaver OpenHub „**SAP BW**" znamená funkcie SAP Business Warehouse zahrnuté v produkte SAP ERP a nezahŕňa iné produkty Business Warehouse, ako je napríklad SAP BW4/HANA. Táto licencia umožňuje asynchrónny (nie v reálnom čase) export údajov z produktu SAP BW do non-SAP softvérových aplikácií. Po asynchrónnej extrakcii údajov do non-SAP softvéru sa nevyžadujú žiadne ďalšie licenčné poplatky ani žiadni ďalší Definovaní používatelia spoločnosti SAP, ak používanie týchto údajov nevedie k žiadnym aktualizáciám ani spusteniam funkcií spracovania licencovaného Softvéru. Na účely tohto Článku sa za „asynchrónnu extrakciu" považuje hromadné sťahovanie údajov na analytické účely (t. j., nie v rámci odozvy na dotaz v reálnom čase generovaný Definovaným používateľom alebo systémom na účely vytvárania zostáv). Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v rozpore s tu uvedeným, a za predpokladu, že Zákazník má aj platnú licenciu na SAP Digital Access, platí, že ľudské zdroje môžu Používať SAP BW prostredníctvom non-SAP softvéru na export údajov zo SAP BW v reálnom čase a aj bez licencie „Definovaného používateľa" SAP ERP, a (b) iné než ľudské zdroje (napr. boty, senzory, čipy, zariadenia atď.) môžu Používať SAP BW priamo alebo prostredníctvom non-SAP softvéru na export údajov zo SAP BW v reálnom čase aj inak než v reálnom čase aj bez licencie „Definovaného používateľa" SAP ERP.

8.3. **SAP Enterprise Master Data Management**: For all Enterprise Master Data Management scenarios based on SAP NetWeaver Master Data Management products, a SAP Professional Named User license is required for users maintaining MDM data. Since MDM may be deployed at ERP/ECC and share the same persistency layer it's critical to distinguish active and inactive records. The license only assumes charging for the former and the latter may come in a few flavors:

SAP Enterprise Master Data Management: pre všetky scenáre Enterprise Master Data Management založené na produktoch SAP NetWeaver Master Data Management sa vyžaduje licencia Definovaného používateľa typu SAP Professional User pre používateľov spravujúcich údaje MDM. Keďže MDM sa môže nasadiť v ERP/ECC a zdieľať rovnakú vrstvu perzistencie, je kľúčové rozlišovať medzi aktívnymi a neaktívnymi záznamami. Licencia predpokladá účtovanie poplatkov iba za aktívne záznamy, pričom na neaktívne sa vzťahujú viaceré podmienky:

a) If an object is marked for deletion in ERP/ECC before MDM is deployed then it is considered inactive and not counted for the license blocks.
Ak je objekt v ERP/ECC označený na odstránenie pred nasadením MDM, považuje sa za neaktívny a nezapočítava sa do licenčných blokov.

b) If an object is marked for deletion in ERP/ECC after MDM is deployed then it is considered active and counted for the license blocks.
Ak je objekt v ERP/ECC označený na odstránenie po nasadení MDM, považuje sa za aktívny a započítava sa do licenčných blokov.

c) If a Customer developed a custom solution for the "other" domain and loads some data to MDM then prior to loading the Customer should create a definition of inactive records and specify what field(s) mark such records. The marked for deletion objects are not counted for the license blocks. If there is no such a definition then all the objects are considered active.
Ak Zákazník vyvinul vlastné riešenie pre „druhú" doménu a načíta potom nejaké dáta do MDM pred jeho načítaním, Zákazník by mal vytvoriť definíciu neaktívnych záznamov a určiť, ktoré pole alebo polia označujú takéto záznamy. Objekty označené na odstránenie sa nezapočítavajú do licenčných blokov. Ak takáto definícia neexistuje, potom sa všetky objekty považujú za aktívne.

d) If an object is physically deleted from MDM or archived then it is not counted for the license blocks.
Ak je objekt fyzicky odstránený z MDM alebo archivovaný, nezapočítava sa do licenčných blokov.

8.4. **SAP Identity Management**: may be used by Customer to integrate Customer's SAP applications as part of an application-specific runtime license of SAP NetWeaver Foundation. Customer is allowed to use SAP Lumira Discovery Runtime Software.

SAP Identity Management: Zákazník môže použiť SAP Identity Management na integráciu aplikácií SAP Zákazníka ako súčastí runtime licencie na produkt SAP NetWeaver Foundation, ktorá je špecifická pre dané aplikácie. Zákazník má povolené používať Runtime softvér SAP Lumira Discovery.

8.5. **SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration and SAP Data Integrator, Edge edition. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Users of SAP Single Sign-On and 50 Users of SAP Identity Management. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option may be installed and Used, excluding SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On, and SAP Identity Management which do not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, premier option is limited to a maximum of 8 Cores.

verziavydania Edge produktu SAP Process Orchestration: zahŕňa práva na používanie produktov SAP Process Orchestration a vydanie Edge produktu SAP Data Integrator. Každá jedna licencia na Jadro premiérovej verzie vydania Edge produktu SAP Process Orchestration zahŕňa práva na jednu Súbežnú reláciu produktu SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, 50 Používateľov produktu SAP Single Sign-On a 50 Používateľov produktu SAP Identity Management. Celkový počet licencovaných Jadier predstavuje maximálny celkový súhrnný počet Jadier, na ktorých sa môže nainštalovať a Používať všetok Softvér zahrnutý v premiérovej verzii vydania Edge produktu SAP Process Orchestration s výnimkou produktov SAP Sybase PowerDesigner EnterpriseArchitect, SAP Single Sign-On a SAP Identity Management, ktoré sa nezapočítavajú do celkového počtu Jadier. Používanie premiérovej verzie vydania Edge produktu SAP Process Orchestration je obmedzené na maximálne 8 Jadier.

8.6. **SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option**: includes the rights to use SAP Process Orchestration. Each 1 Core license of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option includes the rights to 1 Concurrent Session of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option may be installed and Used, excluding SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. The Use of SAP Process Orchestration, Edge edition, standard option is limited to a maximum of 8 Cores.

Štandardná verzia vydania Edge produktu SAP Process Orchestration: zahŕňa práva na používanie produktu SAP Process Orchestration. Každá jedna licencia na Jadro pre štandardnú verziu vydania Edge produktu SAP Process Orchestration zahŕňa práva na jednu Súbežnú reláciu produktu SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect. Celkový počet licencovaných Jadier predstavuje maximálny celkový súhrnný počet Jadier, na ktorých sa môže nainštalovať a Používať všetok Softvér zahrnutý v štandardnej verzii vydania Edge produktu SAP Process Orchestration s výnimkou produktu SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect, ktorý sa nezapočítava do celkového počtu Jadier. Používanie štandardnej verzie vydania Edge produktu SAP Process Orchestration je obmedzené na maximálne 8 Jadier.

8.7. **SAP Landscape Management**: Customer acknowledges and agrees that it is Customer's responsibility to ensure that it has all necessary third party license rights required to clone and/or copy an environment using this software, and Customer has obtained and will maintain all such license rights necessary to use the functionality described herein, including without limitation the license right to operate the target system landscape after cloning and/or copying. Without limiting the materiality of other provisions of the Agreement, the parties agree that any violation by Customer of third party license rights in this respect will be a material breach of the Agreement. Licenses for SAP Landscape Management must be assigned to a specific SAP system id, and can only be reassigned to a different system id once in a 12-month period.

SAP Landscape Management: Zákazník potvrdzuje a súhlasí s tým, že je povinnosťou Zákazníka zabezpečiť, aby mal všetky licenčné práva tretej strany potrebné na klonovanie a/alebo kopírovanie prostredia pomocou tohto softvéru, a aby Zákazník získal a udržiaval všetky tieto licenčné práva potrebné na používanie funkcionality popísanej v tomto dokumente vrátane licenčného práva na prevádzkovanie infraštruktúry cieľového systému po klonovaní a/alebo kopírovaní. Bez obmedzenia závažnosti iných ustanovení Zmluvy obe strany súhlasia s tým, že akékoľvek porušenie licenčných práv tretej strany v tomto ohľade zo strany Zákazníka sa bude považovať za zásadné porušenie Zmluvy. Licencie na produkt SAP Landscape Management musia byť priradené ku konkrétnemu identifikátoru systému SAP a k inému identifikátoru systému môžu byť priradené raz za 12 mesiacov.

8.8. **SAP Information Lifecycle Management** ("**ILM**"): includes a restricted runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server ("**SLT**"). ILM includes a restricted runtime license of 4 cores of SAP IQ to be used solely as a data store for ILM.

SAP Information Lifecycle Management („**ILM**"): zahŕňa obmedzenú runtime licenciu na používanie produktu SAP Landscape Transformation Replication Server („**SLT**"). ILM zahŕňa obmedzenú runtime licenciu 4 jadier SAP IQ na používanie výlučne na účely údajovej pamäte pre ILM.

8.9. **Productivity Apps**: Productivity Apps are any Customer owned/licensed application, provided such apps:

Productivity Apps: aplikácie Productivity Apps sú akékoľvek aplikácie vo vlastníctve Zákazníka alebo poskytnuté Zákazníkovi na základe licencie, za predpokladu, že tieto aplikácie:

a) are only used by an individual to support 1 or more of the following self service functions on behalf of himself or herself (predefined reports, travel planning, expense reporting, procurement, room reservation, employee time, employee attendance, employee records maintenance, employee directory, employee benefits, employee appraisals, employee talent and skills profiles) (the "Self Service Functions"); and
sú používané jednotlivcom len na podporu jednej alebo viacerých z nasledujúcich samoobslužných funkcií v jeho mene (preddefinované zostavy, plánovanie služobných ciest, výkazníctvo výdavkov, obstarávanie, rezervácia izieb, evidencia času a prítomnosti zamestnancov, údržba záznamov o zamestnancoch, employee directory (zoznam zamestnancov), zamestnanecké benefity, hodnotenia zamestnancov, profily schopností a talentov zamestnancov) („Samoobslužné funkcie") a

b) any interfacing of such apps with the Software and/or Third party Software licensed under the Software Contract is limited to the extent necessary to support the Self Service Functions. Important Notice: The Use of Productivity Apps may require licenses for NetWeaver Foundation for Third Party Applications. A Direct access to a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) or the information contained therein may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).
akékoľvek rozhrania takýchto aplikácií so Softvérom a/alebo Softvérom tretej strany licencovaným podľa Zmluvy o poskytovaní Softvéru sú limitované na rozsah potrebný na podporu pre Samoobslužné funkcie. Dôležitá poznámka: Používanie aplikácií Productivity Apps môže vyžadovať licencie pre NetWeaver Foundation for Third Party Applications. Priamy prístup k určitej databáze (okrem iného aj k databázam Oracle a/alebo Microsoft) alebo k informáciám v nej obsiahnutým môže vyžadovať licencie na úplné používanie tejto databázy. Za obstaranie všetkých zodpovedajúcich práv od príslušných poskytovateľov licencií zodpovedá Zákazník.

8.10. **SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications**: The SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license grants the Customer, in addition to the SAP NetWeaver Foundation runtime license, the right to Use the SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications Software with:

SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications: Licencia na SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications udeľuje Zákazníkovi okrem runtime licencie na SAP NetWeaver Foundation aj právo na Používanie softvéru SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications s:

a) Add-Ons to the SAP application that access the information contained in the database of the SAP applications(*); and
Doplnkami add-on pre aplikáciu SAP s prístupom k informáciám obsiahnutým v databáze aplikácií SAP(*) a

b) third party applications that access the information contained in the database of the SAP applications.
aplikáciami tretej strany s prístupom k informáciám obsiahnutým v databáze aplikácií SAP.

Important Notices:

Dôležité poznámky:

8.10.2. Add-Ons and third party applications that solely contain functionality for system administration, monitoring and management do not require a license for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.

Doplnky add-on a aplikácie tretej strany, ktoré obsahujú len funkcie na správu, monitorovanie a riadenie systému, nevyžadujú licenciu na SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications.

8.10.3. Access to the information contained in a database (including but not limited to Oracle and/or Microsoft databases) may require Full Use licenses for that database. It is Customer's responsibility to secure all appropriate rights from any applicable licensor(s).

Prístup k informáciám obsiahnutým v určitej databáze (vrátane databáz Oracle a/alebo Microsoft) môže vyžadovať licencie na úplné používanie tejto databázy. Za obstaranie všetkých zodpovedajúcich práv od príslušných poskytovateľov licencií zodpovedá Zákazník.

8.10.4. (*) Customer's Developer Users may Use the tools included in SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license for the development of these Add-Ons described above.

(*) Používatelia Developer Zákazníka môžu Používať nástroje zahrnuté do licencie na SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications na vývoj týchto Doplnkov add-on, ktoré sú opísané vyššie.

8.10.5. Mixing Core-base and user-based license metrics for SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications is not permitted. Customers must decide the first time they purchase or license SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications which license metric (user-based or Core-based) they will use.

Miešanie licencovania založeného na metrikách počtu Jadier a počtu používateľov nie je pre aplikáciu SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications povolené. Keď Zákazníci po prvýkrát kupujú alebo licencujú SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, musia sa rozhodnúť, ktorú licenčnú metriku (na základe počte používateľov alebo na základe počtu Jadier) si vyberú.

9. SAP BUSINESS OBJECTS

SAP BUSINESS OBJECTS

9.1. **Non-Productive Use**: Customer may Use the SAP BusinessObjects Software on an unlimited number Non-Productive Installations, provided the number of Users or Concurrent Sessions on any individual Non-Productive Installation does not exceed the total number of licensed Users or Concurrent Sessions. Non-Productive Installation means installations such as development, test, and disaster recovery which are not used in a productive manner.

Iné než produkčné používanie: Zákazník môže Používať Softvér SAP BusinessObjects v neobmedzenom počte Iných než produkčných inštalácií, ak počet Používateľov alebo Súbežných relácií v ľubovoľnej jednotlivej Inej než produkčnej inštalácii neprekročí celkový počet licencovaných Používateľov alebo Súbežných relácií. Iná než produkčná inštalácia znamená inštalácie na účely ako vývoj, testovanie a obnova po havárii, ktoré neslúžia na produkčné účely.

10. SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE SOLUTIONS

RIEŠENIA SAP BUSINESSOBJECTS BUSINESS INTELLIGENCE

10.1. **SAP BusinessObjects Business Intelligence**:

SAP BusinessObjects Business Intelligence:

10.1.1. SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Enterprise (CS) include 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect and the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects Enterprise (používateľ) a SAP BusinessObjects Enterprise (súbežná relácia) zahŕňajú jednu licenciu na Súbežnú reláciu pre SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect a nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .
SAP BusinessObjects BI SDK – používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

b) SAP IQ which can be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 cores
Softvér SAP IQ, ktorý môže byť nasadený vo viacerých inštanciách, ak celkový počet jadier nasadených vo všetkých inštanciách neprekročí počet 8 jadier.

c) Data Integrator (DI) which may be deployed on multiple instances, so long as total number of cores deployed across all instances does not exceed 8 Cores, and the DI instances are not clustered. Use of the Data Integrator runtime (i) does not include Text Data Processing and (ii) may only load data into 1 target datastore.
Softvér Data Integrator (DI), ktorý môže byť nasadený vo viacerých inštanciách, ak celkový počet jadier nasadených vo všetkých inštanciách neprekročí počet 8 jadier a inštancie DI nie sú klastrované. Používanie softvéru Data Integrator v režime runtime (i) nezahŕňa Text Data Processing a (ii) umožňuje iba načítanie údajov do jednej cieľovej pamäte.

10.1.2. SAP BusinessObjects Web Intelligence (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS) include runtime license to use SAP BusinessObjects BI SDK. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed .

SAP BusinessObjects Web Intelligence (používateľ) a SAP BusinessObjects Web Intelligence (súbežná relácia) zahŕňajú runtime licenciu na používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov SAP BusinessObjects s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

10.1.3. SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user and SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions include the following Runtime Software:

SAP BusinessObjects Business Intelligence, standard user a SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions zahŕňajú nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP BusinessObjects BI SDK - the use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third

party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
SAP BusinessObjects BI SDK – používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

10.1.4. For a single Deployment of SAP BusinessObjects BI platform only 1 edition can be used: either SAP BusinessObjects Enterprise, or SAP BusinessObjects Web Intelligence model.

Na jediné Nasadenie platformy SAP BusinessObjects BI je možné použiť len jedno vydanie: SAP BusinessObjects Enterprise alebo SAP BusinessObjects Web Intelligence.

10.1.5. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (user) and SAP BusinessObjects Web Intelligence (user): 1 User can create a maximum of 10 simultaneous sessions.

Obmedzenia pre SAP BusinessObjects Enterprise (používateľ) a SAP BusinessObjects Web Intelligence (používateľ): jeden Používateľ môže vytvoriť maximálne 10 simultánnych relácií.

10.1.6. Limitations for SAP BusinessObjects Enterprise (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license:

Obmedzenia pre SAP BusinessObjects Enterprise (súbežná relácia): nasledujúce Práva na používanie nie sú k dispozícii s licenciami na Súbežné relácie.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager
Používanie nástrojov Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console a/alebo Central Configuration Manager
b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client
Používanie nástrojov Crystal Reports desktop client alebo Crystal Reports for Enterprise desktop client
c) Use of the Web Intelligence Rich Client
Používanie nástroja Web Intelligence Rich Client
d) Use of the SAP Lumira desktop client; and
Používanie klienta SAP Lumira desktop client
e) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform
Používanie vydania Analysis pre Microsoft Office s platformou SAP NetWeaver

10.1.7. Limitations for SAP BusinessObjects Web Intelligence (CS): The following Use rights are not available with the Concurrent Session license.

Obmedzenia pre SAP BusinessObjects Web Intelligence (súbežná relácia): nasledujúce Práva na používanie nie sú k dispozícii s licenciami na Súbežné relácie.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager
Používanie nástrojov Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console a/alebo Central Configuration Manager
b) Use of the Web Intelligence Rich Client
Používanie nástroja Web Intelligence Rich Client

10.1.8. Limitations for SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: The following rights are not available with the Concurrent Session license:
Obmedzenia pre SAP BusinessObjects Business Intelligence, concurrent sessions: nasledujúce práva nie sú k dispozícii s licenciami na Súbežné relácie.

a) Use of Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console, and/or Central Configuration Manager;
Používanie nástrojov Business View Manager, Report Conversion Tool, Universe Design Tool, Web Service Query Tool, Information Design Tool, Translation Management Tool, Data Federation Administration Tool, Central Management Console a/alebo Central Configuration Manager
b) Use of the Crystal Reports desktop client, and/or Crystal Reports for Enterprise desktop client;
Používanie nástrojov Crystal Reports desktop client alebo Crystal Reports for Enterprise desktop client
c) Use of the Web Intelligence Rich Client; and
Používanie nástroja Web Intelligence Rich Client

d) Use of Analysis edition for Microsoft Office with the SAP NetWeaver platform.
Používanie vydania Analysis pre Microsoft Office s platformou SAP NetWeaver

10.1.9. Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence include a runtime license for the OODP. Customer's Use of the OODP Runtime Software is limited solely to connecting SAP BusinessObjects BI software both directly and indirectly to Oracle OLAP Data. It cannot be used to provide data to non-SAP products or those outside the BI and Predictive Analytics Suite.

Oracle OLAP Data Provider for SAP BusinessObjects BI (OODP): Licenčné práva Zákazníka pre SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence zahŕňajú runtime licenciu pre OODP. Používanie OODP Runtime softvéru zo strany Zákazníka je obmedzené výlučne na priame alebo nepriame pripojenie softvéru SAP BusinessObjects BI k dátam Oracle OLAP. Nemôže sa používať na poskytovanie údajov pre non-SAP produkty ani produkty mimo portfólia BI a Predictive Analytics Suite.

10.1.10. SQL Anywhere: Customer's license rights for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience include a runtime license for the SQL Anywhere database.

SQL Anywhere: licenčné práva Zákazníka pre SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence zahŕňajú runtime licenciu pre databázu SQL Anywhere.

11. SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT SOLUTIONS

RIEŠENIA SAP ENTERPRISE INFORMATION MANAGEMENT

11.1. **SAP Enterprise Information Management (EIM) Packages**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in the EIM packages may be installed and Used. Directories are not included and must be licensed separately.

Balíky SAP Enterprise Information Management (EIM): celkový počet licencovaných Jadier predstavuje maximálny celkový súhrnný počet Jadier, na ktorých sa môže nainštalovať a používať všetok Softvér zahrnutý v balíkoch EIM. Adresáre nie sú zahrnuté a musia byť licencované samostatne.

11.2. **SAP Data Services**: includes a restricted runtime license for 4 Core licenses of SAP Information Steward as Runtime Software. Use of such SAP Information Steward Runtime Software is limited to Cleansing Package Builder and the Basic and Advanced Profiling capabilities. These profiling capabilities do not include the ability to write data quality rules and create scorecards in SAP Information Steward.

SAP Data Services: zahŕňa obmedzenú runtime licenciu pre 4 licencie na Jadrá pre produkt SAP Information Steward ako Runtime softvér. Použitie takéhoto Softvéru SAP Information Steward Runtime je obmedzené na funkcie Cleansing Package Builder a Basic a Advanced Profiling. Tieto funkcie profilovania nezahŕňajú spôsobilosť vytvárať pravidlá pre kvalitu dát a prehľady ukazovateľov výkonu v rámci produktu SAP Information Steward.

11.3. **SAP Data Services, enterprise edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect does not count against total Cores. SAP Data Services, enterprise edition includes 10 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

SAP Data Services, enterprise edition: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect sa nezapočítava do celkového počtu Jadier. Produkt SAP Data Services, enterprise edition, zahŕňa 10 Súbežných relácií produktu SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

11.4. **SAP Data Integrator, premium edition**: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect which does not count against total Cores. SAP Data Integrator, premium edition includes 5 Concurrent Sessions of SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

Prémiové vydanie SAP Data Integrator: SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect sa nezapočítava do celkového počtu Jadier. Prémiové vydanie SAP Data Integrator zahŕňa 5 Súbežných relácií produktu SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect.

12. SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

SAP ENTERPRISE PERFORMANCE MANAGEMENT

12.1. **Enterprise Performance Management Professional Edition Packages**:

Balíky Enterprise Performance Management Professional Edition Package:

12.1.1. The Enterprise Performance Management Professional Edition Packages ("EPM Professional Ed.") include the following:

Balíky Enterprise Performance Management Professional Edition Package („EPM Professional Ed.") zahŕňajú nasledujúce súčasti:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, professional edition
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition
SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), professional edition

12.1.2. The Enterprise Performance Management Standard Edition Packages ("EPM Standard Ed.") includes the following:

Balíky Enterprise Performance Management Standard Edition („EPM Standard Ed.") zahŕňajú nasledujúce súčasti:

a) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver, standard edition
b) SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition
SAP Business Planning & Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only), standard edition

12.1.3. EPM Standard Ed and EPM Professional Ed packages are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.

Balíky EPM Standard Ed a EPM Professional Ed musia byť licencované vždy, keď sa vyžaduje extrakcia údajov do systémov tretej strany, s výnimkou prípadov použitia zahŕňajúcich extrakciu údajov vo forme statických zostáv (napr. vo formáte PDF), kde nie je potrebná žiadna licencia.

12.1.4. The EPM Standard Ed and EPM Professional Ed include the following Runtime Software: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform which is limited to use of the following:

Používanie produktov EPM Standard Ed a EPM Professional Ed zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP BusinessObjects Business Intelligence Platform, ktorého používanie je obmedzené výlučne na nasledujúce účely:

a) use of the Central Management Server ("CMS") to authenticate and/or authorize users for the applications;
používanie servera Central Management Server („CMS") na autentifikáciu a/alebo autorizáciu používateľov aplikácií,

b) use of the Central Management Console ("CMC") to administer user rights and privileges as they pertain to the applications.
použitie konzoly Central Management Console („CMC") na administráciu používateľských práv a oprávnení, čo sa týka aplikácií.

12.2. **Enterprise Performance Management Standard Edition Packages**: Use is limited to:

Balíky Enterprise Performance Management Standard Edition: Používanie je obmedzené na:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
priamy vstup a/alebo úpravu kvantitatívnych a kvalitatívnych údajov do aplikácie,

b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
spúšťanie existujúcich zostáv alebo vytváranie zostáv existujúcich údajových štruktúr,

c) execution of changes to workflow tasks; and
vykonávanie zmien v úlohách pracovných postupov a

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
zobrazovanie údajov, pričom možnosti používateľov pristupujúcich k balíku prostredníctvom rozhrania sú obmedzené len na zobrazovanie údajov. Funkcie konsolidácie sú obmedzené na spúšťanie úloh riadenia údajov odoslaných Licencovanými používateľmi. Funkcie plánovania sú obmedzené len na vykonávanie úloh plánovania na existujúcich modeloch.

12.3. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data (forward looking data). The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.

SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver (planning only): môže sa použiť výlučne na vytváranie a výpočet údajov rozpočtu, plánovania alebo prognózovania (tvorbu výhľadov). Výpočet a vytváranie zostáv konsolidovaných finančných výsledkov skupiny spoločností alebo vytváranie samostatných finančných zostáv, v ktorom sa aplikácia používa na výpočet a vytváranie zostáv majetkových investícií s použitím všeobecne akceptovaných účtovných konceptov súvisiacich s účtovaním obchodných kombinácií a/alebo účtovania majetku pre investície, nie je povolené.

12.4. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**:

SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA a SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only):

12.4.1. include the following Runtime Software:

zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP BW/4HANA
SAP BW/4HANA,

b) SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP NetWeaver which can be deployed only in an SAP S/4HANA deployment.
verzia SAP Business Planning and Consolidation pre NetWeaver, ktorý môže byť nasadený len v rámci nasadenia SAP S/4HANA.

12.4.2. SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only) are to be licensed whenever data extraction to third party systems is required, with the exception of use cases involving data extraction in the form of static reports (i.e. PDF), where no license is needed.

Verzia produktu SAP Business Planning and Consolidation pre SAP BW/4HANA a verzia produktu SAP Business Planning and Consolidation pre SAP BW/4HANA (len plánovanie) musia byť licencované vždy, keď sa vyžaduje extrakcia údajov do systémov tretej strany, s výnimkou prípadov použitia zahŕňajúcich extrakciu údajov vo forme statických zostáv (napr. vo formáte PDF), kde nie je potrebná žiadna licencia.

12.5. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. and SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed**: Use is limited to:

SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA, Standard Ed. a SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only), Standard Ed: Používanie je obmedzené na:

a) direct input and/or editing of quantitative and qualitative data into the application;
priamy vstup a/alebo úpravu kvantitatívnych a kvalitatívnych údajov do aplikácie,

b) execution of existing reports or creation of reports on existing data structures;
spúšťanie existujúcich zostáv alebo vytváranie zostáv existujúcich údajových štruktúr,

c) execution of changes to workflow tasks; and
vykonávanie zmien v úlohách pracovných postupov a

d) viewing data, except that users accessing the package through an interface are limited to viewing data only. Consolidation functionality is limited to running controls on data submitted by Licensed users. Planning functionality is limited to performing planning tasks only on existing models.
zobrazovanie údajov, pričom možnosti používateľov pristupujúcich k balíku prostredníctvom rozhrania sú obmedzené len na zobrazovanie údajov. Funkcie konsolidácie sú obmedzené na spúšťanie úloh riadenia údajov odoslaných Licencovanými používateľmi. Funkcie plánovania sú obmedzené len na vykonávanie úloh plánovania na existujúcich modeloch.

12.6. **SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only)**: may be used solely for the creation and calculation of budget, plan, or forecast data. The calculation and reporting of the consolidated financial results of a group of companies or for separate financial statement reporting where the application is being used to calculate and report investments at equity, applying generally accepted accounting concepts related to accounting for business combinations and / or equity accounting for investments is not permitted.

SAP Business Planning and Consolidation, version for SAP BW/4HANA (planning only): môže sa použiť výlučne na vytváranie a výpočet rozpočtu, plánovanie alebo prognózovanie údajov. Výpočet a vytváranie zostáv konsolidovaných finančných výsledkov skupiny spoločností alebo vytváranie samostatných finančných zostáv, v ktorom sa aplikácia používa na výpočet a vytváranie zostáv majetkových investícií s použitím všeobecne akceptovaných účtovných konceptov súvisiacich s účtovaním obchodných kombinácií a/alebo účtovania majetku pre investície, nie je povolené.

13. SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE SOLUTIONS

RIEŠENIA SAP GOVERNANCE, RISK AND COMPLIANCE

13.1. SAP Governance, Risk and Compliance Solutions

Riešenia SAP Governance, Risk and Compliance

13.1.1. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

Nasledujúce riešenia SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) zahŕňajú SAP BusinessObjects Enterprise ako Runtime softvér.

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (všetky vydania)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pre S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management pre S/4HANA
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (všetky vydania)

13.1.2. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise as Runtime Software:

Nasledujúce riešenia SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) zahŕňajú SAP Crystal Reports, SAP BusinessObjects Enterprise ako Runtime softvér:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (všetky vydania)
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pre S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA

SAP Risk Management pre S/4HANA

- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management
- SAP GTS (all editions)
  SAP GTS (všetky vydania)
- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control pre S/4HANA
- SAP Tax Compliance
  SAP Tax Compliance
- SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA
  SAP Tax Compliance for SAP S/4HANA

13.1.3. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions are limited (regardless of how many blocks of GRC are licensed) to 10 Users of SAP BusinessObjects Enterpriseas Runtime Software.

Nasledujúce riešenia SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) sú obmedzené (bez ohľadu na počet licencovaných blokov GRC) na 10 Používateľov produktu SAP BusinessObjects Enterprise ako Runtime softvéru.

- SAP Access Control
  SAP Access Control
- SAP Access Control for S/4HANA
  SAP Access Control pre S/4HANA

13.1.4. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include the following Runtime Software: (i) SAP Lumira Discovery.

Nasledujúce riešenia SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) zahŕňajú nasledujúci Runtime softvér: (i) SAP Lumira Discovery.

- SAP Identity Management
  SAP Identity Management

13.1.5. The following SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) solutions include Runtime Software of SAP Lumira Server which excludes the following rights: (i) Creation of a new Lumira document using Lumira Server and (ii) Modification of existing Lumira documents using Lumira Server:

Nasledujúce riešenia SAP Governance, Risk and Compliance (GRC) zahŕňajú Runtime softvér SAP Lumira Server, ktorý vylučuje nasledujúce práva: (i) vytvorenie nového dokumentu Lumira pomocou softvéru Lumira Server a (ii) Modifikácia existujúcich dokumentov Lumira pomocou softvéru Lumira Server:

- SAP Process Control
  SAP Process Control
- SAP Risk Management
  SAP Risk Management
- SAP Process Control for S/4HANA
  SAP Process Control pre S/4HANA
- SAP Risk Management for S/4HANA
  SAP Risk Management pre S/4HANA
- SAP GTS, Export
  SAP GTS, Export
- SAP GTS, Import
  SAP GTS, Import
- SAP GTS, Trade Preferences
  SAP GTS, Trade Preferences
- SAP GTS, Bundle
  SAP GTS, Bundle
- SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Inbound)
  SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Inbound)
- SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Outbound)
  SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Outbound)
- SAP Audit Management
  SAP Audit Management
- SAP Business Integrity Screening
  SAP Business Integrity Screening
- SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
  SAP Business Integrity Screening for S/4HANA
- SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Inbound) for S/4HANA
  SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Inbound) for S/4HANA
- SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Outbound) for S/4HANA
  SAP Electronic Invoicing f. Brazil (NFE - Outbound) for S/4HANA
- SAP Audit Management for S/4HANA
  SAP Audit Management for S/4HANA

- SAP GTS, processing trade in China
  SAP GTS, processing trade in China
- SAP Enterprise Risk and Compliance Management
  SAP Enterprise Risk and Compliance Management

13.2. **SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA**: SAP Tax Compliance includes the following Runtime Software:

SAP Tax Compliance, SAP Tax Compliance for S/4HANA: SAP Tax Compliance zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery
- SAP BusinessObjects Enterprise, limited to 5 Users per block of Licensed Metric for the Software
  SAP BusinessObjects Enterprise s obmedzením na 5 Používateľov na blok Licencovanej metriky pre Softvér
- read-only access to Automated Predictive Libraries (APL) and Predictive Analytics Integrator (PAI)
  prístup len na čítanie ku knižniciam Automated Predictive Libraries (APL) a nástroju Predictive Analytics Integrator (PAI)

13.3. **SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening for S/4HANA**: SAP Business Partner Screening includes the following Runtime Software:

SAP Business Partner Screening, SAP Business Partner Screening pre S/4HANA: SAP Business Partner Screening zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

- SAP Lumira Discovery
  SAP Lumira Discovery

13.4. **SAP GTS edition for HANA, Export; and SAP GTS, Bundle:** include restricted-party screening capabilities for both import and export.
SAP GTS edition for HANA, Export a SAP GTS, Bundle: zahŕňa funkcie kontroly zakázaných strán pre import aj export.

14. SAP BUSINESSOBJECTS SOLUTIONS FOR SME

RIEŠENIA SAP BUSINESSOBJECTS PRE SME

14.1. **SAP Data Services, Edge edition and Data Integrator, Edge edition (Edge EIM Solutions)**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Data Services, Edge edition may be installed and Used. Directories are not included in any of the Edge EIM Solutions and must be licensed separately. Each deployment of any of the Edge EIM Solutions is limited to a single server, with a minimum of 4 Cores and a maximum of 8 Cores.

Vydanie Edge produktu SAP Data Services a vydanie Edge produktu Data Integrator (Riešenia Edge EIM): celkový počet licencovaných Jadier predstavuje maximálny celkový súhrnný počet Jadier, na ktorých sa môže nainštalovať a Používať všetok Softvér zahrnutý vo vydaní Edge produktu SAP Data Services. Adresáre nie sú zahrnuté v žiadnom z riešení Edge EIM Solution a musia byť licencované samostatne. Každé nasadenie akéhokoľvek z riešení Edge EIM Solutions je obmedzené na jeden server s minimálne 4 Jadrami a maximálne s 8 Jadrami.

14.2. **SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge)**:

SAP BusinessObjects BI, vydanie Edge (BI Edge):

14.2.1. Each deployment of SAP BusinessObjects BI, Edge edition (BI Edge) has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server. SAP BusinessObjects BI, Edge edition can be installed on a separate server solely for the purpose of using with SAP Lumira Server. The license includes the following Runtime Software:

Každé nasadenie SAP BusinessObjects BI, vydania Edge (BI Edge), má maximálny limit 100 definovaných používateľov a 50 Súbežných relácií na jednom serveri. SAP BusinessObjects BI, vydanie Edge, je možné inštalovať na samostatný server výlučne na účely používania s produktom SAP Lumira Server. Licencia zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP IQ and
   SAP IQ a
b) Data Integrator,
   Data Integrator,

both of which may be deployed on the same server as the BI Edge platform, or on a separate server up to a maximum of 8 cores in the case of SAP IQ or a maximum of 8 cores in the case of Data Integrator. The license also includes 1 Concurrent Session license of SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition.

pričom oba produkty možno nasadiť na rovnakom serveri ako platformu BI Edge alebo na samostatnom serveri s maximálne 8 jadrami v prípade SAP IQ, prípadne s maximálne 8 jadrami v prípade produktu Data Integrator. Licencia tiež zahŕňa 1 licenciu Súbežnej relácie na produkt SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition

14.2.2. Use of the Data Integrator runtime may only load data into 1 target datastore.

Používanie runtime verzie produktu Data Integrator umožňuje načítanie údajov len do 1 cieľovej pamäte.

14.2.3. Use of SAP IQ Runtime Software is limited to access by and through the BI Edge platform . The only allowed exception is data in SAP IQ Runtime Software may be accessed by SAP Analytics Cloud.

Použitie Runtime softvéru SAP IQ je obmedzené na prístup cez a prostredníctvom platformy BI Edge. Jedinou povolenou výnimkou je možnosť prístupu k údajom Runtime softvéru SAP IQ prostredníctvom SAP Analytics Cloud.

14.2.4. Certain functions of BI Edge are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to “Concurrent Session Limitations” in Section 10.1.6). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents

with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

Určité funkcie produktu BI Edge sú podporované len prostredníctvom metriky licencií Používateľa, nie prostredníctvom licencie Súbežnej relácie (pozrite si časť „Obmedzenia súbežných relácií“ v Článku 10.1.6). Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov SAP BusinessObjects s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

14.3. **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition**:
Vydanie Edge produktu SAP BusinessObjects Business Intelligence:

14.3.1. Each deployment of SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition has maximum limits of 100 named users and 50 Concurrent Sessions on a single server.
Každé nasadenie vydania Edge produktu SAP BusinessObjects Business Intelligence, má maximálny limit 100 definovaných používateľov a 50 Súbežných relácií na jednom serveri.

14.3.2. Certain functions of **SAP BusinessObjects Business Intelligence, Edge edition** are only supported with a User license metric, not with a Concurrent Session license (refer to “Concurrent Session Limitations” in Section 10.1.8). The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.
Určité funkcie **vydania Edge produktu SAP BusinessObjects Business Intelligence** sú podporované len prostredníctvom metriky licencií Používateľa, nie prostredníctvom licencie Súbežnej relácie (pozrite si časť „Obmedzenia súbežných relácií“ v Článku 10.1.8). Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov SAP BusinessObjects s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

14.4. **SAP BW/4HANA**: includes the following Runtime Software: SAP Landscape Transformation, enterprise edition.
SAP BW/4HANA: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: podnikové vydanie SAP Landscape Transformation.

15. SAP CRYSTAL
SAP CRYSTAL

15.1. Use Rights for All SAP Crystal Products
Práva na používanie pre všetky produkty SAP Crystal

15.1.1. Definitions
Definície

15.1.1.1. “**SAP Crystal software**” is defined to be the following products: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server, and SAP Crystal Dashboard Design.
Ako „**Softvér SAP Crystal**“ sú definované nasledujúce produkty: SAP Crystal Reports, SAP Crystal Server, SAP Crystal Reports Server a SAP Crystal Dashboard Design.

15.1.1.2. “**Desktop SAP Crystal software**” is defined to be all SAP Crystal products except for SAP Crystal Server and SAP Crystal Reports Server.
Ako „**Desktopový softvér SAP Crystal**“ sú definované všetky produkty SAP Crystal okrem produktov SAP Crystal Server a SAP Crystal Reports Server.

15.1.1.3. “**Connected Presentation**” means any SWF file created with SAP Crystal Dashboard Design that refresh, publish, push or otherwise change data contained in such SWF file (or SWF file exported to other supported file formats (e.g., PDF, AIR, PPT)),
„**Pripojená prezentácia**“ znamená akýkoľvek súbor SWF vytvorený pomocou produktu SAP Crystal Dashboard Design, ktorý obnovuje, publikuje, odosiela alebo inak mení údaje obsiahnuté v tomto súbore SWF (alebo v súbore SWF exportovanom do iných podporovaných formátov súborov (napr. do formátu PDF, AIR alebo PPT)).

15.1.2. **SAP Crystal Software Usage**: Customer may use SAP Crystal software to deliver training and consulting services for such SAP Crystal software, provided that each individual receiving the benefits of the training or consulting services has acquired a license separately to Use the applicable SAP Crystal Software.
Využitie Softvéru SAP Crystal: Zákazník môže použiť softvér SAP Crystal na poskytovanie školiacich a poradenských služieb týkajúcich sa tohto softvéru SAP Crystal, ak každý jednotlivec využívajúci výhody týchto školiacich alebo poradenských služieb získal samostatnú licenciu na Použitie príslušného Softvéru SAP Crystal.

15.1.3. **Desktop SAP Crystal Software Usage**: With the exception of Connected Presentations, and subject to Section 7.2.8, Customer may distribute the output files (e.g. PDF, SWF, XLF, WID or RPT file format) generated by the Desktop SAP Crystal software to third parties provided that Customer complies with the following requirements:

Využitie Desktopového softvéru SAP Crystal: s výnimkou Pripojených prezentácií a v súlade s Článkom 7.2.8 Zákazník môže distribuovať výstupné súbory (napr. vo formáte PDF, SWF, XLF, WID alebo RPT) generované Desktopovým softvérom SAP Crystal tretím stranám, ak Zákazník spĺňa nasledujúce požiadavky:

a) the output files reside outside of the Software and do not Use the Software;
výstupné súbory sa nachádzajú mimo Softvéru a nepoužívajú Softvér,

b) Customer remains solely responsible for support, technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such output files;
Zákazník zostáva výhradne zodpovedný za technickú alebo inú podporu požadovanú alebo vyžadovanú kýmkoľvek, kto nadobúda takéto výstupné súbory,

c) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Zákazník nepoužije názov, logo ani ochrannú známku Poskytovateľa licencie alebo Softvér bez predchádzajúceho písomného povolenia spoločnosti SAP,

d) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of output files;
Zákazník sa zaväzuje brániť spoločnosť SAP, odškodniť ju a zaistiť jej ochranu proti nárokom a záväzkom, ktoré vznikli na základe používania, reprodukovania alebo distribúcie výstupných súborov,

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the terms set forth in Section 7.2.7(e).
Zákazník musí zabezpečiť súhlas koncového používateľa („Koncový používateľ") s podmienkami v zásade podobnými podmienkam uvedeným v Článku 7.2.7(e).

15.1.4. **Training Workstation License for Desktop SAP Crystal software**: When Desktop SAP Crystal software is used on a workstation that is used exclusively for training, the license applies to the workstation and not the named user using the Software. 1 license is required per training workstation.

Školiaca licencia pre pracovnú stanicu na Desktopový softvér SAP Crystal: pri používaní Desktopového softvéru SAP Crystal na pracovnej stanici, ktorá sa používa výlučne na školenia, sa licencia vzťahuje na pracovnú stanicu, a nie na definovaného používateľa Softvéru. Na každú školiacu pracovnú stanicu sa požaduje 1 licencia.

15.1.5. **Use of Screenshots and wordmarks for SAP Crystal software**: Customer may reproduce and distribute screen shots and wordmarks for SAP Crystal software in documents or media provided that:

Používanie snímok obrazovky a značiek slov pre Softvér SAP Crystal: Zákazník môže reprodukovať a distribuovať snímky obrazovky a značky slov pre Softvér SAP Crystal v dokumentoch alebo na médiách za predpokladu, že:

a) The document or media isn't for commercial training material or third party training material and/or for-profit training material.
Dokument alebo médium nie je určené pre komerčný tréningový materiál alebo tréningový materiál tretej strany a/alebo pre ziskový tréningový materiál.

b) Customer's Use may not be obscene or pornographic, and Customer may not be disparaging, defamatory, or libelous to SAP, any of its software, or any other person or entity.
Použitie zo strany Zákazníka nesmie byť obscénne alebo pornografického charakteru, nesmie byť pohŕdavé, urážlivé alebo inak poškodzujúce povesť spoločnosti SAP, akéhokoľvek jej softvéru alebo akejkoľvek inej osoby či právnickej osoby.

c) Customer's Use may not directly or indirectly imply SAP sponsorship, affiliation, or endorsement of Customer's product or service.
Z Používania zo strany Zákazníka nesmie priamo ani nepriamo vyplývať sponzorstvo, spojenie alebo propagácia produktu alebo služby Zákazníka spoločnosťou SAP.

d) Customer may not Use the screen shot in a comparative advertisement
Zákazník nesmie Použiť snímku obrazovky v porovnávacej reklame.

e) Customer may not alter the screen shot in any way except to resize or crop the screen shot.
Zákazník nesmie meniť snímku obrazovky žiadnym spôsobom okrem zmeny jej veľkosti alebo jej orezania.

f) Customer may not include portions of a screen shot in other product user interface.
Zákazník nesmie do svojho produktového používateľského rozhrania zahŕňať časti snímky obrazovky.

g) Customer may not Use screen shots that contain third-party content unless Customer has obtained the express permission from the third-party.
Zákazník nesmie Použiť snímky obrazovky s obsahom tretích strán, ak Zákazník nezíska výslovné povolenie od tretej strany.

h) Customer must include the following copyright attribution statement: "SAP product screen shot(s) reprinted with permission from SAP."
Zákazník musí zahrnúť nasledujúce vyhlásenie kompetencie k autorským právam: „Snímky obrazovky produktu spoločnosti SAP sú reprodukované s povolením spoločnosti SAP."

i) If Customer's Use includes references to a SAP Software, Customer must use the full name of the Software.
Ak Používanie Zákazníkom zahŕňa odkazy na Softvér SAP, Zákazník musí používať úplný názov Softvéru.

j) Customer may not use a screen shot that contains an image of an identifiable individual unless Customer has obtained permission from the individual.
Zákazník nesmie použiť snímku obrazovky, na ktorej je vyobrazená identifikovateľná osoba, pokiaľ na to Zákazník nezíska povolenie od tejto osoby.

15.2. SAP Crystal Reports runtime product

Runtime produkt SAP Crystal Reports

15.2.1. **Scope**: This section applies to the runtime product included in SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010, and SAP Crystal Reports for Eclipse.

Rozsah: tento článok sa vzťahuje na runtime produkt zahrnutý v produktoch SAP Crystal Reports 2008, Crystal Reports XI, SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010 a SAP Crystal Reports for Eclipse.

15.2.2. **Definitions**:

Definície:

15.2.2.1. "**Client Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) is installed fully on an end user's machine, with all report processing local to that machine, and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product.

„**Klientska aplikácia**" znamená aplikáciu vyvinutú Zákazníkom, ktorá a) využíva Runtime produkt, b) je úplne nainštalovaná v počítači koncového používateľa s úplne lokálnym spracovaním zostáv v tomto počítači a c) pridáva významnú a primárnu funkčnosť k Runtime produktu.

15.2.2.2. "**Internal Installation**" or "**Internally Install**" means installing into production Client Applications and/or Server Applications on 1 or more computers within Customer's company or organization only in connection with Customer's internal business purposes.

„**Interná inštalácia**" alebo „**Interne nainštalovať**" znamená inštaláciu do produkčných Klientskych aplikácií a/alebo Serverových aplikácií na jeden alebo viac počítačov v spoločnosti alebo organizácii Zákazníka len v spojení s internými obchodnými účelmi Zákazníka.

15.2.2.3. "**Distribution**" or "**Distribute**" means selling, leasing, licensing or redistributing Client Applications and/or Server Applications to third party end users external to Customer's company or organization.

„**Distribúcia**" alebo „**Distribuovať**" znamená predaj, lízing, licencovanie alebo redistribúciu Klientskych aplikácií a/alebo Serverových aplikácií koncovými používateľmi tretej strany, ktorí nepatria do spoločnosti alebo organizácie Zákazníka.

15.2.2.4. "**Runtime Product**" means the version specific files and application program interfaces (APIs) specified in the RUNTIME.TXT file provided with SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0, and SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.

„**Runtime produkt**" znamená súbory a rozhrania API (application program interfaces) špecifické pre určitú verziu, ktoré sú špecifikované v súbore RUNTIME.TXT poskytovanom s produktmi SAP Crystal Reports 2008, SAP Crystal Reports for Eclipse 2.0 a SAP Crystal Reports for Visual Studio 2010.

15.2.2.5. "**Server Application**" means an application developed by Customer that a) utilizes the Runtime Product, b) allows more than 1 user to Use the Runtime Product through any middle tier application(s), and c) adds significant and primary functionality to the Runtime Product. A Client Application installed in a Windows terminal server environment (e.g. Citrix or Microsoft Remote Desktop Platform) is a Server Application.

„**Serverová aplikácia**" znamená aplikáciu vyvinutú Zákazníkom, ktorá a) využíva Runtime produkt, b) umožňuje používanie Runtime produktu viac ako jednému používateľovi cez aplikácie strednej vrstvy a c) pridáva významnú a primárnu funkčnosť k Runtime produktu. Klientska aplikácia nainštalovaná v prostredí terminálového servera Windows (napr. Citrix alebo Platforma vzdialenej pracovnej plochy Microsoft) je Serverová aplikácia.

15.2.3. **Usage**: Customer may install and Use a single copy of the Runtime Product to develop Client Applications and Server Applications. The Distribution and Internal Installation terms and conditions differ based on the type of applications Customer develops, as described in the following sections.

Použitie: Zákazník môže nainštalovať a Použiť jednu kópiu Runtime produktu na vývoj Klientskych a Serverových aplikácií. Požiadavky a podmienky Distribúcie a Internej inštalácie sa líšia na základe typu aplikácií, ktoré vyvíja Zákazník, ako je popísané v nasledujúcich článkoch.

15.2.4. **Internal Installation of Client Applications and Server Applications**: Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Internally Install the Runtime Product with Client Applications and Server Applications.

Interná inštalácia Klientskych a Serverových aplikácií: Poskytovateľ licencie priznáva Zákazníkovi individuálnu, neexkluzívnu, obmedzenú licenciu na Internú inštaláciu Runtime produktu s Klientskymi a Serverovými aplikáciami.

15.2.5. **Distribution of Client Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive, limited license to Distribute Client Applications.

Distribúcia Klientskych aplikácií: na základe súladu Zákazníka so všetkými tu uvedenými podmienkami vrátane článku 15.2.7 bez obmedzenia priznáva Poskytovateľ licencie Zákazníkovi individuálnu, neexkluzívnu, obmedzenú licenciu na Distribúciu Klientskych aplikácií.

15.2.6. **Distribution of Server Applications**: Subject to Customer's compliance with all of the terms herein, including without limitation section 15.2.7, Licensor grants Customer a personal, nonexclusive limited license to Distribute Server Applications to third parties provided that the Customer has acquired a licensed copy of Crystal Reports for each Deployment of a Server Application that is Distributed, and the version of the Runtime Product utilized by such Server Application is the same version as Customer's licensed copy of Crystal Reports.

Distribúcia Serverových aplikácií: na základe súladu Zákazníka so všetkými tu uvedenými podmienkami vrátane článku 15.2.7 bez obmedzenia priznáva Poskytovateľ licencie Zákazníkovi individuálnu, neexkluzívnu, obmedzenú licenciu na Distribúciu Serverových aplikácií tretím stranám za predpokladu, že Zákazník získal licencovanú kópiu aplikácie Crystal Reports pre každé Nasadenie Serverovej aplikácie, ktorá je Distribuovaná, a verzia Runtime produktu využívaná takouto Serverovou aplikáciou je rovnaká ako verzia licencovanej kópie aplikácie Crystal Reports Zákazníka.

15.2.7. **Runtime Product Distribution Requirements**: If Customer distributes the Runtime Product to third parties pursuant to sections 15.2.5 or 15.2.6, Customer shall comply with the following requirements:

Požiadavky na Distribúciu Runtime produktu: Ak bude Zákazník distribuovať Runtime produkt tretím stranám podľa článkov 15.2.5 alebo 15.2.6, musí Zákazník konať v zhode s nasledujúcimi požiadavkami:

a) Customer remains solely responsible for support, service, upgrades, and technical or other assistance, required or requested by anyone receiving such Runtime Product copies or sample applications;
Zákazník zostáva výhradne zodpovedný za podporu, služby, inovácie a technickú alebo inú podporu požadovanú alebo vyžadovanú kýmkoľvek, kto nadobúda takéto kópie Runtime produktu alebo jeho vzorové aplikácie,

b) Customer does not use the name, logo, or trademark of Licensor, or the Software, without prior written permission from SAP;
Zákazník nepoužije názov, logo ani ochrannú známku Poskytovateľa licencie alebo Softvér bez predchádzajúceho písomného povolenia spoločnosti SAP,

c) Customer will defend, indemnify and hold SAP harmless against any claims or liabilities arising out of the use, reproduction or distribution of Runtime Product or the associated application;
Zákazník súhlasí, že bude vystupovať v súlade so záujmami spoločnosti SAP v prípade akýchkoľvek reklamačných nárokov alebo záväzkov vyplývajúcich z používania, reprodukcie alebo distribúcie Runtime produktu alebo pridruženej aplikácie,

d) Customer shall not distribute the Runtime Product with any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product or any other product that performs the same or similar functions as SAP's product offerings; and
Zákazník nebude Runtime produkt distribuovať s akýmkoľvek produktom zaoberajúcim sa všeobecne zápisom zostáv, analýzou údajov alebo poskytovaním zostáv ani iným produktom, ktorý poskytuje rovnaké alebo podobné funkcie ako produktová ponuka spoločnosti SAP, a

e) Customer shall secure the end user's ("End User") consent to terms substantially similar to the following:
Zákazník musí zabezpečiť súhlas koncového používateľa („Koncový používateľ") s podmienkami v zásade podobnými nasledujúcim podmienkam:

i. End User agrees not to modify, disassemble, decompile, translate, adapt or reverse-engineer the Runtime Product or the report file (.RPT) format;
Koncový používateľ súhlasí, že nebude modifikovať, rozkladať, dekompilovať, prekladať, adaptovať alebo spätne analyzovať Runtime produkt alebo formát súboru zostavy (.RPT),

ii. End User agrees not to distribute the Runtime Product to any third party or use the Runtime Product on a rental or timesharing basis or to operate a service bureau facility for the benefit of third-parties;
Koncový používateľ súhlasí, že nebude distribuovať Runtime produkt akejkoľvek tretej strane alebo ho používať na báze prenájmu alebo zdieľania času alebo na prevádzku servisného výpočtového strediska v prospech tretích strán,

iii. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that is generally competitive with SAP's product offerings;
Koncový používateľ súhlasí, že nebude používať Runtime produkt na tvorbu produktu na distribúciu, ktorý je všeobecne schopný konkurovať produktovej ponuke spoločnosti SAP,

iv. End User agrees not to use the Runtime Product to create for distribution a product that converts the report file (.RPT) format to an alternative report file format used by any general-purpose report writing, data analysis or report delivery product that is not the property of SAP;
Koncový používateľ súhlasí, že nebude používať Runtime produkt na tvorbu produktu na distribúciu, ktorý konvertuje formát súboru zostavy (.RPT) na formáty alternatívnych súborov zostáv používaných akýmkoľvek produktom zaoberajúcim sa všeobecne zápisom zostáv, analýzou údajov alebo poskytovaním zostáv, ktorý nie je vlastníctvom spoločnosti SAP,

15.2.8. SAP AND ITS SUPPLIERS DISCLAIM ALL WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS. SAP AND ITS SUPPLIERS SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR ANY DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE, COVER OR OTHER DAMAGES ARISING UNDER THIS AGREEMENT OR IN CONNECTION WITH THE APPLICATION OR RUNTIME PRODUCT.

SPOLOČNOSŤ SAP A JEJ DODÁVATELIA ODMIETAJÚ VŠETKY ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ ALEBO ODVODENÉ, VRÁTANE ZÁRUK PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL A NEPORUŠOVANIA PRÁV TRETÍCH STRÁN BEZ OBMEDZENIA. SPOLOČNOSŤ SAP A JEJ DODÁVATELIA NEBUDÚ NIESŤ ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ AKÉHOKOĽVEK DRUHU ZA ŽIADNE PRIAME, NEPRIAME, VÝSLEDNÉ, NÁHODNÉ, REPRESÍVNE, KRYCIE ALEBO INÉ ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z TEJTO ZMLUVY ALEBO V SPOJENÍ S APLIKÁCIOU ALEBO RUNTIME PRODUKTOM.

15.3. SAP Crystal Server

SAP Crystal Server

15.3.1. **Scope**: This section applies to SAP Crystal Reports Server and SAP Crystal Server. Throughout this section, the term 'SAP Crystal Server' shall be defined to include both products.

Rozsah: tento článok sa vzťahuje na produkty SAP Crystal Reports Server a SAP Crystal Server. Výraz „SAP Crystal Server" sa v tomto článku používa na označenie oboch produktov.

15.3.2. **Usage**: SAP Crystal Reports which contain SWF files created by SAP Crystal Dashboard Design that access data exclusively with the Crystal Reports connector can be viewed by users with either User or CAL licenses. Customer may use SAP Crystal Server's mobile features or functionalities.

Použitie: zostavy SAP Crystal Reports obsahujúce súbory SWF vytvorené pomocou produktu SAP Crystal Dashboard Design, ktoré získavajú prístup k údajom výlučne pomocou konektora Crystal Reports, môžu byť zobrazené používateľmi

s licenciami Používateľa alebo CAL. Zákazník môže používať súčasti alebo funkcie produktu SAP Crystal Server pre mobilné zariadenia.

15.3.3. **Restrictions**: For each Deployment, SAP Crystal Server may be installed and Used only on a single Server. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use SAP Crystal Server to access data in SAP applications with the exception of SAP Business One.

Obmedzenia: produkt SAP Crystal Server môže byť v každom Nasadení nainštalovaný a Používaný iba na jednom Serveri. Zákazník sa nesmie pokúšať o vytvorenie systémového klastra s viacerými produktívnymi Servermi. Zákazník nesmie používať SAP Crystal Server na prístup k údajom v Aplikáciách SAP s výnimkou produktu SAP Business One.

15.3.3.1. The following content can only be viewed using User licenses:

Nasledujúci obsah je možné zobraziť len s pomocou licencií Používateľa:

- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (len verzia SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2011 and 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (len verzie SAP Crystal Server 2011 a 2016)

15.3.3.2. The following content can only be viewed using CSBL licenses:

Nasledujúci obsah je možné zobraziť len s pomocou licencií CSBL:

- SAP Crystal Reports
  SAP Crystal Reports
- SAP Crystal Dashboard Design (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP Crystal Dashboard Design (len verzia SAP Crystal Server 2016)
- SAP BusinessObjects Explorer (SAP Crystal Server 2016 only)
  SAP BusinessObjects Explorer (len verzia SAP Crystal Server 2016)

15.3.3.3. The following integration kits are not licensed for Use with SAP Crystal Server:

Nasledujúce integračné súpravy nie sú licencované na Použitie s produktom SAP Crystal Server:

- SAP BusinessObjects Integration for PeopleSoft Enterprise
  SAP BusinessObjects Integration pre PeopleSoft Enterprise,
- SAP BusinessObjects Integration for JDE EnterpriseOne
  SAP BusinessObjects Integration pre JDE EnterpriseOne,
- SAP BusinessObjects Integration for Siebel
  SAP BusinessObjects Integration pre Siebel,
- SAP BusinessObjects Integration for Oracle E-Business Suite
  SAP BusinessObjects Integration pre Oracle E-Business Suite,
- SAP BusinessObjects Integration for SAP
  SAP BusinessObjects Integration pre SAP.

15.3.3.4. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of connecting data accessed via SAP BusinessObjects semantic layers or documents with third party products is prohibited without the written consent of SAP. The use of any SAP BusinessObjects BI SDK in any commercial software product for the purposes of converting SAP BusinessObjects content or metadata to third party products is not allowed.

Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely pripojenia údajov, ku ktorým sa pristupuje cez dokumenty alebo sémantické vrstvy produktov SAP BusinessObjects s produktmi tretej strany, je bez písomného súhlasu spoločnosti SAP zakázané. Používanie súpravy SAP BusinessObjects BI SDK v ľubovoľnom komerčnom softvérovom produkte na účely konvertovania obsahu alebo metadát produktu SAP BusinessObjects na produkty tretích strán je zakázané.

15.4. **SAP Crystal Reports Server OEM Embedded**: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded ("CRSE") may only be installed and used on a single Server whether the Software is licensed on a User or Server basis. Customer may not attempt to cluster the system across multiple live Servers. Customer cannot use CRSE to access data in SAP applications.

SAP Crystal Reports Server OEM Embedded: SAP Crystal Reports Server OEM Embedded („CRSE") je možné nainštalovať a používať len na jednom Serveri bez ohľadu na to, či je Softvér licencovaný na báze licencií Používateľa alebo licencií na Server. Zákazník sa nesmie pokúšať o vytvorenie systémového klastra s viacerými produktívnymi Servermi. Zákazník nesmie použiť CRSE na prístup k údajom v aplikáciách SAP.

Supplementary Products

Doplnkové produkty

16. DIRECTORIES

ADRESÁRE

16.1. **Additional license conditions**: Following are additional license conditions for content/reference data (address data, geo data etc...) provided in Data Quality and Data Services products ("**Directories**")

Ďalšie licenčné podmienky: nasledujú ďalšie licenčné podmienky pre obsah/referenčné údaje (údaje adries, geografické údaje atď...) poskytované v produktoch Data Quality a Data Services („**Adresáre**")

16.1.1. Directories, any related documentation and any intellectual property rights therein at all times remain the property of SAP and its third party suppliers (as the case may be);

Adresáre, akákoľvek súvisiaca dokumentácia a akékoľvek práva duševného vlastníctva tu uvedené zostávajú vždy vlastníctvom spoločnosti SAP a jej dodávateľov tretích strán (podľa konkrétnych prípadov).

16.1.2. Customers are not permitted to resell the data. Directories shall not be used within a service bureau environment. In selected cases, the use by an affiliate will require a separate license (see all specific directory restrictions in the "Pass Through Terms for Directories" attached hereto as Exhibit 5 which constitute a part of the terms and conditions of Customer's use of such Directories).

Zákazníci nemajú povolené ďalej predávať tieto údaje. Adresáre sa nesmú používať v prostredí servisných výpočtových stredísk. Vo vybraných prípadoch bude používanie ovládanou osobou vyžadovať samostatnú licenciu (pozrite si všetky obmedzenia špecifických adresárov v časti „Podmienky postúpenia pre Adresáre", ktorá je pripojená k tomuto dokumentu ako Príloha 5 a ktorá ustanovuje časť požiadaviek a podmienok používania takýchto Adresárov Zákazníkom).

16.1.3. Directories may only be used together with the SAP Data Quality and/or Data Services Products; a perpetual license for the SAP Data Quality and Data Services Products is a prerequisite for using Directories; an active maintenance and support agreement for the SAP Data Quality and/or Data Services Products is required to license or renew Directories subscriptions;

Adresáre sa môžu spolu používať len s produktmi SAP Data Quality a/alebo Data Services Products; predpokladom pre používanie Adresárov je trvalá licencia pre SAP Data Quality a Data Services Products; na licencovanie alebo obnovenie predplatného na Adresáre sa vyžaduje aktívna zmluva o údržbe a podpore pre SAP Data Quality a/alebo Data Services Products;

16.1.4. Directories may not be used for creating a mailing list, database or other derivative work, but may be used to cleanse an existing mailing list or database of an End User;

Adresáre sa nesmú používať na vytváranie zoznamov adries, databáz ani iných odvodených diel, ale môžu sa použiť na vyčistenie existujúceho zoznamu adries alebo databázy Koncového používateľa.

16.1.5. Directories will be updated from time to time: only the current version of a Directory may be used;

Adresáre sa budú občas aktualizovať: používať sa môže len aktuálna verzia Adresára.

16.1.6. SAP may use a software utility mechanism in Directories that imposes time limitations to prevent the use of outdated Directories;

SAP môže v Adresároch použiť softvérový pomocný mechanizmus, ktorý zavedie časové obmedzenia na zamedzenie používania Adresárov, ktorým vypršala určená lehota.

16.1.7. SAP's third party suppliers shall have no liability to End User or any third party as a result of End User's use of the Directories or any services you receive related to the use of the Directories;

Dodávatelia tretích strán spoločnosti SAP nebudú niesť žiadnu zodpovednosť za Koncového používateľa alebo akúkoľvek tretiu stranu ako výsledok používania Adresárov Koncovým používateľom alebo akýchkoľvek služieb, ktoré dostanete v súvislosti s používaním Adresárov.

16.1.8. Content updates will not be provided by SAP hereunder, except to the extent the Directories' third party supplier(s) makes content updates available to SAP. In no case shall any SAP maintenance or support be provided for the Directories licensed herein.

Spoločnosť SAP na základe tohto dokumentu nebude poskytovať žiadne aktualizácie obsahu nad rámec rozsahu, v ktorom dodávatelia Adresárov tretích strán sprístupňujú aktualizácie obsahu spoločnosti SAP. Pre Adresáre licencované týmto spôsobom sa v žiadnom prípade nesmie poskytovať žiadna údržba ani podpora spoločnosti SAP.

16.1.9. A third-party supplier for Directories may elect to terminate SAP's right to distribute Directories or to provide updates during the term of your subscription, in which case Customer's sole remedy will be to receive a refund of fees for the portion of the subscription for which Customer is unable to use such Directories, unless otherwise stated in the Pass-Through Terms.

Dodávateľ Adresárov tretej strany sa môže rozhodnúť ukončiť právo spoločnosti SAP na distribúciu Adresárov alebo na poskytovanie aktualizácií počas doby vašej abonencie, čo v takomto prípade bude znamenať, že výhradnou náhradou Zákazníka bude vrátenie poplatkov za časť abonencie, počas ktorej Zákazník nemohol používať takéto Adresáre, pokiaľ nie je inak uvedené v Podmienkach postúpenia.

16.1.10. Directories may only be leveraged during the term in which they are licensed.

Adresáre sa môžu využívať len počas obdobia, na ktoré sú licencované.

16.2. Licensing Information

Informácie o licencovaní

16.2.1. Directories are sold on an annual subscription model basis, therefore no annual maintenance fee is to be charged and, except to the extent the Directories content source makes content updates available to SAP, no SAP maintenance or support is provided for these products.

Adresáre sa predávajú na báze modelu ročnej abonencie, a preto sa neúčtuje žiadny ročný poplatok za údržbu s výnimkou rozsahu, v ktorom zdroj obsahu Adresárov sprístupňuje aktualizácie obsahu spoločnosti SAP, a pre tieto produkty sa neposkytuje žiadna údržba ani podpora spoločnosťou SAP.

16.2.2. Subscription fees may include charges from domestic or international postal authorities or other data providers.

Abonencia môže zahŕňať poplatky od domácich alebo zahraničných poštových úradov alebo iných poskytovateľov údajov.

16.2.3. The Initial Term of this shall be 12 calendar months from the Effective Date of the "Initial Term".

Počiatočným obdobím tohto bude 12 kalendárnych mesiacov od Dátumu nadobudnutia účinnosti „Počiatočného obdobia“.

16.2.4. Automatic renewals occur on an annual basis, subject to availability of the licensed Directory on the current SAP List of Prices and Conditions. Automatic renewals will be processed and invoiced according to the then current pricing and terms. After the Initial Term, this subscription license may be terminated by either party with 90 days written notice prior to the start of the following Renewal Term. Any termination must be in writing to the affected party and will be effective at the end of the then-current Initial/Renewal Term during which the termination notice is received by SAP.

Automatické obnovenia sa uskutočňujú na ročnom základe a na základe dostupnosti licencovaného Adresára v aktuálnom Cenníku a podmienkach spoločnosti SAP. Automatické obnovenia budú spracované a fakturované podľa cien a podmienok aktuálne platných v danom čase. Po uplynutí Počiatočného obdobia môže byť táto predplatená licencia ukončená oboma stranami písomnou výpoveďou 90 dní pred začiatkom nasledujúcejho Obdobia obnovenia. Každé ukončenie musí byť písomne doručené druhej strane a vstúpi do platnosti na konci aktuálnej Počiatočného obdobia/Obdobia obnovenia, počas ktorej spoločnosť SAP prijala túto výpoveď.

16.2.5. If an End User chooses not to renew their annual subscription for any Directory, then they must cease use of the Directory at the end of the Term. All copies of the Directories must be deleted and removed from productive use with SAP Data Quality solutions.

Ak sa Koncový používateľ rozhodne neobnoviť svoje ročné predplatné na ľubovoľný Adresár, musí používanie tohto Adresára na konci Obdobia ukončiť. Všetky kópie Adresárov musia byť odstránené a vyradené z produkčného používania v rámci riešení SAP Data Quality.

16.2.6. **Vendor Required Documentation and SAP Directory Questionnaires**: SAP’s third-party data providers have robust and strict licensing models that require SAP to validate End User use cases and terms, as well as to provide proof of such validation during annual audits of SAP by these vendors. Therefore, for some Directories, including but not limited to UK and Australia Address Directories, SAP requires End Users to complete a Questionnaire prior to licensing the correct Directory options. The Questionnaires include country and licensing-model specific questions, and must be completed and submitted to SAP annually, for the purpose of record-keeping and storage by SAP Legal and may be reviewed (in redacted and anonymized form) by data vendors during audits. SAP Account Executives can provide Questionnaires to End Users. SAP cannot license customers, nor complete the renewal of their annual Directory subscriptions without these valid completed Questionnaires.

Dokumentácia požadovaná dodávateľom a dotazníky k adresárom spoločnosti SAP: Poskytovatelia údajov tretej strany spoločnosti SAP majú robustné a striktné modely licencovania, ktoré vyžadujú, aby spoločnosť SAP overovala prípady a podmienky používania Koncového používateľa a poskytovala dôkazy o tomto overovaní počas auditov, ktoré v spoločnosti SAP títo dodávatelia každý rok vykonávajú. Preto v prípade niektorých Adresárov, okrem iného v prípade Adresárov Spojeného kráľovstva a Austrálie, spoločnosť SAP vyžaduje, aby Koncoví používatelia pred poskytnutím licencie na správne Adresáre vyplnili Dotazník. Dotazníky obsahujú otázky špecifické pre krajinu a model licencovania a musia byť vyplnené a doručené spoločnosti SAP každý rok, aby ich právne oddelenie spoločnosti SAP mohlo evidovať a uchovávať a aby ich dodávatelia údajov mohli (v redigovanej a anonymizovanej forme) kontrolovať počas auditov. Dotazníky môžu Koncovým používateľom poskytnúť výkonní správcovia účtov spoločnosti SAP. Bez týchto platných a vyplnených Dotazníkov spoločnosť SAP nemôže zákazníkom udeľovať licencie na používanie Adresárov ani každý rok obnovovať ich predplatné na Adresáre.

16.3. **Limitation of liability**: In no event shall SAP’s total liability for damages of any kind or nature in any way arising from or related to the licensed Directories exceed an amount equal to the annual Subscription Fee paid in the 12 month period prior to the date of the claim.

Obmedzenie zodpovednosti: celková zodpovednosť spoločnosti SAP za škody akéhokoľvek druhu alebo akejkoľvek povahy vyplývajúce akýmkoľvek spôsobom z Adresárov alebo súvisiace s Adresármi nemôže presiahnuť sumu zodpovedajúcu ročnému predplatnému zaplatenému v období 12 mesiacov pred dátumom uplatnenia nároku.

17. DATABASE AND TECHOLOGY PORTFOLIO PRODUCTS (EXCLUDING HANA)

PRODUKTY DATABÁZOVÉHO A TECHNOLOGICKÉHO PORTFÓLIA (OKREM PRODUKTOV HANA)

17.1. **Earlier Versions**: Product versions marked as “Earlier Versions” on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Staršie verzie: verzie produktov označené ako „Staršie verzie“ na lokalite SAP Service Marketplace môžu stiahnuť a/alebo používať len Zákazníci, ktorí sú alebo v minulosti boli zákazníkmi spoločnosti Sybase a ktorí majú alebo v minulosti mali licencovanú konkrétnu staršiu verziu softvéru, ktorý chcú stiahnuť a/alebo používať.

17.2. **SAP ASE Runtime Edition**(**"ASE"**) : is a runtime database licensed for use by individuals solely in conjunction with their use of applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. NetWeaver-based third party add-on’s can be run under applicable SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications license. The SAP ASE runtime database may not be used to run any software and/or third party software other than applicable Software and/or Third Party Software licensed by Customer from SAP. For purposes of clarification, see the applicable Software and/or Third Party Software Documentation for information regarding release(s) / version(s) supported on the SAP ASE database. SAP ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

SAP ASE Runtime Edition(„**ASE**“) : je runtime databáza licencovaná na použitie jednotlivcami výlučne v spojení s ich používaním príslušného Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany licencovaného Zákazníkovi spoločnosťou SAP. Doplnky Add-on tretej strany na báze produktu NetWeaver sa môžu používať na základe príslušnej licencie pre SAP NetWeaver

Foundation for Third Party Applications. Runtime databáza SAP ASE sa nesmie používať na spúšťanie iného softvéru a/alebo softvéru tretej strany než je príslušný Softvér a/alebo Softvér tretej strany licencovaný Zákazníkovi spoločnosťou SAP. Na účely objasnenia si pozrite Dokumentáciu k príslušnému Softvéru alebo Softvéru tretej strany, kde nájdete informácie o vydaniach alebo verziách podporovaných runtime databázou SAP ASE. Runtime databáza SAP ASE zahŕňa replikačné funkcie, ktoré sa môžu využívať výlučne na účely obnovenia po katastrofe

17.3. **SAP Adaptive Server Platform**: The total number of Cores licensed represents the maximum total cumulative Cores on which all of the Software included in SAP Adaptive Server Platform ("**ASP**") may be installed and Used. SAP ASP includes the following Software: SAP Adaptive Server Enterprise ("**SAP ASE**"), SAP IQ, and SAP Replication Server.

SAP Adaptive Server Platform: celkový počet licencovaných Jadier predstavuje maximálny celkový súhrnný počet Jadier, na ktorých sa môže nainštalovať a Používať všetok Softvér zahrnutý v platforme SAP Adaptive Server Platform („**ASP**"). Platforma SAP ASP zahŕňa nasledujúci Softvér: SAP Adaptive Server Enterprise („**SAP ASE**"), SAP IQ a SAP Replication Server.

17.4. **SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition and SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect**: Includes SAP SQL Anywhere database, which may only be Used as the metadata repository for PowerDesigner (where licensed) and for SQL language parsing.

SAP PowerDesigner DataArchitect, Edge edition a SAP PowerDesigner EnterpriseArchitect: zahŕňa databázu SAP SQL Anywhere, ktorá sa môže Používať len ako odkladací priestor metadát pre PowerDesigner (ak je licencovaný) a na analýzu jazyka SQL.

17.5. **SAP Data Intelligence**: includes a runtime license of SAP Landscape Transformation Replication Server (**"SAP SLT"**). Use of SAP SLT is limited solely for replication scenarios into SAP Data Intelligence and to enabling data integration between SAP Business Suite applications and SAP Data Intelligence.

SAP Data Intelligence: zahŕňa runtime licenciu na SAP Landscape Transformation Replication Server („**SAP SLT**"). Používanie SAP SLT je obmedzené výlučne na scenáre replikácie do produktu SAP Data Intelligence a na umožnenie integrácie údajov medzi aplikáciami SAP Business Suite a SAP Data Intelligence.

18. MOBILE

MOBILNÉ RIEŠENIA

18.1. **Earlier versions**: Product versions marked as "Earlier Versions" on SAP Service Marketplace may only be downloaded and/or used by Customers who are or previously were Sybase customers and who have or previously had licensed the particular earlier version of software that they wish to download and/or use.

Staršie verzie: verzie produktov označené ako „Staršie verzie" na lokalite SAP Service Marketplace môžu stiahnuť a/alebo používať len Zákazníci, ktorí sú alebo v minulosti boli zákazníkmi spoločnosti Sybase a ktorí majú alebo v minulosti mali licencovanú konkrétnu staršiu verziu softvéru, ktorý chcú stiahnuť a/alebo používať.

18.2. **Mobile enabled**: SAP Software that is mobile enabled may require an additional component downloaded from a third party mobile application store.

Podpora pre mobilné zariadenia: Softvér SAP, ktorý podporuje mobilné zariadenia, môže vyžadovať stiahnutie dodatočného komponentu z predajne aplikácií tretej strany pre mobilné zariadenia.

18.3. **SAP Enterprise Integration for Mobile Apps Software**: may require an additional component downloaded from a third party mobile application store. Each additional component is subject to its respective license agreement. The licensed SAP Enterprise Integration for Mobile Apps includes usage of mobile platform components for use with the Package.

Softvér SAP Enterprise Integration for Mobile Apps: môže vyžadovať stiahnutie dodatočného komponentu z predajne aplikácií tretej strany pre mobilné zariadenia. Každý dodatočný komponent podlieha svojej príslušnej licenčnej zmluve. Licencovaný softvér SAP Enterprise Integration for Mobile Apps zahŕňa používanie komponentov mobilnej platformy na použitie s Balíkom.

19. SAP HANA

SAP HANA

19.1. Definitions

Definície

19.1.1. "**Data Sources**" means any software product(s) and/or database instance(s) for which Customer has secured an appropriate license.

„**Zdroje údajov**" znamenajú akékoľvek softvérové produkty a/alebo inštancie databázy, na ktoré má Zákazník zodpovedajúcu licenciu.

19.2. **SAP HANA, enterprise edition**:

Podnikové vydanie produktu SAP HANA:

19.2.1. may be Used with an unlimited number of Data Sources, and such Use is subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA, enterprise edition includes the following Runtime Software:

môže sa Použiť s neobmedzeným počtom Zdrojov údajov toto Používanie závisí od zodpovedajúcej Licencovanej úrovne. Podnikové vydanie produktu SAP HANA zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP HANA Operation Process Intelligence
SAP HANA Operation Process Intelligence
b) SAP HANA, information management option

vydanie produktu SAP HANA pre správu informácií

c) SAP HANA, data replication option
vydanie SAP HANA na replikáciu údajov

d) SAP HANA, data privacy option
verzia SAP HANA na ochranu údajov

e) SAP HANA, spatial and graph option
priestorové a grafické vydanie SAP HANA

f) SAP HANA, predictive option
prediktívne vydanie SAP HANA

g) SAP HANA, search and text option
vydanie SAP HANA pre vyhľadávanie a text

h) SAP NetWeaver OpenHub
SAP NetWeaver OpenHub

i) SAP OpenHub for S/4HANA
SAP OpenHub for S/4HANA

j) SAP HANA native storage extension (Use of HANA Native Storage Extension Buffer Cache component is subject to the applicable Licensed Level)
rozšírenie natívneho ukladacieho priestoru SAP HANA (používanie komponentu HANA Native Storage Extension Buffer Cache podlieha príslušnej licencovanej úrovni)

k) SAP ASE database
databáza SAP ASE

l) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA
SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA

m) SAP Business Warehouse Accelerator
SAP Business Warehouse Accelerator

n) SAP IQ database
Databáza SAP IQ

19.2.2. Customer may use Smart Data Access to query data from any data sources, provided that Customer's license for SAP HANA, enterprise edition has been appropriately sized for all such data that is queried and joined with other data sources via Smart Data Access. Named User licenses will not be required solely for the one way read-only Smart Data Access to SAP Software and/or Third Party Software.

Zákazník môže použiť Smart Data Access na vykonanie dotazu na údaje z ľubovoľných zdrojov údajov za predpokladu, že licencia Zákazníka pre podnikové vydanie produktu SAP HANA má primeraný rozsah na všetky takéto údaje, na ktoré sa vykonáva dotaz a ktoré sú spojené s inými zdrojmi údajov prostredníctvom softvéru Smart Data Access. Licencie Definovaného používateľa sa nebudú vyžadovať výlučne na jednosmerný prístup softvéru Smart Data Access len na čítanie k Softvéru SAP a/alebo Softvéru tretej strany.

19.2.3. SAP ASE database is a runtime database limited solely for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer in accordance with the terms herein. The total number of Cores across all machines on which SAP ASE database may be installed and Used must not exceed 1 Core per 64GB of memory in the HANA system. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Databáza SAP ASE je runtime databáza obmedzená výlučne na Použitie v spojení s Používaním Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany zo strany Zákazníka a výlučne v rozsahu, v akom sú tieto Softvérové komponenty licencované Zákazníkom v súlade s podmienkami v tomto dokumente. Celkový počet Jadier vo všetkých zariadeniach, v ktorých môže byť databáza SAP ASE nainštalovaná a Používaná, nesmie prekročiť 1 Jadro na 64 GB pamäte v systéme HANA. Runtime databáza ASE zahŕňa replikačné funkcie, ktoré sa môžu využívať výlučne na účely obnovenia po havárii.

19.2.4. SAP IQ database is a runtime database. Use of SAP IQ database is limited to 1 Core per 256GB of memory in the HANA system. Use of SAP IQ is limited to access by and through SAP HANA, enterprise edition.

Databáza SAP IQ je runtime databáza. Používanie databázy SAP IQ je obmedzené na 1 Jadro na 256 GB pamäte v systéme HANA. Použitie Runtime softvéru SAP IQ je obmedzené na prístup cez a prostredníctvom podnikového vydania produktu SAP HANA.

19.3. **Deploying multiple SAP HANA tenants**: If Customer has licensed more than 1 SAP HANA edition, then each SAP HANA edition license type may only be deployed in its own unique HANA tenant database within a HANA system. Use of System Database and Cockpit tenants on a HANA system is limited solely to administration tasks.

Nasadenie viacerých klientov SAP HANA: Ak Zákazník má licencované viac ako jedno vydanie SAP HANA, každý typ licencie na vydanie SAP HANA môže byť nasadený len vo svojej jedinečnej klientskej databáze HANA v rámci systému HANA. Používanie klientov System Database a Cockpit v systéme HANA je obmedzené výlučne na úlohy správy.

19.4. **SAP HANA, runtime Edition for SAP BW ("HANA Runtime for BW") licensed by HANA SAP Application Value**:

SAP HANA, runtime edition for SAP BW („HANA Runtime for BW") licencované na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP:

19.4.1. HANA Runtime for BW is a database licensed solely to support Customer's Use of SAP Business Warehouse (SAP BW) and Use is limited to communications between SAP BW and HANA Runtime for BW. The HANA Runtime for BW license includes the following Runtime Software:

Softvér HANA Runtime for BW je databáza licencovaná výlučne na účely podpory Používania softvéru SAP Business Warehouse (SAP BW) Zákazníkom a toto Použitie je obmedzené na komunikáciu medzi softvérom SAP BW a softvérom HANA Runtime for BW. Licencia na HANA Runtime for BW zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP HANA Platform;
platforma SAP HANA,
b) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator,
c) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW),
d) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework,
e) SAP HANA native storage extension.
rozšírenie natívneho ukladacieho priestoru SAP HANA.

19.4.2. HANA Runtime for BW may support an unlimited number of Data Sources and unlimited use of SAP Business Warehouse Accelerator, subject to the applicable Licensed Level. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the SAP BW instance. All reporting must be performed via the SAP BW Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

Produkt HANA Runtime for BW môže podporovať neobmedzený počet Zdrojov údajov a neobmedzené používanie produktu SAP Business Warehouse Accelerator v závislosti od zodpovedajúcej Licencovanej úrovne. Platforma SAP HANA zahŕňa komponenty HANA Studio, Cockpit a Web IDE. Používanie komponentov Web IDE, SAP HANA Studio, Cockpit a SAP Business Application Studio (BAS) je obmedzené výlučne na správu, monitorovanie a vytváranie vlastných zobrazení pre inštanciu SAP BW. Všetko vykazovanie musí prebiehať cez Softvér SAP BW alebo cez vlastné zobrazenia vytvorené pomocou HANA Studio, Web IDE alebo BAS. Prístup k takýmto vlastným zobrazeniam je možné získať pomocou nástrojov BI spoločnosti SAP.

19.4.3. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.

NLS for BW zahŕňa runtime licenciu na SAP IQ výlučne na Používanie so softvérom SAP BW.

19.4.4. All data modeling, loading, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA Runtime for BW must be performed via SAP BW Software.

Všetko modelovanie údajov, načítavanie, distribuovanie, vytváranie a rozširovanie údajových štruktúr vrátane tabuliek a virtuálnych tabuliek prostredníctvom produktu Smart Data Access s použitím v softvéri HANA Runtime pre BW sa musí vykonávať v Softvéri SAP BW.

19.4.5. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Zákazník môže exportovať údaje pomocou licencovaných nástrojov spoločnosti SAP výlučne na použitie v rámci jedného alebo viacerých nasledujúcich produktov:

a) SAP HANA, enterprise edition
Podnikové vydanie produktu SAP HANA
b) SAP HANA, standard edition
Štandardné vydanie SAP HANA
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.4.6. Customer shall pay additional license fees for HANA Runtime for BW in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

V prípade zvýšenia Hodnoty aplikácie HANA SAP Zákazníka Zákazník platí dodatočné licenčné poplatky za softvér HANA Runtime for BW.

19.5. **SAP HANA, Limited Runtime edition for Applications HANA Apps Only ("Limited HANA Runtime")**: is licensed solely for Use with any of the Customer's SAP HANA Related Apps below, and solely to the extent such SAP HANA Related Apps are licensed by Customer in accordance with the terms herein. SAP HANA Related Apps may be used with an appropriately licensed SAP Business Warehouse (BW) instance. Use of BW is limited to the context of the SAP HANA Related App for reporting and analysis.

Limitované runtime vydanie produktu SAP HANA pre aplikácie – len aplikácie HANA („Limitovaný runtime softvér HANA"): sa licencuje výlučne na Používanie s ľubovoľnou zo Súvisiacich aplikácií SAP HANA Zákazníka nižšie a výlučne v rozsahu, v akom sú tieto Súvisiace aplikácie SAP HANA licencované Zákazníkom v súlade s podmienkami v tomto dokumente. Súvisiace aplikácie SAP HANA sa môžu používať s primerane licencovanou inštanciou produktu SAP Business Warehouse (BW). Používanie produktu BW je obmedzené na kontext Súvisiacej aplikácie SAP HANA na vytváranie zostáv a analýzu.

19.5.1. SAP HANA Related Apps:

SAP HANA – súvisiace aplikácie:

a) SAP Advanced Trade Management Analytics, version for SAP BW/4HANA
verzia SAP Advanced Trade Management Analytics pre SAP BW/4HANA
b) SAP Customer Business Planning, version for SAP BW/4HANA
verzia SAP Customer Business Planning pre SAP BW/4HANA
c) SAP Trade Promotion Planning and Management, version for SAP BW/4HANA
verzia SAP Trade Promotion Planning and Management pre SAP BW/4HANA
d) SAP Innovation Management
SAP Innovation Management
e) SAP Intelligent Business Operations bundle
Balík SAP Intelligent Business Operations
f) SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
SAP Demand Signal Management, version for SAP BW/4HANA
g) SAP Enterprise Threat Detection
SAP Enterprise Threat Detection
h) SAP Tax Declaration Framework for Brazil
SAP Tax Declaration Framework for Brazil
i) SAP Audit Management
SAP Audit Management
j) SAP Business Integrity Screening
SAP Business Integrity Screening
k) SAP Tax Compliance
SAP Tax Compliance
l) SAP Product Lifecycle Costing
SAP Product Lifecycle Costing
m) SAP Transportation Resource Planning
SAP Transportation Resource Planning
n) SAP Transportation Resource Planning for T&L
SAP Transportation Resource Planning for T&L
o) SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
SAP Tax intelligence and Management by All Tax, IRPJ CSLL ISS Trabalhista
p) SAP Sales Insights for Retail
SAP Sales Insights for Retail
q) retail promotion analyzer
analyzátor maloobchodnej propagácie

19.5.2. Runtime Software Rights. The Limited HANA Runtime license includes the following Runtime Software:

Práva na Runtime softvér. Licencia na Obmedzený runtime softvér HANA zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP HANA Platform;
platforma SAP HANA,
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI"),
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI"),
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT"),
e) SAP ASE database;
databáza SAP ASE,
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator,
g) SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW);
SAP Near-line storage for SAP BW (NLS for BW),
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework,
i) SAP HANA, data privacy option.
verzia SAP HANA na ochranu údajov,
j) SAP HANA, predictive option;
prediktívne vydanie SAP HANA,
k) SAP HANA, spatial and graph option;
priestorové a grafické vydanie SAP HANA,
l) SAP HANA, search and text option;
vydanie SAP HANA pre vyhľadávanie a text,
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ");
SAP HANA Smart Data Quality („SDQ"),
n) SAP HANA native storage extension.
rozšírenie natívneho ukladacieho priestoru SAP HANA.

19.5.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in Limited HANA Runtime must be performed via the SAP HANA Related Apps. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into Limited HANA Runtime or SAP HANA Related Apps. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via SAP HANA Related App interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, SAP HANA Related Apps is not allowed to distribute data from tables residing in Limited HANA Runtime licensed for other Software.

Platforma SAP HANA zahŕňa komponenty HANA Studio, Cockpit a Web IDE. Všetko modelovanie údajov, distribuovanie, vytváranie a rozširovanie údajových štruktúr vrátane tabuliek a virtuálnych tabuliek prostredníctvom produktu Smart Data Access s použitím v Obmedzenom runtime softvéri HANA sa musí vykonávať prostredníctvom Súvisiacich aplikácií SAP HANA. Používanie DI, SDI a SLT je obmedzené výlučne na načítavanie dát do Obmedzeného runtime softvéru HANA alebo Súvisiacich aplikácií SAP HANA. Dáta sa môžu načítať z riadne licencovaného Zdroja dát cez DI, SDI alebo SLT, prípadne cez rozhrania Súvisiaceho softvéru SAP HANA. SDI sa môže používať aj so softvérom Smart Data Access v scenári federovania údajov. Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v rozpore s tu uvedeným, Súvisiace aplikácie SAP HANA nemajú povolené distribuovať údaje z tabuliek nachádzajúcich sa v Obmedzenom runtime softvéri HANA, ktorý je licencovaný pre iný Softvér.

19.5.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Zákazník môže exportovať údaje pomocou licencovaných nástrojov spoločnosti SAP výlučne na použitie v rámci jedného alebo viacerých nasledujúcich produktov:

a) SAP HANA, enterprise edition
Podnikové vydanie produktu SAP HANA
b) SAP HANA, standard edition
Štandardné vydanie SAP HANA
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.5.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the Limited HANA Runtime database instance. All reporting must be performed via the SAP HANA Related App or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

Používanie komponentov WEB IDE, SAP HANA Studio, Cockpit a SAP Business Application Studio (BAS) je obmedzené výlučne na správu, monitorovanie a vytváranie vlastných zobrazení pre inštanciu databázy Obmedzeného runtime softvéru HANA. Všetko vykazovanie musí prebiehať cez Súvisiacu aplikáciu SAP HANA alebo cez vlastné zobrazenia vytvorené pomocou HANA Studio, Web IDE alebo BAS. Prístup k takýmto vlastným zobrazeniam je možné získať pomocou nástrojov BI spoločnosti SAP.

19.5.6. NLS for BW includes a runtime license of SAP IQ solely for Use with SAP BW.

NLS for BW zahŕňa runtime licenciu na SAP IQ výlučne na Používanie so softvérom SAP BW.

19.5.7. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP Business Objects Business Intelligence on Limited HANA Runtime**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, Limited HANA Runtime may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise a SAP Business Objects Business Intelligence v Obmedzenom runtime softvéri HANA: Pri použití vo forme runtime databázy pre produkty SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence sa Obmedzený runtime softvér HANA môže použiť:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ako databáza pre odkladací priestor Central Management Server (CMS),
b) as an audit database for the BI Platform; and
ako databáza auditu pre produkt BI Platform a
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ako platforma pre komponent SAP BusinessObjects Design Studio runtime pre SAP HANA.

19.5.8. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Runtime databáza ASE zahŕňa replikačné funkcie, ktoré sa môžu využívať výlučne na účely obnovenia po havárii.

19.5.9. The license fee Limited HANA Runtime is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's. Customer shall pay additional license fees for Limited HANA Runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value for the SAP HANA Related Apps increases.

Licenčný poplatok za Obmedzený runtime softvér HANA sa vypočítava na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP pre súvisiace aplikácie SAP HANA Zákazníka. V prípade zvýšenia Hodnoty aplikácie SAP HANA Zákazníka za Súvisiace aplikácie HANA Zákazník platí dodatočné licenčné poplatky za Obmedzený runtime softvér HANA.

19.5.10. Customer acknowledges that Customer may have to install a Limited HANA Runtime-compatible release of the HANA Related App in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of Limited HANA Runtime developed for Use with SAP HANA Related Apps may not be compatible with current releases and

may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from SAP HANA Related Apps to another release of the SAP HANA Related App to be used separately from Limited HANA Runtime database and/or to another database offering may not be possible.

Zákazník berie na vedomie, že Zákazník možno bude musieť nainštalovať vydanie Súvisiacej aplikácie HANA kompatibilné s Obmedzeným runtime softvérom HANA, aby získal prístup k niektorým podnikovým funkciám alebo vytvoril konfiguráciu popísanú vyššie. Budúce vydania Obmedzeného runtime softvéru HANA vyvinuté na Používanie so Súvisiacimi aplikáciami SAP HANA nemusia byť kompatibilné s aktuálnymi vydaniami a nemusia byť k dispozícii prostredníctvom príslušnej ponuky podpory spoločnosti SAP. Technická migrácia zo Súvisiacich aplikácií SAP HANA na iné vydanie Súvisiacej aplikácie SAP HANA na používanie oddelene od databázy Obmedzeného runtime softvéru HANA a/alebo inej ponúkanej databázy nemusí byť možné.

19.6. **SAP HANA, data privacy option**: Use is limited solely to the SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption, and Shared SAP Business Application Authorizations.

Verzia SAP HANA na ochranu údajov: používanie je obmedzené výlučne na SAP HANA Data Masking Engine, SAP HANA Data Anonymization Engine, Column Encryption a Shared SAP Business Application Authorizations.

19.7. **SAP HANA, information management option**: Includes SAP HANA Smart Data Integration and Smart Data Quality.

vydanie produktu SAP HANA pre správu informácií: zahŕňa SAP HANA Smart Data Integration a Smart Data Quality.

19.8. **SAP HANA, predictive option**: Use is limited solely to the HANA PAL/R engine, Automated Predictive Library (APL), and TensorFlow integration.

Prediktívne vydanie SAP HANA: používanie je obmedzené výlučne na nástroj HANA PAL/R, Automated Predictive Library (APL) a integráciu TensorFlow.

19.9. **SAP HANA, data replication option**: Includes the following Runtime Software: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server ("SLT"), and SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Use of such Runtime Software shall be limited solely to extracting data from Data Sources into SAP HANA or between multiple HANA database instances. Use of SAP SQL Anywhere Advanced Edition shall be limited solely to exchanging data between Data Sources and SAP HANA.

vydanie SAP HANA na replikáciu údajov: zahŕňa nasledujúci Runtime softvér: SAP Data Integrator, SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT") a SAP SQL Anywhere Advanced Edition. Používanie tohto Runtime softvéru musí byť obmedzené výlučne na extrakciu údajov zo Zdrojov údajov do databázy SAP HANA alebo medzi viacerými inštanciami databáz HANA. Používanie produktu SAP SQL Anywhere Advanced Edition musí byť obmedzené výlučne na výmenu dát medzi Zdrojmi dát a produktom SAP HANA.

19.10. **SAP HANA, search and text option**: Use is limited solely to the SAP HANA Search Engine and Text Analysis Engine.

vydanie SAP HANA pre vyhľadávanie a text: Použitie je obmedzené výlučne na SAP HANA Search Engine a Text Analysis Engine.

19.11. **SAP HANA, spatial and graph option**: Use is limited solely to the SAP HANA Spatial Engine and Graph Engine.

priestorové a grafické vydanie SAP HANA: Použitie je obmedzené výlučne na SAP HANA Spatial Engine a Graph Engine.

19.12. **SAP HANA, active/active read-enabled option**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer must license an equal number of SAP HANA active/active read-enabled units to correspond to the number of SAP HANA units associated with the primary SAP HANA instance.

Vydanie SAP HANA umožňujúce čítanie typu aktívne/aktívne: Používanie softvéru SAP HANA je obmedzené na operácie čítania len sekundárne, v scenári replikácie systému SAP HANA. Zákazník si musí licencovať rovnaký počet jednotiek SAP HANA Active/Active Read-Enabled, ktorý bude zodpovedať počtu jednotiek SAP HANA priradených k primárnej inštancii SAP HANA.

19.13. **SAP HANA, active/active read-enabled option for HANA runtime**: SAP HANA use is limited to read operations only on the secondary, in SAP HANA system replication scenario. Customer shall pay additional license fees for SAP HANA active/active read-enabled option for HANA runtime in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

Vydanie SAP HANA umožňujúce čítanie typu aktívne/aktívne pre HANA Runtime: Používanie softvéru SAP HANA je obmedzené na operácie čítania len sekundárne, v scenári replikácie systému SAP HANA. V prípade zvýšenia Hodnoty aplikácie HANA SAP Zákazníka Zákazník platí dodatočné licenčné poplatky za vydanie SAP HANA umožňujúce čítanie typu aktívne/aktívne pre HANA Runtime.

19.14. **SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA**: SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA includes a runtime license of SAP IQ. Use of SAP IQ is limited to a maximum of 32 cores, solely for Use with SAP BW or BW/4HANA. This runtime license of SAP IQ is also available for Use as a cold store for data tiering optimization in SAP BW/4HANA.

SAP Near-line storage pre SAP BW a SAP BW/4HANA: SAP Near-line storage pre SAP BW a SAP BW/4HANA zahŕňa runtime licenciu na softvér SAP IQ. Používanie softvéru SAP IQ je obmedzené na maximálne 32 jadier výlučne na Použitie so softvérom SAP BW alebo BW/4HANA. Táto runtime licencia na softvér SAP IQ je tiež k dispozícii na Používanie ako úložisko pre optimalizáciu vrstvenia údajov v softvéri SAP BW/4HANA.

19.15. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licensed by HANA SAP Application Value**: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW is a runtime database ("HANA REAB") licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

Vydanie SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW licencované na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP: SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW je runtime databáza („HANA REAB“) licencovaná na Použitie v spojení s Používaním Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany zo strany Zákazníka a výlučne v rozsahu, v akom sú tieto Softvérové komponenty licencované Nadobúdateľom licencie („Podporovaný softvér HANA REAB“) v súlade s podmienkami v tomto dokumente.

19.15.1. **REAB Runtime Software Rights**: The HANA REAB license includes the following Runtime Software:

Práva na Runtime softvér REAB:Licencia na HANA REAB zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP HANA Platform;
platforma SAP HANA,
b) SAP Data Integrator (‘DI”);
SAP Data Integrator („DI“),
c) SAP Smart Data Integration (“SDI”);
SAP Smart Data Integration („SDI“),
d) SAP Landscape Transformation replication server (“SLT”);
SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT“),
e) SAP ASE database;
databáza SAP ASE,
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator,
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA,
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework,
i) SAP HANA, data privacy option;
verzia SAP HANA na ochranu údajov,
j) SAP HANA, predictive option;
prediktívne vydanie SAP HANA,
k) SAP HANA, spatial and graph option;
priestorové a grafické vydanie SAP HANA,
l) SAP HANA, search and text option;
vydanie SAP HANA pre vyhľadávanie a text,
m) SAP HANA, Smart Data Quality (“SDQ”);
SAP HANA, Smart Data Quality („SDQ“),
n) SAP HANA, native storage extension.
rozšírenie natívneho ukladacieho priestoru SAP HANA.

19.15.2. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB is not allowed to distribute data from HANA REAB licensed for SAP S/4HANA

Platforma SAP HANA zahŕňa komponenty HANA Studio, Cockpit a Web IDE. Všetko modelovanie údajov, distribuovanie, vytváranie a rozširovanie dátových štruktúr vrátane tabuliek a virtuálnych tabuliek prostredníctvom produktu Smart Data Access s použitím v softvéri HANA REAB sa musí vykonávať prostredníctvom Podporovaného softvéru HANA REAB. Používanie DI, SDI a SLT je obmedzené výlučne na načítavanie dát do produktu HANA REAB alebo Podporovaného softvéru HANA REAB. Dáta sa môžu načítať z riadne licencovaného Zdroja dát cez DI, SDI alebo SLT, prípadne cez rozhrania Podporovaného softvéru HANA REAB. SDI sa môže používať aj so softvérom Smart Data Access v scenári federovania údajov. Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v rozpore s tu uvedeným, Podporovaný softvér HANA REAB nemá povolené distribuovať údaje z tabuliek nachádzajúcich sa v softvéri HANA REAB, ktorý je licencovaný pre iný softvér. Napríklad služby SAP Data Services licencované so softvérom HANA REAB nemajú povolené distribuovať údaje zo softvéru HANA REAB, ktorý je licencovaný pre SAP S/4HANA.

19.15.3. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Zákazník môže exportovať údaje pomocou licencovaných nástrojov spoločnosti SAP výlučne na použitie v rámci jedného alebo viacerých nasledujúcich produktov:

a) SAP HANA, enterprise edition
Podnikové vydanie produktu SAP HANA
b) SAP HANA, standard edition
Štandardné vydanie SAP HANA
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere

SAP Datasphere

19.15.4. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit, Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

Používanie komponentov Web IDE, SAP HANA Studio, Cockpit a SAP Business Application Studio (BAS) je obmedzené výlučne na správu, monitorovanie a vytváranie vlastných zobrazení pre inštanciu databázy HANA REAB. Všetko vykazovanie musí prebiehať cez Podporovaný softvér HANA REAB alebo cez vlastné zobrazenia vytvorené pomocou HANA Studio, Web IDE alebo BAS. Prístup k takýmto vlastným zobrazeniam je možné získať pomocou nástrojov BI spoločnosti SAP.

19.15.5. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence, HANA REAB may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence on REAB: pri použití vo forme runtime databázy pre produkty SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence sa softvér HANA REAB môže použiť:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ako databáza pre odkladací priestor Central Management Server (CMS),
b) as an audit database for the BI Platform; and
ako databáza auditu pre produkt BI Platform a
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ako platforma pre komponent SAP BusinessObjects Design Studio runtime pre SAP HANA.

19.15.6. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Runtime databáza ASE zahŕňa replikačné funkcie, ktoré sa môžu využívať výlučne na účely obnovenia po havárii.

19.15.7. The license fee for HANA REAB is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software. Customer shall pay additional license fees for HANA REAB in the event Customer's HANA SAP Application Value increases.

Licenčné poplatky za HANA REAB sa vypočítavajú na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP pre Podporovaný softvér HANA REAB Zákazníka. V prípade zvýšenia Hodnoty aplikácie HANA SAP Zákazníka Zákazník platí dodatočné licenčné poplatky za softvér HANA REAB.

19.15.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB and/or to another database offering may not be possible.

Zákazník berie na vedomie, že Zákazník možno bude musieť nainštalovať vydanie Podporovaného softvéru HANA REAB kompatibilné so softvérom HANA REAB, aby získal prístup k niektorým obchodným funkciám alebo vytvoril konfiguráciu popísanú vyššie. Budúce vydania HANA REAB vyvinuté na Používanie s Podporovaným softvérom HANA REAB nemusia byť kompatibilné s aktuálnymi vydaniami a nemusia byť k dispozícii prostredníctvom príslušnej ponuky podpory spoločnosti SAP. Technická migrácia z Podporovaného softvéru HANA REAB na iné vydanie Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany na použitie oddelene od HANA REAB a/alebo na inú ponuku databázy nemusí byť možná.

19.16. **SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW –Partial licensed by HANA SAP Application Value** ("**HANA REAB-Partial**"): The license fee for HANA REAB-Partial is calculated on the basis of the HANA SAP Application Value for Customer's HANA REAB Supported Software (defined below).

SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW – Partial licencovaný na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP („**HANA REAB-Partial**"): licenčné poplatky za HANA REAB-Partial sa vypočítavajú na základe Hodnoty aplikácie HANA SAP pre Podporovaný softvér HANA REAB Zákazníka (definované nižšie).

19.16.1. HANA REAB-Partial licensed for Use in conjunction with Customer's Use of Software and/or Third Party Software, and solely to the extent such Software components are licensed by Customer ("HANA REAB Supported Software") in accordance with the terms herein.

Databáza HANA REAB - Partial licencovaná na Použitie v spojení s Používaním Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany zo strany Zákazníka a výlučne v rozsahu, v akom sú tieto Softvérové komponenty licencované Zákazníkom („Podporovaný softvér HANA REAB") v súlade s podmienkami v tomto dokumente.

19.16.2. **HANA REAB-Partial Runtime Software Rights**: The HANA REAB-Partial license includes the following Runtime Software:

HANA REAB - Partial – Práva na Runtime softvér: Licencia na HANA REAB zahŕňa nasledujúci Runtime softvér:

a) SAP HANA Platform;
platforma SAP HANA,
b) SAP Data Integrator ('DI");
SAP Data Integrator („DI"),
c) SAP Smart Data Integration ("SDI");
SAP Smart Data Integration („SDI"),
d) SAP Landscape Transformation replication server ("SLT");
SAP Landscape Transformation Replication Server („SLT"),

e) SAP ASE database;
databáza SAP ASE,
f) SAP Business Warehouse Accelerator;
SAP Business Warehouse Accelerator,
g) SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA;
SAP Near-line storage for SAP BW and SAP BW/4HANA,
h) SAP HANA Rules Framework;
SAP HANA Rules Framework,
i) SAP HANA, data privacy option;
verzia SAP HANA na ochranu údajov,
j) SAP HANA, predictive option;
prediktívne vydanie SAP HANA,
k) SAP HANA, spatial and graph option;
priestorové a grafické vydanie SAP HANA,
l) SAP HANA, search and text option;
vydanie SAP HANA pre vyhľadávanie a text,
m) SAP HANA Smart Data Quality ("SDQ")
SAP HANA Smart Data Quality („SDQ"),
n) SAP HANA native storage extension.
rozšírenie natívneho ukladacieho priestoru SAP HANA.

19.16.3. SAP HANA Platform includes the HANA Studio, Cockpit and Web IDE components. All data modeling, distribution, creation and extension of data structures, including tables and virtual tables via Smart Data Access used in HANA REAB-Partial must be performed via the HANA REAB Supported Software. Use of DI, SDI and SLT is limited solely to loading data into HANA REAB-Partial or HANA REAB Supported Software. Data may be loaded from an appropriately licensed Data Source via DI, SDI or SLT or via HANA REAB Supported Software interfaces. SDI may also be used with Smart Data Access in a data federation scenario. Notwithstanding anything to the contrary, HANA REAB Supported Software is not allowed to distribute data from tables residing in HANA REAB-Partial licensed for other Software. For example, SAP Data Services licensed with HANA REAB-Partial is not allowed to distribute data from HANA REAB-Partial licensed for SAP S/4HANA.

Platforma SAP HANA zahŕňa komponenty HANA Studio, Cockpit a Web IDE. Všetko modelovanie údajov, distribuovanie, vytváranie a rozširovanie údajových štruktúr vrátane tabuliek a virtuálnych tabuliek prostredníctvom produktu Smart Data Access s použitím v softvéri HANA REAB - Partial sa musí vykonávať prostredníctvom Podporovaného softvéru HANA REAB. Používanie DI, SDI a SLT je obmedzené výlučne na načítavanie údajov do produktu HANA REAB - Partial alebo Podporovaného softvéru HANA REAB. Dáta sa môžu načítať z riadne licencovaného Zdroja dát cez DI, SDI alebo SLT, prípadne cez rozhrania Podporovaného softvéru HANA REAB. SDI sa môže používať aj so softvérom Smart Data Access v scenári federovania údajov. Bez ohľadu na čokoľvek, čo je v rozpore s tu uvedeným, Podporovaný softvér HANA REAB nemá povolené distribuovať údaje z tabuliek nachádzajúcich sa v softvéri HANA REAB - Partial, ktorý je licencovaný pre iný softvér. Napríklad služby SAP Data Services licencované so softvérom HANA REAB - Partial nemajú povolené distribuovať údaje zo softvéru HANA REAB - Partial, ktorý je licencovaný pre SAP S/4HANA.

19.16.4. Customer may export data, using licensed SAP tools, solely to be used within 1 or more of the following:

Zákazník môže exportovať údaje pomocou licencovaných nástrojov spoločnosti SAP výlučne na použitie v rámci jedného alebo viacerých nasledujúcich produktov:

a) SAP HANA, enterprise edition
Podnikové vydanie produktu SAP HANA
b) SAP HANA, standard edition
Štandardné vydanie SAP HANA
c) SAP Cloud Platform, SAP HANA service
SAP Cloud Platform, SAP HANA service
d) SAP HANA Cloud
SAP HANA Cloud
e) SAP Datasphere
SAP Datasphere

19.16.5. Use of the SAP HANA Studio, Cockpit,Web IDE components, and SAP Business Application Studio (BAS) is limited solely to administering, monitoring and creating custom views for the HANA REAB-Partial database instance. All reporting must be performed via the HANA REAB Supported Software or via custom views created using HANA Studio, Web IDE, or BAS. Such custom views may be accessed by SAP BI tools.

Používanie komponentov Web IDE, SAP HANA Studio, Cockpit a SAP Business Application Studio (BAS) je obmedzené výlučne na správu, monitorovanie a vytváranie vlastných zobrazení pre inštanciu databázy HANA REAB-Partial. Všetko vykazovanie musí prebiehať cez Podporovaný softvér HANA REAB alebo cez vlastné zobrazenia vytvorené pomocou HANA Studio, Web IDE alebo BAS. Prístup k takýmto vlastným zobrazeniam je možné získať pomocou nástrojov BI spoločnosti SAP.

19.16.6. **SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB-Partial**: When used as a runtime database for SAP BusinessObjects Enterprise and SAP BusinessObjects Business Intellgience, HANA REAB - Partial may be used:

SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence on SAP REAB - Partial: pri použití vo forme runtime databázy pre produkty SAP BusinessObjects Enterprise a SAP BusinessObjects Business Intelligence sa softvér HANA REAB - Partial môže použiť:

a) as a database for the Central Management Server (CMS) repository;
ako databáza pre odkladací priestor Central Management Server (CMS),
b) as an audit database for the BI Platform; and
ako databáza auditu pre produkt BI Platform a
c) as a platform by the SAP BusinessObjects Design Studio runtime for SAP HANA component.
ako platforma pre komponent SAP BusinessObjects Design Studio runtime pre SAP HANA.

19.16.7. ASE runtime database includes replication functionality to be used solely for disaster recovery purposes.

Runtime databáza ASE zahŕňa replikačné funkcie, ktoré sa môžu využívať výlučne na účely obnovenia po havárii.

19.16.8. Customer acknowledges that Customer may have to install a HANA REAB-Partial -compatible release of the HANA REAB Supported Software in order to enable certain business functions or provide configuration as described above. Future releases of HANA REAB-Partial developed for Use with HANA REAB Supported Software may not be compatible with current releases and may not be available via the respective SAP Support offering. Technical migration from HANA REAB Supported Software to another release of the Software and/or Third Party Software as used separately from HANA REAB-Partial and/or to another database offering may not be possible.

Zákazník berie na vedomie, že Zákazník možno bude musieť nainštalovať vydanie Podporovaného softvéru HANA REAB kompatibilné so softvérom HANA REAB - Partial, aby získal prístup k niektorým obchodným funkciám alebo vytvoril konfiguráciu popísanú vyššie. Budúce vydania HANA REAB - Partial vyvinuté na Používanie s Podporovaným softvérom HANA REAB nemusia byť kompatibilné s aktuálnymi vydaniami a nemusia byť k dispozícii prostredníctvom príslušnej ponuky podpory spoločnosti SAP. Technická migrácia z Podporovaného softvéru HANA REAB na iné vydanie Softvéru a/alebo Softvéru tretej strany na použitie oddelene od HANA REAB - Partial a/alebo na inú ponuku databázy nemusí byť možná.

19.17. **Terms of use for Twitter API contained within SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option**: The following shall apply to SAP HANA, enterprise edition; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW; and SAP HANA, information management option: Use of the Twitter API is subject to the Third Party Web Service terms contained in Section 0, sub-section **Error! Reference source not found.** of these Use Terms.

Podmienky používania rozhrania Twitter API, ktoré sa nachádza v podnikovom vydaní produktu SAP HANA; SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW a vydaní SAP HANA pre správu informácií: Na podnikové vydanie produktu SAP HANA, SAP HANA, runtime edition for applications and SAP BW a vydanie SAP HANA pre správu informácií sa uplatňujú nasledujúce podmienky: Používanie rozhrania Twitter API sa riadi podmienkami pre Webové služby tretích strán obsiahnutými v Článku 0, podčlánku **Error! Reference source not found.** týchto Podmienok používania.

19.18. **SAP HANA Cold Data Tiering**: Includes SAP Data Intelligence components which may solely be used for SAP HANA cold data tiering scenarios. Use is limited to data transfers between SAP HANA and SAP Data Intelligence distributed runtime (Vora) or Vora supported sources. Access and querying of cold tiered data is allowed via the primary HANA system only.

SAP HANA Cold Data Tiering: zahŕňa komponenty SAP Data Intelligence, ktoré sa môžu používať výlučne v rámci scenárov SAP HANA Cold Data Tiering. Používanie je obmedzené na dátové prenosy medzi produktmi SAP HANA a distribuovanými runtime modulmi SAP Data Intelligence (Vora) alebo zdrojmi s podporou Vora. Prístup k údajom v procesoch Cold Data Tiering a dotazy na tieto údaje sú povolené len prostredníctvom primárneho systému HANA.

19.19. **SAP HANA Client Software**: Customer may market and sublicense the HANA Client Software only for use in conjunction with Customer's own products. Any Third Party Products contained in or provided with the HANA Client Software may only be used as part of the HANA Client Software. Customer must not charge any third party a fee or any other form of consideration for access to, or use of, the HANA Client Software. Customer may not install files, as set forth at https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, into the HANA Client Software default install path.

Klientsky softvér SAP HANA: Zákazník môže uvádzať na trh a sublicencovať Klientsky softvér HANA len na použitie v spojení s vlastnými produktmi Zákazníka. Všetky produkty tretej strany, ktoré sú obsiahnuté v Klientskom softvéri HANA alebo sa poskytujú s Klientskym softvérom HANA, sa môžu používať len ako súčasť Klientskeho softvéru HANA. Zákazník nesmie žiadnej tretej strane účtovať žiadne poplatky ani inú protihodnotu za prístup ku Klientskemu softvéru HANA alebo za používanie Klientskeho softvéru HANA. Zákazník nemôže inštalovať súbory, ako je to uvedené na lokalite https://wiki.scn.sap.com/wiki/display/SAPHANA/SAP+HANA+Client+redistributable+files, na predvolenú inštalačnú cestu Klientskeho softvéru HANA.

20. FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

FOCUSED BUSINESS SOLUTIONS.

20.1. **Special support**: If licensed Software is identified as a Focused Business Solution ("FBS Software"), special support strategy and conditions apply. SAP Support for FBS Software shall be provided in accordance with the applicable SAP Support terms as amended by the then current support strategy and conditions found at https://support.sap.com/fbs (inclusive of any successor site(s) made known by SAP, the "Strategy & Conditions Site").

Špeciálna podpora: ak sa licencovaný Softvér označuje ako Focused Business Solution („Softvér FBS"), vzťahuje sa naň osobitná stratégia podpory a osobitné podmienky. Služby podpory spoločnosti SAP pre Softvér FBS sa musia poskytovať v súlade s príslušnými podmienkami služieb podpory spoločnosti SAP v znení neskorších predpisov podľa stratégie a

podmienok aktuálne uvedených na stránke https://support.sap.com/fbs (vrátane akýchkoľvek ďalších stránok, o ktorých SAP nepravidelne informuje, ďalej len „Stránka stratégie a podmienok“).

20.2. **Strategy & Conditions Site**: The Strategy & Conditions Site is hereby amended to include the following terms:

Stránka stratégie a podmienok: stránka stratégie a podmienok je týmto doplnená tak, aby zahŕňala nasledujúce podmienky:

12.2.1 FBS Software requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (e.g. release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”), which is identified on the Strategy & Conditions Site and must be separately licensed and installed by Customer.

12.2.1 Na používanie a inštaláciu Softvéru FBS sa ako nutná podmienka vyžaduje špecifická verzia (napr. vydanie, balík na úrovni balíka service pack a/alebo rozširujúci balík) určitého Softvéru SAP („Základný softvér“), ktorá je uvedená na Stránke stratégie a podmienok a ktorú musí Zákazník licencovať a nainštalovať samostatne.

12.2.2 In the future, should SAP elect, in its sole and exclusive discretion, to make new release(s) of FBS Software commercially available as part of SAP Support, such new release(s) may (a) differ functionally, (b) have different supported language(s) and/or (c) have different Base Software requirements from prior FBS Software release(s).

12.2.2 Ak sa spoločnosť SAP v budúcnosti a výlučne na základe vlastného uváženia rozhodne sprístupniť nové vydania Softvéru FBS na komerčné používanie ako súčasť Služieb podpory spoločnosti SAP, takéto nové vydania môžu (a) byť odlišné z hľadiska svojej funkčnosti, (b) byť dostupné v iných podporovaných jazykoch a/alebo (c) mať iné požiadavky na Základný softvér než predchádzajúce vydania Softvéru FBS.

12.2.3 Mainstream and extended maintenance dates for FBS Software are targets, and therefore subject to change by SAP.

12.2.3 Dátumy štandardnej a rozšírenej údržby Softvéru FBS sú ciele, a preto ich spoločnosť SAP môže kedykoľvek zmeniť.

12.2.4 In no event will maintenance or extended maintenance for any FBS Software release be provided following the expiration or termination of mainstream or extended (as applicable) maintenance on the underlying Base Software.

12.2.4 Štandardná ani rozšírená údržba pre akékoľvek vydanie Softvéru FBS sa v žiadnom prípade nebude poskytovať po uplynutí alebo ukončení štandardnej alebo rozšírenej (podľa konkrétneho prípadu) údržby pre určujúci Základný softvér.

21. REPEATABLE CUSTOM SOLUTION (“RCS**”) SOFTWARE.**

SOFTVÉR REPEATABLE CUSTOM SOLUTION („RCS**“).**

21.1. **Prerequisite to use**: The RCS requires, as a prerequisite to its Use and installation, a specific version (such as release, service level pack, and/or enhancement pack) of certain SAP Software (the “Base Software”) which is identified by SAP, along with specific Use conditions under https://support.sap.com/rcs (the “RCS Strategy & Conditions Site”) and/or the Documentation. Special support strategy and conditions apply for RCS Software. SAP and Customer agree that Support for RCS Software shall be provided as set forth in the applicable SAP Product Specific Support Schedule for RCS found at the RCS Strategy & Conditions site.

Predpoklady pre použitie: RCS vyžaduje ako predpoklad pre svoje použitie a inštaláciu špeciálnu verziu (napríklad vydanie, balík na úrovni balíka service pack a/alebo rozširujúci balík) určitého Softvéru SAP („Základný softvér“) určenú spoločnosťou SAP, ako aj špecifické podmienky Používania, ktoré sú uvedené na https://support.sap.com/rcs (stránke stratégie a podmienok RCS) a/alebo v Dokumentácii. Na softvér RCS sa vzťahujú špeciálne podmienky a stratégia podpory. Spoločnosť SAP a Zákazník súhlasia s tým, že Podpora pre Softvér RCS sa bude poskytovať tak, ako je uvedené v príslušnom Popise služieb podpory spoločnosti SAP špecifickej pre RCS, ktorý sa nachádza na webovej stránke stratégie a podmienok RCS.

21.2. **Not standard software**: RCS is not SAP standard software and in its current state a RCS may not meet all SAP standards including but not limited to language or country version, available version, supported operating systems, or database. Customer must fully test the RCS before using it in live operation. The standard language in which the RCS and its Documentation will be provided is English. SAP reserves the right to release individual versions of the RCS or its Documentation in additional languages. SAP has no obligation to transfer any functionality licensed under this agreement into SAP’s standard software, nor shall SAP be obliged to make the RCS compatible with new releases or versions of the Base Software.

Neštandardný softvér: RCS nie je štandardný softvér spoločnosti SAP a vo svojom aktuálnom stave nemusí vyhovovať všetkým štandardom spoločnosti SAP vrátane jazyka alebo verzie pre danú krajinu, dostupnej verzie, podporovaných operačných systémov alebo databázy. Zákazník musí RCS otestovať v plnom rozsahu ešte pred použitím v produkčnej prevádzke. Štandardný jazyk, v ktorom sa RCS a súvisiaca dokumentácia budú poskytovať, je angličtina. Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo na vydanie jednotlivých verzií RCS alebo súvisiacej Dokumentácie v ďalších jazykoch. Spoločnosť SAP nemá žiadnu povinnosť prevádzať akékoľvek funkcie licencované na základe tejto zmluvy do štandardného softvéru spoločnosti SAP a spoločnosť SAP nie je povinná ani zabezpečiť kompatibilitu softvéru RCS s novými vydaniami alebo verziami Základného softvéru.

Exhibit 4 - Pass Through Terms for Third Party Databases

Príloha 4 – Podmienky postúpenia pre Databázy tretích strán

SAP may deliver SAP software containing a database product where the end user is not entitled to use the database unless he/she has acquired the requisite number of licenses from the database vendor or its authorized distributor. Such deliveries are reported to the database vendor.

Spoločnosť SAP môže dodať softvér SAP obsahujúci databázový produkt, v ktorom koncový používateľ nie je oprávnený používať databázu, pokiaľ nezískal potrebný počet licencií od dodávateľa alebo od autorizovaného distribútora databázy. Tieto dodávky musia byť oznámené dodávateľovi databázy.

Conditions for the use of ORACLE® Database Software when licensed from SAP

Podmienky používania Databázového Softvéru ORACLE® s licenciou od spoločnosti SAP

1. COPYRIGHT

AUTORSKÉ PRÁVA

1.1. The comprehensive copyright to Oracle software is the sole property of the Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.

Súhrnný rozsah autorských práv na softvér Oracle je vo výhradnom vlastníctve spoločnosti Oracle Corporation, Redwood Shores, CA, USA.

1.2. Third party database applications for system administration, monitoring and management may directly access the Oracle database.

Databázové aplikácie tretích strán na správu, monitorovanie a riadenie systému môžu mať priamy prístup do databázy Oracle.

1.3. The customer shall only use the Oracle software in connection with the SAP Software and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractor, supply chain vendor or supplier, customer, or third party individual authorized by the customer. It is allowed to customize the SAP software or to create additional functionality, new applications, or to support third party database applications which only interface with them (example: via RFC, BAPI) Third party database applications or new functionality or new applications which may directly access the Oracle database or indirectly access information contained therein are not allowed.

Zákazník je oprávnený používať softvér Oracle len v spojení so Softvérom SAP a len na účely vlastného interného spracovania údajov, čo zahŕňa prístup používateľov tretích strán, ako napr. zmluvných dodávateľov, predajcov alebo dodávateľov v rámci logistických reťazcov, zákazníkov alebo jednotlivých osôb tretích strán s oprávnením od zákazníka. Je povolené upravovať Softvér SAP, vytvárať ďalšie funkcie a nové aplikácie alebo poskytovať podporu pre databázové aplikácie tretích strán, s ktorými majú len spoločné rozhranie (napríklad RFC, BAPI). Databázové aplikácie tretích strán, nové funkcie alebo nové aplikácie s priamym prístupom do databázy Oracle alebo s nepriamym prístupom k informáciám, ktoré táto databáza obsahuje, nie sú povolené.

1.4. The customer shall assign the Oracle software only to wholly owned or majority owned subsidiaries. Assignment to competitors of Oracle is prohibited.

Zákazník je oprávnený prideliť softvér Oracle len pobočkám, v ktorých je výlučným alebo majoritným vlastníkom. Pridelenie konkurujúcim spoločnostiam pre Oracle je zakázané.

1.5. In view of its limited rights of use, the customer shall neither modify, decompile nor reverse engineer the Oracle software except and to the extent that it is expressly permitted by applicable law.

Zákazník vzhľadom na svoje obmedzené práva na používanie nemôže modifikovať, dekompilovať ani spätne analyzovať softvér Oracle s výnimkou prípadov a len v takom rozsahu, ako to dovoľuje zákon.

1.6. The Oracle software may only be used in the country or countries for which the customer has acquired a license. The customer hereby undertakes to adhere to all regulations of the US Department of Commerce and the American export authorities.

Softvér Oracle sa môže používať len v krajine alebo krajinách, pre ktoré zákazník získal licenciu. Zákazník sa týmto zaväzuje, že bude dodržiavať predpisy Ministerstva obchodu USA a amerických exportných úradov.

1.7. The use of Oracle software for the planning, production, control or monitoring of nuclear power stations, air traffic, means of mass transportation or medical equipment is not permitted, unless such use is limited to commercial or purely administrative applications.

Používanie softvéru Oracle na účely plánovania, výroby, riadenia alebo monitorovania jadrových elektrární, leteckej dopravy, prostriedkov hromadnej dopravy alebo zdravotníckych zariadení nie je povolené, s výnimkou prípadov, kedy je takéto používanie obmedzené na komerčné alebo výlučne administratívne aplikácie.

1.8. The customer is not entitled to receive the source code for the Oracle software.

Zákazník nie je oprávnený získať na softvér Oracle zdrojový kód.

2. OTHER CONDITIONS

ĎALŠIE PODMIENKY

2.1. The publication of benchmark tests for the Oracle software is not permitted.

Publikovanie skúšobných testov softvéru Oracle nie je povolené.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server Enterprise Edition

Podmienky Používania servera Microsoft SQL-Server Enterprise Edition

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP

Podmienky používania servera Microsoft SQL Server pri licencii od spoločnosti SAP

IMPORTANT NOTE: These "Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when licensed by SAP" apply to Microsoft SQL Server Enterprise Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA: Tieto „Podmienky používania servera Microsoft SQL-Server pri licencii od spoločnosti SAP" sa vzťahujú na produkt Microsoft SQL Server Enterprise Edition, verziu 2014 (alebo následné verzie), nielen v prípade nových licencií, ale aj v prípade všetkých predchádzajúcich licencií na produkt Microsoft SQL-Server Enterprise Edition licencovaný na základe zmluvy so skupinou spoločností SAP alebo autorizovaným predajcom spoločnosti SAP.

For the purpose of this Section "**Integrated Application**" shall be defined as SAP software integrating the Microsoft SQL Server Database.

Na účely tohto Článku bude termín „**Integrovaná aplikácia**" definovaný ako softvér SAP s integrovanou databázou servera Microsoft SQL Server.

The Microsoft SQL Server Database may contain the following software:

Databáza servera Microsoft SQL Server môže obsahovať nasledujúci softvér:

"**Server Software**" provides services or functionality on your server (your computers capable of running the Server Software are "Servers");

„**Serverový softvér**" poskytuje služby alebo funkcie na vašom serveri (vaše počítače, na ktorých je možné spustiť Serverový softvér, sú „Servery").

"**Client Software**" allows an electronic device ("**Device**") to access or utilize the Server Software.

„**Klientsky softvér**" umožňuje elektronickému zariadeniu („**Zariadenie**") získať prístup alebo používať Serverový softvér.

1. OVERVIEW

PREHĽAD

1.1. Software. The software includes

Softvér. Softvér zahŕňa

- server software, and
  serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

1.2. License Model. The software is licensed by SAP based on the Unified Solution and the number of users of that Unified Solution.

Licenčný model. Softvér je licencovaný spoločnosťou SAP na základe Jednotného riešenia a počtu používateľov tohto Jednotného riešenia.

1.3. Licensing Terminology.

Terminológia súvisiaca s licencovaním.

- Instance. You may create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Inštancia. „Inštanciu" softvéru môžete vytvoriť spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na „softvér" v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie" softvéru.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing 1 or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie. „Inštanciu softvéru spustíte" tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Prostredie operačného systému („OSE"). „Prostredie operačného systému" alebo „OSE" je
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a
  ii. Instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or part identified above.
     Inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v časti uvedených vyššie.

A physical hardware system can have either or both of the following:

Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- 1 physical operating system environment;
  jedno fyzické prostredie operačného systému,
- 1 or more virtual operating system environments.
  jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru.

- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
  Server: „server" je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.
- **Server Farm**: A "server farm" is any data center or group of data centers owned by you and under your day-to-day operational control.
  Serverová farma: „serverová farma" je ľubovoľné dátové centrum alebo skupina dátových centier vo vašom vlastníctve a pod vašou každodennou prevádzkovou kontrolou.
- Unified Solution. A "Unified Solution" means a software application licensed to you by SAP, which includes the software licensed under this agreement, adds significant and primary functionality to such software, and may include software acquired from a third party delivered and licensed by SAP.
  Jednotné riešenie. „Jednotné riešenie" znamená softvérovú aplikáciu, ktorú vám licencovala spoločnosť SAP a ktorá zahŕňa softvér licencovaný na základe tejto zmluvy, pridáva významné a primárne funkcie do takéhoto softvéru a môže zahŕňať softvér získaný od tretej strany, ktorý dodáva a licencuje spoločnosť SAP.

2. USE RIGHTS.

PRÁVA NA POUŽÍVANIE.

Your rights to use the software are set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution at specific site(s), to run your internal business operations (including back up and passive disaster recovery), and to provide internal training and testing for such internal business operations, unless and until such license expires or is terminated.

Vaše práva na používanie softvéru sú uvedené v licencii udelenej spoločnosťou SAP na používanie Jednotného riešenia na konkrétnych miestach, na spúšťanie interných podnikových operácií (vrátane zálohovania a pasívneho obnovenia po havárii) a na poskytovanie interných školení a testovania pre tieto interné podnikové operácie až do vypovedania alebo uplynutia platnosti takejto licencie.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.

DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE.

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Softvér použiteľný iba v režime runtime. Softvér je „použiteľný iba v režime runtime" a ako taký sa môže používať iba na spúšťanie Jednotného riešenia a výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Softvér sa nesmie používať:

i. to develop any new software applications;
   na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,
ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
   v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo
iii. as a standalone software application.
   ako samostatná softvérová aplikácia.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek. Aby sa predišlo pochybnostiam, nástroje poskytnuté ako súčasť Jednotného riešenia môžete použiť na vytváranie nových tabuliek počas nastavovania a/alebo prispôsobovania Jednotného riešenia, ak sa výsledné tabuľky budú používať len s týmto Jednotným riešením alebo len ako súčasť tohto Jednotného riešenia.

3.2. SQL Server Reporting Services Map Report Item. Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available

at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item. Produkty Power View a SQL Reporting Services Map Item zahŕňajú používanie aplikácie Bing Maps. Obsah poskytovaný prostredníctvom aplikácie Bing Maps vrátane geokódov môžete používať len v rámci produktu Power View alebo SQL Reporting Services Map Item. Vaše používanie aplikácie Bing Maps sa tiež riadi podmienkami používania koncovým používateľom aplikácie Bing Maps, ktoré sú k dispozícii na stránke go.microsoft.com/?linkid=9710837, a vyhlásením o používaní osobných údajov v službe Bing Maps, ktoré je k dispozícii na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

3.3. Use of Software Within and Across Server Farms. You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Používanie softvéru v serverovej farme a medzi serverovými farmami. Softvér na serveroch na vašej serverovej farme a mimo tejto serverovej farmy môžete použiť iba v prípade a iba za predpokladu, že softvér sa používa s Jednotným riešením a ako súčasť Jednotného riešenia.

3.4. Outsourcing Company. You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that:

Outsourcingová spoločnosť. Môžete uzavrieť zmluvu s treťou stranou, ktorá vám poskytuje prevádzkové služby alebo služby podpory vrátane služieb správy siete, správy aplikácií alebo správy dátových centier (vrátane prevádzky, údržby a kontroly serverového hardvéru v dátovom centre („outsourcingová spoločnosť") na inštaláciu alebo umožnenie inštalácie Jednotného riešenia na serveroch vlastnených, prevádzkovaných, udržiavaných a kontrolovaných outsourcingovou spoločnosťou za predpokladu, že:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use; and
s výnimkou Microsoft Azure všetok takýto serverový hardvér, na ktorom je Jednotné riešenie nainštalované, je a na obdobie, počas ktorého Jednotné riešenie bude nainštalované na tomto serverovom hardvéri, zostáva fyzicky vyhradený na vaše používanie a
ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
ste uzavreli písomnú zmluvu, ktorá ochraňuje Jednotné riešenia a softvér za komerčne prijateľných podmienok.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Bez ohľadu na fyzické umiestnenie serverového hardvéru, na ktorom sa softvér nachádza, sami v plnej miere zodpovedáte za všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy vrátane akéhokoľvek neoprávneného používania alebo distribúcie softvéru v dôsledku protiprávneho konania alebo nedbalosti outsourcingovej spoločnosti. Outsourcingová spoločnosť musí vyjadriť svoj súhlas s podmienkami tejto zmluvy písomným podpisom. Outsourcingovej spoločnosti môžete udeliť prístup k softvéru výlučne na účely vykonávania prevádzkových služieb a/alebo služieb podpory vrátane údržby softvéru, aktualizácie prostredníctvom opráv, integrácie atď.) vo vašom mene a outsourcingová spoločnosť nemôže získať prístup k softvéru ani používať softvér na žiadne iné účely.

3.5. Virtualization. With respect to any server for which you have acquired the requisite licenses, you may run any number of instances of the server software in any number of physical and/or virtual OSEs whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Virtualizácia. V súvislosti s akýmkoľvek serverom, na ktorý ste získali potrebné licencie, môžete prevádzkovať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru v ľubovoľnom počte fyzických a/alebo virtuálnych OSE na serveroch v rámci serverovej farmy alebo na serveroch, ktoré vlastní a spravuje outsourcingová spoločnosť v súlade s Článkom 3.4 (vyššie).

3.6. Fail-over Server. You may create and maintain passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support on a server other than your production server, whether on servers within your server farm or on servers owned and managed by an outsourcing company pursuant to Section 3.4 (above).

Záložný server pre prípad zlyhania. Môžete vytvárať a udržiavať pasívne inštancie pre prípad zlyhania na samostatných OSE pre dočasnú podporu na inom než produkčnom serveri, či už na serveroch v rámci serverovej farmy alebo na serveroch, ktoré vlastní a spravuje outsourcingová spoločnosť v súlade s Článkom 3.4 (vyššie).

3.7. Microsoft Azure

Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP

„**Qualified license**" znamená platnú zmluvu o poskytovaní podpory na zahrnutie podpory Embedded Maintenance do ponuky spoločnosti SAP

Subject to a valid support agreement “Qualified License” End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Na základe platnej zmluvy o poskytovaní podpory „Qualified License“ Koncový používateľ môže využívať služby Microsoft

Qualified License Qualified License	Microsoft Azure Data Service Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure v Cores Pomer licencií Qualified License k jadrám Azure
SQL Server Enterprise SQL Server Enterprise	SQL Server Enterprise Virtual Machines SQL Server Enterprise Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution. Právo na používanie softvéru, ako je uvedené v licencii udelenej spoločnosťou SAP na používanie Jednotného riešenia.

Azure Data Services zahrnuté v tabuľke nižšie v uvedených pomeroch.

End Users will not be charged for the usage of a SQL Server Enterprise Virtual Machines but must still pay for the applicable fees of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable).

Používanie produktu SQL Server Enterprise Virtual Machines sa koncovým používateľom účtovať nebude, ale stále musia platiť príslušné poplatky za výpočtový výkon (čiže základnú sadzbu), ukladanie a zálohovanie, ako aj za procesy I/O súvisiace s ich používaním služieb (tak, ako je potrebné).

4. THIRD PARTY NOTICES

OZNÁMENIA TRETEJ STRANY

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

Softvér môže zahŕňať kód tretej strany, na ktorý neposkytuje licenciu táto tretia strana, ale spoločnosť Microsoft, a to na základe podmienok uvedených v tejto zmluve. Oznámenia, ak existujú, týkajúce sa kódu tretej strany sú zahrnuté len na informačné účely. Okrem toho na akékoľvek skripty tretej strany, ktoré sú prepojené, vyvolávané alebo odkazované z tohto softvéru, poskytujú licencie tretie strany, ktoré vlastnia takýto kód, a nie spoločnosť Microsoft, ako je uvedené aj v podmienkach používania ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashxthat program.

5. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

6. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To sa však nevzťahuje na platformu Microsoft .NET Framework (pozrite nižšie).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTVÉR .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework. Tento softvér je súčasťou systému Windows. Na vaše používanie softvéru .NET Framework sa vzťahujú licenčné podmienky pre systém Windows.

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE PLATFORMY MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes 1 or more components of the .NET Framework (“.NET Components”). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („Komponenty .NET“). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom,

ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, SAP and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Ak vám príslušné zákony neposkytujú viac práv, spoločnosti SAP a Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva, ktoré nie sú výslovne udelené v rámci tejto zmluvy, či už implicitne, v dôsledku prekážky uplatnenia žalobného nároku alebo inak. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
  obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikovať softvér vrátane akýchkoľvek rozhraní API (application programming interface), ktoré sú zahrnuté do softvéru, na kopírovanie pre iných používateľov;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  zdieľať alebo inak distribuovať dokumenty, texty alebo obrázky vytvorené pomocou funkcií Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software.

Okrem toho nesmiete ani odstraňovať, minimalizovať, blokovať ani modifikovať žiadne logá, ochranné známky, vyhlásenia o autorských právach, digitálnu vodotlač ani iné poznámky spoločnosti Microsoft alebo jej dodávateľov, ktoré sú zahrnuté do softvéru, vrátane akéhokoľvek obsahu, ktorý vám bol sprístupnený prostredníctvom softvéru.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

10. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make 1 backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the SAP solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér a túto zmluvu priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka aplikácií („Jednotné riešenie“), ktoré vám boli poskytnuté v mene spoločnosti SAP, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

17. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the SAP from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči spoločnosti SAP, od ktorej ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

18. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. SAP HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON SAP TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. SPOLOČNOSŤ SAP NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČILA, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTLA LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE SPOLOČNOSŤ SAP VYKONALA DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTILA, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE SAP AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

21. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMÁCIE LEN PRE AUSTRÁLIU

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

Pojem „tovar“ v tomto odseku označuje softvér, na ktorý spoločnosť Microsoft poskytuje výslovnú záruku. Náš tovar sa poskytuje so zárukami, ktoré vzhľadom na austrálske zákony na ochranu spotrebiteľa nie je možné vylúčiť. V prípade závažného zlyhania máte oprávnenie na výmenu alebo refundáciu a kompenzáciu za akékoľvek iné odôvodnene predvídateľné straty alebo škody. Máte tiež oprávnenie na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nedosahuje prijateľnú kvalitu a zlyhanie nedosahuje rozsah závažného zlyhania. Tovar poskytovaný na účely opráv môže byť namiesto výmeny za ten istý tovar nahradený renovovaným tovarom toho istého typu. Na opravu tovaru sa môžu použiť renovované súčasti.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server a Windows sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a/alebo ďalších krajinách.

Conditions for the Use of the Microsoft SQL-Server when previously licensed by Microsoft or Microsoft Distributor

Podmienky používania servera Microsoft SQL Server, ak bol v minulosti licencovaný spoločnosťou Microsoft alebo Distribútorom spoločnosti Microsoft

The SAP software containing a copy of the Microsoft SQL-Server, which has been integrated or installed as a component of this SAP software. All Microsoft products are subject to the terms of the Microsoft License Agreement with end users which is included in the software package or the license agreements shipped with the Microsoft SQL-Server. An exception hereto is that the functionality of a Microsoft product as an integrated part of an SAP solution can differ from the functionality of a non-integrated Microsoft product. All inquiries relating to the functionality or performance of the SAP solution with Microsoft products should therefore be addressed to SAP and not to Microsoft. The SAP product does not contain a license for the integrated Microsoft product. You are therefore not entitled to use the copy of the Microsoft SQL-Server contained in this product and you will not receive a license for such use unless you have acquired or otherwise have at your disposal the same number of client/server licenses as user licenses acquired for the SAP software. By concluding this contract with SAP you represent and warrant that you have previously acquired a Microsoft license for SQL-Server end users and to conclude a corresponding license agreement.

Softvér SAP obsahuje kópiu servera Microsoft SQL Server, ktorá bola integrovaná alebo nainštalovaná ako komponent softvéru SAP. Všetky produkty spoločnosti Microsoft podliehajú podmienkam Licenčnej zmluvy medzi spoločnosťou Microsoft a koncovými používateľmi, ktorá tvorí súčasť softvérového balíka alebo licenčných zmlúv dodaných spolu so serverom Microsoft SQL Server. Výnimku predstavuje skutočnosť, že funkcie produktu spoločnosti Microsoft ako integrovanej súčasti riešenia spoločnosti SAP sa môžu líšiť od funkcií neintegrovaného produktu spoločnosti Microsoft. Všetky otázky týkajúce sa funkcií alebo výkonu riešenia spoločnosti SAP zahŕňajúceho produkty spoločnosti Microsoft by mali byť preto adresované spoločnosti SAP, a nie spoločnosti Microsoft. Produkt spoločnosti SAP neobsahuje licenciu pre integrovaný produkt spoločnosti Microsoft. Z tohto dôvodu nie ste oprávnený používať kópiu servera Microsoft SQL Server obsiahnutého v tomto produkte a pre takýto spôsob používania nezískate licenciu, pokiaľ ste nedostali alebo iným spôsobom nezískate rovnaký počet klientskych/serverových licencií, ako je počet používateľských licencií získaných pre softvér SAP. Na základe uzavretia tejto zmluvy so spoločnosťou SAP týmto prehlasujete a zaručujete sa, že ste už získali licenciu od spoločnosti Microsoft pre koncových používateľov servera SQL a že uzavriete príslušnú licenčnú zmluvu.

When SAP delivers an updated version of the SAP software containing an updated version of the integrated Microsoft product, the end user is not entitled to use the updated version of the Microsoft product unless he/she has acquired the requisite number of client/server licenses from an authorized Microsoft distributor.

Keď spoločnosť SAP dodá aktualizovanú verziu softvéru SAP obsahujúcu aktualizovanú verziu integrovaného produktu spoločnosti Microsoft, koncový používateľ nebude oprávnený používať túto aktualizovanú verziu spoločnosti Microsoft, pokiaľ nezíska od autorizovaného distribútora spoločnosti Microsoft požadovaný počet klientskych/serverových licencií.

Conditions for Use of Third Party Databases with SAP Business One Software

Podmienky pre Používanie Databáz tretích strán so Softvérom SAP Business One

Deployment of SQL Server 2012 and newer:

Nasadenie servera SQL Server 2012 alebo novšej verzie:

a) Outsourcing Company.
Outsourcingová spoločnosť.

You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company provided that:

Môžete uzavrieť zmluvu s treťou stranou, ktorá vám poskytuje prevádzkové služby alebo služby podpory vrátane služieb správy siete, správy aplikácií alebo správy dátových centier (vrátane prevádzky, údržby a kontroly serverového hardvéru v dátovom centre („outsourcingová spoločnosť") na inštaláciu alebo umožnenie inštalácie Jednotného riešenia na serveroch vlastnených, prevádzkovaných, udržiavaných a kontrolovaných outsourcingovou spoločnosťou za predpokladu, že:

i. except for Microsoft Azure, all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and, for the period of time the Unified Solution is installed on such server hardware, remains physically dedicated to you for your own use and
s výnimkou Microsoft Azure všetok takýto serverový hardvér, na ktorom je Jednotné riešenie nainštalované, je a na obdobie, počas ktorého Jednotné riešenie bude nainštalované na tomto serverovom hardvéri, zostáva fyzicky vyhradený na vaše používanie a
ii. you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms.
ste uzavreli písomnú zmluvu, ktorá ochraňuje Jednotné riešenia a softvér za komerčne prijateľných podmienok.

Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Bez ohľadu na fyzické umiestnenie serverového hardvéru, na ktorom sa softvér nachádza, sami v plnej miere zodpovedáte za všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy vrátane akéhokoľvek neoprávneného používania alebo distribúcie softvéru v dôsledku protiprávneho konania alebo nedbalosti outsourcingovej spoločnosti. Outsourcingová spoločnosť musí vyjadriť svoj súhlas s podmienkami tejto zmluvy písomným podpisom. Outsourcingovej spoločnosti môžete udeliť prístup k softvéru výlučne na účely vykonávania prevádzkových služieb a/alebo služieb podpory vrátane údržby softvéru, aktualizácie prostredníctvom opráv, integrácie atď.) vo vašom mene a outsourcingová spoločnosť nemôže získať prístup k softvéru ani používať softvér na žiadne iné účely.

b) Microsoft Azure
Microsoft Azure

"**Qualified license**" means a valid support agreement to include Embedded Maintenance with SAP.

„**Qualified license**" znamená platnú zmluvu o poskytovaní podpory na zahrnutie podpory Embedded Maintenance do ponuky spoločnosti SAP.

Subject to a valid support agreement "Qualified License" End User may consume the Microsoft Azure Data Services identified in the table below in the indicated ratios.

Na základe platnej zmluvy o poskytovaní podpory „Qualified License" Koncový používateľ môže využívať služby Microsoft Azure Data Services zahrnuté v tabuľke nižšie v uvedených pomeroch.

If an End user wishes to use Azure Hybrid Benefit for SQL Server to consume two or more Microsoft Azure Data Services, one or more Licenses must be allocated for each service.

Ak Koncový používateľ chce použiť Azure Hybrid Benefit for SQL Server, aby mohol používať dve alebo viaceré služby Microsoft Azure Data Services, pre každú službu je nutné vyhradiť jednu alebo viacero služieb Licencie.

Qualified License Qualified License	Microsoft Azure Data Service Microsoft Azure Data Service	Ratio of Qualified Licenses to Azure vCores Pomer licencií Qualified License k jadrám Azure
SQL Server Standard SQL Server Standard	SQL Server Standard Virtual Machines SQL Server Standard Virtual Machines	Right to use the software as set forth in the license granted by SAP to you to use the Unified Solution. Právo na používanie softvéru, ako je uvedené v licencii udelenej spoločnosťou SAP na používanie Jednotného riešenia.

End Users will not be charged for the usage of a Microsoft Azure Data Service, but they must still pay for the applicable of compute (i.e., the base rate), storage, and back-up, as well as I/O associated with their use of the services (as applicable). End Users may supplement workloads running under Azure Hybrid Benefit for SQL Server with fully metered Azure services.

Používanie produktu Microsoft Azure Data Service sa Koncovým používateľom účtovať nebude, ale stále musia platiť príslušné poplatky za výpočtový výkon (čiže základnú sadzbu), ukladanie a zálohovanie, ako aj za procesy I/O súvisiace s ich používaním služieb (tak, ako je potrebné). Koncoví používatelia môžu doplniť záťaže spustené v rámci benefitu Azure Hybrid Benefit for SQL Server o služby Azure s platbou plne podľa spotreby.

End User may not concurrently allocate a License to Azure Hybrid Benefit for SQL Server and assign the same License to a Server dedicated to its use, except on a one-time basis, for a period not to exceed 180 days, to allow End User to migrate those workloads to Azure.

Licencia nemôže byť Koncovým používateľom priradená k benefitu Azure Hybrid Benefit for SQL Server a zároveň táto Licencia nemôže byť priradená k Serveru vyhradenému na jeho používanie, ak len nejde o jednorazový krok na obdobie nepresahujúce 180 dní, aby Koncový používateľ mohol migrovať tieto záťaže do prostredia Azure.

End User may reassign Licenses allocated for use with Azure Hybrid Benefit for SQL Server to a Server dedicated to End User provided Licenses must remain allocated for use under this benefit for a minimum of 90 days after a workload is migrated.

Koncový používateľ môže preradiť Licencie pridelené na používanie s benefitom Azure Hybrid Benefit for SQL Server k Serveru vyhradenému pre Koncového používateľa, ale Licencie musia zostať pridelené na používanie pod týmto benefitom minimálne 90 dní po migrácii záťaže.

Fail-over Rights

Práva na použitie Inštancií pre prípad zlyhania

When allocating SQL Server Licenses for use with SQL Server Virtual Machines under the Azure Hybrid Benefit for SQL Server, End User may also run passive fail-over Instances on Microsoft Azure in anticipation of a fail-over event. The number of licenses that otherwise would be required to run the passive fail-over Instances must not exceed the number of Licenses required to run the corresponding SQL Server Virtual Machine under the Azure Hybrid Benefit.

Keď sú Licencie na SQL Server pridelené na použitie s produktmi SQL Server Virtual Machines v rámci benefitu Azure Hybrid Benefit for SQL Server, Koncový používateľ spolu s nimi v prostredí Microsoft Azure môže spúšťať pasívne Inštancie pre prípad zlyhania. Počet licencií, ktoré by inak boli potrebné na spúšťanie pasívnych Inštancií pre prípad zlyhania, nesmie prekročiť počet pre Licencie potrebné na spúšťanie zodpovedajúceho produktu SQL Server Virtual Machine v rámci benefitu Azure Hybrid Benefit.

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Podmienky Používania softvéru Microsoft® SQL Server™ 2017, Standard Edition (Core-based Runtime a Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2017 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA: Tieto „Podmienky používania servera Microsoft SQL Server 2017, Standard Edition“ sa vzťahujú na produkt Microsoft SQL Server Standard Edition, verziu 2017 (alebo následné verzie), nielen v prípade nových licencií, ale aj v prípade všetkých predchádzajúcich licencií na produkt Microsoft SQL-Server Standard Edition licencovaný na základe zmluvy so skupinou spoločností SAP alebo autorizovaným predajcom spoločnosti SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“Licensor”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Tieto licenčné podmienky predstavujú zmluvu medzi poskytovateľom licencie na softvérovú aplikáciu alebo balík aplikácií, s ktorým ste získali softvér od spoločnosti Microsoft, („Poskytovateľom licencie“) a vami. Prečítajte si ich. Vzťahujú sa na softvér uvedený vyššie vrátane médií, na ktorých ste ho získali, ak nejaké existujú. Tieto podmienky sa vzťahujú aj na všetky nasledujúce súčasti od spoločnosti Microsoft:

- updates,
  aktualizácie,
- supplements, and
  doplnky a

- Internet-based services
  internetové služby

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "**Microsoft**") has licensed the software to the Licensor.

pre tento softvér, ak k týmto položkám nie sú priložené iné podmienky. V takom prípade sa na ne vzťahujú priložené podmienky. Spoločnosť Microsoft Corporation alebo niektorá z jej ovládaných osôb (ďalej spoločne označované ako „**Microsoft**") poskytli licenciu na softvér Poskytovateľovi licencie.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

AK DODRŽÍTE TIETO LICENČNÉ PODMIENKY, ZÍSKATE PRÁVA UVEDENÉ NIŽŠIE PRE KAŽDÝ RIADNE LICENCOVANÝ SERVER.

1. OVERVIEW.

PREHĽAD.

1.1. **Software**: The software includes

Softvér: softvér zahŕňa

- server software, and
  serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model licencovania: Softvér sa licencuje na základe:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  modelu licencovania podľa počtu jadier – počtu fyzických a/alebo virtuálnych jadier na serveri alebo
- **Server + Client** – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  počtu serverov a klientov – počtu prostredí operačných systémov (OSE), v ktorých je spustený serverový softvér, a počtu zariadení a používateľov pristupujúcich k inštanciám serverového softvéru.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminológia súvisiaca s licencovaním

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Inštancia. „Inštanciu" softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na „softvér" v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie" softvéru.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie. „Inštanciu softvéru spustíte" tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- Operating System Environment ("**OSE**"). An "operating system environment" or "OSE" is
  Prostredie operačného systému („**OSE**"). „Prostredie operačného systému" alebo „OSE" je
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

A physical hardware system can have either or both of the following:

Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- one physical operating system environment;
  jedno fyzické prostredie operačného systému,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Server je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fyzické jadro: Fyzické jadro je jadro vo fyzickom procesore. Fyzický procesor pozostáva z jedného alebo viacerých fyzických jadier.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardvérové vlákno: Hardvérové vlákno je fyzické jadro alebo hypervlákno (hyper-thread) vo fyzickom procesore.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtuálne jadro: Virtuálne jadro je jednotka výkonu spracovania vo virtuálnom (alebo inak emulovanom) hardvérovom systéme. Virtuálne jadro je virtuálnym predstaviteľom jedného alebo viacerých hardvérových vlákien. Virtuálne OSE používajú jedno alebo viacero virtuálnych jadier.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Priradenie licencie: Priradiť licenciu znamená určiť túto licenciu určitému serveru, zariadeniu alebo používateľovi, ako je uvedené nižšie.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRI UPLATNENÍ MODELU LICENCOVANIA PODĽA POČTU JADIER.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licencovanie servera: pred spustením inštancií serverového softvéru na serveri musíte určiť požadovaný počet licencií na softvér a priradiť tieto licencie k tomuto serveru tak, ako je to popísané nižšie.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Určenie požadovaného počtu licencií: Máte k dispozícii dve možnosti licencovania:

a) Physical Cores on a Server. You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server subject to a minimum of four licenses per processor.
Fyzické jadrá na serveri. Môžete licencovať na základe všetkých fyzických jadier na serveri. Ak vyberiete túto možnosť, počet požadovaných licencií sa rovná počtu fyzických jadier na serveri, pričom minimálny počet licencií na procesor je štyri.

b) Individual Virtual OSE. You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE. Môžete licencovať na základe virtuálnych OSE v rámci servera, na ktorom spúšťate serverový softvér. Ak vyberiete túto možnosť, pre každý virtuálny OSE, v ktorom máte spustený serverový softvér, potrebujete licencie v počte rovnajúcom sa počtu virtuálnych jadier vo virtuálnom OSE podľa minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE. Ak je okrem toho niektoré z týchto virtuálnych jadier v akomkoľvek čase mapované k viac ako jednému hardvérovému vláknu, potrebujete licenciu pre každé dodatočné hardvérové vlákno mapované k tomuto virtuálnemu jadru. Tieto licencie sa započítavajú do minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server.

Priradenie požadovaného počtu licencií k serveru.

a) Initial Assignment. After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Počiatočné priradenie. Po určení počtu licencií na softvér, ktoré budete potrebovať pre určitý server, musíte tento počet licencií priradiť k tomuto softvéru. Server, ku ktorému je priradená licencia, sa považuje za „licencovaný server“ pre túto licenciu. Určitú licenciu nemôžete priradiť k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) Reassignment. You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Nové priradenie. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Ak licenčný server, ku ktorému je licencia priradená, vyradíte z prevádzky v dôsledku permanentného zlyhávania hardvéru, môžete priradenie licencie zmeniť aj skôr. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

2.4. Running Instances of the Server Software. Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Spúšťanie inštancií serverového softvéru. Vaše právo na spúšťanie inštancií serverového softvéru závisí od možnosti vybranej na určenie požadovaného počtu licencií na softvér:

a) Physical Cores on a Server. For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fyzické jadrá na serveri. Pre každý server, ku ktorému ste priradili požadovaný počet licencií, ako je uvedené v Článku 2.2(a), môžete na licencovanom softvéri spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru vo fyzickom OSE.

b) Individual Virtual OSEs. For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE. Pre každé virtuálne OSE, pre ktoré ste priradili požadovaný počet licencií tak, ako je uvedené v článku 2.2(b), máte právo používať akýkoľvek počet inštancií softvéru v tomto virtuálnom OSE.

2.5. Running Instances of the Additional Software. You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru. Vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na ľubovoľnom počte zariadení môžete spúšťať alebo inak používať ľubovoľný počet inštancií dodatočného softvéru uvedeného nižšie, ak sa tento dodatočný softvér používa iba v súvislosti s integrovanou prispôsobenou softvérovou aplikáciou alebo balíkom aplikácií („Jednotné riešenie") poskytnutých Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Documentation Components
  Komponenty dokumentácie
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

2.6. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách. Pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

2.7. No Client Access Licenses (CALs) Required for Access. Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Na prístup nie sú potrebné žiadne licencie na klientsky prístup (CAL). Pri použití tohto modelu licencovania podľa počtu jadier nepotrebujete licencie CAL pre používateľov alebo zariadenia na prístup k inštanciám serverového softvéru.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRE MODEL LICENCIÍ NA KLIENTSKY PRÍSTUP K SERVERU

3.1. Runtime-Restricted Use Software. The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the integrated software turnkey application or suite of applications delivered to you by or on behalf of the Licensor (the “Unified Solution”) solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:

Softvér použiteľný iba v režime runtime. Softvér je „použiteľný iba v režime runtime“ a ako taký sa môže používať iba na spúšťanie integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka takýchto aplikácií, ktoré vám boli poskytnuté Poskytovateľom licencie („Jednotné riešenie“) výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Softvér sa nesmie používať:

i. to develop any new software applications;
na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo

iii. as a standalone software application.
ako samostatná softvérová aplikácia.

The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.

Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek.

3.2. Assigning the License to the Server.

Priradenie Licencie k Serveru.

a) Initial Assignment. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Počiatočné priradenie. Pred spustením akejkoľvek inštancie serverového softvéru na základe licencie na softvér musíte túto licenciu priradiť k jednému zo svojich serverov. Tento server sa považuje za „licencovaný server“ pre takúto licenciu. Jednu licenciu nesmiete priradiť k viac ako jednému serveru, ale k tomu istému serveru môžete priradiť ďalšie licencie na softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) Reassignment. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Nové priradenie. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

3.3. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: pre každú licenciu na softvér, ktorú priradíte k serveru, môžete naraz spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru v jednom fyzickom alebo virtuálnom OSE na licencovanom serveri.

3.4. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered by or on behalf of the Licensor. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na ľubovoľnom počte zariadení môžete spúšťať alebo inak používať ľubovoľný počet inštancií dodatočného softvéru uvedeného nižšie, ak sa tento dodatočný softvér používa iba v súvislosti s integrovanou prispôsobenou softvérovou aplikáciou alebo balíkom aplikácií („Jednotné riešenie“) poskytnutých Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Documentation Components
  Komponenty dokumentácie
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Client Connectivity SDK
  Client Connectivity SDK
- Client Quality Connectivity
  Client Quality Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Client Tools Backwards Compatibility
  Client Tools Backwards Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity

- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller

3.5. Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media. You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách. Pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

3.6. **Client Access Licenses** (**CALs**).

Licencie na klientsky prístup (**CAL**).

a) Initial Assignment of CALs. You must acquire and assign a SQL Server 2017 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Počiatočné pridelenie licencií CAL. Licenciu CAL na produkt SQL Server 2017 musíte získať a priradiť ku každému zariadeniu alebo používateľovi s priamym alebo nepriamym prístupom k vašim inštanciám serverového softvéru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatné zariadenie.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Na servery licencované na spúšťanie inštancií serverového softvéru nepotrebujete licencie CAL.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Na prístup maximálne dvoch zariadení alebo používateľov k inštanciám serverového softvéru len na účely správy týchto inštancií nepotrebujete licencie CAL.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Vaše licencie CAL vám poskytujú prístup k inštanciám starších verzií serverového softvéru, ale nie k novším verziám tohto softvéru. Ak pristupujete k inštanciám staršej verzie, môžete použiť aj licencie CAL zodpovedajúce tejto verzii.

b) Types of CALs. There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Typy licencií CAL. Existujú dva typy licencií CAL: jeden pre zariadenia a jeden pre používateľov. Každá licencia CAL na zariadenie povoľuje jednému zariadeniu, ktoré používa ľubovoľný používateľ, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Každá licencia CAL pre používateľa povoľuje jednému používateľovi, ktorý používa ľubovoľné zariadenie, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Môžete používať kombináciu licencií CAL na zariadenie a pre používateľa.

c) Reassignment of CALs. You may:
Zmena priradenia licencií CAL. Môžete:

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
natrvalo zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie z jedného zariadenia na druhé alebo svojej licencie CAL používateľa z jedného používateľa na iného používateľa alebo
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
dočasne zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie prenajímateľa, keď je prvé zariadenie mimo prevádzky, alebo svojej licencie CAL používateľa na dočasného pracovníka počas neprítomnosti používateľa.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS.

DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE.

4.1. **SQL Server Platform Selection**: SQL Server Licenses are platform agnostic, and permit deployment and use on Windows or Linux platforms.

Výber platformy SQL Server: Licencie na SQL Server nerozlišujú platformu, na ktorej sú použité, a povoľujú nasadenie a používanie na platforme Windows alebo Linux.

4.2. **Alternative Versions and Editions**: In place of any permitted instance, you may create, store and use an instance of any earlier version, lower edition or an earlier version of a lower edition.

Alternatívne verzie a vydania: namiesto ľubovoľnej povolenej inštancie môžete vytvoriť, uložiť a používať inštanciu ľubovoľnej staršej verzie, staršieho vydania alebo staršej verzie staršieho vydania.

- This agreement applies to your use of these other versions or editions in this manner. If the earlier version or edition includes components not covered in this agreement, the terms that are associated with those components in the earlier version or edition apply to your use of them. Microsoft is not obligated to supply any prior or different versions or editions of the software to you.
  Toto povolenie sa vzťahuje na vaše používanie týchto iných verzií alebo vydaní nasledujúcim spôsobom. Ak staršia verzia alebo staršie vydanie obsahuje komponenty, ktoré nie sú zahrnuté v tejto zmluve, na ich používanie sa vzťahujú podmienky priradené k týmto komponentom v staršej verzii alebo staršom vydaní. Spoločnosť Microsoft vám nie je povinná poskytnúť žiadne predchádzajúce ani odlišné verzie alebo vydania softvéru.
- The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.
  Softvér môže zahŕňať viacero verzií, napríklad 32-bitovú a 64-bitovú verziu. Pre každú inštanciu, ktorú máte povolené vytvárať, uchovávať a spúšťať, môžete použiť ktorúkoľvek z verzií.

4.3. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na serveri.

4.4. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
  združovanie pripojení,
- reroute information, or
  presmerovanie informácií alebo
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software (sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér (čo sa niekedy označuje ako „multiplexing“ alebo „pooling“), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

4.5. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom OSE v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, ak sa OSE nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Reporting Services Map Item includes use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item: Reporting Services Map Item zahŕňa používanie aplikácie Bing Maps. Obsah poskytovaný prostredníctvom aplikácie Bing Maps vrátane geokódov môžete používať len v rámci produktu Reporting Services Map Item. Vaše používanie aplikácie Bing Maps sa tiež riadi podmienkami používania koncovým používateľom aplikácie Bing Maps, ktoré sú k dispozícii na stránke http://go.microsoft.com/?linkid=9710837 , a vyhlásením o používaní osobných údajov v službe Bing Maps, ktoré je k dispozícii na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: Softvér zahŕňa ďalšie programy spoločnosti Microsoft, ktoré sú uvedené na lokalite http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Spoločnosť Microsoft vám sprístupňuje tieto programy len ako výhodu a tieto programy sú licencované a podporované na základe vlastných samostatných podmienok a pravidiel. Tieto programy môžete používať len v spojení s tu licencovaným softvérom. Ak nesúhlasíte s licenčnými podmienkami týchto programov, nemôžete ich používať.

5. THIRD PARTY NOTICES

OZNÁMENIA TRETEJ STRANY

The software may include third party components with separate legal notices or governed by other agreements, as may be described in the ThirdPartyNotices file accompanying the software. Even if such components are governed by other agreements, the disclaimers and the limitations on and exclusions of damages below also apply.

Softvér môže zahŕňať komponenty tretej strany so samostatnými právnymi vyhláseniami alebo komponenty, ktoré sa riadia inými zmluvnými podmienkami, ako to môže byť uvedené v súbore ThirdPartyNotices priloženom k softvéru. Aj keď sa takéto komponenty riadia inými zmluvnými podmienkami, vyhlásenia a obmedzenia, ako aj vylúčenia škôd uvedené nižšie sa uplatňujú tiež.

6. PRODUCT KEYS

KÓDY PRODUCT KEY

The software requires a key to install or access it. You are responsible for use of the keys assigned to you. You may not share the keys with third parties. You may not use keys assigned to third parties.

Na inštaláciu softvéru a prístup k nemu je potrebný kód. Za používanie kódov, ktoré vám boli priradené, zodpovedáte vy. Kódy nesmiete zdieľať s tretími stranami. Nesmie použiť kódy priradené tretím stranám.

7. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

8. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software.

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft.

9. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTVÉR .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software.

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework. Tento softvér je súčasťou systému Windows. Na vaše používanie softvéru .NET Framework sa vzťahujú licenčné podmienky pre systém Windows.

10. CANADA

KANADA

You may stop receiving updates by turning off the automatic update feature or by turning off Internet access. Refer to the product documentation to learn how to turn off updates for your specific device or software.

Prijímanie aktualizácií môžete zastaviť vypnutím funkcie automatickej aktualizácie alebo vypnutím prístupu k internetu. Informácie o tom, ako vypnúť aktualizácie pre konkrétne zariadenie alebo konkrétny softvér, nájdete v dokumentácii k produktu.

11. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Ak vám príslušné zákony neposkytujú viac práv, Poskytovateľ licencie a spoločnosti SAP a Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva, ktoré nie sú výslovne udelené v rámci tejto zmluvy, či už implicitne, v dôsledku prekážky uplatnenia žalobného nároku alebo inak. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
  obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, or otherwise attempt to derive the source code for the software except, and only to the extent:
  vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru, ani inak sa pokúšať o odvodenie zdrojového kódu pre softvér s výnimkou prípadov a iba v rozsahu:
  i. permitted by applicable law, despite this limitation; or
     povolenom príslušnými právnymi predpismi, a to aj napriek tomuto obmedzeniu; alebo
  ii. required to debug changes to any libraries licensed under the GNU Lesser Public License that are included with and linked to by the software; make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
     požadovanom na ladenie zmien v knižniciach licencovaných na základe licencie GNU Lesser Public License, ktoré sú zahrnuté do softvéru alebo prepojené so softvérom; vytvárať viac kópií softvéru, než je uvedené v tejto zmluve alebo povolené príslušnými právnymi predpismi, a to aj napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikovať softvér vrátane akýchkoľvek rozhraní API (application programming interface), ktoré sú zahrnuté do softvéru, na kopírovanie pre iných používateľov;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  zdieľať alebo inak distribuovať dokumenty, texty alebo obrázky vytvorené pomocou funkcií Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Okrem toho nesmiete ani odstraňovať, minimalizovať, blokovať ani modifikovať žiadne logá, ochranné známky, vyhlásenia o autorských právach, digitálnu vodotlač ani iné poznámky spoločnosti Microsoft alebo jej dodávateľov, ktoré sú zahrnuté do softvéru, vrátane akéhokoľvek obsahu, ktorý vám bol sprístupnený prostredníctvom softvéru.

- Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.
  Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

12. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

13. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

14. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

15. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

16. PROOF OF LICENSE

POTVRDENIE O LICENCII

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Ak ste získali softvér na disku alebo na inom médiu, tento licencovaný softvér je označený pôvodným štítkom potvrdenia o licencii od spoločnosti Microsoft, ktorý identifikuje licencovaný softvér. Tento štítok je platný iba v prípade, ak sa nachádza na balení produktov spoločnosti Microsoft a neprenáša sa samostatne. Ak tento štítok získate samostatne, je neplatný. Balenie, na ktorom sa nachádza tento štítok, by ste si mali uschovať, aby ste mohli potvrdiť, že máte licenciu na používanie softvéru. Ak chcete identifikovať pôvodný softvér od spoločnosti Microsoft, pozrite si informácie na stránke www.howtotell.com.

17. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The provisions of this section do not apply if you acquired the software in the European Economic Area (EEA) and only transfer it to another person or entity within the EEA, in which case any transfer of the software and the right to use it must comply with applicable law. The first user of the software may transfer it and this agreement directly to a third party as part of a transfer of the Unified Solution. Before the transfer, that party must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Ustanovenia tohto článku sa neuplatňujú, ak ste softvér získali v Európskom hospodárskom priestore (EHP) a iba ho prenášate na inú fyzickú alebo právnickú osobu v rámci EHP, pretože v takom prípade musí byť každý prenos softvéru a práv na jeho používanie v súlade s príslušnými zákonmi. Prvý používateľ softvéru môže tento softvér a túto zmluvu preniesť priamo na tretiu stranu ako súčasť prenosu Jednotného riešenia. Pred prenosom musí táto strana súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prenos musí zahŕňať softvér a štítok potvrdenia o licencii. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

Nothing in this agreement prohibits the transfer of software to the extent allowed under applicable law if the distribution right has been exhausted.

Nič v tejto zmluve nezakazuje prenos softvéru v rozsahu povolenom príslušnými zákonmi, ak právo na distribúciu bolo vyčerpané.

18. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

19. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement (including the warranty below), and the terms for supplements, updates, Internet-based services and support services that you use, are the entire agreement for the software and support services.

Táto zmluva (vrátane záruky nižšie) a podmienky pre prílohy, aktualizácie, internetové služby a služby podpory, ktoré používate, predstavujú celú zmluvu na softvér a služby podpory.

20. APPLICABLE LAW

ROZHODNÉ PRÁVO

20.1. **United States**: If you acquired the software in the United States, Washington state law governs the interpretation of this agreement and applies to claims for breach of it, regardless of conflict of laws principles. The laws of the state where you live govern all other claims, including claims under state consumer protection laws, unfair competition laws, and in tort.

USA: ak ste softvér získali v USA, pri interpretácii tejto zmluvy a uplatňovaní nárokov uplatniteľných v dôsledku jej porušenia sa za rozhodné považujú zákony štátu Washington, a to bez ohľadu na kolízne normy. V prípade všetkých ostatných nárokov vrátane nárokov na základe štátnych zákonov na ochranu spotrebiteľa, zákonov o nekalej súťaži a porušení zákona sa uplatňujú zákony štátu, v ktorom žijete.

20.2. **Outside the United States**: If you acquired the software in any other country, the laws of that country apply.

Ostatné krajiny okrem USA: ak ste softvér získali v ľubovoľnej inej krajine, uplatňujú sa zákony danej krajiny.

21. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the party from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči strane, od ktorej ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

22. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

NO WARRANTIES BY MICROSOFT. YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT. SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA

a) THE SOFTWARE; OR
SOFTVÉRU ALEBO

b) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT. MICROSOFT DOES NOT PROVIDE AN IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR ANY OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY.

SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ. SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEPOSKYTUJE ODVODENÉ ZÁRUKY NA PREDAJNOSŤ ANI ŽIADNE INÉ VÝSLOVNÉ ANI ODVODENÉ ZÁRUKY.

NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY. SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

Conditions for the Use of Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime and Server CAL Runtime) Software

Podmienky Používania softvéru Microsoft® SQL Server™ 2014, Standard Edition (Core-based Runtime a Server CAL Runtime)

IMPORTANT NOTE: These “Conditions for the Use of the Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition” apply to Microsoft SQL Server Standard Edition version 2014 (or subsequent versions) not only for new licenses but also for any prior licenses of Microsoft SQL-Server Standard Edition licensed under an agreement with any SAP entity or SAP authorized reseller.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA: Tieto „Podmienky používania servera Microsoft SQL Server 2014, Standard Edition“ sa vzťahujú na produkt Microsoft SQL Server Standard Edition, verziu 2014 (alebo následné verzie), nielen v prípade nových licencií, ale aj v prípade všetkých predchádzajúcich licencií na produkt Microsoft SQL-Server Standard Edition licencovaný na základe zmluvy so skupinou spoločností SAP alebo autorizovaným predajcom spoločnosti SAP.

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“Licensor”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Tieto licenčné podmienky predstavujú zmluvu medzi poskytovateľom licencie na softvérovú aplikáciu alebo balík aplikácií, s ktorým ste získali softvér od spoločnosti Microsoft, („Poskytovateľom licencie“) a vami. Prečítajte si ich. Vzťahujú sa na softvér uvedený vyššie vrátane médií, na ktorých ste ho získali, ak nejaké existujú. Tieto podmienky sa vzťahujú aj na všetky nasledujúce súčasti od spoločnosti Microsoft:

- updates,
  aktualizácie,
- supplements, and
  doplnky a
- Internet-based services
  internetové služby

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “Microsoft”) has licensed the software to the Licensor.

pre tento softvér, ak k týmto položkám nie sú priložené iné podmienky. V takom prípade sa na ne vzťahujú priložené podmienky. Spoločnosť Microsoft Corporation alebo niektorá z jej ovládaných osôb (ďalej spoločne označované ako „Microsoft“) poskytli licenciu na softvér Poskytovateľovi licencie.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

POUŽÍVANÍM SOFTVÉRU VYJADRUJETE SVOJ SÚHLAS S TÝMITO PODMIENKAMI. AK S PODMIENKAMI NESÚHLASÍTE, SOFTVÉR NEPOUŽÍVAJTE. NAMIESTO TOHO SOFTVÉR VRÁŤTE NA MIESTE, KDE STE HO KÚPILI, A MY VÁM VRÁTIME SUMU, KTORÚ STE ZA SOFTVÉR ZAPLATILI, ALEBO VÁM POSKYTNEME KREDIT.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Tieto podmienky nahrádzajú akékoľvek podmienky v elektronickej forme, ktoré môžu byť obsiahnuté v softvéri. Ak určité podmienky obsiahnuté v softvéri sú v konflikte s týmito podmienkami, za určujúce sa považujú tieto podmienky.

IMPORTANT NOTICE: AUTOMATIC UPDATES TO PREVIOUS VERSIONS OF SQL SERVER. If this software is installed on servers or devices running any supported editions of SQL Server prior to SQL Server 2014 (or components of any of them) this software will automatically update and replace certain files or features within those editions with files from this software. This feature cannot be switched off. Removal of these files may cause errors in the software and the original files may not be recoverable. By installing this software on a server or device that is running such editions you consent to these updates in all such editions and copies of SQL Server (including components of any of them) running on that server or device.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA: AUTOMATICKÉ AKTUALIZÁCIE PREDCHÁDZAJÚCICH VERZIÍ SOFTVÉRU SQL SERVER. Ak je tento softvér nainštalovaný na serveroch alebo zariadeniach s podporovanými vydaniami softvéru SQL Server staršími než SQL Server 2014 (alebo komponentmi týchto vydaní), tento softvér sa automaticky aktualizuje a určité súbory alebo funkcie v týchto vydaniach sa nahradia súbormi z tohto softvéru. Táto funkcia sa nedá vypnúť. Odstránenie týchto súborov môže spôsobiť chyby a pôvodné súbory sa nemusia dať obnoviť. Inštaláciou tohto softvéru na serveri alebo zariadení s týmito vydaniami vyjadrujete svoj súhlas s týmito aktualizáciami vo všetkých takýchto vydaniach a kópiách softvéru SQL Server (vrátane komponentov ľubovoľného z týchto vydaní) na takomto serveri alebo zariadení.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SERVER YOU PROPERLY LICENSE.

AK DODRŽÍTE TIETO LICENČNÉ PODMIENKY, ZÍSKATE PRÁVA UVEDENÉ NIŽŠIE PRE KAŽDÝ RIADNE LICENCOVANÝ SERVER.

1. OVERVIEW.

PREHĽAD.

1.1. **Software**: The software includes

Softvér: softvér zahŕňa

- server software, and
  serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model licencovania: Softvér sa licencuje na základe:

- **Core License Model**: – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  modelu licencovania podľa počtu jadier – počtu fyzických a/alebo virtuálnych jadier na serveri alebo
- **Server + Client**: – the number of operating system environments (OSEs) in which the server software is run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  počtu serverov a klientov – počtu prostredí operačných systémov (OSE), v ktorých je spustený serverový softvér, a počtu zariadení a používateľov pristupujúcich k inštanciám serverového softvéru.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminológia súvisiaca s licencovaním

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Inštancia: „inštanciu“ softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na „softvér“ v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie“ softvéru.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie: „inštanciu softvéru spustíte“ tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- **Operating System Environment** (“**OSE**”): An “operating system environment” or “OSE” is
  Prostredie operačného systému („**OSE**“): „Prostredie operačného systému“ alebo „OSE“ je
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- one physical operating system environment;
  jedno fyzické prostredie operačného systému,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Server je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fyzické jadro: Fyzické jadro je jadro vo fyzickom procesore. Fyzický procesor pozostáva z jedného alebo viacerých fyzických jadier.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtuálne jadro: Virtuálne jadro je jednotka výkonu spracovania vo virtuálnom (alebo inak emulovanom) hardvérovom systéme. Virtuálne jadro je virtuálnym predstaviteľom jedného alebo viacerých hardvérových vlákien. Virtuálne OSE používajú jedno alebo viacero virtuálnych jadier.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Priradenie licencie: Priradiť licenciu znamená určiť túto licenciu určitému serveru, zariadeniu alebo používateľovi, ako je uvedené nižšie.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Faktor jadier: Faktor jadier je číselná hodnota priradená ku konkrétnemu fyzickému procesoru na účely určenia počtu licencií potrebných na licencovanie všetkých fyzických jadier na serveri.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRI UPLATNENÍ MODELU LICENCOVANIA PODĽA POČTU JADIER

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licencovanie servera: pred spustením inštancií serverového softvéru na serveri musíte určiť požadovaný počet licencií na softvér a priradiť tieto licencie k tomuto serveru tak, ako je to popísané nižšie.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Určenie požadovaného počtu licencií: Máte k dispozícii dve možnosti licencovania:

a) **Physical Cores on a Server**: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fyzické jadrá na Serveri: môžete licencovať na základe všetkých fyzických jadier na serveri. Ak si vyberiete túto možnosť, vyžadovaný počet licencií sa rovná počtu fyzických jadier na serveri vynásobenému príslušným faktorom jadra, ktorý je uvedený na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) **Individual Virtual OSE**: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: môžete licencovať na základe virtuálnych OSE v rámci servera, na ktorom spúšťate serverový softvér. Ak vyberiete túto možnosť, pre každý virtuálny OSE, v ktorom máte spustený serverový softvér, potrebujete licencie v počte rovnajúcom sa počtu virtuálnych jadier vo virtuálnom OSE podľa minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE. Ak je okrem toho niektoré z týchto virtuálnych jadier v akomkoľvek čase mapované k viac ako jednému hardvérovému vláknu, potrebujete licenciu pre každé dodatočné hardvérové vlákno mapované k tomuto virtuálnemu jadru. Tieto licencie sa započítavajú do minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server

Priradenie požadovaného počtu licencií k serveru

a) **Initial Assignment**: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.
Počiatočné priradenie: po určení počtu licencií na softvér, ktoré budete potrebovať pre určitý server, musíte tento počet licencií priradiť k tomuto softvéru. Server, ku ktorému je priradená licencia, sa považuje za „licencovaný server“ pre túto licenciu. Určitú licenciu nemôžete priradiť k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) **Reassignment**: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Ak licenčný server, ku ktorému je licencia priradená, vyradíte z prevádzky v dôsledku permanentného zlyhávania hardvéru, môžete priradenie licencie zmeniť aj skôr. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: vaše právo na spúšťanie inštancií serverového softvéru závisí od možnosti vybranej na určenie požadovaného počtu licencií na softvér:

a) **Physical Cores on a Server**: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fyzické jadrá na serveri: pre každý server, ku ktorému ste priradili požadovaný počet licencií, ako je uvedené v Článku 2.2(a), môžete na licencovanom softvéri spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru vo fyzickom OSE.

b) **Individual Virtual OSEs**: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b), you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: pre každé virtuálne OSE, pre ktoré ste priradili požadovaný počet licencií tak, ako je uvedené v článku 2.2(b), máte právo používať akýkoľvek počet inštancií softvéru v tomto virtuálnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity
- Documentation Components
Komponenty dokumentácie

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Na prístup nie sú potrebné žiadne licencie na klientsky prístup (CAL): pri použití tohto modelu licencovania podľa počtu jadier nepotrebujete licencie CAL pre používateľov alebo zariadenia na prístup k inštanciám serverového softvéru.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRE MODEL LICENCIÍ NA KLIENTSKY PRÍSTUP K SERVERU

3.1. **Assigning the License to the Server**

Priradenie Licencie k Serveru

a) **Initial Assignment**: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Počiatočné priradenie: pred spustením akejkoľvek inštancie serverového softvéru na základe licencie na softvér musíte túto licenciu priradiť k jednému zo svojich serverov. Tento server sa považuje za „licencovaný server“ pre takúto licenciu. Jednu licenciu nesmiete priradiť k viac ako jednému serveru, ale k tomu istému serveru môžete priradiť ďalšie licencie na softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) **Reassignment**: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: pre každú licenciu na softvér, ktorú priradíte k serveru, môžete naraz spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru v jednom fyzickom alebo virtuálnom OSE na licencovanom serveri.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Client Tools Connectivity
Client Tools Connectivity
- Documentation Components
Komponenty dokumentácie

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.
b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.
c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

3.5. Client Access Licenses (CALs)

Licencie na klientsky prístup (CAL).

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2014 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Počiatočné pridelenie licencií CAL: licenciu CAL na produkt SQL Server 2014 musíte získať a priradiť ku každému zariadeniu alebo používateľovi s priamym alebo nepriamym prístupom k vašim inštanciám serverového softvéru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatné zariadenie.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Na servery licencované na spúšťanie inštancií serverového softvéru nepotrebujete licencie CAL.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Na prístup maximálne dvoch zariadení alebo používateľov k inštanciám serverového softvéru len na účely správy týchto inštancií nepotrebujete licencie CAL.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Vaše licencie CAL vám poskytujú prístup k inštanciám starších verzií serverového softvéru, ale nie k novším verziám tohto softvéru. Ak pristupujete k inštanciám staršej verzie, môžete použiť aj licencie CAL zodpovedajúce tejto verzii.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Typy licencií CAL: existujú dva typy licencií CAL: jeden pre zariadenia a jeden pre používateľov. Každá licencia CAL na zariadenie povoľuje jednému zariadeniu, ktoré používa ľubovoľný používateľ, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Každá licencia CAL pre používateľa povoľuje jednému používateľovi, ktorý používa ľubovoľné zariadenie, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Môžete používať kombináciu licencií CAL na zariadenie a pre používateľa.
c) **Reassignment of CALs**: You may
Zmena priradenia licencií CAL: môžete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  natrvalo zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie z jedného zariadenia na druhé alebo svojej licencie CAL používateľa z jedného používateľa na iného používateľa alebo
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  dočasne zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie prenajímateľa, keď je prvé zariadenie mimo prevádzky, alebo svojej licencie CAL používateľa na dočasného pracovníka počas neprítomnosti používateľa.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS

DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE

4.1. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na serveri.

4.2. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
  združovanie pripojení,
- reroute information, or
  presmerovanie informácií alebo
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(čo sa niekedy označuje ako „multiplexing“ alebo „pooling“), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

4.3. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom OSE v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, ak sa OSE nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

4.4. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: Power View and SQL Reporting Services Map Item both include use of Bing Maps. You may only use the content provided through Bing Maps, including geocodes, within Power View or SQL Reporting Services Map Item. Your use of Bing Maps is also governed by the Bing Maps End User Terms of Use available at go.microsoft.com/?linkid=9710837 and the Bing Maps Privacy Statement available at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

SQL Server Reporting Services Map Report Item: Produkty Power View a SQL Reporting Services Map Item zahŕňajú používanie aplikácie Bing Maps. Obsah poskytovaný prostredníctvom aplikácie Bing Maps vrátane geokódov môžete používať len v rámci produktu Power View alebo SQL Reporting Services Map Item. Vaše používanie aplikácie Bing Maps sa tiež riadi podmienkami používania koncovým používateľom aplikácie Bing Maps, ktoré sú k dispozícii na stránke go.microsoft.com/?linkid=9710837, a vyhlásením o používaní osobných údajov v službe Bing Maps, ktoré je k dispozícii na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=248686.

4.5. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Microsoft is making these programs available to you as a convenience only and these programs are licensed and supported under their own separate terms and policies. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not agree to the license terms for these programs, you may not use them.

Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: softvér zahŕňa ďalšie programy spoločnosti Microsoft, ktoré sú uvedené na lokalite go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=298186. Spoločnosť Microsoft vám sprístupňuje tieto programy len ako výhodu a tieto programy sú licencované a podporované na základe vlastných samostatných podmienok a pravidiel. Tieto programy môžete používať len v spojení s tu licencovaným softvérom. Ak nesúhlasíte s licenčnými podmienkami týchto programov, nemôžete ich používať.

4.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution and only as part of the Unified Solution. The software may not be used either (i) to develop any new software applications, (ii) in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution, and/or (iii) as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. For clarity, you may use tools provided as part of the Unified Solution to create new tables during the Unified Solution set up and/or customization so long as the resulting tables will only be used with and/or as part of the Unified Solution itself.

Softvér použiteľný iba v režime runtime: softvér je „použiteľný iba v režime runtime“ a ako taký sa môže používať iba na spúšťanie Jednotného riešenia a výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Softvér sa nesmie používať (i) na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií, (ii) v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami s výnimkou tých, ktoré sú zahrnuté v Jednotnom riešení, a/alebo (iii) ako samostatná softvérová aplikácia. Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek. Aby sa predišlo pochybnostiam, nástroje poskytnuté ako súčasť Jednotného riešenia môžete použiť

na vytváranie nových tabuliek počas nastavovania a/alebo prispôsobovania Jednotného riešenia, ak sa výsledné tabuľky budú používať len s týmto Jednotným riešením alebo len ako súčasť tohto Jednotného riešenia.

4.7. **Use of Software Within and Across Server Farms**: You may use the software on servers located within and across your server farm if and for so long as the software is only used with and as a part of the Unified Solution.

Používanie softvéru v serverovej farme a medzi serverovými farmami: softvér na serveroch vo vašej serverovej farme a mimo tejto serverovej farmy môžete použiť iba v prípade a iba za predpokladu, že softvér sa používa s Jednotným riešením a ako súčasť Jednotného riešenia.

4.8. **Outsourcing Company**: You may enter into an agreement with a third party that provides operational services or support services to you, including but not limited to network management, application management, or data center management services (including operation, maintenance and control of server hardware in a data center ("outsourcing company") to install or cause to be installed the Unified Solution on servers owned, operated, maintained and controlled by the outsourcing company, provided that: (i) all such server hardware on which the Unified Solution has been installed is and continuously remains physically dedicated to running the Unified Solution solely for the benefit and use by you and (ii) you have entered into to a written agreement that protects the Unified Solutions and the software on commercially reasonable terms. Regardless of the physical location of the server hardware containing the software, you remain fully responsible for all of your obligations under this agreement, including any unauthorized use or distribution of the software that results from any act or omission of the outsourcing company. The outsourcing company must agree to the terms of this agreement in a signed writing. You may only grant the outsourcing company access to the software in order to perform operational and/or support services (including but not limited to software maintenance, patch updating, integration, etc.) for you, and the outsourcing company may not access or use the software for any other purpose.

Outsourcingová spoločnosť: môžete uzavrieť zmluvu s treťou stranou, ktorá vám poskytuje prevádzkové služby alebo služby podpory vrátane služieb správy siete, správy aplikácií alebo správy dátových centier (vrátane prevádzky, údržby a kontroly serverového hardvéru v dátovom centre („outsourcingová spoločnosť") na inštaláciu alebo umožnenie inštalácie Jednotného riešenia na serveroch vlastnených, prevádzkovaných, udržiavaných a kontrolovaných outsourcingovou spoločnosťou za predpokladu, že: (i) všetok takýto serverový hardvér, na ktorom je Jednotné riešenie nainštalované, je a neustále zostáva fyzicky vyhradený na spúšťanie Jednotného riešenia výlučne vo váš prospech a na vaše používanie a (ii) ste uzavreli písomnú zmluvu, ktorá ochraňuje Jednotné riešenia a softvér za komerčne prijateľných podmienok. Bez ohľadu na fyzické umiestnenie serverového hardvéru, na ktorom sa softvér nachádza, sami v plnej miere zodpovedáte za všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy vrátane akéhokoľvek neoprávneného používania alebo distribúcie softvéru v dôsledku protiprávneho konania alebo nedbalosti outsourcingovej spoločnosti. Outsourcingová spoločnosť musí vyjadriť svoj súhlas s podmienkami tejto zmluvy písomným podpisom. Outsourcingovej spoločnosti môžete udeliť prístup k softvéru výlučne na účely vykonávania prevádzkových služieb a/alebo služieb podpory vrátane údržby softvéru, aktualizácie prostredníctvom opráv, integrácie atď.) vo vašom mene a outsourcingová spoločnosť nemôže získať prístup k softvéru ani používať softvér na žiadne iné účely.

5. THIRD PARTY NOTICES

OZNÁMENIA TRETEJ STRANY

The software may include third party code, that Microsoft, not the third party, licenses to you under the terms set forth in this agreement. Notices, if any, for any third party code are included for your information only. Additionally, any third party scripts, linked to, called or referenced from this software, are licensed to you by the third parties that own such code, not by Microsoft, see ASP.NET Ajax CDN Terms of Use: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

Softvér môže zahŕňať kód tretej strany, na ktorý neposkytuje licenciu táto tretia strana, ale spoločnosť Microsoft, a to na základe podmienok uvedených v tejto zmluve. Oznámenia, ak existujú, týkajúce sa kódu tretej strany sú zahrnuté len na informačné účely. Okrem toho na akékoľvek skripty tretej strany, ktoré sú prepojené, vyvolávané alebo odkazované z tohto softvéru, poskytujú licencie tretie strany, ktoré vlastnia takýto kód, a nie spoločnosť Microsoft, ako je uvedené aj v podmienkach používania ASP.NET Ajax CDN: www.asp.net/ajaxlibrary/CDN.ashx.

6. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

7. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To sa však nevzťahuje na platformu Microsoft .NET Framework (pozrite nižšie).

8. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTVÉR .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework. Tento softvér je súčasťou systému Windows. Na vaše používanie softvéru .NET Framework sa vzťahujú licenčné podmienky pre systém Windows

9. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE PLATFORMY MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („**Komponenty .NET**"). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom, ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

10. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. Unless applicable law gives you more rights, Licensor and Microsoft reserve all other rights not expressly granted under this agreement, whether by implication, estoppel or otherwise. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not:

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Ak vám príslušné zákony neposkytujú viac práv, Poskytovateľ licencie a spoločnosti SAP a Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva, ktoré nie sú výslovne udelené v rámci tejto zmluvy, či už implicitne, v dôsledku prekážky uplatnenia žalobného nároku alebo inak. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Nesmiete:

- work around any technical limitations in the software;
  obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikovať softvér vrátane akýchkoľvek rozhraní API (application programming interface), ktoré sú zahrnuté do softvéru, na kopírovanie pre iných používateľov;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  zdieľať alebo inak distribuovať dokumenty, texty alebo obrázky vytvorené pomocou funkcií Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Okrem toho nesmiete ani odstraňovať, minimalizovať, blokovať ani modifikovať žiadne logá, ochranné známky, vyhlásenia o autorských právach, digitálnu vodotlač ani iné poznámky spoločnosti Microsoft alebo jej dodávateľov, ktoré sú zahrnuté do softvéru, vrátane akéhokoľvek obsahu, ktorý vám bol sprístupnený prostredníctvom softvéru.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

11. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

12. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

13. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

14. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér a túto zmluvu priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka aplikácií („Jednotné riešenie“), ktoré vám boli poskytnuté Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

18. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči Poskytovateľovi licencie, od ktorého ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

19. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMÁCIE LEN PRE AUSTRÁLIU

In this paragraph, “goods” refers to the software for which Microsoft provides the express warranty. Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. Goods presented for repair may be replaced by refurbished goods of the same type rather than being replaced. Refurbished parts may be used to repair the goods.

Pojem „tovar“ v tomto odseku označuje softvér, na ktorý spoločnosť Microsoft poskytuje výslovnú záruku. Náš tovar sa poskytuje so zárukami, ktoré vzhľadom na austrálske zákony na ochranu spotrebiteľa nie je možné vylúčiť. V prípade závažného zlyhania máte oprávnenie na výmenu alebo refundáciu a kompenzáciu za akékoľvek iné odôvodnene predvídateľné straty alebo škody. Máte tiež oprávnenie na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nedosahuje prijateľnú kvalitu a zlyhanie nedosahuje rozsah závažného zlyhania. Tovar poskytovaný na účely opráv môže byť namiesto výmeny za ten istý tovar nahradený renovovaným tovarom toho istého typu. Na opravu tovaru sa môžu použiť renovované súčasti.

Microsoft, SQL Server and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft, SQL Server a Windows sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a/alebo ďalších krajinách.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime) Software

Softvér Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server Proc Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software (“**Licensor**”) and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Tieto licenčné podmienky predstavujú zmluvu medzi poskytovateľom licencie na softvérovú aplikáciu alebo balík aplikácií, s ktorým ste získali softvér od spoločnosti Microsoft, („**Poskytovateľom licencie**“) a vami. Prečítajte si ich. Vzťahujú sa na softvér uvedený vyššie vrátane médií, na ktorých ste ho získali, ak nejaké existujú. Tieto podmienky sa vzťahujú aj na všetky nasledujúce súčasti od spoločnosti Microsoft:

- updates,
  aktualizácie,
- supplements, and
  doplnky a
- Internet-based services
  internetové služby

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, “**Microsoft**”) has licensed the software to Licensor.

pre tento softvér, ak k týmto položkám nie sú priložené iné podmienky. V takom prípade sa na ne vzťahujú priložené podmienky. Spoločnosť Microsoft Corporation alebo niektorá z jej ovládaných osôb (ďalej spoločne označované ako „**Microsoft**“) poskytli licenciu na softvér Poskytovateľovi licencie.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

POUŽÍVANÍM SOFTVÉRU VYJADRUJETE SVOJ SÚHLAS S TÝMITO PODMIENKAMI. AK S PODMIENKAMI NESÚHLASÍTE, SOFTVÉR NEPOUŽÍVAJTE. NAMIESTO TOHO SOFTVÉR VRÁŤTE NA MIESTE, KDE STE HO KÚPILI, A MY VÁM VRÁTIME SUMU, KTORÚ STE ZA SOFTVÉR ZAPLATILI, ALEBO VÁM POSKYTNEME KREDIT.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Tieto podmienky nahrádzajú akékoľvek podmienky v elektronickej forme, ktoré môžu byť obsiahnuté v softvéri. Ak určité podmienky obsiahnuté v softvéri sú v konflikte s týmito podmienkami, za určujúce sa považujú tieto podmienky.

1. OVERVIEW

PREHĽAD

a) **Software**: The software includes
Softvér: softvér zahŕňa

- server software; and
serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

b) License Model: The software is licensed based on
Model licencovania: softvér sa licencuje na základe

- the number of physical and virtual processors used by operating system environments in which you run instances of the server software.
počtu fyzických a virtuálnych procesorov používaných prostrediami operačného systému, v ktorých máte spustené inštancie serverového softvéru.

c) Licensing Terminology
Terminológia súvisiaca s licencovaním

- **Instance**: You create an “instance” of software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include “instances” of the software.
Inštancia: „inštanciu“ softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na softvér v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie“ softvéru.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
Spustenie inštancie: inštanciu softvéru spustíte tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- **Operating System Environment**: An “operating system environment” is
Prostredie operačného systému: „Prostredie operačného systému“ alebo „OSE“ je
- all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a
- instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:

Existujú dva typy prostredí operačného systému: fyzické a virtuálne. Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru (napr. Microsoft Virtual Server alebo podobné technológie) alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému. Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru. Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- one physical operating system environment
  jedno fyzické prostredie operačného systému,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

- **Server**: A “server” is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: „Server“ je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.
- **Physical and Virtual Processors**: A physical processor is a processor in a physical hardware system. Physical operating system environments use physical processors. A virtual processor is a processor in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. Virtual operating system environments use virtual processors. A virtual processor is considered to have the same number of threads and cores as each physical processor on the underlying physical hardware system.
  Fyzické a virtuálne procesory: fyzický procesor je procesor v systéme fyzického hardvéru. Vo fyzických prostrediach operačného systému sa používajú fyzické procesory. Virtuálny procesor je procesor v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru. Vo virtuálnych prostrediach operačného systému sa používajú virtuálne procesory. Virtuálny procesor sa považuje za procesor s rovnakým počtom vlákien a jadier ako každý fyzický procesor v príslušnom systéme fyzického hardvéru.
- **Assigning a License**: To “assign a license” means simply to designate that license to one server.
  Priradenie licencie: „priradiť licenciu“ znamená jednoducho udeliť príslušnú licenciu jednému serveru.

2. USE RIGHTS
PRÁVA NA POUŽÍVANIE

a) **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the required number of software licenses and assign those licenses to that server as described below.
Licencovanie servera: pred spustením inštancií serverového softvéru na serveri musíte určiť požadovaný počet licencií na softvér a priradiť tieto licencie k tomuto serveru tak, ako je to popísané nižšie.

i. Determining the Number of Licenses Required: You must first determine the number of software licenses you need. The total number of software licenses required for a server equals the sum of the software licenses required under (a) and (b) below.
Určenie požadovaného počtu licencií: najprv je nutné určiť počet licencií na softvér, ktoré budete potrebovať. Celkový požadovaný počet licencií na softvér pre server zodpovedá súčtu licencií na softvér požadovaných podľa podmienok uvedených v častiach (a) a (b) nižšie.

(a) To run instances of the server software in the physical operating system environment on a server, you need a software license for each physical processor that the physical operating system environment uses.

Na spúšťanie inštancií serverového softvéru vo fyzickom prostredí operačného systému na serveri potrebujete licenciu na softvér pre každý fyzický procesor, ktorý sa používa vo fyzickom prostredí operačného systému.

(b) To run instances of the server software in virtual operating system environments on a server, you need a software license for each virtual processor that each of those virtual operating system environments uses. If a virtual operating system environment uses a fraction of a virtual processor, the fraction counts as a full virtual processor.

Na spúšťanie inštancií serverového softvéru vo virtuálnych prostrediach operačného systému na serveri potrebujete licenciu na softvér pre každý virtuálny procesor, ktorý sa používa vo všetkých virtuálnych prostrediach operačného systému. Ak sa vo virtuálnom prostredí operačného systému používa časť virtuálneho procesora, táto časť sa započítava ako celý virtuálny procesor.

b) Assigning the Required Number of Licenses to the Server:
Priradenie požadovaného počtu licencií k serveru:

i. After you determine the number of software licenses you need for a server, you must assign that number of software licenses to that server. That server is the licensed server for all of those licenses. You may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.

Po určení počtu licencií na softvér, ktoré budete potrebovať pre určitý server, musíte tento počet licencií na softvér priradiť k tomuto softvéru. Tento server je licencovaný server pre všetky tieto licencie. Tú istú licenciu nemôžete priradiť k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

ii. You may reassign the software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

c) **Running Instances of the Server Software**: For each server to which you have assigned the required number of software licenses, you may run, at any one time, any number of instances of the server software in physical and virtual operating system environments on the licensed server. However, the total number of physical and virtual processors used by those operating system environments cannot exceed the number of software licenses assigned to that server.

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: pre každý server, ku ktorému ste priradili požadovaný počet licencií na softvér, môžete mať kedykoľvek spustený ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru vo fyzickom a vo virtuálnych prostrediach operačného systému na licencovanom softvéri. Celkový počet fyzických a virtuálnych procesorov používaných týmito prostrediami operačného systému však nesmie prekročiť počet licencií na softvér, ktoré sú priradené k tomuto serveru.

d) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices so long as the additional software is used only in conjunction with the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: vo fyzickom alebo virtuálnom prostredí operačného systému na ľubovoľnom počte zariadení môžete spúšťať alebo inak používať ľubovoľný počet inštancií dodatočného softvéru uvedeného nižšie, ak sa tento dodatočný softvér používa iba v súvislosti s integrovanou prispôsobenou softvérovou aplikáciou alebo balíkom aplikácií („Jednotné riešenie") poskytnutých Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

e) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is "Runtime-Restricted Use" software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either:
Softvér použiteľný iba v režime runtime: softvér je „použiteľný iba v režime runtime" a ako taký sa môže používať iba na spúšťanie Jednotného riešenia výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Softvér sa nesmie používať:

- to develop any new software applications;
  na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  ako samostatná softvérová aplikácia. Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek.

f) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva uvedené nižšie.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

g) **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: You do not need CALs for the other devices to access your instances of the server software.
Na prístup nie sú potrebné žiadne licencie na klientsky prístup (CAL): na prístup k svojim inštanciám serverového softvéru pre iné zariadenia nepotrebujete licencie CAL.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE

a) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.

Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom prostredí operačného systému na serveri.

b) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
združovanie pripojení,
- reroute information, and
presmerovanie informácií a
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér, alebo
- reduce the number of devices or users the software directly manages,
obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov priamo spravovaných softvérom

(sometimes referred to as "multiplexing" or "pooling"), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(čo sa niekedy označuje ako „multiplexing" alebo „pooling"), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

c) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: softvér obsahuje ďalšie programy od spoločnosti Microsoft. Na ich používanie sa vzťahujú licenčné podmienky priložené k týmto programom.

d) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom prostredí operačného systému v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, že sa prostredia operačného systému nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

e) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. The number of processors used in that separate operating system environment must not exceed the number of processors used in the corresponding operating system environment in which the active instances are running. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Záložný server pre prípad zlyhania: pre všetky prostredia operačného systému, v ktorých spúšťate inštancie serverového softvéru, môžete mať na účely dočasnej podpory spustený rovnaký počet pasívnych inštancií pre prípad zlyhania v samostatnom prostredí operačného systému. Počet procesorov používaných v tomto samostatnom prostredí operačného systému nesmie prekročiť počet procesorov používaných v zodpovedajúcom prostredí operačného systému, v ktorom sú spustené aktívne inštancie. Pasívne inštancie pre prípad zlyhania môžete mať spustené na inom serveri než je licencovaný server.

4. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

5. MICROSOFT .NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

SOFTVÉR MICROSOFT .NET FRAMEWORK A POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework a softvér PowerShell. Tieto softvérové komponenty sú súčasťou systému Windows.

6. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To však neplatí pre komponenty systému Windows. Ďalšie informácie o softvéri Microsoft .NET Framework nájdete nižšie.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („Komponenty .NET"). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na

akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom, ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights.

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Táto zmluva vám poskytuje len určité práva na používanie softvéru. Poskytovateľ licencie a spoločnosť Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva. Pokiaľ vám príslušné zákony neposkytujú ďalšie práva nad rámec tohto obmedzenia, softvér môžete používať len spôsobom, ktorý je výslovne povolený v tejto zmluve. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/licensing/userights.

You may not

Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
  obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software for others to copy;
  publikovať softvér a umožniť iným osobám jeho kopírovanie;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

9. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

10. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

PRENOS DO INÉHO ZARIADENIA

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Softvér môžete odinštalovať a nainštalovať do iného zariadenia na osobné použitie výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Nemôžete to uskutočniť na zdieľanie tejto licencie medzi zariadeniami na zníženie počtu potrebných licencií.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér, túto zmluvu a licencie CAL priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu Jednotného riešenia, ktoré vám bolo poskytnuté Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

17. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči Poskytovateľovi licencie, od ktorého ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

18. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO

ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft a SQL Server sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a/alebo ďalších krajinách.

Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Softvér Microsoft® SQL Server™ 2008, Standard Edition (Server CAL Runtime)

These license terms are an agreement between the licensor of the software application or suite of applications with which you acquired the Microsoft software ("Licensor") and you. Please read them. They apply to the software named above, which includes the media on which you received it, if any. The terms also apply to any Microsoft

Tieto licenčné podmienky predstavujú zmluvu medzi poskytovateľom licencie na softvérovú aplikáciu alebo balík aplikácií, s ktorým ste získali softvér od spoločnosti Microsoft, („Poskytovateľom licencie") a vami. Prečítajte si ich. Vzťahujú sa na softvér uvedený vyššie vrátane médií, na ktorých ste ho získali, ak nejaké existujú. Tieto podmienky sa vzťahujú aj na všetky nasledujúce súčasti od spoločnosti Microsoft:

- updates,
  aktualizácie,
- supplements, and
  doplnky a
- Internet-based services
  internetové služby

for this software, unless other terms accompany those items. If so, those terms apply. Microsoft Corporation or one of its affiliates (collectively, "Microsoft") has licensed the software to Licensor.

pre tento softvér, ak k týmto položkám nie sú priložené iné podmienky. V takom prípade sa na ne vzťahujú priložené podmienky. Spoločnosť Microsoft Corporation alebo niektorá z jej ovládaných osôb (ďalej spoločne označované ako „Microsoft") poskytli licenciu na softvér Poskytovateľovi licencie.

BY USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT THESE TERMS. IF YOU DO NOT ACCEPT THEM, DO NOT USE THE SOFTWARE. INSTEAD, RETURN IT TO THE PLACE OF PURCHASE FOR A REFUND OR CREDIT.

POUŽÍVANÍM SOFTVÉRU VYJADRUJETE SVOJ SÚHLAS S TÝMITO PODMIENKAMI. AK S PODMIENKAMI NESÚHLASÍTE, SOFTVÉR NEPOUŽÍVAJTE. NAMIESTO TOHO SOFTVÉR VRÁŤTE NA MIESTE, KDE STE HO KÚPILI, A MY VÁM VRÁTIME SUMU, KTORÚ STE ZA SOFTVÉR ZAPLATILI, ALEBO VÁM POSKYTNEME KREDIT.

These terms supersede any electronic terms which may be contained within the software. If any of the terms contained within the software conflict with these terms, these terms will control.

Tieto podmienky nahrádzajú akékoľvek podmienky v elektronickej forme, ktoré môžu byť obsiahnuté v softvéri. Ak určité podmienky obsiahnuté v softvéri sú v konflikte s týmito podmienkami, za určujúce sa považujú tieto podmienky.

IF YOU COMPLY WITH THESE LICENSE TERMS, YOU HAVE THE RIGHTS BELOW FOR EACH SOFTWARE LICENSE YOU ACQUIRE.

AK DODRŽÍTE TIETO LICENČNÉ PODMIENKY, ZÍSKATE PRÁVA UVEDENÉ NIŽŠIE PRE KAŽDÚ LICENCIU NA SOFTVÉR, KTORÚ ZÍSKATE.

1. OVERVIEW

PREHĽAD

a) **Software**: The software includes
   Softvér: softvér zahŕňa

- server software; and

serverový softvér a

- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

b) **License Model**: The software is licensed based on
Model licencovania: softvér sa licencuje na základe

- the number of instances of server software that you run; and
  počtu inštancií serverového softvéru, ktoré máte spustené, a
- the number of devices and users that access instances of server software.
  počtu zariadení a používateľov s prístupom k inštanciám serverového softvéru.

c) **Licensing Terminology**
Terminológia súvisiaca s licencovaním

- **Instance**: You create an "instance" of software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of software by duplicating an existing instance. References to software in this agreement include "instances" of the software.
  Inštancia: „inštanciu" softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na softvér v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie" softvéru.
- **Run an Instance**: You "run an instance" of software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie: inštanciu softvéru spustíte tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- **Operating System Environment**: An "operating system environment" is
  Prostredie operačného systému: „Prostredie operačného systému" alebo „OSE" je
  - all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights, and
  - instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
  - inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

  There are two types of operating system environments, physical and virtual. A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software (e.g. Microsoft Virtual Server or similar technologies) or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment. A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A physical hardware system can have either or both of the following:

  Existujú dva typy prostredí operačného systému: fyzické a virtuálne. Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru (napr. Microsoft Virtual Server alebo podobné technológie) alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému. Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru. Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

  - one physical operating system environment
    jedno fyzické prostredie operačného systému,
  - one or more virtual operating system environments.
    jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.
- **Server**: A "server" is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: „Server" je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.
- **Assigning a License**: To "assign a license" means simply to designate that license to one device or user.
  Priradenie licencie: „priradiť licenciu" znamená jednoducho udeliť príslušnú licenciu jednému zariadeniu alebo používateľovi.

2. USE RIGHTS

PRÁVA NA POUŽÍVANIE

a) **Assigning the License to the Server**
Priradenie Licencie k Serveru

i. Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is the licensed server for that particular license. You may assign other software licenses to the same server, but you may not assign the same license to more than one server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Pred spustením akejkoľvek inštancie serverového softvéru na základe licencie na softvér musíte túto licenciu priradiť k jednému zo svojich serverov. Tento server sa tak stáva licencovaným serverom pre príslušnú licenciu. K tomuto serveru môžete priradiť aj ďalšie licencie na softvér, nemôžete však priradiť tú istú licenciu k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

ii. You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

b) **Running Instances of the Server Software**: You may run any number of instances of the server software in one physical or virtual operating system environment on the licensed server at a time.
Spúšťanie inštancií serverového softvéru: v jednom fyzickom alebo virtuálnom prostredí operačného systému na licencovanom softvéri môžete mať súčasne spustený ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru.

c) **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of additional software listed below in physical or virtual operating system environments on any number of devices solely to support your use of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered by or on behalf of the Licensor. You may use additional software only with the server software directly or indirectly through other additional software.
Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: vo fyzickom alebo virtuálnom prostredí operačného systému na ľubovoľnom počte zariadení môžete spúšťať alebo inak používať ľubovoľný počet inštancií dodatočného softvéru uvedeného nižšie výlučne na podporu používania integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka aplikácií („Jednotné riešenie") poskytnutých Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools Software Development Kit
  Client Tools Software Development Kit
- Management Studio
  Management Studio
- Microsoft Sync Framework
  Microsoft Sync Framework
- SQL Server 2008 Books Online
  SQL Server 2008 Books Online

d) **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights below for each software license you acquire.
Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva uvedené nižšie.

- You may create any number of instances of the server software and additional software.
  Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.
- You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
  Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.
- You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
  Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

e) **Included Microsoft Programs**: The software contains other Microsoft programs. The license terms with those programs apply to your use of them.
Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: softvér obsahuje ďalšie programy od spoločnosti Microsoft. Na ich používanie sa vzťahujú licenčné podmienky priložené k týmto programom.

3. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE

a) **Client Access Licenses (CALs)**
Licencie na klientsky prístup (CAL).

i. You must acquire and assign a SQL Server 2008 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Licenciu CAL na produkt SQL Server 2008 musíte získať a priradiť ku každému zariadeniu alebo používateľovi s priamym alebo nepriamym prístupom k vašim inštanciám serverového softvéru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatné zariadenie.

- You may not access instances of the server software under Workgroup Edition CALs.
  Prístup k inštanciám serverového softvéru nemôžete mať na základe licencií Workgroup Edition CAL.
- You may use your Windows Small Business Server ("SBS") 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an SBS 2008 domain.

Na prístup k inštanciám serverového softvéru v rámci domény SBS 2008 môžete namiesto licencií SQL Server 2008 CAL použiť licencie balíka Windows Small Business Server („SBS“) 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices.

- You may use your Windows Essential Business Server (“EBS”) 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices instead of SQL Server 2008 CALs to access your instances of the server software within an EBS domain.
  Na prístup k inštanciám serverového softvéru v rámci domény EBS môžete namiesto licencií SQL Server 2008 CAL použiť licencie balíka Windows Essential Business Server („EBS“) 2008 CAL Suite for Premium Users or Devices.
- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Na servery licencované na spúšťanie inštancií serverového softvéru nepotrebujete licencie CAL.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Na prístup maximálne dvoch zariadení alebo používateľov k inštanciám serverového softvéru len na účely správy týchto inštancií nepotrebujete licencie CAL.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaše licencie CAL vám poskytujú prístup k inštanciám starších verzií serverového softvéru, ale nie k novším verziám tohto softvéru. Ak pristupujete k inštanciám staršej verzie, môžete použiť aj licencie CAL zodpovedajúce tejto verzii.

ii. **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Typy licencií CAL: existujú dva typy licencií CAL: jeden pre zariadenia a jeden pre používateľov. Každá licencia CAL na zariadenie povoľuje jednému zariadeniu, ktoré používa ľubovoľný používateľ, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Každá licencia CAL pre používateľa povoľuje jednému používateľovi, ktorý používa ľubovoľné zariadenie, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Môžete používať kombináciu licencií CAL na zariadenie a pre používateľa.

iii. **Reassignment of CALs**: You may
Zmena priradenia licencií CAL: môžete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  natrvalo zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie z jedného zariadenia na druhé alebo svojej licencie CAL používateľa z jedného používateľa na iného používateľa alebo
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  dočasne zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie prenajímateľa, keď je prvé zariadenie mimo prevádzky, alebo svojej licencie CAL používateľa na dočasného pracovníka počas neprítomnosti používateľa.

b) **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:
Softvér použiteľný iba v režime runtime: softvér je „použiteľný iba v režime runtime“ a ako taký sa môže používať iba v spojení s Jednotným riešením. Softvér sa nesmie používať:

i. to develop any new software applications;
na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
ako samostatná softvérová aplikácia. Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek.

A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.

Licencie CAL vám povoľujú prístup iba k inštanciám verzie serverového softvéru použiteľnej iba v režime runtime, ktorú máte licencovanú a poskytovanú ako súčasť Jednotného riešenia v súlade s ostatnými podmienkami zmluvy.

c) **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual operating system environments on the server.
Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom prostredí operačného systému na serveri.

d) **Multiplexing**: Hardware or software you use to
Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
  združovanie pripojení,
- reroute information, and
  presmerovanie informácií a
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software, or
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér, alebo
- reduce the number of devices or users the software directly manages.
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov priamo spravovaných softvérom.

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(čo sa niekedy označuje ako „multiplexing“ alebo „pooling“), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

e) **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one operating system environment under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the operating system environments are on the same physical hardware system.
Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom prostredí operačného systému v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, že sa prostredia operačného systému nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

f) **Fail-over Server**: For any operating system environment in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate operating system environment for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server.
Záložný server pre prípad zlyhania: pre všetky prostredia operačného systému, v ktorých spúšťate inštancie serverového softvéru, môžete mať na účely dočasnej podpory spustený rovnaký počet pasívnych inštancií pre prípad zlyhania v samostatnom prostredí operačného systému. Pasívne inštancie pre prípad zlyhania môžete mať spustené na inom serveri než je licencovaný server.

4. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

5. NET FRAMEWORK AND POWERSHELL SOFTWARE

SOFTVÉR NET FRAMEWORK A POWERSHELL

The software contains Microsoft .NET Framework and PowerShell software. These software components are part of Windows.

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework a softvér PowerShell. Tieto softvérové komponenty sú súčasťou systému Windows.

6. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Windows components. For Microsoft .NET Framework see below.

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To však neplatí pre komponenty systému Windows. Ďalšie informácie o softvéri Microsoft .NET Framework nájdete nižšie.

7. MICROSOFT .NET FRAMEWORK

MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (“.NET Components”). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („Komponenty .NET“). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom, ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

8. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. For more information, see www.microsoft.com/licensing/userights. You may not

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Táto zmluva vám poskytuje len určité práva na používanie softvéru. Poskytovateľ licencie a spoločnosť Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva. Pokiaľ vám príslušné zákony neposkytujú ďalšie práva nad rámec tohto obmedzenia, softvér môžete používať len spôsobom, ktorý je výslovne povolený v tejto zmluve. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/licensing/userights. Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;

vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;

- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
  vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software for others to copy;
  publikovať softvér a umožniť iným osobám jeho kopírovanie;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

9. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

10. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

11. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

12. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

13. TRANSFER TO ANOTHER DEVICE

PRENOS DO INÉHO ZARIADENIA

You may uninstall the software and install it on another device for your use solely as part of the Unified Solution. You may not do so to share this license between devices to reduce the number of licenses you need.

Softvér môžete odinštalovať a nainštalovať do iného zariadenia na osobné použitie výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Nemôžete to uskutočniť na zdieľanie tejto licencie medzi zariadeniami na zníženie počtu potrebných licencií.

14. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it, this agreement, and CALs, directly to another end user as part of a transfer of the Unified Solution delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér, túto zmluvu a licencie CAL priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu Jednotného riešenia, ktoré vám bolo poskytnuté Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

15. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

16. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement, and the terms for supplements, updates, and Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

17. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči Poskytovateľovi licencie, od ktorého ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

18. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

19. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

20. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

Microsoft and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Microsoft a SQL Server sú registrované ochranné známky spoločnosti Microsoft Corporation v USA a/alebo ďalších krajinách.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime) Software

Softvér Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Server CAL Runtime)

1. OVERVIEW

PREHĽAD

1.1. Software: The software includes

Softvér: softvér zahŕňa

- server software, and
  serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model licencovania: Softvér sa licencuje na základe:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  modelu licencovania podľa počtu jadier – počtu fyzických a/alebo virtuálnych jadier na serveri alebo
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  počtu serverov a klientov – počtu spustených inštancií serverového softvéru a počtu zariadení a používateľov, ktorí pristupujú k inštanciám serverového softvéru.

1.3. **Licensing Terminology**

Terminológia súvisiaca s licencovaním

- Instance. You create an "instance" of the software by executing the software's setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the "software" in this agreement include "instances" of the software.
  Inštancia. „Inštanciu" softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na „softvér" v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie" softvéru.
- Run an Instance. You "run an instance" of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie. „Inštanciu softvéru spustíte" tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- Operating System Environment ("OSE"). An "operating system environment" or "OSE" is
- Prostredie operačného systému („OSE"). „Prostredie operačného systému" alebo „OSE" je
  i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
     celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a
  ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
     inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

  A physical hardware system can have either or both of the following:

  Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- one physical operating system environment;
  jedno fyzické prostredie operačného systému,
- one or more virtual operating system environments.
  jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

  A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

  Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému.

  A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

  Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
  Server: Server je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.

- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
  Fyzické jadro: Fyzické jadro je jadro vo fyzickom procesore. Fyzický procesor pozostáva z jedného alebo viacerých fyzických jadier.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
  Hardvérové vlákno: Hardvérové vlákno je fyzické jadro alebo hypervlákno (hyper-thread) vo fyzickom procesore.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
  Virtuálne jadro: Virtuálne jadro je jednotka výkonu spracovania vo virtuálnom (alebo inak emulovanom) hardvérovom systéme. Virtuálne jadro je virtuálnym predstaviteľom jedného alebo viacerých hardvérových vlákien. Virtuálne OSE používajú jedno alebo viacero virtuálnych jadier.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
  Priradenie licencie: Priradiť licenciu znamená určiť túto licenciu určitému serveru, zariadeniu alebo používateľovi, ako je uvedené nižšie.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
  Faktor jadier: Faktor jadier je číselná hodnota priradená ku konkrétnemu fyzickému procesoru na účely určenia počtu licencií potrebných na licencovanie všetkých fyzických jadier na serveri.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL.

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRI UPLATNENÍ MODELU LICENCOVANIA PODĽA POČTU JADIER.

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licencovanie servera: pred spustením inštancií serverového softvéru na serveri musíte určiť požadovaný počet licencií na softvér a priradiť tieto licencie k tomuto serveru tak, ako je to popísané nižšie.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Určenie požadovaného počtu licencií: Máte k dispozícii dve možnosti licencovania:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fyzické jadrá na Serveri: môžete licencovať na základe všetkých fyzických jadier na serveri. Ak si vyberiete túto možnosť, vyžadovaný počet licencií sa rovná počtu fyzických jadier na serveri vynásobenému príslušným faktorom jadra, ktorý je uvedený na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: môžete licencovať na základe virtuálnych OSE v rámci servera, na ktorom spúšťate serverový softvér. Ak vyberiete túto možnosť, pre každý virtuálny OSE, v ktorom máte spustený serverový softvér, potrebujete licencie v počte rovnajúcom sa počtu virtuálnych jadier vo virtuálnom OSE podľa minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE. Ak je okrem toho niektoré z týchto virtuálnych jadier v akomkoľvek čase mapované k viac ako jednému hardvérovému vláknu, potrebujete licenciu pre každé dodatočné hardvérové vlákno mapované k tomuto virtuálnemu jadru. Tieto licencie sa započítavajú do minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE.

2.3. Assigning the Required Number of Licenses to the Server:

Priradenie požadovaného počtu licencií k serveru:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Počiatočné priradenie: po určení počtu licencií na softvér, ktoré budete potrebovať pre určitý server, musíte tento počet licencií priradiť k tomuto softvéru. Server, ku ktorému je priradená licencia, sa považuje za „licencovaný server“ pre túto licenciu. Určitú licenciu nemôžete priradiť k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Ak licenčný server, ku ktorému je licencia priradená, vyradíte z prevádzky v dôsledku permanentného zlyhávania hardvéru, môžete priradenie licencie zmeniť aj skôr. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: vaše právo na spúšťanie inštancií serverového softvéru závisí od možnosti vybranej na určenie požadovaného počtu licencií na softvér:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fyzické jadrá na Serveri: pre každý server, ku ktorému ste priradili požadovaný počet licencií, ako je uvedené v Článku 2.2(a), môžete na licencovanom softvéri spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru vo fyzickom OSE.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: pre každé virtuálne OSE, pre ktoré ste priradili požadovaný počet licencií tak, ako je uvedené v článku 2.2(b), máte právo používať akýkoľvek počet inštancií softvéru v tomto virtuálnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Na prístup nie sú potrebné žiadne licencie na klientsky prístup (CAL): pri použití tohto modelu licencovania podľa počtu jadier nepotrebujete licencie CAL pre používateľov alebo zariadenia na prístup k inštanciám serverového softvéru.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL
PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRE MODEL LICENCIÍ NA KLIENTSKY PRÍSTUP K SERVERU

3.1. **Assigning the License to the Server**:

Priradenie Licencie k Serveru:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the "licensed server" for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Počiatočné priradenie: pred spustením akejkoľvek inštancie serverového softvéru na základe licencie na softvér musíte túto licenciu priradiť k jednému zo svojich serverov. Tento server sa považuje za „licencovaný server" pre takúto licenciu. Jednu licenciu nesmiete priradiť k viac ako jednému serveru, ale k tomu istému serveru môžete priradiť ďalšie licencie na softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: pre každú licenciu na softvér, ktorú priradíte k serveru, môžete naraz spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru v jednom fyzickom alebo virtuálnom OSE na licencovanom serveri.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

3.5. **Client Access Licenses (CALs)**:

Licencie na klientsky prístup (CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Počiatočné pridelenie licencií CAL: licenciu CAL na produkt SQL Server 2012 musíte získať a priradiť ku každému zariadeniu alebo používateľovi s priamym alebo nepriamym prístupom k vašim inštanciám serverového softvéru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatné zariadenie.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
Na servery licencované na spúšťanie inštancií serverového softvéru nepotrebujete licencie CAL.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
Na prístup maximálne dvoch zariadení alebo používateľov k inštanciám serverového softvéru len na účely správy týchto inštancií nepotrebujete licencie CAL.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
Vaše licencie CAL vám poskytujú prístup k inštanciám starších verzií serverového softvéru, ale nie k novším verziám tohto softvéru. Ak pristupujete k inštanciám staršej verzie, môžete použiť aj licencie CAL zodpovedajúce tejto verzii.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
Typy licencií CAL: existujú dva typy licencií CAL: jeden pre zariadenia a jeden pre používateľov. Každá licencia CAL na zariadenie povoľuje jednému zariadeniu, ktoré používa ľubovoľný používateľ, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Každá licencia CAL pre používateľa povoľuje jednému používateľovi, ktorý používa ľubovoľné zariadenie, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Môžete používať kombináciu licencií CAL na zariadenie a pre používateľa.

c) **Reassignment of CALs**: You may
Zmena priradenia licencií CAL: môžete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
natrvalo zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie z jedného zariadenia na druhé alebo svojej licencie CAL používateľa z jedného používateľa na iného používateľa alebo
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
dočasne zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie prenajímateľa, keď je prvé zariadenie mimo prevádzky, alebo svojej licencie CAL používateľa na dočasného pracovníka počas neprítomnosti používateľa.

3.6. **Runtime-Restricted Use Software**: The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used in conjunction with the Unified Solution. The software may not be used either:

Softvér použiteľný iba v režime runtime: softvér je „použiteľný iba v režime runtime“ a ako taký sa môže používať iba v spojení s Jednotným riešením. Softvér sa nesmie používať:

i. to develop any new software applications;
na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,

ii. in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo

iii. as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables. A CAL permits you to access instances of only the Runtime-Restricted User version of the server software licensed and delivered to you as part of the Unified Solution, in accordance with the other terms of the agreement.
ako samostatná softvérová aplikácia. Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek. Licencie CAL vám povoľujú prístup iba k inštanciám verzie serverového softvéru použiteľnej iba v režime runtime, ktorú máte licencovanú a poskytovanú ako súčasť Jednotného riešenia v súlade s ostatnými podmienkami zmluvy.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE

4.1. **Alternative Versions**:

Alternatívne verzie.

The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.

Softvér môže zahŕňať viacero verzií, napríklad 32-bitovú a 64-bitovú verziu. Pre každú inštanciu, ktorú máte povolené vytvárať, uchovávať a spúšťať, môžete použiť ktorúkoľvek z verzií.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na serveri.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
  združovanie pripojení,
- reroute information, or
  presmerovanie informácií alebo
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(čo sa niekedy označuje ako „multiplexing“ alebo „pooling“), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom OSE v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, ak sa OSE nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.

Záložný server pre prípad zlyhania: pre všetky OSE, v ktorých spúšťate inštancie serverového softvéru, môžete mať na účely dočasnej podpory spustený rovnaký počet pasívnych inštancií pre prípad zlyhania v samostatnom OSE. Pasívne inštancie pre prípad zlyhania môžete mať spustené na inom serveri než je licencovaný server. Ak ste však licencovali serverový softvér podľa článku 2.2(a) a OSE, v ktorom máte spustené pasívne inštancie pre prípad zlyhania, sa nachádza na samostatnom serveri, počet fyzických jadier na samostatnom serveri nesmie prekročiť počet fyzických jadier na licencovanom serveri a faktor jadier pre fyzické procesory v tomto serveri musí byť rovnaký alebo nižší než faktor jadier pre fyzické procesory v licencovanom serveri. Ak ste licencovali serverový softvér podľa článku 2.2(b), počet hardvérových vlákien použitých v tomto samostatnom OSE nesmie prekročiť počet hardvérových vlákien použitých v príslušnom OSE, v ktorom sú spustené aktívne inštancie.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the “Bing Maps APIs”). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

SQL Server Reporting Services Map Report Item: softvér môže obsahovať funkcie, ktoré načítavajú obsah ako mapy, obrázky a ďalšie údaje cez rozhrania API (application programming interface) aplikácie Bing Maps (alebo následníckej služby) („Rozhrania API aplikácie Bing Maps“). Tieto funkcie slúžia na vytváranie zostáv zobrazujúcich údaje na mapách, leteckých a zmiešaných záberoch. Ak tieto funkcie sú zahrnuté, môžete ich pomocou vytvárať a zobrazovať dynamické alebo statické dokumenty. Toto je možné uskutočniť v spojení s metódami a prostriedkami na prístup a prostredníctvom týchto metód a prostriedkov, ktoré sú začlenené do softvéru. Nesmiete inak kopírovať, uchovávať, archivovať ani vytvárať databázu obsahu dostupného prostredníctvom Rozhraní API aplikácie Bing Maps. Nasledujúce súčasti nesmiete používať na žiadne účely ani v prípade, ak sú k dispozícii prostredníctvom Rozhraní API aplikácie Bing Maps:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Rozhrania API aplikácie Bing Maps na poskytovanie navádzania/smerovania na báze senzorov alebo
- any Road Traffic Data or Bird’s Eye Imagery (or associated metadata.
  akékoľvek informácie o cestnej premávke a pohľady z vtáčej perspektívy (alebo súvisiace metadáta).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

Používanie Rozhraní API aplikácie Bing Maps a súvisiaceho obsahu podliehajú aj dodatočným podmienkam a ustanoveniam na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: softvér zahŕňa ďalšie programy od spoločnosti Microsoft, ktoré sú uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864 a ktoré sa licencujú podľa k nim priradených podmienok a ustanovení. Tieto programy môžete používať len v spojení s tu licencovaným softvérom. Ak nesúhlasíte s licenčnými podmienkami, ktoré sú priradené k určitému programu, nemôžete tento program používať.

5. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

6. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To sa však nevzťahuje na platformu Microsoft .NET Framework (pozrite nižšie).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTVÉR .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework. Tento softvér je súčasťou systému Windows. Na vaše používanie softvéru .NET Framework sa vzťahujú licenčné podmienky pre systém Windows

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE PLATFORMY MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework (".NET Components"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („Komponenty .NET"). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom, ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Táto zmluva vám poskytuje len určité práva na používanie softvéru. Poskytovateľ licencie a spoločnosť Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva. Pokiaľ vám príslušné zákony neposkytujú ďalšie práva nad rámec tohto obmedzenia, softvér môžete používať len spôsobom, ktorý je výslovne povolený v tejto zmluve. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
  obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
  vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;

vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;

- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
  publikovať softvér vrátane akýchkoľvek rozhraní API (application programming interface), ktoré sú zahrnuté do softvéru, na kopírovanie pre iných používateľov;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
  zdieľať alebo inak distribuovať dokumenty, texty alebo obrázky vytvorené pomocou funkcií Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
  prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
  používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Okrem toho nesmiete ani odstraňovať, minimalizovať, blokovať ani modifikovať žiadne logá, ochranné známky, vyhlásenia o autorských právach, digitálnu vodotlač ani iné poznámky spoločnosti Microsoft alebo jej dodávateľov, ktoré sú zahrnuté do softvéru, vrátane akéhokoľvek obsahu, ktorý vám bol sprístupnený prostredníctvom softvéru.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

10. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a “Qualified Educational User” to use software marked as “Academic Edition” or “AE.” If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition“ alebo „AE“, musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

14. PROOF OF LICENSE

POTVRDENIE O LICENCII

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Ak ste získali softvér na disku alebo na inom médiu, tento licencovaný softvér je označený pôvodným štítkom potvrdenia o licencii od spoločnosti Microsoft, ktorý identifikuje licencovaný softvér. Tento štítok je platný iba v prípade, ak sa nachádza na balení produktov spoločnosti Microsoft a neprenáša sa samostatne. Ak tento štítok získate samostatne, je neplatný. Balenie, na ktorom sa nachádza tento štítok, by ste si mali uschovať, aby ste mohli potvrdiť, že máte licenciu na používanie softvéru. Ak chcete identifikovať pôvodný softvér od spoločnosti Microsoft, pozrite si informácie na stránke www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the “Unified Solution”) delivered to you by or on behalf of

the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér a túto zmluvu priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka aplikácií („Jednotné riešenie“), ktoré vám boli poskytnuté Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prenos musí zahŕňať softvér a štítok potvrdenia o licencii. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

18. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči Poskytovateľovi licencie, od ktorého ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

19. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO

EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMÁCIE LEN PRE AUSTRÁLIU

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Odkazy na „Obmedzenú záruku“ sú odkazy na výslovnú záruku poskytovanú spoločnosťou Microsoft. Táto záruka sa poskytuje ako doplnok k ďalším právam a nápravným opatreniam, ktoré môžete mať k dispozícii na základe zákona, vrátane práv a nápravných opatrení v súlade so štatutárnymi zárukami podľa austrálskeho zákona na ochranu spotrebiteľa.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Ak sa austrálsky zákon na ochranu spotrebiteľa vzťahuje na váš nákup, platí pre vás nasledovné: náš tovar sa dodáva so zárukami, ktoré nemožno vylúčiť na základe austrálskeho zákona na ochranu spotrebiteľa. V prípade závažného zlyhania máte oprávnenie na výmenu alebo refundáciu a kompenzáciu za akékoľvek iné odôvodnene predvídateľné straty alebo škody. Máte tiež oprávnenie na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nedosahuje prijateľnú kvalitu a zlyhanie nedosahuje rozsah závažného zlyhania.

Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime) Software

Softvér Microsoft® SQL Server™ 2012, Standard Edition (Core-based Runtime)

1. OVERVIEW

PREHĽAD

1.1. **Software**: The software includes

Softvér: softvér zahŕňa

- server software, and
  serverový softvér a
- additional software that may only be used with the server software directly, or indirectly through other additional software.
  dodatočný softvér, ktorý sa môže používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

1.2. **License Model**: The software is licensed based on either the:

Model licencovania: Softvér sa licencuje na základe:

- **Core License Model** – the number of physical and/or virtual cores in the server; or
  modelu licencovania podľa počtu jadier – počtu fyzických a/alebo virtuálnych jadier na serveri alebo
- **Server + Client** – the number of instances of server software that you run, and the number of devices and users that access instances of server software.
  počtu serverov a klientov – počtu spustených inštancií serverového softvéru a počtu zariadení a používateľov, ktorí pristupujú k inštanciám serverového softvéru.

1.3. **Licensing Terminology**:

Terminológia súvisiaca s licencovaním:

- **Instance**: You create an “instance” of the software by executing the software’s setup or install procedure. You also create an instance of the software by duplicating an existing instance. References to the “software” in this agreement include “instances” of the software.
  Inštancia: „inštanciu“ softvéru vytvoríte spustením procedúry nastavenia alebo inštalácie softvéru. Inštanciu softvéru vytvoríte aj duplikovaním existujúcej inštancie. Odkazy na „softvér“ v tejto zmluve zahŕňajú „inštancie“ softvéru.
- **Run an Instance**: You “run an instance” of the software by loading it into memory and executing one or more of its instructions. Once running, an instance is considered to be running (whether or not its instructions continue to execute) until it is removed from memory.
  Spustenie inštancie: „inštanciu softvéru spustíte“ tak, že softvér načítate do pamäte a spustíte jednu alebo viacero z jeho inštrukcií. Po spustení sa inštancia považuje za spustenú (bez ohľadu na to, či sa ďalej vykonávajú jej inštrukcie), kým sa neodstráni z pamäte.
- **Operating System Environment** (“**OSE**”): An “operating system environment” or “OSE” is
  Prostredie operačného systému („**OSE**“): „Prostredie operačného systému“ alebo „OSE“ je

i. all or part of an operating system instance, or all or part of a virtual (or otherwise emulated) operating system instance which enables separate machine identity (primary computer name or similar unique identifier) or separate administrative rights; and
celá inštancia operačného systému alebo jej časť, prípadne celá virtuálna (alebo inak emulovaná) inštancia operačného systému alebo jej časť, ktorá predstavuje samostatnú identitu počítača (primárny názov počítača alebo podobný jedinečný identifikátor) alebo umožňuje uplatňovanie samostatných práv správcu a

ii. instances of applications, if any, configured to run on the operating system instance or parts identified above.
inštancie aplikácií, ak nejaké existujú, nakonfigurovaných na spúšťanie v inštancii operačného systému alebo v častiach uvedených vyššie.

A physical hardware system can have either or both of the following:

Systém fyzického hardvéru môže obsahovať jednu alebo aj obe z nasledujúcich možností:

- one physical operating system environment;
jedno fyzické prostredie operačného systému,
- one or more virtual operating system environments.
jedno alebo viacero virtuálnych prostredí operačného systému.

A physical operating system environment is configured to run directly on a physical hardware system. The operating system instance used to run hardware virtualization software or to provide hardware virtualization services (e.g. Microsoft virtualization technology or similar technologies) is considered part of the physical operating system environment.

Fyzické prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie priamo v systéme fyzického hardvéru. Inštancia operačného systému, ktorá sa používa na spúšťanie softvéru na virtualizáciu hardvéru alebo na poskytovanie služieb na virtualizáciu hardvéru (napr. virtualizačné technológie od spoločnosti Microsoft alebo podobné technológie), sa považuje za súčasť fyzického prostredia operačného systému.

A virtual operating system environment is configured to run on a virtual (or otherwise emulated) hardware system.

Virtuálne prostredie operačného systému je nakonfigurované na spúšťanie v systéme virtuálneho (alebo inak emulovaného) hardvéru.

- **Server**: A server is a physical hardware system capable of running server software. A hardware partition or blade is considered to be a separate physical hardware system.
Server: Server je systém fyzického hardvéru, v ktorom možno spúšťať serverový softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný systém fyzického hardvéru.
- **Physical Core**: A physical core is a core in a physical processor. A physical processor consists of one or more physical cores.
Fyzické jadro: Fyzické jadro je jadro vo fyzickom procesore. Fyzický procesor pozostáva z jedného alebo viacerých fyzických jadier.
- **Hardware Thread**: A hardware thread is either a physical core or a hyper-thread in a physical processor.
Hardvérové vlákno: Hardvérové vlákno je fyzické jadro alebo hypervlákno (hyper-thread) vo fyzickom procesore.
- **Virtual Core**: A virtual core is the unit of processing power in a virtual (or otherwise emulated) hardware system. A virtual core is the virtual representation of one or more hardware threads. Virtual OSEs use one or more virtual cores.
Virtuálne jadro: Virtuálne jadro je jednotka výkonu spracovania vo virtuálnom (alebo inak emulovanom) hardvérovom systéme. Virtuálne jadro je virtuálnym predstaviteľom jedného alebo viacerých hardvérových vlákien. Virtuálne OSE používajú jedno alebo viacero virtuálnych jadier.
- **Assigning a License**: To assign a license is to designate that license to a server, device or user as indicated below.
Priradenie licencie: Priradiť licenciu znamená určiť túto licenciu určitému serveru, zariadeniu alebo používateľovi, ako je uvedené nižšie.
- **Core Factor**: The core factor is a numerical value associated with a specific physical processor for purposes of determining the number of licenses required to license all of the physical cores on a server.
Faktor jadier: Faktor jadier je číselná hodnota priradená ku konkrétnemu fyzickému procesoru na účely určenia počtu licencií potrebných na licencovanie všetkých fyzických jadier na serveri.

2. USE RIGHTS FOR CORE LICENSE MODEL

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRI UPLATNENÍ MODELU LICENCOVANIA PODĽA POČTU JADIER

2.1. **Licensing a Server**: Before you run instances of the server software on a server, you must determine the number of software licenses required and assign those licenses to that server as described below.

Licencovanie servera: pred spustením inštancií serverového softvéru na serveri musíte určiť požadovaný počet licencií na softvér a priradiť tieto licencie k tomuto serveru tak, ako je to popísané nižšie.

2.2. **Determining the Number of Licenses Required**: You have two license options:

Určenie požadovaného počtu licencií: Máte k dispozícii dve možnosti licencovania:

a) Physical Cores on a Server: You may license based on all of the physical cores on the server. If you choose this option, the number of licenses required equals the number of physical cores on the server multiplied by the applicable core factor located at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.
Fyzické jadrá na Serveri: môžete licencovať na základe všetkých fyzických jadier na serveri. Ak si vyberiete túto možnosť, vyžadovaný počet licencií sa rovná počtu fyzických jadier na serveri vynásobenému príslušným faktorom jadra, ktorý je uvedený na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=229882.

b) Individual Virtual OSE: You may license based on the virtual OSEs within the server in which you run the server software. If you choose this option, for each virtual OSE in which you run the server software, you need a number licenses equal to the number of virtual cores in the virtual OSE, subject to a minimum requirement of four licenses per

virtual OSE. In addition, if any of these virtual cores is at any time mapped to more than one hardware thread, you need a license for each additional hardware thread mapped to that virtual core. Those licenses count toward the minimum requirement of four licenses per virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: môžete licencovať na základe virtuálnych OSE v rámci servera, na ktorom spúšťate serverový softvér. Ak vyberiete túto možnosť, pre každý virtuálny OSE, v ktorom máte spustený serverový softvér, potrebujete licencie v počte rovnajúcom sa počtu virtuálnych jadier vo virtuálnom OSE podľa minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE. Ak je okrem toho niektoré z týchto virtuálnych jadier v akomkoľvek čase mapované k viac ako jednému hardvérovému vláknu, potrebujete licenciu pre každé dodatočné hardvérové vlákno mapované k tomuto virtuálnemu jadru. Tieto licencie sa započítavajú do minimálnej požiadavky štyroch licencií na virtuálne OSE.

2.3. **Assigning the Required Number of Licenses to the Server**:

Priradenie požadovaného počtu licencií k serveru:

Initial Assignment: After you determine the number of software licenses required for a server, you must assign that number of licenses to that server. The server to which a license is assigned is considered the “licensed server” for such license. You may not assign a license to more than one server. A hardware partition or blade is considered a separate server.

Počiatočné priradenie: po určení počtu licencií na softvér, ktoré budete potrebovať pre určitý server, musíte tento počet licencií priradiť k tomuto softvéru. Server, ku ktorému je priradená licencia, sa považuje za „licencovaný server“ pre túto licenciu. Určitú licenciu nemôžete priradiť k viac ako jednému serveru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

Reassignment: You may reassign a license, but not within 90 days of its last assignment. You may reassign a license sooner if you retire the licensed server to which the license is assigned due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.

Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Ak licenčný server, ku ktorému je licencia priradená, vyradíte z prevádzky v dôsledku permanentného zlyhávania hardvéru, môžete priradenie licencie zmeniť aj skôr. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

2.4. **Running Instances of the Server Software**: Your right to run instances of the server software depends on the option chosen to determine the number of software licenses required:

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: vaše právo na spúšťanie inštancií serverového softvéru závisí od možnosti vybranej na určenie požadovaného počtu licencií na softvér:

a) Physical Cores on a Server: For each server to which you have assigned the required number of licenses as provided in Section 2.2(a), you may run on the licensed server any number of instances of the server software in the physical OSE.
Fyzické jadrá na Serveri: pre každý server, ku ktorému ste priradili požadovaný počet licencií, ako je uvedené v Článku 2.2(a), môžete na licencovanom softvéri spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru vo fyzickom OSE.

b) Individual Virtual OSEs: For each virtual OSE for which you have assigned the required number of licenses as provided in section 2.2(b) , you have the right to run any number of instances of the software in that virtual OSE.
Jednotlivé virtuálne OSE: pre každé virtuálne OSE, pre ktoré ste priradili požadovaný počet licencií tak, ako je uvedené v článku 2.2(b), máte právo používať akýkoľvek počet inštancií softvéru v tomto virtuálnom OSE.

2.5. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint

Reporting Services – SharePoint

- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

2.6. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

2.7. **No Client Access Licenses (CALs) Required for Access**: Under this core license model, you do not need CALs for users or devices to access your instances of the server software.

Na prístup nie sú potrebné žiadne licencie na klientsky prístup (CAL): pri použití tohto modelu licencovania podľa počtu jadier nepotrebujete licencie CAL pre používateľov alebo zariadenia na prístup k inštanciám serverového softvéru.

2.8. **Runtime-Restricted Use Software:** The software is “Runtime-Restricted Use” software; as such, it may only be used to run the Unified Solution solely as part of the Unified Solution. The software may not be used either

Softvér použiteľný iba v režime runtime: softvér je „použiteľný iba v režime runtime“ a ako taký sa môže používať iba na spúšťanie Jednotného riešenia výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Softvér sa nesmie používať

- to develop any new software applications;
  na účely vývoja akýchkoľvek nových softvérových aplikácií,
- in conjunction with any software applications, databases or tables other than those contained in the Unified Solution; and/or
  v spojení s akýmikoľvek softvérovými aplikáciami, databázami alebo tabuľkami inými než sú tie, ktoré sú obsiahnuté v Jednotnom riešení, a/alebo
- as a standalone software application. The foregoing provision, however, does not prohibit you from using a tool to run queries or reports from existing tables.
  ako samostatná softvérová aplikácia. Predchádzajúce ustanovenie vám však nezakazuje používať nástroj na vykonávanie dotazov alebo generovanie zostáv z existujúcich tabuliek.

3. USE RIGHTS FOR SERVER + CLIENT ACCESS LICENSE MODEL

PRÁVA NA POUŽÍVANIE PRE MODEL LICENCIÍ NA KLIENTSKY PRÍSTUP K SERVERU

3.1. **Assigning the License to the Server**:

Priradenie Licencie k Serveru:

a) Initial Assignment: Before you run any instance of the server software under a software license, you must assign that license to one of your servers. That server is considered the “licensed server” for such license. You may not assign the same license to more than one server, but you may assign other software licenses to the same server. A hardware partition or blade is considered to be a separate server.
Počiatočné priradenie: pred spustením akejkoľvek inštancie serverového softvéru na základe licencie na softvér musíte túto licenciu priradiť k jednému zo svojich serverov. Tento server sa považuje za „licencovaný server“ pre takúto licenciu. Jednu licenciu nesmiete priradiť k viac ako jednému serveru, ale k tomu istému serveru môžete priradiť ďalšie licencie na softvér. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatný server.

b) Reassignment: You may reassign a software license, but not within 90 days of the last assignment. You may reassign a software license sooner if you retire the licensed server due to permanent hardware failure. If you reassign a license, the server to which you reassign the license becomes the new licensed server for that license.
Zmena priradenia: priradenie licencie na softvér môžete zmeniť, ale nie do 90 dní od posledného priradenia. Priradenie licencie na softvér môžete zmeniť aj skôr, ak licencovaný server vyradíte z prevádzky v dôsledku trvalého zlyhávania hardvéru. Ak zmeníte priradenie licencie, server, ku ktorému licenciu priradíte, sa stane novým licencovaným serverom pre túto licenciu.

3.2. **Running Instances of the Server Software**: For each software license you assign to the server, you may run any number of instances of the server software in one physical or virtual OSE on the licensed server at a time.

Spúšťanie inštancií serverového softvéru: pre každú licenciu na softvér, ktorú priradíte k serveru, môžete naraz spúšťať ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru v jednom fyzickom alebo virtuálnom OSE na licencovanom serveri.

3.3. **Running Instances of the Additional Software**: You may run or otherwise use any number of instances of the additional software listed below in physical or virtual OSEs on any number of devices. You may use the additional software only with the server software directly, or indirectly through other additional software.

Spúšťanie inštancií dodatočného softvéru: nižšie uvedený dodatočný softvér môžete spúšťať alebo inak používať vo fyzických alebo virtuálnych OSE na ľubovoľnom počte zariadení v ľubovoľnom počte inštancií. Dodatočný softvér môžete používať iba so serverovým softvérom, a to buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom iného dodatočného softvéru.

- Business Intelligence Development Studio
  Business Intelligence Development Studio
- Client Tools Backward Compatibility
  Client Tools Backward Compatibility
- Client Tools Connectivity
  Client Tools Connectivity
- Client Tools SDK
  Client Tools SDK
- Data Quality Client
  Data Quality Client
- Data Quality Services
  Data Quality Services
- Distributed Replay Client
  Distributed Replay Client
- Distributed Replay Controller
  Distributed Replay Controller
- Management Tools - Basic
  Management Tools - Basic
- Management Tools - Complete
  Management Tools - Complete
- Reporting Services – SharePoint
  Reporting Services – SharePoint
- Reporting Services Add-in for SharePoint Products
  Reporting Services Add-in for SharePoint Products
- Master Data Services
  Master Data Services
- Sync Framework
  Sync Framework
- SQL Client Connectivity SDK
  SQL Client Connectivity SDK
- SQL Server 2012 Books Online
  SQL Server 2012 Books Online

3.4. **Creating and Storing Instances on Your Servers or Storage Media**: You have the additional rights listed below for each software license you acquire.

Vytváranie a uchovávanie inštancií na serveroch alebo na ukladacích médiách: pre každú získanú licenciu na softvér máte k dispozícii dodatočné práva, ktoré sú uvedené nižšie.

a) You may create any number of instances of the server software and additional software.
Môžete vytvoriť ľubovoľný počet inštancií serverového softvéru a dodatočného softvéru.

b) You may store instances of the server software and additional software on any of your servers or storage media.
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete uchovávať na ľubovoľnom zo svojich serverov alebo ukladacích médií.

c) You may create and store instances of the server software and additional software solely to exercise your right to run instances of the server software under any of your software licenses as described (e.g., you may not distribute instances to third parties).
Inštancie serverového softvéru a dodatočného softvéru môžete vytvárať a uchovávať výlučne na uplatňovanie svojich práv na spúšťanie inštancií serverového softvéru v súlade so svojimi licenciami na softvér tak, ako je to opísané (napr. nemôžete distribuovať inštancie tretím stranám).

3.5. Client Access Licenses (CALs):

Licencie na klientsky prístup (CAL):

a) **Initial Assignment of CALs**: You must acquire and assign a SQL Server 2012 CAL to each device or user that accesses your instances of the server software directly or indirectly. A hardware partition or blade is considered to be a separate device.
Počiatočné pridelenie licencií CAL: licenciu CAL na produkt SQL Server 2012 musíte získať a priradiť ku každému zariadeniu alebo používateľovi s priamym alebo nepriamym prístupom k vašim inštanciám serverového softvéru. Oddiel hardvéru alebo zariadenie blade sa považujú za samostatné zariadenie.

- You do not need CALs for any of your servers licensed to run instances of the server software.
  Na servery licencované na spúšťanie inštancií serverového softvéru nepotrebujete licencie CAL.
- You do not need CALs for up to two devices or users to access your instances of the server software only to administer those instances.
  Na prístup maximálne dvoch zariadení alebo používateľov k inštanciám serverového softvéru len na účely správy týchto inštancií nepotrebujete licencie CAL.
- Your CALs permit access to your instances of earlier versions, but not later versions, of the server software. If you are accessing instances of an earlier version, you may also use CALs corresponding to that version.
  Vaše licencie CAL vám poskytujú prístup k inštanciám starších verzií serverového softvéru, ale nie k novším verziám tohto softvéru. Ak pristupujete k inštanciám staršej verzie, môžete použiť aj licencie CAL zodpovedajúce tejto verzii.

b) **Types of CALs**: There are two types of CALs: one for devices and one for users. Each device CAL permits one device, used by any user, to access instances of the server software on your licensed servers. Each user CAL permits one user, using any device, to access instances of the server software on your licensed servers. You may use a combination of device and user CALs.
   Typy licencií CAL: existujú dva typy licencií CAL: jeden pre zariadenia a jeden pre používateľov. Každá licencia CAL na zariadenie povoľuje jednému zariadeniu, ktoré používa ľubovoľný používateľ, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Každá licencia CAL pre používateľa povoľuje jednému používateľovi, ktorý používa ľubovoľné zariadenie, získať prístup k inštanciám serverového softvéru na licencovaných serveroch. Môžete používať kombináciu licencií CAL na zariadenie a pre používateľa.

c) **Reassignment of CALs**: You may
   Zmena priradenia licencií CAL: môžete

- permanently reassign your device CAL from one device to another, or your user CAL from one user to another; or
  natrvalo zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie z jedného zariadenia na druhé alebo svojej licencie CAL používateľa z jedného používateľa na iného používateľa alebo
- temporarily reassign your device CAL to a loaner device while the first device is out of service, or your user CAL to a temporary worker while the user is absent.
  dočasne zmeniť priradenie svojej licencie CAL na zariadenie prenajímateľa, keď je prvé zariadenie mimo prevádzky, alebo svojej licencie CAL používateľa na dočasného pracovníka počas neprítomnosti používateľa.

4. ADDITIONAL LICENSING REQUIREMENTS AND/OR USE RIGHTS
DODATOČNÉ POŽIADAVKY NA LICENCOVANIE ALEBO PRÁVA NA POUŽÍVANIE

4.1. **Alternative Versions**: The software may include more than one version, such as 32-bit and 64-bit. For each instance of the software that you are permitted to create, store and run, you may use either version.

Alternatívne verzie: softvér môže zahŕňať viacero verzií, napríklad 32-bitovú a 64-bitovú verziu. Pre každú inštanciu, ktorú máte povolené vytvárať, uchovávať a spúšťať, môžete použiť ktorúkoľvek z verzií.

4.2. **Maximum Instances**: The software or your hardware may limit the number of instances of the server software that can run in physical or virtual OSEs on the server.

Maximálny počet inštancií: softvér alebo hardvér môže obmedzovať počet inštancií serverového softvéru, ktoré môžu byť spustené vo fyzickom alebo virtuálnom OSE na serveri.

4.3. **Multiplexing**: Hardware or software you use to

Multiplexing: hardvér alebo softvér, ktorý používate na

- pool connections,
  združovanie pripojení,
- reroute information, or
  presmerovanie informácií alebo
- reduce the number of devices or users that directly access or use the software
  obmedzovanie počtu zariadení alebo používateľov, ktorí priamo pristupujú k softvéru alebo používajú softvér

(sometimes referred to as “multiplexing” or “pooling”), does not reduce the number of licenses of any type that you need.

(čo sa niekedy označuje ako „multiplexing“ alebo „pooling“), neznižuje počet licencií akéhokoľvek typu, ktoré potrebujete.

4.4. **No Separation of Server Software**: You may not separate the server software for use in more than one OSE under a single license, unless expressly permitted. This applies even if the OSEs are on the same physical hardware system.

Neoddeliteľnosť serverového softvéru: ak to nie je výslovne povolené, serverový softvér nemôžete oddeliť na používanie vo viac ako jednom OSE v rámci jednej licencie. Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade, ak sa OSE nachádzajú v tom istom systéme fyzického hardvéru.

4.5. **Fail-over Server**: For any OSE in which you run instances of the server software, you may run up to the same number of passive fail-over instances in a separate OSE for temporary support. You may run the passive fail-over instances on a server other than the licensed server. However, if you have licensed the server software under section 2.2(a) and the OSE in which you run the passive fail-over instances is on a separate server, the number of physical cores on the separate server must not exceed the number of physical cores on the licensed server and the core factor for the physical processors in that server must be the same or lower than the core factor for the physical processors in the licensed server. If you have licensed the server software under section 2.2(b), the number of hardware threads used in that separate OSE must not exceed the number of hardware threads used in the corresponding OSE in which the active instances run.

Záložný server pre prípad zlyhania: pre všetky OSE, v ktorých spúšťate inštancie serverového softvéru, môžete mať na účely dočasnej podpory spustený rovnaký počet pasívnych inštancií pre prípad zlyhania v samostatnom OSE. Pasívne inštancie pre prípad zlyhania môžete mať spustené na inom serveri než je licencovaný server. Ak ste však licencovali

serverový softvér podľa článku 2.2(a) a OSE, v ktorom máte spustené pasívne inštancie pre prípad zlyhania, sa nachádza na samostatnom serveri, počet fyzických jadier na samostatnom serveri nesmie prekročiť počet fyzických jadier na licencovanom serveri a faktor jadier pre fyzické procesory v tomto serveri musí byť rovnaký alebo nižší než faktor jadier pre fyzické procesory v licencovanom serveri. Ak ste licencovali serverový softvér podľa článku 2.2(b), počet hardvérových vlákien použitých v tomto samostatnom OSE nesmie prekročiť počet hardvérových vlákien použitých v príslušnom OSE, v ktorom sú spustené aktívne inštancie.

4.6. **SQL Server Reporting Services Map Report Item**: The software may include features that retrieve content such as maps, images and other data through the Bing Maps (or successor branded) application programming interface (the "Bing Maps APIs"). The purpose of these features is to create reports displaying data on top of maps, aerial and hybrid imagery. If these features are included, you may use them to create and view dynamic or static documents. This may be done only in conjunction with and through methods and means of access integrated in the software. You may not otherwise copy, store, archive, or create a database of the content available through the Bing Maps APIs. You may not use the following for any purpose even if they are available through the Bing Maps APIs:

SQL Server Reporting Services Map Report Item: softvér môže obsahovať funkcie, ktoré načítavajú obsah ako mapy, obrázky a ďalšie údaje cez rozhrania API (application programming interface) aplikácie Bing Maps (alebo následníckej služby) („Rozhrania API aplikácie Bing Maps"). Tieto funkcie slúžia na vytváranie zostáv zobrazujúcich údaje na mapách, leteckých a zmiešaných záberoch. Ak tieto funkcie sú zahrnuté, môžete ich pomocou vytvárať a zobrazovať dynamické alebo statické dokumenty. Toto je možné uskutočniť v spojení s metódami a prostriedkami na prístup a prostredníctvom týchto metód a prostriedkov, ktoré sú začlenené do softvéru. Nesmiete inak kopírovať, uchovávať, archivovať ani vytvárať databázu obsahu dostupného prostredníctvom Rozhraní API aplikácie Bing Maps. Nasledujúce súčasti nesmiete používať na žiadne účely ani v prípade, ak sú k dispozícii prostredníctvom Rozhraní API aplikácie Bing Maps:

- Bing Maps APIs to provide sensor based guidance/routing, or
  Rozhrania API aplikácie Bing Maps na poskytovanie navádzania/smerovania na báze senzorov alebo
- any Road Traffic Data or Bird's Eye Imagery (or associated metadata.
  akékoľvek informácie o cestnej premávke a pohľady z vtáčej perspektívy (alebo súvisiace metadáta).

Your use of the Bing Maps APIs and associated content is also subject to the additional terms and conditions at go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

Používanie Rozhraní API aplikácie Bing Maps a súvisiaceho obsahu podliehajú aj dodatočným podmienkam a ustanoveniam na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=21969.

4.7. **Included Microsoft Programs**: The software includes other Microsoft programs listed at http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864, which are licensed under the terms and conditions associated with them. You may only use these programs in conjunction with the software licensed here. If you do not accept the license terms associated with a program, you may not use that program.

Zahrnuté programy od spoločnosti Microsoft: softvér zahŕňa ďalšie programy od spoločnosti Microsoft, ktoré sú uvedené na stránke http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=231864 a ktoré sa licencujú podľa k nim priradených podmienok a ustanovení. Tieto programy môžete používať len v spojení s tu licencovaným softvérom. Ak nesúhlasíte s licenčnými podmienkami, ktoré sú priradené k určitému programu, nemôžete tento program používať.

5. INTERNET-BASED SERVICES

INTERNETOVÉ SLUŽBY

Microsoft provides Internet-based services with the software. It may change or cancel them at any time.

Spoločnosť Microsoft poskytuje internetové služby spolu so softvérom. Tieto služby môže kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť.

6. BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE

You must obtain Microsoft's prior written approval to disclose to a third party the results of any benchmark test of the software. However, this does not apply to the Microsoft .NET Framework (see below).

Na poskytnutie výsledkov akéhokoľvek skúšobného testovania softvéru tretej strane je nutný predchádzajúci písomný súhlas od spoločnosti Microsoft. To sa však nevzťahuje na platformu Microsoft .NET Framework (pozrite nižšie).

7. .NET FRAMEWORK SOFTWARE

SOFTVÉR .NET FRAMEWORK

The software contains Microsoft .NET Framework software. This software is part of Windows. The license terms for Windows apply to your use of the .NET Framework software

Tento softvér obsahuje softvér Microsoft .NET Framework. Tento softvér je súčasťou systému Windows. Na vaše používanie softvéru .NET Framework sa vzťahujú licenčné podmienky pre systém Windows

8. MICROSOFT .NET FRAMEWORK BENCHMARK TESTING

SKÚŠOBNÉ TESTOVANIE PLATFORMY MICROSOFT .NET FRAMEWORK

The software includes one or more components of the .NET Framework ("**.NET Components**"). You may conduct internal benchmark testing of those components. You may disclose the results of any benchmark test of those components, provided that you comply with the conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Notwithstanding any other agreement you may have with Microsoft, if you disclose such benchmark test results, Microsoft shall have the right to disclose the results of benchmark tests it conducts of your products that compete with the applicable .NET Component, provided it complies with the same conditions set forth at go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

Softvér zahŕňa jeden alebo viacero komponentov platformy .NET Framework („**Komponenty .NET**“). Tieto komponenty môžete interne skúšobne testovať. Výsledky akéhokoľvek skúšobného testovania týchto komponentov môžete zverejniť za predpokladu, že dodržíte podmienky uvedené na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406. Bez ohľadu na akúkoľvek inú vašu dohodu so spoločnosťou Microsoft platí, že ak zverejníte výsledky takéhoto skúšobného testovania, spoločnosť Microsoft môže byť oprávnená zverejniť výsledky skúšobného testovania v súvislosti s vašimi produktmi a informácie o tom, ako obstáli voči príslušnému Komponentu .NET, ak dodrží tie isté podmienky uvedené na stránke go.microsoft.com/fwlink/?LinkID=66406.

9. SCOPE OF LICENSE

ROZSAH LICENCIE

The software is licensed, not sold. This agreement only gives you some rights to use the software. Licensor and Microsoft reserve all other rights. Unless applicable law gives you more rights despite this limitation, you may use the software only as expressly permitted in this agreement. In doing so, you must comply with any technical limitations in the software that only allow you to use it in certain ways. You may not

Softvér je poskytovaný formou licencie, nie predaja. Táto zmluva vám poskytuje len určité práva na používanie softvéru. Poskytovateľ licencie a spoločnosť Microsoft si vyhradzujú všetky ostatné práva. Pokiaľ vám príslušné zákony neposkytujú ďalšie práva nad rámec tohto obmedzenia, softvér môžete používať len spôsobom, ktorý je výslovne povolený v tejto zmluve. Pri jeho používaní musíte dodržiavať všetky technické obmedzenia v softvéri, ktoré vám umožňujú používať softvér iba určitými spôsobmi. Nesmiete

- work around any technical limitations in the software;
obchádzať akékoľvek technické obmedzenia v softvéri;
- reverse engineer, decompile or disassemble the software, except and only to the extent that applicable law expressly permits, despite this limitation;
vykonávať spätnú analýzu, dekompiláciu ani rozklad softvéru s výnimkami výslovne povolenými príslušnými právnymi predpismi, a to len v stanovenom rozsahu;
- make more copies of the software than specified in this agreement or allowed by applicable law, despite this limitation;
vytvoriť väčší počet kópií softvéru, než je počet stanovený v tejto zmluve alebo povolený príslušnými právnymi predpismi napriek tomuto obmedzeniu;
- publish the software, including any application programming interfaces included in the software, for others to copy;
publikovať softvér vrátane akýchkoľvek rozhraní API (application programming interface), ktoré sú zahrnuté do softvéru, na kopírovanie pre iných používateľov;
- share or otherwise distribute documents, text or images created using the software Data Mapping Services features;
zdieľať alebo inak distribuovať dokumenty, texty alebo obrázky vytvorené pomocou funkcií Data Mapping Services;
- rent, lease or lend the software; or
prenajímať, poskytovať alebo požičiavať softvér; alebo
- use the software for commercial software hosting services.
používať softvér na komerčné softvérové hostiteľské služby.

You also may not remove, minimize, block or modify any logos, trademarks, copyright, digital watermarks, or other notices of Microsoft or its suppliers that are included in the software, including any content made available to you through the software;

Okrem toho nesmiete ani odstraňovať, minimalizovať, blokovať ani modifikovať žiadne logá, ochranné známky, vyhlásenia o autorských právach, digitálnu vodotlač ani iné poznámky spoločnosti Microsoft alebo jej dodávateľov, ktoré sú zahrnuté do softvéru, vrátane akéhokoľvek obsahu, ktorý vám bol sprístupnený prostredníctvom softvéru.

Rights to access the software on any device do not give you any right to implement Microsoft patents or other Microsoft intellectual property in software or devices that access that device.

Práva na prístup k softvéru prostredníctvom ľubovoľného zariadenia vám neposkytujú žiadne právo na implementáciu patentov alebo iného duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft do softvéru alebo zariadení, ktoré sa používajú na prístup k tomuto softvéru.

10. BACKUP COPY

ZÁLOŽNÁ KÓPIA

You may make one backup copy of the software media. You may use it only to create instances of the software.

Môžete si vytvoriť jednu záložnú kópiu média so softvérom. Túto kópiu môžete použiť iba na vytváranie inštancií softvéru.

11. DOCUMENTATION

DOKUMENTÁCIA

Any person that has valid access to your computer or internal network may copy and use the documentation for your internal, reference purposes.

Akákoľvek osoba s platným prístupom k počítaču alebo internej sieti môže kopírovať a používať dokumentáciu na interné referenčné účely.

12. NOT FOR RESALE SOFTWARE

SOFTVÉR NOT FOR RESALE

You may not sell software marked as “NFR” or “Not for Resale.”

Nesmiete predávať softvér, ktorý je označený ako „NFR“ alebo „Not for Resale“.

13. ACADEMIC EDITION SOFTWARE

SOFTVÉR ACADEMIC EDITION

You must be a "Qualified Educational User" to use software marked as "Academic Edition" or "AE." If you do not know whether you are a Qualified Educational User, visit www.microsoft.com/education or contact the Microsoft affiliate serving your country.

Ak chcete používať softvér označený ako „Academic Edition" alebo „AE", musíte byť oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania. Ak neviete, či ste oprávnený používateľ z oblasti vzdelávania, navštívte stránku www.microsoft.com/education alebo kontaktujte ovládanú osobu spoločnosti Microsoft, ktorá poskytuje svoje služby vo vašej krajine.

14. PROOF OF LICENSE

POTVRDENIE O LICENCII

If you acquired the software on a disc or other media, a genuine Microsoft Proof of License label with a genuine copy of the software identifies licensed software. To be valid, this label must appear on Microsoft packaging and may not be transferred separately. If you receive the label separately, it is invalid. You should keep the packaging that has the label on it to prove that you are licensed to use the software. To identify genuine Microsoft software, see www.howtotell.com.

Ak ste získali softvér na disku alebo na inom médiu, tento licencovaný softvér je označený pôvodným štítkom potvrdenia o licencii od spoločnosti Microsoft, ktorý identifikuje licencovaný softvér. Tento štítok je platný iba v prípade, ak sa nachádza na balení produktov spoločnosti Microsoft a neprenáša sa samostatne. Ak tento štítok získate samostatne, je neplatný. Balenie, na ktorom sa nachádza tento štítok, by ste si mali uschovať, aby ste mohli potvrdiť, že máte licenciu na používanie softvéru. Ak chcete identifikovať pôvodný softvér od spoločnosti Microsoft, pozrite si informácie na stránke www.howtotell.com.

15. TRANSFER TO A THIRD PARTY

PRENOS NA TRETIU STRANU

The first user of the software may transfer it and this agreement directly to another end user as part of a transfer of the integrated software turnkey application or suite of applications (the "Unified Solution") delivered to you by or on behalf of the Licensor solely as part of the Unified Solution. Before the transfer, that end user must agree that this agreement applies to the transfer and use of the software. The transfer must include the software and the Proof of License label. The first user may not retain any instances of the software unless that user also retains another license for the software.

Prvý používateľ softvéru môže preniesť tento softvér a túto zmluvu priamo na iného koncového používateľa v rámci prenosu integrovanej prispôsobenej softvérovej aplikácie alebo balíka aplikácií („Jednotné riešenie"), ktoré vám boli poskytnuté Poskytovateľom licencie alebo v jeho mene, výlučne ako súčasť Jednotného riešenia. Pred prenosom musí koncový používateľ súhlasiť s tým, že táto zmluva sa vzťahuje na prenos a používanie softvéru. Prenos musí zahŕňať softvér a štítok potvrdenia o licencii. Prvý používateľ si nemôže ponechať žiadne inštancie softvéru, ak si tento používateľ neponechá ďalšiu licenciu na softvér.

16. EXPORT RESTRICTIONS

OBMEDZENIA EXPORTU

The software is subject to United States export laws and regulations. You must comply with all domestic and international export laws and regulations that apply to the software. These laws include restrictions on destinations, end users and end use. For additional information, see www.microsoft.com/exporting.

Na tento softvér sa vzťahujú zákony a právne predpisy USA pre export. Musíte dodržiavať všetky miestne aj medzinárodné zákony a právne predpisy pre export, ktoré sa vzťahujú na tento softvér. Tieto zákony zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa krajín vývozu, koncových používateľov a koncového využitia. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.microsoft.com/exporting.

17. ENTIRE AGREEMENT

ÚPLNOSŤ ZMLUVY

This agreement and the terms for supplements, updates, Internet-based services that you use, are the entire agreement for the software.

Táto zmluva a podmienky pre používané dodatky, aktualizácie a internetové služby predstavujú úplné znenie zmluvy pre softvér.

18. LEGAL EFFECT

PRÁVNE DÔSLEDKY

This agreement describes certain legal rights. You may have other rights under the laws of your state or country. You may also have rights with respect to the Licensor from whom you acquired the software. This agreement does not change your rights under the laws of your state or country if the laws of your state or country do not permit it to do so.

V tejto zmluve sú opísané určité zákonné práva. V súlade so zákonmi vášho štátu alebo vašej krajiny môžete mať aj ďalšie práva. Môžete mať aj práva voči Poskytovateľovi licencie, od ktorého ste získali softvér. Táto zmluva nemení vaše práva, ktoré máte na základe zákonov svojho štátu alebo svojej krajiny, ak to zákony tohto štátu alebo tejto krajiny nepovoľujú.

19. NOT FAULT TOLERANT

ODOLNOSŤ VOČI CHYBÁM

THE SOFTWARE IS NOT FAULT TOLERANT. LICENSOR HAS INDEPENDENTLY DETERMINED HOW TO USE THE SOFTWARE IN THE INTEGRATED SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS THAT IT IS LICENSING

TO YOU, AND MICROSOFT HAS RELIED ON LICENSOR TO CONDUCT SUFFICIENT TESTING TO DETERMINE THAT THE SOFTWARE IS SUITABLE FOR SUCH USE.

TENTO SOFTVÉR NIE JE ODOLNÝ VOČI CHYBÁM. POSKYTOVATEĽ LICENCIE NEZÁVISLÝM SPÔSOBOM URČIL, AKO SA MÁ POUŽÍVAŤ SOFTVÉR V INTEGROVANEJ SOFTVÉROVEJ APLIKÁCII ALEBO V BALÍKU APLIKÁCIÍ, NA KTORÉ VÁM POSKYTOL LICENCIU, A SPOLOČNOSŤ MICROSOFT SA SPOLIEHA NA TO, ŽE POSKYTOVATEĽ LICENCIE VYKONAL DOSTATOČNÉ MNOŽSTVO TESTOV, ABY ZISTIL, ČI JE SOFTVÉR VHODNÝ NA TAKÉTO POUŽÍVANIE.

20. NO WARRANTIES BY MICROSOFT

ŽIADNE ZÁRUKY ZO STRANY SPOLOČNOSTI MICROSOFT

YOU AGREE THAT IF YOU HAVE RECEIVED ANY WARRANTIES WITH REGARD TO EITHER (A) THE SOFTWARE, OR (B) THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, THEN THOSE WARRANTIES ARE PROVIDED SOLELY BY THE LICENSOR AND DO NOT ORIGINATE FROM, AND ARE NOT BINDING ON, MICROSOFT.

SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE AK STE ZÍSKALI AKÉKOĽVEK ZÁRUKY TÝKAJÚCE SA (A) SOFTVÉRU ALEBO (B) SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, POTOM SÚ TIETO ZÁRUKY POSKYTOVANÉ VÝLUČNE POSKYTOVATEĽOM LICENCIE A NEPOCHÁDZAJÚ OD SPOLOČNOSTI MICROSOFT, ANI PRE ŇU NIE SÚ ZÁVÄZNÉ.

21. NO LIABILITY OF MICROSOFT FOR CERTAIN DAMAGES

ŽIADNA ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI MICROSOFT ZA URČITÉ ŠKODY

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MICROSOFT SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING FROM OR IN CONNECTION WITH THE USE OR PERFORMANCE OF THE SOFTWARE OR THE SOFTWARE APPLICATION OR SUITE OF APPLICATIONS WITH WHICH YOU ACQUIRED THE SOFTWARE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, PENALTIES IMPOSED BY GOVERNMENT. THIS LIMITATION WILL APPLY EVEN IF ANY REMEDY FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. IN NO EVENT SHALL MICROSOFT BE LIABLE FOR ANY AMOUNT IN EXCESS OF TWO HUNDRED FIFTY U.S. DOLLARS (US$250.00).

SPOLOČNOSŤ MICROSOFT NEBUDE MAŤ V MAXIMÁLNOM MOŽNOM ROZSAHU POVOLENOM PRÍSLUŠNÝMI ZÁKONMI ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA AKÉKOĽVEK NEPRIAME, ZVLÁŠTNE, NÁSLEDNÉ ALEBO VEDĽAJŠIE ŠKODY VYPLÝVAJÚCE Z ALEBO V SPOJENÍ S POUŽÍVANÍM ALEBO VÝKONOM SOFTVÉRU ALEBO SOFTVÉROVEJ APLIKÁCIE ALEBO BALÍKA APLIKÁCIÍ, S KTORÝMI STE SOFTVÉR ZÍSKALI, OKREM INÉHO AJ VRÁTANE SANKCIÍ UVALENÝCH VLÁDOU. TOTO OBMEDZENIE ZOSTÁVA V PLATNOSTI, AJ KEĎ AKÉKOĽVEK NÁPRAVNÉ OPATRENIE NEBUDE ZODPOVEDAŤ ZÁKLADNÉMU ÚČELU. ZÁVÄZKY SPOLOČNOSTI MICROSOFT NEMÔŽU V ŽIADNOM PRÍPADE PREKROČIŤ SUMU PRESAHUJÚCU DVESTOPÄŤDESIAT AMERICKÝCH DOLÁROV (250 USD).

22. FOR AUSTRALIA ONLY

INFORMÁCIE LEN PRE AUSTRÁLIU

References to “Limited Warranty” are references to the express warranty provided by Microsoft. This warranty is given in addition to other rights and remedies you may have under law, including your rights and remedies in accordance with the statutory guarantees under the Australian Consumer Law.

Odkazy na „Obmedzenú záruku“ sú odkazy na výslovnú záruku poskytovanú spoločnosťou Microsoft. Táto záruka sa poskytuje ako doplnok k ďalším právam a nápravným opatreniam, ktoré môžete mať k dispozícii na základe zákona, vrátane práv a nápravných opatrení v súlade so štatutárnymi zárukami podľa austrálskeho zákona na ochranu spotrebiteľa.

If the Australian Consumer Law applies to your purchase, the following applies to you: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Ak sa austrálsky zákon na ochranu spotrebiteľa vzťahuje na váš nákup, platí pre vás nasledovné: náš tovar sa dodáva so zárukami, ktoré nemožno vylúčiť na základe austrálskeho zákona na ochranu spotrebiteľa. V prípade závažného zlyhania máte oprávnenie na výmenu alebo refundáciu a kompenzáciu za akékoľvek iné odôvodnene predvídateľné straty alebo škody. Máte tiež oprávnenie na opravu alebo výmenu tovaru, ak tovar nedosahuje prijateľnú kvalitu a zlyhanie nedosahuje rozsah závažného zlyhania.

Exhibit 5 - Pass Through Terms for Directories
Príloha 5 – Podmienky postúpenia pre Adresáre
COPYRIGHT NOTICES FOR ADDRESS DIRECTORIES**:**
OZNÁMENIA O AUTORSKÝCH PRÁVACH PRE ADRESÁRE**:**

Country **Krajina**	**Vendor** **Dodávateľ**	**Copyright Notice** **Oznámenia o autorských právach**
Australia Austrália	Australia Post Australia Post	© Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post. © Copyright the Australian Postal Corporation 2023. All rights reserved. No part of this document may be reproduced, adapted or transmitted in any form or by any means without the express written permission of Australia Post.
All World; Bulgaria; Czech Republic; Denmark; Estonia; Faroe Islands; Greenland; Hungary; Latvia; Lithuania; Mexico; Poland; Russia; Slovakia. Celý svet; Bulharsko; Česká republika; Dánsko; Estónsko; Faerské ostrovy; Grónsko; Litva; Lotyšsko; Maďarsko; Mexiko; Poľsko; Rusko; Slovensko.	UPU UPU	©UPU, 2023. All rights reserved. Requests for permission to reproduce this document for other purposes should be addressed to: Universal Postal Union Standards Programme P.O. Box 312 3000 BERNE 15 SWITZERLAND Tel: + 41 31 350 3111 Fax: + 41 31 350 3110 E-mail: standards@upu.int
Argentina; Chile; China; Colombia;Ecuador; Japan; Mexico; all Geocoding Directories by HERE Argentína; Čile; Čína; Ekvádor; Japonsko; Kolumbia; Mexiko; všetky Adresáre s geokódmi od spoločnosti HERE	HERE HERE	© 2023 HERE
Austria Rakúsko	Österreichische Post Österreichische Post	Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved. Copyright © Österreichische Post AG – All rights reserved.
Belgium Belgicko	Bisnode Bisnode	This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered. This Bisnode Street reference file (referred to in the contract as “street” and “neighborhood”) is the exclusive property of Bisnode Belgium NV. You acknowledge that Bisnode Belgium is the owner of all copyrights related to this file, and agree that copyright cannot be disputed . These copyrights concern the file itself , the information contained therein , the derivatives, and the use of documents as the primary documents delivered.

Brazil Brazília	DataMotion DataMotion	Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA Datamotion.com.br © Copyright 2023 Data Motion Tecnologia e Serviços LTDA
Canada Kanada	Canada Post Canada Post	© 2023 Canada Post Corporation © 2023 Canada Post Corporation
Finland Fínsko	Itella Itella	© Posti Group Corporation © Posti Group Corporation
France Francúzsko	Mediapost Mediapost	© MEDIAPOST 2023 © MEDIAPOST 2023
Germany Nemecko	Deutsche Post Direkt Deutsche Post Direkt	© Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE © Deutsche Post Direkt GmbH DATAFACTORY STREETCODE © 2023 Deutsche Post AG © 2023 Deutsche Post AG
Hungary Maďarsko	Magyar Posta Magyar Posta	© 2023 Magyar Posta Zrt. © 2023 Magyar Posta Zrt.
India; Geocoding India India, geokódy pre Indiu	MapMyIndia MapMyIndia	© Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved. © Copyright 2023. CE Info Systems Pvt. Ltd. All Rights Reserved.
Ireland; Hong Kong; Macau; Singapore; Taiwan; Turkey; and all Geocoding directories by TomTom Írsko; Hongkong; Macao; Singapur; Taiwan; Turecko; a všetky Adresáre s geokódmi od spoločnosti TomTom	TomTom TomTom	Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved. Copyright © 2023 TomTom International BV. All rights reserved.
Luxemburg Luxembursko	Post Luxemburg Post Luxemburg	© POST Group 2023 © POST Group 2023
Netherlands Holandsko	Cendris Cendris	Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client. Unless expressly otherwise agreed between the Parties, the intellectual property rights (including any copyrights) to all products made available to the client under an agreement (including any software, data and databases) will remain in the possession of PostNL Data Solutions and will not be transferred to the client.
New Zealand Nový Zéland	New Zealand Post New Zealand Post	© NZ POST - Commercial In Confidence © New Zealand Post 2023
Norway Nórsko	Bring Bring	Copyright © Posten Norge AS Copyright © Posten Norge AS

Portugal Portugalsko	CTT Correios de Portugal CTT Correios de Portugal	© 2023 CTT Correios de Portugal © 2023 CTT Correios de Portugal
South Korea Južná Kórea	Ministry of the Interior and Safety (MOIS) Ministerstvo vnútra a bezpečnosti (MOIS)	Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved. Copyright © 2023 MOIS. All rights reserved.
Spain Španielsko	DeyDe DeyDe	® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved. ® 2023 DEYDE Calidad de Datos. All rights reserved.
Sweden Švédsko	Postnummernservice Postnummernservice	© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED © 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED
Switzerland Švajčiarsko	Schweizerische Post Schweizerische Post	© 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED © 2023 POSTNUMMERSERVICE NORDEN ALL RIGHTS RESERVED
UK Spojené kráľovstvo	Royal Mail Royal Mail	© Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved © Royal Mail Group Ltd 2023. All rights reserved
United States; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2. Spojené štáty; US National Directory; AIS Main Contract; USPS Cert. Address Directory – LacsLink; DPV; SuiteLink; RDI; National Change of Address (NCOALink); DSF2.	United States Postal Service Poštová služba Spojených štátov	Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved Copyright © 2023 USPS. All Rights Reserved

AUSTRALIA ADDRESS DIRECTORY (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION)**:**

ADRESÁR AUSTRÁLIE (AUSTRALIAN POSTAL CORPORATION)**:**

1. INTERPRETATION

INTERPRETÁCIA

1.1. Definitions

Definície

"**Agreement**" means this agreement for the supply and license of the Solution to the End User, and includes the Schedules.

„**Zmluva**" znamená túto zmluvu na dodávku a licencovanie Riešenia Koncovému používateľovi a zahŕňa Prílohy.

"**Australia Post**" means the Australian Postal Corporation, including, where permitted by context, all of the Australia Post's officers, employees, agents and contractors.

„**Austrálska pošta**" znamená Austrálsku poštovú spoločnosť vrátane všetkých úradníkov, zamestnancov, agentov alebo zmluvných spolupracovníkov Austrálskej pošty všade tam, kde to povoľuje kontext.

"**Australia Post Data**" means each data set which is supplied and licensed to the Licensor by Australia Post, and licensed by the Licensor to the End User, as specified in each Schedule.

„**Údaje Austrálskej pošty**" znamená každú množinu údajov dodanú a licencovanú Poskytovateľovi licencie Austrálskou poštou a licencovanú Poskytovateľom licencie Koncovému používateľovi, ako je uvedené v príslušnom Popise.

"**Business Day**" means a day other than a Saturday, Sunday or gazetted public holiday in Victoria, Australia or an Australia Post authorised holiday.

„**Pracovný deň**" znamená deň iný než sobota, nedeľa alebo úradný verejný sviatok v austrálskom štáte Victoria, prípadne deň voľna určený Austrálskou poštou.

"**Claim**" means any allegation, debt, cause of action, liability, claim, proceeding, suit or demand of any nature howsoever arising and whether present or future, fixed or unascertained, actual or contingent, whether at Law, in equity, under statute or otherwise.

„**Nárok**" znamená akékoľvek obvinenie, dlh, dôvod na žalobu, záväzok, nárok, súdne konanie, súdny spor alebo požiadavku akejkoľvek povahy, z čohokoľvek vyplývajúci, či už súčasný alebo budúci, stanovený alebo neurčený, skutočný alebo prípadný, podľa zákona, podľa práva, podľa ustanovení alebo iného charakteru.

"**Corporate Group**" means a group of Single Legal Entities consisting of the Corporate Group Owner and up to nine nominated Subsidiaries (as defined in the Corporates Act) of the Corporate Group Owner.

„**Skupina podnikov**" označuje skupinu Samostatných podnikov, ktorá pozostáva z Vlastníka skupiny podnikov a maximálne deviatich nominovaných Dcérskych spoločností (ako sú definované v Zákone o spoločnostiach) Vlastníka skupiny podnikov.

"**Corporate Group Owner**" means a Single Legal Entity that is the Holding Company (as defined in the Corporations Act) of each of the other entities of the Corporate Group.

„**Vlastník skupiny podnikov**" označuje Samostatný podnik, ktorý je holdingovou spoločnosťou (ako je definované v Zákone o spoločnostiach) každého zo zvyšných subjektov v Skupine podnikov.

"**Corporations Act**" means the Corporations Act 2001 (Cth).

„**Zákon o spoločnostiach**" znamená Zákon o spoločnostiach z roka 2001 Zb.

"**End User**" means a Single Legal Entity or Corporate Group Owner authorised to use the Solution granted by the Licensor in accordance with this Agreement.

„**Koncový používateľ**" znamená Samostatný podnik alebo Vlastníka skupiny podnikov s oprávnením na používanie Riešenia udeleným Poskytovateľom licencie v súlade s touto Zmluvou.

"**Intellectual Property Rights**" means all intellectual property rights including current and future registered and unregistered rights in respect of copyright, designs, circuit layouts, trademarks, know-how, confidential information, patents, inventions, domain names and discoveries and all other intellectual property as defined in article 2 of the convention establishing the World Intellectual Property Organisation 1967.

„**Práva duševného vlastníctva**" znamená všetky práva duševného vlastníctva vrátane aktuálnych a v budúcnosti registrovaných a neregistrovaných práv v súvislosti s autorskými právami, návrhmi, schémami zapojenia, ochrannými známkami, know-how, dôvernými informáciami, patentmi, vynálezmi, názvami domén a objavmi a všetkým ostatným duševným vlastníctvom tak, ako je definované v článku 2 ustanovujúcej konvencie organizácie World Intellectual Property Organisation 1967.

"**Loss**" means any damage, loss, cost and expense (including legal and other professional advisors' costs and expenses) suffered by a party.

„**Strata**" znamená akékoľvek škody, straty, náklady a výdavky (vrátane nákladov a výdavkov na právne služby a služby iných profesionálnych poradcov), ktoré vzniknú niektorej zo strán.

"**Material Term**" means clauses 3.1.c), 3.1.d) and 239 of this Agreement.

„**Zásadná podmienka**" znamená klauzuly 3.1.c), 238.1.d) a 239 tejto Zmluvy.

"**Permitted Purpose**" means the permitted purpose as defined in the relevant Schedule.

„**Povolený účel**" znamená povolený účel tak, ako je definovaný v príslušnej Prílohe.

"**Personal Information**" has the meaning given in the Privacy Act 1988 (Cth) (as amended).

„**Osobné údaje**" má význam uvedený v Zákone o ochrane osobných údajov z roku 1988 Zb. v znení neskorších úprav a doplnkov.

"**Privacy Law**" means all Commonwealth, State and Territory legislation, principles, industry codes and policies relating to the collection, use, disclosure, storage or granting of access rights to the Personal Information including, but not limited to the Privacy Act 1988 (as amended from time to time).

„**Zákony na ochranu osobných údajov**" znamená všetku legislatívu, princípy, kódy odvetví a pravidlá Spoločenstva národov, štátov a území týkajúce sa zhromažďovania, používania, zverejňovania, ukladania alebo udeľovania práv na prístup k Osobným informáciám vrátane Zákona o ochrane osobných údajov z roku 1988 v znení neskorších úprav a doplnkov).

"**Prohibited Purpose**" means each of the prohibited purposes as defined in the relevant Schedule.

„**Zakázaný účel**" znamená každý zo zakázaných účelov tak, ako sú definované v relevantnej Prílohe.

"**Related Body Corporate**" has the meaning in the Corporations Act.

„**Súvisiaca právnická osoba**" má význam definovaný v Zákone o spoločnostiach.

"**Representative**" of a party includes an employee, agent, officer, director, adviser, contractor or sub-contractor of that party or of a Related Body Corporate of that party.

„**Zástupca**" strany zahŕňa zamestnanca, agenta, úradníka, riaditeľa, poradcu, zmluvného spolupracovníka alebo zmluvného dodávateľa strany alebo Súvisiacej právnickej osoby tejto strany.

"**Single Legal Entity**" means an individual person, body corporate or other legal entity and for the purposes of the government means an individual Agency as defined under the Financial Management and Accountability Act 1997 or an individual Commonwealth authority or company under the Commonwealth Authorities and Companies Act 1997.

„**Samostatný podnik**“ označuje fyzickú osobu, podnik alebo inú právnickú osobu, prípadne individuálnu vládnu agentúru tak, ako je to definované v Zákone o finančnej správe a sledovateľnosti z roku 1997 alebo individuálny úrad alebo spoločnosť Commonwealthu podľa Zákona Commonwealthu o úradoch a spoločnostiach z roku 1997.

“**Solution**” means the Licensor’s solution (including software, products and / or services) which incorporates, reproduces, embodies or utilises the Australia Post Data or its derivative works, and licensed to the End User under this End User Agreement.

„**Riešenie**“ znamená riešenie Poskytovateľa licencie (vrátane softvéru, produktov a/alebo služieb), ktoré začleňuje, reprodukuje, obsahuje alebo využíva Údaje Austrálskej pošty alebo odvodené diela a ktoré je licencované Koncovému používateľovi podľa tejto Zmluvy Koncového používateľa.

“**Subsidiary**” has the meaning given in the Corporations Act.

„**Pobočka**“ má význam definovaný v Zákone o spoločnostiach.

2. LICENCE

LICENCIA

2.1. Licensor grants to the End User a non-exclusive, non-transferable, revocable licence for the term of this Agreement to use the Solution solely for the Permitted Purposes in respect of each applicable Schedule in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement and the applicable Schedule, subject to any conditions and restrictions specified in the Permitted Purpose.

Poskytovateľ licencie udeľuje Koncovému používateľovi nevýlučnú, neprenosnú a odvolateľnú licenciu na obdobie platnosti tejto Zmluvy na používanie Riešenia výlučne na Povolené účely s ohľadom na jednotlivé použiteľné Prílohy v súlade s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v tejto Zmluve a príslušnej Prílohe a podľa všetkých podmienok a obmedzení zadaných v Povolenom účele.

2.2. If a Schedule includes other terms and conditions, then those terms and conditions will apply, but only in respect of that Schedule.

Ak Príloha zahŕňa ďalšie podmienky a ustanovenia, potom sa budú uplatňovať tieto podmienky a ustanovenia, ale iba v súvislosti s touto Prílohou.

2.3. Any rights not specifically granted to the End User under this Agreement are reserved to the extent permitted by law. Without limiting the previous sentence, the End User must not use the Solution for any Prohibited Purpose. To the extent that a particular purpose falls within the definition of both a Permitted Purpose and a Prohibited Purpose in a Schedule, such purpose is considered a Prohibited Purpose for the purposes of that Schedule.

Akékoľvek práva, ktoré nie sú Koncovému používateľovi konkrétne udelené na základe tejto Zmluvy, sú vyhradené v rozsahu, v akom to povoľuje zákon. Bez obmedzenia predchádzajúceho ustanovenia platí, že Koncový používateľ nesmie používať Riešenie na žiadny Zakázaný účel. Pokiaľ určitý účel spadá pod definíciu Povoleného účelu aj Zakázaného účelu v Prílohe, považuje sa na účely takejto Prílohy za Zakázaný účel.

2.4. For the avoidance of doubt, the End User shall not:

Aby sa predišlo pochybnostiam, Koncový požívateľ nesmie:

a) reproduce, copy, modify, amend, assign, distribute, transfer, sub-license, reverse assemble or reverse compile, merge or otherwise deal with, exploit or commercialise the whole or any part of the Australia Post Data (or directly or indirectly allow or cause a third party to do the same) including by using the Australia Post Data to derive other solutions (including software, products and/or services) unless expressly stated otherwise in this Agreement; and
reprodukovať, kopírovať, modifikovať, dopĺňať, postúpiť, distribuovať, prenášať, sublicencovať, spätne zostavovať ani spätne kompilovať, zlučovať ani inak spracovávať, využívať ani komerčne zužitkovať Údaje Austrálskej pošty ako celok alebo po častiach (ako ani priamo či nepriamo dovoliť alebo zapríčiniť, aby to mohla urobiť tretia strana) vrátane použitia Údajov Austrálskej pošty na odvodenie iných riešení (vrátane softvéru, produktov a/alebo služieb), ak len v tejto Zmluve výslovne nie je uvedené inak, a

b) create a Product (as defined below) or other derivative works from the Australia Post Data to commercialise as their own, unless that Product is solely for one of the End User’s Permitted Purpose. "Product" means anything produced by End User which consists of, incorporates or is created using any part of the Australia Post Data and which may be produced in any form, including any device, solution, software or database and which may be in written form or produced electronically.
vytvoriť Produkt (ako je definovaný nižšie) alebo iné odvodené dielo z Údajov Austrálskej pošty, ktoré bude komerčne využívať ako vlastný produkt alebo dielo, ak len nejde o Produkt určený výlučne na niektorý z Povolených účelov pre Koncového používateľa. „Produkt“ znamená čokoľvek, čo je vytvorené Koncovým používateľom, čo pozostáva, zahŕňa alebo je vytvorené s použitím ľubovoľnej časti Údajov Austrálskej pošty, čo môže byť vytvorené v akejkoľvek forme vrátane ľubovoľného zariadenia, riešenia, softvéru alebo databázy a čo môže byť v písomnej forme alebo vytvorené elektronicky.

2.5. This clause 237 (and the Prohibited Purposes) do not prevent the End User from disclosing Australia Post Data to the extent that it is required by law to disclose the Australia Post Data, provided that the End User use all reasonable and legal means to minimise the extent of disclosure, and require the recipient to keep the Australia Post Data confidential.

Táto klauzula 237 (a Zakázané účely) nezabraňuje Koncovému používateľovi v zverejňovaní Údajov Austrálskej pošty v rozsahu, v akom zverejnenie Údajov Austrálskej pošty vyžaduje zákon, ak Koncový používateľ používa všetky primerané a zákonné prostriedky na minimalizáciu rozsahu zverejnenia a vyžaduje od príjemcu, aby zachovával dôvernosť Údajov Austrálskej pošty.

3. WARRANTIES AND ACKNOWLEDGEMENTS
ZÁRUKY A POTVRDENIA

3.1. The End User represents and warrants that:

Koncový používateľ potvrdzuje a ručí za to, že:

a) it has full capacity, power and authority to enter into this Agreement;
je plne spôsobilý, zmocnený a oprávnený uzavrieť túto Zmluvu,

b) it will fully and completely comply with all of the terms and conditions of this Agreement);
bude v úplne a v celom rozsahu postupovať v súlade so všetkými podmienkami a ustanoveniami tejto Zmluvy,

c) it will only use the Solution for the Permitted Purposes and in accordance with the terms and conditions set out in this Agreement;
bude používať toto Riešenie len na Povolené účely a v súlade s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v tejto Zmluve,

d) it will not use the Solution for any Prohibited Purpose;
nebude používať toto Riešenie na žiadne Zakázané účely,

e) it will not make any representation, statement or promise in respect of Australia Post, and has no authority to do so; and
nebude poskytovať žiadne vyhlásenia, vyjadrenia ani prísľuby v súvislosti s Austrálskou poštou a nemá na to ani oprávnenie a

f) it has not relied on any representation made by Australia Post in entering into the Agreement.
pri uzatváraní Zmluvy sa nespoliehal na žiadne vyhlásenie Austrálskej pošty.

3.2. Without limiting clause 3.1, the End User acknowledges and agrees that, to the extent permitted by law:

Koncový používateľ bez obmedzenia článku 3.1 uznáva a súhlasí s tým, že v rozsahu povolenom zákonom:

a) Australia Post does not make any representation or warranty as to the accuracy, content, completeness or operation of the Australia Post Data or to them being virus free;
Austrálska pošta neposkytuje žiadne vyhlásenia ani záruky v súvislosti s presnosťou, obsahom, úplnosťou alebo funkčnosťou Údajov Austrálskej pošty, ako ani s tým, že tieto údaje neobsahujú vírusy,

b) the Australia Post Data is not complete and it may contain errors; and
Údaje Austrálskej pošty nie sú úplné a môžu obsahovať chyby a

c) the Australia Post Data may include data sourced from third parties. The End User agrees to comply with any third party terms and conditions which the End User is notified apply to the third party data referenced in this Agreement.
Údaje Austrálskej pošty môžu zahŕňať údaje pochádzajúce od tretích strán. Koncový používateľ súhlasí s tým, že bude postupovať v súlade s podmienkami a ustanoveniami tretích strán vzťahujúcimi sa na údaje tretej strany, na ktoré sa odkazuje v tejto Zmluve a na ktoré bol Koncový používateľ upozornený.

4. CONFIDENTIALITY AND SECURITY
DÔVERNOSŤ A ZABEZPEČENIE

4.1. The End User must ensure that while the Solution is in its possession or control:

Koncový používateľ musí zaistiť, aby počas obdobia, v ktorom má Riešenie vo svojej držbe a pod svojou kontrolou:

a) it provides proper and secure storage for the Solution; and
poskytol primerané a zabezpečené miesto na uloženie Riešenia a

b) use the same level of security to protect the Solution that it uses to protect its own confidential information (but no less than the level of security a reasonable person would take to protect the confidential information);
používal rovnakú úroveň zabezpečenia na ochranu Riešenia, akú používa na ochranu vlastných dôverných informácií (ktorá však nesmie byť nižšia než úroveň zabezpečenia, akú by zodpovedná osoba dodržiavala pri ochrane dôverných informácií),

c) it takes all reasonable steps to ensure that the Solution is protected at all times from unauthorised access, misuse, damage or destruction.
prijal všetky primerané opatrenia na zaistenie nepretržitej ochrany Riešenia pred neoprávneným prístupom, zneužitím, poškodením alebo zničením.

4.2. The provisions of clause 239 apply to all forms of media upon which the Solution is kept or transmitted.

Ustanovenia klauzuly 239 sa vzťahujú na všetky formy médií, ktoré sa používajú na uchovávanie alebo prenos Riešenia.

4.3. The End User will ensure that all copies of the Solution are dealt with in accordance with the Licensor's or Australia Post's reasonable directions.

Koncový používateľ zabezpečí, aby sa so všetkými kópiami Riešenia zaobchádzalo v súlade s opodstatnenými nariadeniami Poskytovateľa licencie alebo Austrálskej pošty.

4.4. This clause 239 will survive termination or expiry of the Agreement.

Táto klauzula 239 zostáva v platnosti aj po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy.

5. PRIVACY
OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

5.1. The parties acknowledge that while the Solution may not, on its own, constitute Personal Information, its use may result in the identity of individuals being reasonably ascertainable.

Strany uznávajú, že samotné Riešenie nemôže predstavovať Osobné informácie, ale jeho používanie môže viesť k zisteniu identity jednotlivých osôb.

5.2. The End User agrees:

Koncový používateľ súhlasí s tým, že:

a) that it is responsible for ensuring that its exercise of rights under this Agreement and the use of the Solution do not infringe any Privacy Law;
zodpovedá za to, že pri uplatňovaní svojich práv podľa tejto Zmluvy a pri používaní tohto Riešenia zabezpečí, aby nedošlo k porušovaniu zákonov na ochranu osobných údajov,

b) to use or disclose Personal Information obtained during the course of this Agreement only for the purposes of this Agreement;
použije a zverejní Osobné informácie získané počas platnosti tejto Zmluvy len na účely tejto Zmluvy,

c) to take all reasonable measures to ensure that Personal Information in its possession or control in connection with this Agreement is protected against loss and unauthorised access, use, modification, or disclosure;
prijme primerané opatrenia na zaistenie, aby Osobné informácie, ktoré má v súvislosti s touto Zmluvou vo svojej držbe alebo pod svojou kontrolou, boli chránené pred stratou a neoprávneným používaním, upravovaním alebo zverejnením,

d) not to do any act or engage in any practice that would breach any Privacy Law;
neurobí žiadny krok ani nepoužije žiadny postup, ktorý by porušoval zákony na ochranu osobných údajov,

e) to immediately notify the Licensor if the End User becomes aware of a breach or possible breach of any of the obligations contained in, or referred to in, this clause whether by the End User, its Related Body Corporate or any of its Representatives;
okamžite upozorní Poskytovateľa licencie, ak si Koncový používateľ bude vedomý porušenia alebo možného porušenia záväzkov, ktoré sú zahrnuté alebo na ktoré sa odkazuje v tejto klauzule, či už k nemu došlo zo strany Koncového používateľa, jeho Súvisiacej právnickej osoby alebo ktoréhokoľvek z jeho Zástupcov,

f) to cooperate with any reasonable demands or inquiries made by Australia Post on the basis of the exercise of the functions of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) under Privacy Law or the Postal Industry Ombudsman under the Australian Postal Corporation Act 1989;
bude spolupracovať pri všetkých odôvodnených požiadavkách alebo dopytoch zo strany Austrálskej pošty vyplývajúcich z uplatňovania funkcií Úradu austrálskeho informačného komisára (Office of the Australian Information Commissioner, OAIC) v súlade so Zákonom na ochranu osobných údajov alebo Ombudsmana pre poštové služby (Postal Industry Ombudsman) podľa Zákona o Austrálskej pošte z roku 1989,

g) to ensure that any person who has access to any Personal Information is made aware of, and undertakes in writing, to observe Privacy Law and other obligations referred to in this clause;
zaistí, aby každá osoba, ktorá má prístup k akýmkoľvek Osobným informáciám, vzala na vedomie a písomne sa zaviazala dodržiavať Zákon na ochranu osobných údajov a ostatné povinnosti, na ktoré sa odkazuje v tejto klauzule,

h) to comply, as far as practicable, with any policy guidelines issued by the OAIC from time to time relating to the handling of Personal Information; and
bude dodržiavať, pokiaľ je to možné, všetky smernice a pravidlá týkajúce sa manipulácie s Osobnými informáciami, ktoré občas vydáva úrad OAIC, a

i) to comply with any direction given by Australia Post to observe any recommendation of the OAIC or the Postal Industry Ombudsman relating to acts or practices of the End User that the OAIC or the Postal Industry Ombudsman consider to be in breach of the obligations in this clause.
bude dodržiavať všetky usmernenia Austrálskej pošty na dodržiavanie všetkých odporúčaní úradu OAIC alebo Ombudsmana pre poštové služby týkajúce sa aktivít alebo praktík Koncového používateľa, ktoré OAIC alebo Ombudsman pre poštové služby považuje za porušenie povinností v tejto klauzule.

5.3. This clause 240 will survive termination or expiry of the Agreement.

Táto klauzula 240 zostáva v platnosti aj po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

6.1. The End User agrees that all Intellectual Property Rights in the Australia Post Data are and shall remain the sole property of Australia Post or its licensors.

Koncový používateľ súhlasí s tým, že všetky Práva duševného vlastníctva v Údajoch Austrálskej pošty sú a zostávajú výlučným vlastníctvom Austrálskej pošty alebo jej poskytovateľov licencií.

6.2. The End User must notify the Licensor as soon as practicable if it becomes aware of any actual, suspected or anticipated infringement of Intellectual Property Rights in the Solution or in the Australia Post Data.

Koncový používateľ musí čo najskôr upozorniť Poskytovateľa licencie, ak zistí akékoľvek skutočné, domnelé alebo očakávané porušenie Práv duševného vlastníctva v Riešení alebo v Údajoch Austrálskej pošty.

6.3. The End User must render all reasonable assistance to the Licensor and/or Australia Post in relation to any actual, suspected or anticipated infringement referred to in clause 6.2.

Koncový používateľ musí Poskytovateľovi licencie a/alebo Austrálskej pošte poskytnúť primeranú pomoc v prípade akéhokoľvek skutočného, domnelého alebo očakávaného porušenia, na ktoré sa odkazuje v klauzule 6.2.

6.4. If a third party makes a Claim against the End User alleging that the Solution infringes the Intellectual Property Rights of the third party, the End User must immediately allow the Licensor (or Australia Post, if Australia Post directs) the right to control the defence of the claim and any related settlement negotiations.

Ak tretia strana vznesie voči Koncovému používateľovi Nárok založený na obvinení, že Riešenie porušuje Práva duševného vlastníctva tretej strany, Koncový používateľ musí okamžite poskytnúť Poskytovateľovi licencie (alebo Austrálskej pošte, ak to nariadi Austrálska pošta) právo riadiť obhajobu voči nároku a akékoľvek súvisiace vyjednávania o vysporiadaní.

6.5. This clause 241 will survive termination or expiry of the Agreement.

Táto klauzula 241 zostáva v platnosti aj po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy.

7. AUDIT

AUDIT

7.1. End User shall provide Australia Post and/or its agents reasonable accompanied access upon reasonable prior notice, during 9am and 5pm on a Business Day, to its premises, accounts and records relevant to the Agreement, for the purpose of verifying and monitoring the End User's obligations under the Agreement (the "Audit") and shall provide all reasonable cooperation and assistance in relation to the Audit.

Koncový používateľ umožní Austrálskej pošte alebo jej zástupcom s primeraným sprievodom, na základe oznámenia v primeranom predstihu a počas Pracovného dňa v čase medzi 9.00 a 17.00 prístup do svojich priestorov, k svojmu účtovníctvu a svojim záznamom súvisiacim s touto Licenčnou zmluvou na účely overenia a sledovania dodržiavania povinností a záväzkov Koncového používateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy („Audit") a pri Audite bude s nimi spolupracovať a poskytne im primeranú asistenciu.

7.2. If it is identified (through the Audit or otherwise) that the End User has not complied with an obligation under this Agreement, then without limiting any other rights or remedies, upon the request of Licensor, the End User will promptly take all necessary steps to rectify and / or remedy such non-compliance.

Ak sa (na základe Auditu alebo inak) preukáže, že Koncový používateľ nedodržiava záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy, potom Koncový používateľ bez obmedzovania akýchkoľvek iných práv alebo nápravných opatrení na základe požiadavky Poskytovateľa licencie okamžite prijme potrebné opatrenia na odstránenie alebo nápravu takéhoto nesúladu.

7.3. The cost of any Audit carried out under clause 7.1 shall be borne by Australia Post unless the Audit reveals a material breach by the End User of its obligation under this Agreement, in which case Australia Post shall be entitled to be reimbursed by the End User for all reasonable costs of the Audit (including any agent's fees) and the End User shall so reimburse Australia Post within twenty (20) Business Days of such request.

Náklady na každý Audit uskutočnený na základe klauzuly 7.1 znáša Austrálska pošta, ak sa len pri Audite nepreukáže, že Koncový používateľ zásadným spôsobom porušil svoje záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy, a v takom prípade si Austrálska pošta u Koncového používateľa môže uplatniť nárok na úhradu všetkých opodstatnených nákladov na Audit (vrátane poplatkov pre svojich zástupcov) a Koncový používateľ ich Austrálskej pošte musí uhradiť do dvadsiatich (20) Pracovných dní od vznesenia takejto požiadavky.

7.4. For the avoidance of doubt, a "material breach" for the purposes of this clause 7 includes, without limitation, any breach of clause 241 in respect of Australia Post's Intellectual Property Rights, or any breach of this Agreement.

Aby sa predišlo nedorozumeniam, „zásadné porušenie" na účely tejto klauzuly 7 okrem iného zahŕňa všetky porušenia klauzuly 241 v súvislosti s právami duševného vlastníctva Austrálskej pošty alebo všetky porušenia tejto Zmluvy.

7.5. Where the End User does not grant access to Australia Post and/or any of its agents for the purposes of an Audit in accordance with this clause 242 then the End User must pay Australia Post all reasonable costs incurred by Australia Post in connection with such attempted Audit within twenty (20) Business Days of the date of Australia Post's invoice in respect of the same, and Australia Post may by written notice immediately suspend the supply and the End User's use of the Solution.

Ak Koncový používateľ neposkytne Austrálskej pošte alebo jej zástupcom prístup na účely Auditu podľa tejto klauzuly 242, potom Koncový zákazník musí Austrálskej pošte zaplatiť všetky opodstatnené náklady, ktoré Austrálskej pošte vzniknú v súvislosti s takýmto pokusom o uskutočnenie Auditu, do dvadsiatich (20) Pracovných dní od dátumu na faktúre Austrálskej pošty na tieto náklady a Austrálska pošta môže na základe písomného oznámenia Koncovému používateľovi okamžite pozastaviť poskytovanie a používanie Riešenia.

8. LIABILITY

ZODPOVEDNOSŤ

Australia Post not liable

Zbavenie Austrálskej pošty zodpovednosti

8.1. To the extent permitted by law, Australia Post is not liable to the End User for any Claim or Loss whatsoever suffered, or that may be suffered as a result of or in connection with this Agreement, and the End User releases Australia Post irrevocably releases and discharges Australia Post from all such Claims and Losses.

Austrálska pošta sa v rozsahu, v akom to povoľuje zákon, nezodpovedá Koncovému používateľovi za žiadne Nároky ani Straty bez ohľadu na to, ako vznikli, alebo ktoré mohli vzniknúť v dôsledku alebo v súvislosti so Zmluvou, a Koncový používateľ týmto neodvolateľne oslobodzuje a zbavuje Austrálsku poštu zodpovednosti za všetky takéto Nároky a Straty.

8.2. Clause 8.1 will not apply to any Claim or Loss suffered by the End User arising out of any fraud or wilful misconduct of Australia Post.

Klauzula 8.1 sa nebude vzťahovať na žiadne Nároky ani Straty Koncového používateľa, ktoré vyplynú z podvodu alebo úmyselného zneužitia úradnej moci na strane Austrálskej pošty.

8.3. Without limiting clause 8.1, to the extent permitted by law, Australia Post will not be liable to the End User for any loss of profit, revenue or business, indirect, consequential, special or incidental Loss suffered or incurred by the End User arising

out of or in connection with this Agreement, whether in contract, tort, equity or otherwise. This exclusion applies even if those Losses may reasonably be supposed to have been in contemplation of both parties as a probable result of any breach at the time they entered into this Agreement.

Bez obmedzenia klauzuly 8.1 a v zákonom povolenom rozsahu sa Austrálska pošta nebude zodpovedať Koncovému používateľovi za žiadne straty ziskov, výnosov ani obchodných príležitostí, nepriame, následné, zvláštne ani náhodné Straty spôsobené alebo vzniknuté Koncovému používateľovi, ktoré vyplynú z tejto Zmluvy alebo vzniknú v súvislosti s touto Zmluvou, či už vyplynú zo zmluvy, sporov, spravodlivosti alebo iných príčin. Táto výluka sa uplatňuje aj v prípade, ak tieto Straty môžu byť odôvodnene považované oboma stranami za možný výsledok porušenia v čase, keď uzatvárali túto Zmluvu.

8.4. Indemnity

Zbavenie zodpovednosti

8.5. The End User must defend and indemnify each of the Licensor and Australia Post and its Representatives (those indemnified) from and against all Losses suffered or incurred by and of those indemnified to the extent that those Losses are suffered as a result of, whether directly or indirectly, of:

Koncový používateľ musí obhajovať a zbaviť zodpovednosti Poskytovateľa licencie aj Austrálsku poštu a ich Zástupcov (osoby zbavené zodpovednosti) za všetky spôsobené alebo vzniknuté Straty, pokiaľ tieto Straty priamo alebo nepriamo vznikli v dôsledku:

a) any breach of a Material Term by the End User or its Representatives;
akéhokoľvek porušenia Zásadnej podmienky Koncovým používateľom alebo jeho Zástupcami,
b) any unlawful act by the End User or its Representative in connection with this Agreement;
akéhokoľvek nezákonného činu Koncového používateľa alebo jeho Zástupcov v súvislosti s touto Zmluvou,
c) any illness, injury or death to any person arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative; or
choroby, úrazu alebo smrti akejkoľvek osoby, ktorá vyplynula z plnenia tejto Zmluvy alebo vznikla v súvislosti s plnením tejto Zmluvy v rozsahu, v ktorom táto bola spôsobená alebo ku ktorej prispela nedbalosť, protiprávne konanie alebo opomenutie Koncového používateľa alebo jeho Zástupcu, alebo
d) any loss or damage to any property of any person, arising out of or in connection with the performance of this Agreement to the extent caused or contributed to by the negligent or wrongful act or omission of the End User or its Representative,
akejkoľvek straty alebo škody na majetku osôb, ktorá vyplynula z plnenia tejto Zmluvy alebo vznikla v súvislosti s plnením tejto Zmluvy v rozsahu, v ktorom táto bola spôsobená alebo ku ktorej prispela nedbalosť, protiprávne konanie alebo opomenutie Koncového používateľa alebo jeho Zástupcu,

except to the extent that the Loss is directly caused by the negligence, fraud or wilful misconduct or wrongful act or omission of those indemnified.

ak len Strata nebola priamo spôsobená nedbalosťou, podvodom, úmyselným zneužitím úradnej moci, protiprávnym konaním alebo opomenutím osôb zbavených zodpovednosti.

8.6. This clause 243 will survive termination or expiry of the Agreement.

Táto klauzula 243 zostáva v platnosti aj po ukončení alebo uplynutí platnosti Zmluvy.

9. SUSPENSION AND TERMINATION

POZASTAVENIE A UKONČENIE

9.1. The Licensor may limit, suspend or terminate the End User's rights under this Agreement at any time upon notice when, and for the duration of the period during which:

Poskytovateľ licencie môže kedykoľvek obmedziť, pozastaviť alebo ukončiť práva Koncového používateľa podľa tejto Zmluvy na základe oznámenia, ak, a na obdobie, keď:

a) the End User contravenes (or is believed on reasonable grounds to be in possible contravention of) any law of the Commonwealth or of a State or Territory;
Koncový používateľ porušuje (alebo sa odôvodnene predpokladá, že pravdepodobne porušuje) akýkoľvek zákon Spoločenstva národov, štátu alebo územia,
b) the End User breaches the terms of the Agreement and the breach is not remedied within 14 days after receipt of notice from the Licensor specifying the breach and its intention to terminate the Agreement by reason of such breach; or
Koncový používateľ poruší podmienky Zmluvy a toto porušenie sa nenapraví do 14 dní od prijatia oznámenia, v ktorom Poskytovateľ licencie uvádza, k akému porušeniu došlo, a oznamuje svoj zámer ukončiť Zmluvu v dôsledku tohto porušenia, alebo
c) the End User commits a material breach of the Agreement which is not capable of remedy; or
Koncový používateľ poruší Zmluvu tak zásadným spôsobom, že náprava nie je možná, alebo
d) in the reasonable opinion of the Licensor, the End User is acting in a manner or providing a Solution which has the effect or potential to damage the reputation of Australia Post which is not remedied within 14 days after receipt of notice from Australia Post or the Licensor specifying the issues; or
Koncový používateľ podľa odôvodneného názoru Poskytovateľa licencie koná alebo poskytuje Riešenie tak, že to má alebo môže mať za následok poškodenie dobrého mena Austrálskej pošty, a k náprave tohto stavu nedôjde do 14 dní od prijatia oznámenia od Austrálskej pošty alebo Poskytovateľa licencie s presným uvedením problémov, alebo
e) the licensed right granted by Australia Post to the Licensor for the licensing of the Australia Post Data has been suspended or terminated.

licencované právo udelené Austrálskou poštou Poskytovateľovi licencie na licencovanie Údajov Austrálskej pošty bolo pozastavené alebo ukončené.

9.2. The End User acknowledges that the Licensor may exercise its rights under clause 9.1 in accordance with the directions of Australia Post.

Koncový používateľ berie na vedomie, že Poskytovateľ licencie si môže uplatňovať svoje práva na základe klauzuly 9.1 v súlade s pokynmi Austrálskej pošty.

9.3. The termination, surrender or expiry of this Agreement for any reason will not extinguish or otherwise affect:

Ukončením, odstúpením od alebo uplynutím platnosti tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu nezanikajú ani inak nie sú ovplyvnené:

a) any rights of either party against the other which accrued before the termination, surrender or expiry and which remain unsatisfied; or
žiadne práva ani jednej zo strán voči druhej strane, ktoré vznikli pred ukončením, odstúpením alebo uplynutím platnosti a ktoré zostali nenaplnené, alebo

b) any other provisions of this Agreement which are expressly stated to, or which by their nature, survive termination, surrender or expiry of this Agreement.
akékoľvek ďalšie ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré výslovne alebo už zo svojej samotnej podstaty musia pretrvať aj po ukončení, odstúpení alebo uplynutí platnosti Zmluvy.

9.4. If this Agreement is surrendered, terminated or expires, for any reason whatsoever, then the following provision of this clause will apply notwithstanding such surrender, termination or expiry the End User must cease using the Solution and the Australia Post Data and undertakes that it will destroy all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, or any part thereof made, held or controlled by it and, promptly upon written request from the Licensor, deliver a statutory declaration sworn by an authorised representative of the End User confirming that all copies, reproductions or adaptations of the Solution and Australia Post Data, and any part thereof, have been destroyed.

V prípade odstúpenia, ukončenia alebo uplynutia platnosti Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu sa uplatní nasledujúce ustanovenie tejto klauzuly o tom, že bez ohľadu na to, či ide o odstúpenie, ukončenie alebo uplynutie platnosti, Koncový používateľ musí prestať s používaním Riešenia a Údajov Austrálskej pošty a súhlasí s tým, že zničí všetky kópie, reprodukcie a adaptácie Riešenia a Údajov Austrálskej pošty alebo akejkoľvek ich časti, ktoré vytvoril, mal vo svojej držbe alebo pod svojou kontrolou, a na základe písomnej požiadavky Poskytovateľa licencie okamžite poskytne zákonné vyhlásenie autorizovaného zástupcu Koncového používateľa, ktoré potvrdzuje, že všetky kópie, reprodukcie alebo adaptácie Riešenia a Údajov Austrálskej pošty alebo akékoľvek ich časti boli zničené.

10. VARIATION

POZMENENIE

10.1. Pursuant to the agreement between the Licensor and Australia Post under which the Licensor is granted a licence to the Australia Post Data, Australia Post reserves the right to vary the terms of that agreement from time to time in certain circumstances. To the extent that those variations require a corresponding variation to the terms of this Agreement, the Licensor may do so, provided that the Licensor gives the End User reasonable prior written notice of such variation (having regard to the period of notice received by the Licensor). The End User undertakes to do all things (including executing and entering into such amendment or restatement deed) as reasonably required by the Licensor to formalise and give effect to any and all variations made by the Licensor under this clause 10.1.

Na základe Zmluvy medzi Poskytovateľom licencie a Austrálskou poštou, podľa ktorej sa Poskytovateľovi licencie udeľuje licencia na Údaje Austrálskej pošty, si Austrálska pošta vyhradzuje právo na občasné pozmenenie podmienok zmluvy za určitých okolností. Pokiaľ si tieto pozmenenia vyžadujú zodpovedajúce pozmenenie podmienok tejto Zmluvy, Poskytovateľ licencie ho môže vykonať, ak Poskytovateľ licencie v primeranom predstihu písomne oznámi toto pozmenenie Koncovému používateľovi (s prihliadnutím na obdobie spojené s oznámením prijatým Poskytovateľom licencie). Koncový používateľ sa podujíma vykonať všetky kroky (vrátane realizácie a prijatia takéhoto dodatku alebo preformulovanej dohody) tak, ako to Poskytovateľ licencie odôvodnene požaduje v záujme formalizácie a nadobudnutia účinnosti akýchkoľvek a všetkých pozmenení, ktoré Poskytovateľ licencie vykonal podľa tejto klauzuly 10.1.

11. CHANGES IN LEGISLATION

LEGISLATÍVNE ZMENY

11.1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, the End User acknowledges and agrees that Australia Post and / or the Licensor must comply with any future legislation and / or Government policy which imposes binding restrictions or limitations on Australia Post's or the Licensor's use of the Australia Post Data, including any restrictions or limitations relating to the supply of Australia Post Data or elements thereof to any person, and the terms of this Agreement, and the End User's agreements with any other parties, will be varied accordingly.

Napriek akémukoľvek inému ustanoveniu tejto Zmluvy Koncový používateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že Austrálska pošta a/alebo Poskytovateľ licencie musia konať v súlade s akýmikoľvek budúcimi legislatívnymi požiadavkami a alebo vládnymi stratégiami, ktoré zavádzajú záväzné zákazy alebo obmedzenia pre používanie Údajov Austrálskej pošty Austrálskou poštou alebo Poskytovateľom licencie vrátane akýchkoľvek zákazov alebo obmedzení v súvislosti s dodávkou Údajov Austrálskej pošty alebo ich súčastí akejkoľvek osobe, a podmienky tejto Zmluvy a zmlúv Koncového používateľa s akýmikoľvek ďalšími stranami sa pozmenia tak, aby s nimi boli v súlade.

12. CORPORATE GROUP OWNER

VLASTNÍK SKUPINY PODNIKOV

12.1. This clause 247 applies if the End User is a Corporate Group Owner.

Tento článok 247 sa uplatňuje, ak Koncový používateľ je Vlastníkom skupiny podnikov.

12.2. The Corporate Group for the purposes of this Agreement consists of entities identified in writing as Corporate Group entities. Customer to identify the entities (up to 10 in total, including the Corporate Group Owner) forming the Corporate Group.

Skupina podnikov na účely tejto Zmluvy pozostáva zo subjektov, ktoré sú písomne označené ako subjekty Skupiny podnikov. Subjekty, ktoré tvoria Skupinu podnikov (ich celkový počet aj s Vlastníkom skupiny podnikov môže byť maximálne 10), určí Zákazník.

12.3. The End User must ensure, and warrants that:

Koncový používateľ musí zabezpečiť a ručí za to, že:

a) each entity of the Corporate Group is a Subsidiary of the End User at all times during the term of this Agreement; and
každý subjekt zo Skupiny podnikov je Dcérskou spoločnosťou Koncového používateľa počas celého obdobia platnosti tejto Zmluvy a

b) each entity of the Corporate Group is a Single Legal Entity.
každý subjekt zo Skupiny podnikov je Samostatným podnikom.

12.4. The End User may permit any or all members of the Corporate Group to enjoy the benefit of the licence granted to the End User under clause 237, subject to the following conditions:

Koncový používateľ môže povoliť ľubovoľným alebo aj všetkým členom Skupiny podnikov využívanie výhod licencie udelenej Koncovému používateľovi podľa klauzuly 237 za nasledujúcich podmienok:

a) the End User must ensure that all of the Corporate Group members comply with this Agreement, and do not do or omit to do anything that, if done by the End User, would be a breach of this Agreement;
Koncový používateľ musí zabezpečiť, aby všetci členovia Skupiny podnikov konali v zhode s touto Zmluvou a nevykonávali nič ani nezabudli vykonať nič, čo by sa v prípade nevykonania zo strany Koncového používateľa mohlo považovať za porušenie tejto Zmluvy,

b) the End User is responsible for all acts and omissions of the Corporate Group members as if they were acts and omissions of the End User; and
Koncový používateľ zodpovedá za všetky činy a opomenutia členov Skupiny podnikov v takom istom rozsahu, ako keby šlo o činy a opomenutia Koncového používateľa, a

c) all uses of the Solution and Australia Post Data by the Corporate Group members are deemed to be uses by the End User.
akékoľvek použitie Riešenia a Údajov Austrálskej pošty členmi Skupiny podnikov sa považuje za použitie Koncovým používateľom.

13. RELATIONSHIP WITH AUSTRALIA POST
VZŤAH S AUSTRÁLSKOU POŠTOU

a) the Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may reasonably enforce those provisions on behalf of Australia Post.
Všetky ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré odkazujú na Austrálsku poštu, sú v prospech Austrálskej pošty a Poskytovateľa licencie a Poskytovateľ licencie môže primerane uplatňovať tieto ustanovenia v mene Austrálskej pošty.

14. GENERAL
VŠEOBECNÉ

14.1. The End User shall not, without the Licensor's prior written consent which may be provided or withheld in its absolute discretion, assign or sub-contract any of its rights and obligations under this Agreement.

Koncový používateľ nesmie ďalej postúpiť ani poskytnúť na základe zmluvy žiadne zo svojich práv a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu, ktorý mu môže byť udelený alebo odobratý na základe výlučného uváženia Poskytovateľa licencie.

14.2. The Licensor holds the benefit of all of the provisions of this Agreement that refer to Australia Post on trust for the benefit of itself and Australia Post, and the Licensor may enforce those provisions on behalf of Australia Post.

Všetky ustanovenia tejto Zmluvy, ktoré odkazujú na Austrálsku poštu, sú v prospech Austrálskej pošty a Poskytovateľa licencie a Poskytovateľ licencie môže uplatňovať tieto ustanovenia v mene Austrálskej pošty.

14.3. The Agreement is governed by the law in Victoria, Australia and each party submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Victoria, Australia and courts of appeal from them.

Zmluva sa riadi zákonmi austrálskeho štátu Victoria a každá zo strán sa týmto podriaďuje nevýlučnej jurisdikcii súdov a odvolacích súdov austrálskeho štátu Victoria.

Austria ADDRESS DIRECTORY (Österreichische Post)**:**

ADRESÁR RAKÚSKA (Österreichische Post)**:**

This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing.

Tento produkt nemôžu využívať Zákazníci, ktorých predmetom podnikania je publikovanie adries a poskytovanie služieb.

Customers are only allowed to use the product for own internal purposes. This product cannot be used by Customers who conduct business in address publishing and service providing. If a Customer conducts business in that area, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider.

Zákazníci môžu produkt využívať iba pre vlastné interné potreby. Tento produkt nemôžu využívať Zákazníci, ktorých predmetom podnikania je publikovanie adries a poskytovanie služieb. Ak Zákazník podniká v tejto oblasti, musí si na vlastnú zodpovednosť zaobstarať platnú licenciu priamo od poskytovateľa.

Customers are only allowed to use the product for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity,

Zákazníci smú produkt používať iba pre vlastné interné potreby overovania. Zákazníci nesmú používať údaje na poskytovanie služieb žiadnej inej právnickej osobe. Ak Zákazník chce poskytovať služby inej právnickej osobe,

Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license.

musí si na vlastnú zodpovednosť zaobstarať platnú licenciu priamo od poskytovateľa. Na akékoľvek použitie inou právnickou osobou je potrebné získať osobitnú licenciu.

CANADA (CANADA POST)

KANADA (CANADA POST)

1. Customer acknowledges that under the Agreement of which this Software Use Rights document Exhibit 5 forms an integral part (hereinafter referred to as the "Agreement"), Customer has been licensed to use SAP's product, Authorized Value Added Products, as the base for developing a further enhanced value-added product (the "Enhanced Value-added Product") for the purposes of

Zákazník uznáva, že na základe Zmluvy, ktorej neoddeliteľnou súčasťou je táto Príloha 5 k dokumentu Práva na používanie softvéru (ďalej len „Zmluva“), sa Zákazníkovi udeľuje licencia na používanie produktu spoločnosti SAP Autorizované produkty s pridanou hodnotou ako základu pre vývoj ďalej rozširovaného produktu („Rozšírený produkt s pridanou hodnotou“) na účely

a) sublicensing the Enhanced Value-added Product to users who shall have no further sublicensing or distribution rights; or
sublicencovania Rozšíreného produktu s pridanou hodnotou používateľom, ktorí nesmú mať práva na ďalšie sublicencovanie a distribuovanie, alebo

b) providing value-added services using the Enhanced Value-added Product that cannot be provided by Authorized Value Added Products ;or
poskytovania služieb s pridanou hodnotou pomocou Rozšíreného produktu s pridanou hodnotou, ktoré nemôžu poskytnúť Autorizované produkty s pridanou hodnotou, prípadne

both (a) and (b).

na účely uvedené v častiach (a) a (b) súčasne.

Customer further acknowledges that the data components of Authorized Value Added Products, or the data in the files required in order to use Authorized Value Added Products, were acquired by SAP from third parties and that, relative to those third party data suppliers, SAP is a Customer and Customer is a sublicensee (hereinafter such data components or data files referred to as the "Licensed Content").

Zákazník ďalej berie na vedomie, že údajové komponenty Autorizovaných produktov s pridanou hodnotou alebo údaje v súboroch potrebných na používanie Autorizovaných produktov s pridanou hodnotou boli získané spoločnosťou SAP od tretích strán a že spoločnosť SAP je vo vzťahu k týmto dodávateľom údajov tretej strany Zákazníkom a Zákazník je zákazníkom so sublicenciou (na takéto údajové komponenty alebo údajové súbory sa v ďalšej časti odkazuje ako na „Licencovaný obsah“).

One such third party supplier is Canada Post Corporation ("Canada Post") who has granted SAP certain rights with respect to certain Canada Post Data (the "CP Licensed Data") under which SAP may include the CP Licensed Data, in whole or in part, in the Licensed Content and distribute the same to its sublicensees of the Enhanced Value-added Product subject to the sublicensee's (in this case Customer's) prior agreement to the terms and conditions set out in these Minimum Protective Terms.

Jedným z týchto dodávateľov tretej strany je aj Kanadská poštová spoločnosť („Kanadská pošta“), ktorá udelila spoločnosti SAP určité práva v súvislosti s určitými Údajmi Kanadskej pošty („Licencované údaje KP“), na ktorých základe spoločnosť SAP môže čiastočne alebo ako celok zahrnúť Licencované údaje KP do Licencovaného obsahu a distribuovať ho svojim zákazníkom so sublicenciou na Rozšírený produkt s pridanou hodnotou na základe predchádzajúceho súhlasu zákazníka so sublicenciou (v tomto prípade Zákazníka) s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v týchto Minimálnych podmienkach ochrany.

2. Customer acknowledges that Canada Post is the owner of the copyright in the Canada Post Data. Customer acknowledges that it is only licensed to use the CP Licensed Data in conjunction with Authorized Value Added Products and the Enhanced Value-added Product. Customer acknowledges that it may only grant rights to third parties to use the CP Licensed Product in conjunction with the Enhanced Value-added Product. Without limiting the generality of the preceding sentence, Customer has no right to distribute any CP Licensed Data on a stand-alone basis or for the purposes of use with any product other than the Enhanced Value-added Product.

Zákazník potvrdzuje, že Kanadská pošta je vlastníkom autorských práv na Údaje Kanadskej pošty. Zákazník potvrdzuje, že má licenciu len na používanie Licencovaných údajov KP v spojení s Autorizovanými produktmi s pridanou hodnotou a Rozšíreným produktom s pridanou hodnotou. Zákazník potvrdzuje, že môže tretím stranám udeliť iba práva na používanie Licencovaného produktu KP v spojení s Rozšíreným produktom s pridanou hodnotou. Bez obmedzenia všeobecnosti predchádzajúcej vety platí, že Zákazník nemá žiadne právo na distribúciu Licencovaných údajov KP na samostatnej báze ani na účely používania s akýmkoľvek iným produktom než je Rozšírený produkt s pridanou hodnotou.

3. Customer acknowledges, and agrees to provide notice to parties to whom it distributes the Enhanced Value-added Product, that the damages that Canada Post may incur as a result of parties using out-of-date data for mail preparation include costs that Canada Post will incur in processing and delivering that mail. Such costs include, but are not limited to, the costs incurred by Canada Post

Zákazník potvrdzuje a súhlasí s tým, že stranám, ktorým distribuuje Rozšírený produkt s pridanou hodnotou, poskytne oznámenie o tom, že škody, ktoré môžu Kanadskej pošte vzniknúť v dôsledku používania zastaraných údajov na prípravu poštovej korešpondencie týmito stranami, zahŕňajú náklady, ktoré Kanadskej pošte vzniknú pri spracovaní a doručovaní tejto pošty. Tieto náklady okrem iného zahŕňajú náklady, ktoré Kanadskej pošte vzniknú pri

i. for the manual readdressing and resorting of mail that was diverted from the normal automated mail processing stream because it was addressed with an invalid address, or the Postal CodeOM element of the address was invalid, or
manuálnom presmerovaní a pretriedení pošty odklonenej z procesu normálneho automatizovaného spracovania pošty v dôsledku uvedenia neplatnej adresy, neplatného prvku Postal CodeOM adresy alebo

ii. if the mail was delivered to the wrong address as a result of having been addressed with an invalid address, or as a result of the Postal CodeOM element of the address being invalid, the cost of the original sorting, processing and delivery of the mail as well as the extra costs incurred for the manual readdressing and resorting of the mail.
doručení pošty na nesprávnu adresu v dôsledku použitia neplatnej adresy alebo v dôsledku neplatného prvku Postal CodeOM adresy, a v takom prípade sa započítavajú náklady na pôvodné triedenie, spracovanie a doručenie pošty, ako aj dodatočné náklady vzniknuté pri manuálnom presmerovaní a pretriedení pošty.

(Postal Code is an official mark of Canada Post.)

(Postal Code je oficiálnou známkou Kanadskej pošty.)

4. In order to reduce the risk of Canada Post suffering damages as a result of out-of-date data being used for mail preparation and given that CP Licensed Data will be distributed as a component of the Licensed Content, Customer agrees

V záujme zníženia rizika vzniku škôd pre Kanadskú poštu v dôsledku použitia neplatných údajov na prípravu poštovej korešpondencie a ak sa Licencované údaje KP budú distribuovať ako súčasť Licencovaného obsahu, Zákazník súhlasí s tým, že

a) not to distribute the Licensed Content until after Customer has put in place safeguards to reduce the risk of "data scraping" or "bulk downloads of data"; Customer agrees to keep abreast of developments in technology and to update the safeguards in place to further reduce such risks as improved technology becomes available from time to time, and

nebude distribuovať Licencovaný obsah, kým Zákazník neprijme opatrenia na zníženie rizika „znehodnotenia údajov“ alebo „hromadného sťahovania údajov“, Zákazník súhlasí s tým, že bude držať krok s vývojom v oblasti technológií a bude aktualizovať uplatňované opatrenia v záujme ďalšieho zníženia týchto rizík tak, ako budú jednotlivé technologické vylepšenia sprístupňované, a

b) to ensure that the parties to whom the CP Licensed Data is distributed, whether as a component of the Enhanced Value-added Product or as a, or component of a, data file, to be used in conjunction with an Enhanced Value-added Product, are informed that the same is not to be used for mail preparation purposes and that this prohibition applies, without limitation, to each of the following:
zabezpečí, aby strany, ktorým sa distribuujú Licencované údaje KP, či už ako súčasť Rozšíreného produktu s pridanou hodnotou alebo ako súčasť dátového súboru, ktorý sa má používať v spojení s Rozšíreným produktom s pridanou hodnotou, boli informované o tom, že tieto údaje sa nemajú používať na účely prípravy poštovej korešpondencie a že tento zákaz sa bez obmedzenia vzťahuje na každý z nasledujúcich prípadov:

i. addressing mail;

adresovanie pošty,

ii. presorting addressed mail;
predbežné triedenie adresovanej pošty,

iii. preparing unaddressed mail by householder count for delivery.
príprava neadresovanej pošty na doručenie.

5. Customer also acknowledges that if it develops any product that uses data for which the original source of that data is Canada Post, which product is intended to be used for any of the purposes listed in clause 4(b)(i), (ii) or (iii), Customer has no right to use or distribute such a product or to offer any services in relation to such a product unless Customer has a then current right to do so under a written agreement signed by both Customer and Canada Post.

Zákazník tiež berie na vedomie, že ak vyvinie produkt používajúci údaje, ktorých pôvodným zdrojom je Kanadská pošta, ktorej produkt je určený na použitie na ľubovoľný z účelov uvedených v klauzule 4(b)(i), (ii) alebo (iii), Zákazník nemá žiadne právo používať alebo distribuovať takýto produkt ani ponúkať žiadne služby v súvislosti s takýmto produktom, ak len Zákazník na to nemá aktuálne platné právo na základe písomnej zmluvy podpísanej Zákazníkom a Kanadskou poštou.

6. Customer agrees to include

Zákazník súhlasí s tým, že zahrnie

a) in the hard copy or electronic copy of the license agreements, which Customer represents will accompany all copies of the Enhanced Value-added Product and of the Licensed Content distributed by Customer that contain CP Licensed Data, and

do tlačenej kópie alebo elektronickej kópie licenčných zmlúv, ktoré budú podľa vyhlásenia Zákazníka priložené ku všetkým kópiám Rozšíreného produktu s pridanou hodnotou a Licencovaného obsahu distribuovaného Zákazníkom, ktorý obsahuje Licencované údaje KP, a

b) on the start-up screen of the Enhanced Value-added Product and in the terms and conditions of use posted on any website by which a user may access the Enhanced Value-added Product,
na úvodnú obrazovku Rozšíreného produktu s pridanou hodnotou a do podmienok a ustanovení používania zverejnených na ľubovoľnej webovej lokalite, pomocou ktorej používateľ môže získať prístup k Rozšírenému produktu s pridanou hodnotou,

a notice stating that the Enhanced Value-added Product contains data copied under license from Canada Post Corporation and indicating the date of the Canada Post Corporation data file (or the date of the earliest Canada Post Corporation data file, if more than one) from which the data was copied. Where the language of the Customer product or service is French, Customer shall use the French version of the pro forma notice that is set out further on below, but if the product or service is in a language other than English or French, Customer shall include the equivalent notice but in the relevant language. Each such notice shall be tailored with the appropriate information by replacing the "[Insert...]"/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » instructions with the information contemplated:

oznámenie o tom, že Rozšírený produkt s pridanou hodnotou obsahuje údaje skopírované na základe licencie od Kanadskej poštovej spoločnosti, s uvedeným dátumom dátového súboru Kanadskej poštovej spoločnosti (alebo dátumom najstaršieho dátového súboru Kanadskej poštovej spoločnosti, ak je týchto súborov viac), z ktorého boli dáta skopírované. Ak je jazykom produktu alebo služby Zákazníka francúzština, Zákazník musí použiť francúzsku verziu pro forma oznámenia, ktoré je uvedené nižšie, ale ak je produkt alebo služba v inom jazyku než je angličtina alebo francúzština, Zákazník musí zahrnúť ekvivalentné oznámenie, ibaže v príslušnom jazyku. Každé takéto oznámenie musí byť prispôsobené pridaním zodpovedajúcich informácií nahradením pokynu „[Vložte...]“/ « [Indiquez...] » « [Insérez...] » plánovanými informáciami:

"This [Insert appropriate reference to medium, i.e. diskette, tape, etc.] contains data copied under license from Canada Post Corporation. The Canada Post Corporation file from which this data was copied is dated [Insert date]."

„Táto [Vložte zodpovedajúce médium, napr. disketa, páska atď.] obsahuje údaje skopírované na základe licencie od Kanadskej poštovej spoločnosti. Súbor Kanadskej poštovej spoločnosti, z ktorého boli tieto údaje skopírované, je z dátumu [Vložte dátum].“

French version of the pro forma notice

Francúzska verzia pro forma oznámenia

"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

"[Indiquez le support approprié, c'est-à-dire «Cette disquette», « Cette bande magnétique», etc.] contient des données qui ont été reproduites avec l'autorisation de la Société canadienne des postes. Le fichier de la Société canadienne des postes d'où proviennent ces données est daté du [Insérez la date]."

7. Customer acknowledges that the CP Licensed Data is licensed to Customer on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to acknowledge that the CP Licensed Data is licensed on an "as is" basis and that Canada Post makes no guarantees, representations or warranties respecting the CP Licensed Data, either expressed or implied, arising by law or otherwise, including but not limited to, effectiveness, completeness, accuracy or fitness for a particular purpose.

Zákazník potvrdzuje, že Licencované údaje KP sa Zákazníkovi licencujú „tak, ako sú“ a že Kanadská pošta neposkytuje v súvislosti s Licencovanými údajmi KP žiadne záruky, vyhlásenia ani vyjadrenia, výslovné ani implicitné, vyplývajúce zo zákona alebo inak, okrem iného vrátane záruk, vyhlásení a vyjadrení týkajúcich sa účinnosti, úplnosti, presnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel. Zákazník zahrnie do svojich podmienok používania ustanovenie vyžadujúce od používateľa Licencovaných údajov KP vyjadrenie súhlasu s tým, že Licencované údaje KP sa licencujú „tak, ako sú“ a že Kanadská pošta neposkytuje v súvislosti s Licencovanými údajmi KP žiadne záruky, vyhlásenia ani vyjadrenia, výslovné ani implicitné, vyplývajúce zo zákona alebo inak, okrem iného vrátane záruk, vyhlásení a vyjadrení týkajúcich sa účinnosti, úplnosti, presnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel.

8. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in respect of any claims whatsoever alleging any loss, injury or damages, direct or indirect, which may result from Customer's, or any of its user's, possession or use of the CP Licensed Data. Neither SAP nor Canada Post shall be liable in any way for loss of revenue or contracts, or any other consequential loss of any kind resulting from any defect in the CP Licensed Data.

Spoločnosť SAP ani Kanadská pošta nebude niesť žiadnu zodpovednosť v prípade uplatnenia akýchkoľvek nárokov založených na obvinení za akékoľvek priame alebo nepriame straty, úrazy alebo škody, ktoré môžu vyplynúť z držby alebo používania Licencovaných údajov KP zo strany Zákazníka alebo ktoréhokoľvek z jeho používateľov. Spoločnosť SAP ani Kanadská pošta nebude niesť žiadnu zodpovednosť za stratu výnosov alebo obchodných príležitostí, ani za žiadne iné následné škody akéhokoľvek druhu, ktoré vyplynú z chýb v Licencovaných údajoch KP.

9. Customer shall indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of Customer's possession or use of the Licensed Content. Customer will include a provision in its terms of use requiring a user of the CP Licensed Data to indemnify Canada Post and its officers, employees and agents from all claims whatsoever alleging loss, costs, expenses, damages or injuries (including injuries resulting in death) arising out of such user’s possession or use of the CP Licensed Data.

Zákazník zbaví Kanadskú poštu a jej úradníkov, zamestnancov a agentov zodpovednosti v prípade akýchkoľvek nárokov v prípade obvinení zo straty, nákladov, výdavkov, škôd alebo úrazov (vrátane úrazov vedúcich k smrti) vyplývajúcich z držby alebo používania Licencovaného obsahu Zákazníkom. Zákazník zahrnie do svojich podmienok používania ustanovenie vyžadujúce od používateľa Licencovaných údajov KP, aby zbavil Kanadskú poštu a jej úradníkov, zamestnancov a agentov zodpovednosti v prípade akýchkoľvek nárokov v prípade obvinení zo straty, nákladov, výdavkov, škôd alebo úrazov (vrátane úrazov vedúcich k smrti) vyplývajúcich z držby alebo používania Licencovaných údajov KP.

FINLAND
FÍNSKO

Service Description and Terms of Use for Finland POSTAL CODE SERVICES provided through Itella

Popis služieb a Podmienky používania služieb pre fínske PSČ poskytovaných spoločnosťou Itella

Effective: January 1, 2013

s účinnosťou od 1. januára, 2013

1. SERVICES

SLUŽBY

The services consist of the postal code system and basic and changed information contained by domestic address files in a fixed format.

Služby pozostávajú zo systému PSČ a základných a zmenených informácií obsiahnutých v súboroch domácich adries vo fixnom formáte.

2. TERMS OF USE FOR THE SERVICES

PODMIENKY POUŽÍVANIA PRE SLUŽBY

The following terms of use for the service apply.

Na službu sa vzťahujú nasledujúce podmienky používania.

2.1. USING THE SERVICES

POUŽÍVANIE SLUŽIEB

The information provided is always based on the information included in Itella's postal code system. The system data is based on information provided for Itella by municipalities and postal code information updated by Itella. Itella does not check the information received from municipalities.

Poskytnuté informácie sú vždy založené na informáciách zahrnutých v systéme PSČ spoločnosti Itella. Systémové údaje sú založené na informáciách, ktoré spoločnosti Itella poskytli samosprávne jednotky, a na informáciách PSČ aktualizovaných spoločnosťou Itella. Spoločnosť Itella nekontroluje informácie prijaté zo samosprávnych jednotiek.

Itella delivers the information available to self-service channels.

Spoločnosť Itella poskytuje informácie dostupné pre samoobslužné kanály.

2.2. THE CUSTOMER'S RESPONSIBILITIES

ZODPOVEDNOSŤ ZÁKAZNÍKA

The customer is responsible for retrieving the postal code material, unpacking packaged files, handling and using the material, and updating its systems.

Zákazník zodpovedá za načítanie materiálov, rozbalenie zbalených súborov, manipuláciu s materiálmi a ich používanie a za aktualizáciu svojich systémov.

The customer is responsible for ensuring that, upon any disclosure of the material to third parties, the recipient also receives the updated service description and terms of use.

Zákazník zodpovedá za to, že pri sprístupnení materiálov tretej strane zabezpečí, aby príjemca prijal aj aktualizovaný popis služby a podmienky používania.

2.3. ITELLA'S RESPONSIBILITIES

ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI ITELLA

Itella is responsible for offering updated information available for retrieval on time as set out in the service description, unless otherwise stated later in this section. Itella is not responsible for damage caused by delayed, altered, or lost data due to equipment failure, communications or system disruptions, or other similar reasons.

Spoločnosť Itella zodpovedá za ponúkanie aktualizovaných informácií na načítanie na čas uvedený v popise služieb, ak v ďalšej časti tohto článku nie je uvedené inak. Spoločnosť Itella nezodpovedá za poškodenie spôsobené oneskorením, pozmenením alebo stratou údajov v dôsledku zlyhania zariadenia, prerušenia komunikácie alebo činnosti systému, prípadne z iných podobných dôvodov.

Itella does not guarantee that the information is fully faultless. There may be errors in the information caused by recurring changes or the party reporting the changes. Itella is not responsible for errors in information that were not caused by Itella's negligence.

Spoločnosť Itella nezaručuje, že informácie sú úplne bez chýb. Informácie môžu obsahovať chyby spôsobené opakujúcimi sa chybami alebo treťou stranou, ktorá nahlasuje zmeny. Spoločnosť Itella nezodpovedá za chyby v informáciách, ktoré neboli spôsobené nedbalosťou spoločnosti Itella.

Itella is not responsible for any information user obligations towards third parties.

Spoločnosť Itella nezodpovedá za žiadne záväzky používateľov informácií voči tretím stranám.

Itella is not responsible for the uninterrupted availability of service channels or the updating frequency of the information.

Spoločnosť Itella nezodpovedá na nepretržitú dostupnosť kanálov služby ani za frekvenciu aktualizácie informácií.

2.4. LIMITATION OF THE SERVICES

OBMEDZENIA SLUŽIEB

In the services, information about Åland Islands is only at a postal code level without any street data.

Informácie o Ålandských ostrovoch v rámci služieb sú iba na úrovni PSČ a neobsahujú žiadne údaje o uliciach.

The services contain information about public postal codes.

Služby obsahujú informácie o verejných PSČ.

FRANCE ADDRESS DIRECTORY (MEDIAPOST):

ADRESÁR FRANCÚZSKA (MEDIAPOST):

Customer is not allowed to use the data to provide commercial services or any other services to any third party. Customer is only allowed to use the data for its own internal validation purposes. Customer is only permitted to have the data hosted on 1 site. Breach of these limitations will lead to additional license fees and/or penalties.

Zákazník nesmie používať údaje ani poskytovať komerčné ani žiadne iné služby žiadnej tretej strane. Zákazník smie údaje používať iba pre vlastné interné potreby overovania. Zákazník má povolené hostenie svojich údajov na jednej lokalite. Porušenie týchto obmedzení má za následok ďalšie licenčné poplatky alebo finančné postihy.

Germany Address Directory (Deutsche Post Direkt):

Adresár Nemecka (Deutsche Post Direkt):

Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other third party. Customers are especially not allowed to distribute the product any further. Customers are only allowed to use the data for own internal validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. If Customer wishes to provide services to any other legal entity, Customer is responsible for obtaining a valid license directly from the provider. Any use within another legal entity requires a separate license. Customers are not allowed to distribute the product any further.

Zákazníci nesmú používať údaje na poskytovanie služieb žiadnej tretej strane. Zákazníci predovšetkým nesmú produkt ďalej distribuovať. Zákazníci smú údaje používať iba pre vlastné interné potreby overovania. Zákazníci nesmú používať údaje na poskytovanie služieb žiadnej inej právnickej osobe. Ak Zákazník chce poskytovať služby inej právnickej osobe, musí si na vlastnú zodpovednosť zaobstarať platnú licenciu priamo od poskytovateľa. Na akékoľvek použitie inou právnickou osobou je potrebné získať osobitnú licenciu. Zákazníci nesmú produkt distribuovať ďalej.

NETHERLANDS (CENDRIS):

HOLANDSKO (CENDRIS):

- For the purposes of these Netherlands Address Directory third party pass-through terms, “End User” or Corporate End User” shall mean the purchaser of the Package (whether directly through an SAP company or through a reseller), being the legal entity that enters into a software license agreement with an SAP company or a reseller for its own internal use and/or its Affiliates internal use of the Package; “Postcode Table and Supplementary Products” shall mean the file with all the cities/towns, streets and postcodes in the Netherlands, along with the corresponding house numbers or series of house numbers; and “Additional Products” shall mean products supporting the use of the Postcode Table.
  Na účely týchto podmienok postúpenia tretej strany pre Adresár Holandska „Koncový používateľ“ alebo „Podnikový koncový používateľ“ znamená kupca Balíka (či už priamo od spoločnosti SAP alebo od predajcu), ktorým je právnická osoba uzatvárajúca licenčnú zmluvu na softvér so spoločnosťou SAP alebo predajcu na svoje interné používanie Balíka a/alebo na interné používanie svojimi Ovládanými osobami; „Tabuľka poštových smerových čísel a doplnkové produkty“ znamená súbor so všetkými obcami, ulicami a poštovými smerovými číslami v Holandsku spolu so zodpovedajúcimi číslami domov alebo radmi čísel domov a „Ďalšie produkty“ znamená produkty podporujúce používanie Tabuľky poštových smerových čísel.
- End User is only permitted to use the Package for internal use.
  Koncový používateľ má povolené používať Balík len na interné použitie.
- End User is not permitted to deliver the Postcode and Address File and/or Additional Products (irrespective of whether they are integrated into the Package) to third parties.
  Koncový používateľ nemá povolené dodávať Súbor poštových smerových čísel a/alebo Ďalšie produkty (bez ohľadu na to, či sú začlenené do Balíka) tretím stranám.

NEW ZEALAND (NEW ZEALAND POST):

NOVÝ ZÉLAND (NEW ZEALAND POST):

This section contains the terms and conditions specified by New Zealand Post in respect of use of New Zealand Post’s Postal Address File as part of the software supplied to you by SAP. Definitions used in this section apply exclusively to this section. In the case of conflict between the defined terms in this section and defined terms in the main body of the Use

Rights document, the defined terms in this section shall take precedence solely in relation to use of New Zealand Post's Postal Address File.

Tento článok obsahuje podmienky a ustanovenia určené Poštou Nového Zélandu v súvislosti s používaním Súboru poštových adries Pošty Nového Zélandu ako súčasti softvéru, ktorý vám dodáva SAP. Definície použité v tomto článku sa vzťahujú výlučne na tento článok. V prípade konfliktu medzi podmienkami definovanými v tomto článku a podmienkami definovanými v texte dokumentu Práv na používanie majú prednosť podmienky definované v tomto článku, ale výlučne iba v súvislosti s používaním Súboru poštových adries Pošty Nového Zélandu.

Definitions

Definície

In this section:

V tomto článku:

Data means the Postal Address File, as more particularly described at www.nzpost.co.nz/sendright, as such description is amended from time to time.

Údaje znamená Súbor poštových adries, ako je podrobnejšie opísaný na stránke www.nzpost.co.nz/sendright aj v znení neskorších úprav a doplnkov.

Documentation means any user and technical documentation supplied by New Zealand Post with the Data to enable SAP, End Users or any of their personnel to use the Data, and any confidential information of New Zealand Post.

Dokumentácia znamená ľubovoľnú používateľskú a technickú dokumentáciu dodanú Poštou Nového Zélandu spolu s Údajmi, ktorá má spoločnosti SAP, Koncovým používateľom alebo ľubovoľnému ich personálu umožniť používanie Údajov, a akékoľvek dôverné informácie Pošty Nového Zélandu.

End User means any person to whom Data is permitted to be distributed, sold or made available by SAP.

Koncový používateľ znamená ľubovoľnú osobu, ktorej je povolené distribuovať, predávať alebo sprístupniť Údaje zo strany spoločnosti SAP.

Intellectual Property Rights includes copyright and all rights conferred under statute, common law or equity in relation to inventions (including patents), registered or unregistered trade marks, registered or unregistered designs, circuit layouts, databases, confidential information, know-how, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields anywhere in the world, together with all right, interest or licence in or to any of the foregoing.

Práva duševného vlastníctva zahŕňajú autorské práva a všetky práva udelené podľa zákona, zvykového práva alebo spravodlivosti v súvislosti s vynálezmi (vrátane patentov), registrovanými alebo neregistrovanými ochrannými známkami, schémami zapojenia, databázami, dôvernými informáciami, know-how a všetkými ostatnými právami vyplývajúcimi z intelektuálnej aktivity v priemyselnej, vedeckej, literárnej alebo umeleckej sfére kdekoľvek vo svete spolu so všetkými právami, nárokmi alebo licenciami, prípadne s čímkoľvek z vyššie uvedeného.

Incorporated Software means the software providing the address data services supplied to the End User by SAP which incorporates the Data.

Začlenený softvér znamená softvér poskytujúci služby údajov adries, ktorý spoločnosť SAP dodáva Koncovému používateľovi a ktorý obsahuje Údaje.

Licensor means New Zealand Post Limited, at Wellington NZ.

Poskytovateľ licencie znamená spoločnosť New Zealand Post Limited so sídlom vo Wellingtone na Novom Zélande.

i. The End User (and any of its agents and sub-contractors) may only use Data in accordance with the terms of this section, for the End User's internal purposes, and only as part of or in combination with the Incorporated Software and/or any related services provided to it by SAP. The End User must procure that any agents or sub-contractors to whom the Data is provided comply with the terms of this Agreement.

   Koncový používateľ (a ktorýkoľvek z jeho agentov a subdodávateľov) môže používať Údaje len v súlade s podmienkami tohto článku, len na interné účely Koncového používateľa a len v spojení so Začleneným softvérom a/alebo ľubovoľnými súvisiacimi informáciami poskytnutými k tomuto softvéru spoločnosťou SAP alebo ako ich súčasť tohto softvéru alebo týchto informácií. Koncový používateľ musí zabezpečiť, aby sa všetci agenti alebo subdodávatelia, ktorým sa Údaje poskytnú, zaviazali dodržiavať podmienky tejto Zmluvy.

ii. The End User agrees that the Data and the Documentation and all Intellectual Property Rights and other rights in the Data and the Documentation from time to time remain the property of New Zealand Post and its licensors (as the case may be).
   Koncový používateľ súhlasí s tým, že Údaje a Dokumentácia, ako aj všetky Práva duševného vlastníctva a ostatné práva v Údajoch a Dokumentácii priebežne zostávajú vo vlastníctve Pošty Nového Zélandu a jej poskytovateľov licencií (podľa konkrétnej situácie).

iii. The End User must not remove or tamper with any disclaimer or copyright notice attached to or used in relation to Data.
   Koncový používateľ nesmie odstrániť ani pozmeniť žiadne vyhlásenie ani oznámenie o autorských právach, ktoré je pripojené k Údajom alebo sa používa v súvislosti s nimi.

iv. The End User has no right to use any of the trade marks, business names or logos of New Zealand Post unless expressly stated otherwise in any sub-licence granted to the End User by the SAP within the terms of any licence granted by New Zealand Post to SAP.

Koncový používateľ nemá žiadne právo použiť akékoľvek ochranné známky, obchodné názvy alebo logá Pošty Nového Zélandu, ak len v niektorej sublicencii udelenej Koncovému používateľovi spoločnosťou SAP v rámci podmienok licencie udelenej spoločnosti SAP Poštou Nového Zélandu nie je uvedené inak.

v. The End User must not at any time (a) copy, reproduce, publish, sell, let, modify, extract or otherwise part with possession of the whole or any part of the Data or relay or disseminate the same to any other party; (b) other than as permitted under (i) above, provide the Data to (or allow the provision of the Data to, or access to the Data of) any agents or sub-contractors of the End User without the prior written consent of New Zealand Post; or (c) sub-license all or any part of the Data to any person, or purport or attempt to do so, in each case, unless expressly permitted otherwise by New Zealand Post in writing.
Koncový používateľ za žiadnych okolností nesmie (a) kopírovať, reprodukovať, publikovať, predávať, prenechať, modifikovať, extrahovať ani inak zdieľať držbu všetkých Údajov alebo akejkoľvek ich časti, ako ani prenášať ich či šíriť medzi iné strany; (b) inak, než je uvedené v bode (i) vyššie, poskytovať Údaje (alebo povoliť poskytovanie Údajov či prístup k Údajom) žiadnym agentom ani subdodávateľom Koncového používateľa bez predchádzajúceho písomného súhlasu Pošty Nového Zélandu; ani (c) sublicencovať všetky Údaje alebo akúkoľvek ich časť žiadnej osobe, ako ani plánovať alebo sa pokúšať o sublicencovanie, ak len na to nemá výslovné písomné povolenie Pošty Nového Zélandu.

vi. The End User may make a reasonable number of back-up copies of the Data for security purposes. The End User may only use such back-up copies for archive retention and retrieval purposes, and only during the term of the licence.
Koncový používateľ môže z bezpečnostných dôvodov vytvoriť primeraný počet záložných kópií Údajov. Koncový používateľ môže tieto záložné kópie použiť len na účely archivácie a obnovenia a len počas licencovaného obdobia.

vii. If any licence under which a third party grants to New Zealand Post the right to incorporate the third party's material in the Data is terminated, the licence to the End User in respect of that material terminates and the End User must, at New Zealand Post's request, remove the same material from any copies of any Data held by the End User within 90 days.
V prípade ukončenia akejkoľvek licencie, podľa ktorej určitá tretia strana udeľuje Pošte Nového Zélandu právo na začlenenie materiálov tretej strany do Údajov, sa licencia Koncového používateľa na tieto materiály ukončí a Koncový používateľ musí na požiadanie Pošty Nového Zélandu do 90 dní odstrániť tento materiál zo všetkých kópií Údajov v držbe Koncového používateľa.

viii. The End User must not make any statement or claim relating to the Data being approved, recommended or endorsed by New Zealand Post or do anything similar or imply that such is the case, unless New Zealand Post has expressly given its prior written consent to the form and content of such claim.
Koncový používateľ nesmie poskytovať akékoľvek vyhlásenia ani si uplatňovať akékoľvek nároky v súvislosti so schválením, odporúčaním alebo potvrdením Údajov Poštou Nového Zélandu ani vykonávať nič podobné, a nesmie ani predpokladať, že je to tak, ak len Pošta Nového Zélandu vopred písomne neposkytne svoj výslovný súhlas s formou a obsahom takéhoto nároku.

ix. The End User must comply with the requirements of the Privacy Act 1993 and any other applicable law or regulations relevant to its possession or use of Data.
Koncový používateľ musí spĺňať požiadavky stanovené Zákonom o ochrane osobných údajov z roku 1993 a ďalšími platnými zákonmi alebo nariadeniami upravujúcimi vlastníctvo alebo používanie Údajov.

x. The End User must ensure that its personnel, agents and sub-contractors comply with the above terms as if they were SAP.
Koncový používateľ musí zaistiť, aby jeho personál, agenti a subdodávatelia dodržiavali vyššie uvedené podmienky, ako keby to boli podmienky spoločnosti SAP.

xi. The End User acknowledges that New Zealand Post has made no warranty that the Data will be free from errors, omissions, inaccuracies, viruses or other destructive code, or that the Data will be fit for the End User's purpose or for use in any specific technical environment.
Koncový používateľ uznáva, že Pošta Nového Zélandu neposkytuje žiadne záruky, že Údaje budú bez chýb, vynechaných častí, nepresností, vírusov alebo iného deštruktívneho kódu, prípadne budú vhodné na účely použitia Koncovým používateľom či na použitie v určitom technickom prostredí.

xii. On receipt of an update to any Data (including as part of any update of the Incorporated Software) (such updates each being an "**Update**"), the End User must as soon as practicable cease use of any previous version of the Data (and must in any event cease such use by the end of the term of the licence) and commence use of the Update.
Pri prijatí aktualizácie akýchkoľvek Údajov (vrátane prijatia v rámci aktualizácie Začleneného softvéru) (všetky takéto aktualizácie sa označujú ako „**Aktualizácia**") Koncový používateľ musí čo najskôr, ako je to prakticky možné, prestať používať predchádzajúcu verziu Údajov (a musí v každom prípade prestať s týmto používaním do konca licenčného obdobia) a začať používať Aktualizáciu.

xiii. The End User's right to use each Update shall terminate six months after the date on which such Update was released by New Zealand Post. Early termination of SAP's licence from New Zealand Post shall not affect the End User's right to use any Data provided that such early termination was not caused by or connected with any act or omission of the End User.

xiv. The End User must keep the confidential information of New Zealand Post, including the Data, confidential.
Koncový používateľ musí zachovávať dôvernosť dôverných informácií Pošty Nového Zélandu vrátane Údajov.

xv. The End User acknowledges and agrees that Land Information New Zealand ("**LINZ**") and the Crown hold absolutely and exclusively certain material which has been licensed to New Zealand Post and incorporated into the Data, and that LINZ and the Crown do not assign any copyright or other intellectual property rights in such material either to New Zealand Post, SAP or the End User. The End User further acknowledges and agrees that LINZ and the Crown shall not, in any circumstances, be liable for any loss or damage (even if LINZ or the Crown has been advised of the possibility of such loss or damage, and including, without limitation, any direct loss, indirect loss, consequential loss, loss of profits, business interruption loss or loss of data) suffered by the End User or any other person in connection with this Agreement. In the event that any exclusion of the liability of LINZ or the Crown set out in this clause is

inapplicable, or is held unenforceable, the liability of each of LINZ and the Crown under or in connection with this Agreement, or arising out of any use, reproduction, modification, or creation of compilations or derivative works of or from the Data (by the End User or any other person), whether that liability arises in tort (including negligence), equity or any other basis, shall be limited to the fees paid by New Zealand Post for the material incorporated in the Data which gave rise to the loss or damage, exclusive of GST. For the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, this clause confers a benefit on, and is enforceable by, LINZ and the Crown.

Koncový používateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že Land Information New Zealand („LINZ“) a Koruna sú výlučnými a absolútnymi držiteľmi určitého materiálu, na ktorý bola Pošte Nového Zélandu udelená licencia a ktorý bol začlenený do Údajov, a že LINZ ani Koruna nepostupujú Pošte Nového Zélandu ani Koncovému používateľovi na uvedený materiál žiadne autorské práva ani práva duševného vlastníctva. Koncový používateľ ďalej berie na vedomie a zaväzuje sa, že LINZ a Koruna nebudú niesť za žiadnych okolností zodpovednosť za žiadne škody ani straty (dokonca ani vtedy, ak LINZ alebo Koruna boli informovaní o možnosti takejto škody alebo straty, následnej straty, ušlého zisku, straty vyplývajúcej z prerušenia prevádzky alebo straty dát), ktoré utrpí Koncový používateľ alebo iná osoba v súvislosti s touto Zmluvou. Ak je vylúčenie zodpovednosti LINZ alebo Koruny uvedené v predchádzajúcom ustanovení nepoužiteľné alebo nevykonateľné, zodpovednosť LINZ aj Koruny podľa alebo v súvislosti s touto Zmluvou alebo vyplývajúca z akéhokoľvek použitia, reprodukcie, úpravy Dát či kompilácií alebo odvodených diel vytvorených z nich alebo na ich základe (zo strany Koncového používateľa alebo inej osoby) bez ohľadu na to, či zodpovednosť vyplynie z občianskeho sporu (vrátane zanedbania povinností), práva ekvity alebo na inom základe, sa obmedzí na poplatky uhradené Poštou Nového Zélandu za materiál začlenený do Dát, ktorý bol príčinou vzniku danej škody alebo straty, bez DPH. Na účely Zákona o zmluvách z roku 1982 toto ustanovenie udeľuje výhodu LINZ a Korune, ktoré môžu presadzovať jeho uplatnenie.

xvi. The End User agrees and represents that it is acquiring the Data and any Documentation for the purposes of a business and that the Consumer Guarantees Act 1993 (New Zealand) does not apply.

Koncový používateľ vyhlasuje, že nadobúda Údaje a akúkoľvek Dokumentáciu na účely obchodnej činnosti a súhlasí, že sa na toto nebudú vzťahovať ustanovenia Zákona o spotrebiteľskej záruke (Nový Zéland) z roku 1993.

xvii. The End User must indemnify New Zealand Post and keep New Zealand Post indemnified against any claim, proceeding, damage, liability, loss, cost or expense (including legal costs on a solicitor and own client basis), whether arising in contract, tort (including for negligence) or otherwise, arising out of or in connection with any breach by the End User of any of the above terms or the use of the Data by the End User or any other person who has obtained the Data from an End User. The End User's total aggregate liability to New Zealand Post under this clause xvii shall not exceed $250,000.

Koncový používateľ musí zbaviť Poštu Nového Zélandu zodpovednosti a zaistiť jej ochranu pred akýmikoľvek nárokmi, procesmi, škodami, záväzkami, stratami, nákladmi alebo výdavkami (vrátane nákladov na právneho zástupcu a klienta), či už na základe zmluvy, neprávosti (vrátane nedbalosti) alebo inak, vyplývajúcich z alebo súvisiacich s akýmkoľvek porušením podmienok vyššie Koncovým používateľom alebo používaním Údajov Koncovým používateľom alebo ľubovoľnou inou osobu, ktorá získa Údaje od Koncového používateľa. Celková súhrnná zodpovednosť Koncového používateľa voči Pošte Nového Zélandu na základe tejto klauzuly xvii nesmie presiahnuť sumu 250 000 $.

xviii. New Zealand Post must have rights to enforce the above terms for the purposes of the Contracts (Privity) Act 1982, and is entitled to terminate the End User's right to use any Data if the End User breaches any of those terms.

Pošta Nového Zélandu musí mať práva na presadzovanie podmienok uvedených vyššie na účely Zákona o zmluvách z roku 1982 a je oprávnená ukončiť právo Koncového používateľa na používanie Údajov, ak Koncový používateľ poruší akúkoľvek z týchto podmienok.

SPAIN (DEYDE):

ŠPANIELSKO (DEYDE):

Customer acknowledges that the DEYDE-STREETFILES, which are used in the Spain Address Directory within all versions of Data Services and Data Quality Management, are the intellectual property of DEYDE.

Zákazník berie na vedomie, že DEYDE-STREETFILES, ktoré sa používajú v Adresári Španielska vo všetkých verziách Údajových služieb a Riadenia kvality údajov, sú duševným vlastníctvom DEYDE.

Switzerland Address Directory (Schweizerische Post):

Adresár Švajčiarska (Schweizerische Post):

Customers are not allowed to extract any data provided. Customers are only allowed to use the product for own validation purposes. Customers are not allowed to use the data to provide any services to any other legal entity. Any use within another legal entity requires a separate license.

Zákazníci nesmú extrahovať žiadne poskytnuté údaje. Zákazníci smú produkt používať iba pre vlastné potreby overovania. Zákazníci nesmú používať údaje na poskytovanie služieb žiadnej inej právnickej osobe. Na akékoľvek použitie inou právnickou osobou je potrebné získať osobitnú licenciu.

TOM TOM:

TOM TOM:

Third Party Restrictions

Obmedzenia tretích strán

a) Additional provisions for MultiNet® data of Norway. End User is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create commercial general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.

Dodatočné ustanovenie pre MultiNet® údaje Nórska. Koncový používateľ má zakázané používať MultiNet® údaje Nórska na vytváranie tlačených alebo digitálnych máp na všeobecné komerčné účely, ak tieto mapy sú podobné základným národným produktom úradu Norwegian Mapping Authority.

b) Additional Provisions with respect to the data for China: End User agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Čínu: Koncový používateľ súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Číny, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Koncovému používateľovi, ak ich má TomTom k dispozícii. Údaje Číny sa nesmú exportovať z Číny.

c) Additional Provisions with respect to the data for India: End User agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to End User when available to TomTom.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Indiu: Koncový používateľ súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Indie, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Koncovému používateľovi, ak ich má TomTom k dispozícii.

d) Additional Provisions with respect to the data for Korea: End User agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Kóreu: Koncový používateľ súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Kórey, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Koncovému používateľovi, ak ich má TomTom k dispozícii. Údaje Kórey sa nesmú exportovať z Kórey.

e) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
K Dátumu nadobudnutia účinnosti sa na Licencované produkty TomTom vzťahuje nasledujúce obmedzenie: 6-miestne alfanumerické kanadské poštové smerové čísla obsiahnuté v ľubovoľnom Licencovanom produkte sa nesmú používať na účely hromadnej korešpondencie odosielanej prostredníctvom kanadskej pošty. 6-miestne alfanumerické kanadské poštové smerové čísla okrem toho musia byť v plnom rozsahu obsiahnuté v Autorizovanej aplikácii a nesmú sa dať extrahovať. Kanadské poštové smerové čísla sa nemôžu zobrazovať ani používať v systéme na vyhľadávanie poštových smerových čísel na internete a nemôžu sa ani extrahovať alebo exportovať z ľubovoľnej aplikácie na využitie pri vytváraní akýchkoľvek iných množín údajov alebo aplikácií. Koncový používateľ môže bez ohľadu na vyššie uvedené voliteľne opravovať alebo odvodzovať kanadské poštové smerové čísla pri použití Produktov s pridanou hodnotou, ale len ako súčasť informácií o adrese pre umiestnenia (napr. miesta doručenia a úschovne), ktoré boli nastavené v Produkte s pridanou hodnotou, a voliteľne extrahovať údaje na účely správy vozového parku.

f) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa Licencovaného produktu Premium Points of Interest North America: je výslovne zakázané používať Premium Points of Interest North America v rámci (a) aplikácií súvisiacich so smerovaním telefonických hovorov, (b) aplikácií screen pop na zobrazovanie informácií o volajúcich, (c) adresára CD-ROM iného odvodeného adresárového produktu, (d) overovacích služieb, (e) aplikácií na zistenie mena volajúceho a (f) služieb overovania potenciálnych zákazníkov na účely online marketingu.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:

Na používanie komponentu Brand Icon sa budú vzťahovať nasledujúce obmedzenia:

g) End User agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.
Koncový používateľ súhlasí s tým, že používanie komponentu Brand Icon sa riadi podmienkami a ustanoveniami uvedenými v tejto Zmluve a že môžu existovať ďalšie podmienky a obmedzenia tretích strán, ktorými sa riadi používanie komponentu Brand Icon a ktoré budú občas poskytnuté Koncovému používateľovi ako informácie o vydaní produktu.

Additional End User provisions:
Ďalšie ustanovenia pre Koncových používateľov:

h) End User shall not use the Authorized Application to create (or assist in the creation of) a digital map database. A “digital map database” means a database of geospatial data containing the following information and attributes: (x) road geometry and street names; or (y) routing attributes that enable turn-by-turn navigation on such road geometry; or (z) latitude and longitude of individual addresses and house number ranges.
Koncový používateľ nesmie používať Autorizovanú aplikáciu na vytváranie (alebo na pomoc pri vytváraní) databázy digitálnych máp. „Databáza digitálnych máp“ znamená databázu geografických údajov, ktoré obsahujú nasledujúce

informácie a atribúty: (x) cestnú sieť a názvy ulíc alebo (y) atribúty smerovania, ktoré umožňujú detailnú navigáciu v tejto cestnej sieti, alebo (z) zemepisnú šírku a dĺžku jednotlivých adries a čísel domov.

i) End User shall not use the Authorized Application to provide competitive information about TomTom or its products to third parties.
Koncový používateľ nesmie používať Autorizovanú aplikáciu na poskytovanie konkurenčných informácií o spoločnosti TomTom alebo jej produktoch tretím stranám.

j) The Authorized Application may not be used for in-flight navigation.
Autorizovaná aplikácia sa nesmie používať na účely letovej navigácie.

k) In the event that any End User is a government entity, include language which is substantially the same as the following:
Ak Koncový používateľ je vládnou právnickou osobou, použite znenie, ktoré je v podstate rovnaké ako nasledujúce znenie:

l) U.S. GOVERNMENT RIGHTS. If End User is an agency, department, or other entity of the United States Government, or funded in whole or in part by the United States Government, then use, duplication, reproduction, release, modification, disclosure or transfer of this commercial product and accompanying documentation, is restricted in accordance with the LIMITED or RESTRICTED rights as described in any applicable DFARS or FAR. In case of conflict between any of the FAR and/or DFARS that may apply to the Licensed Product, the construction that provides greater limitations on the Government's rights shall control. Contractor/manufacturer is TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Phone: 603.643. 0330. The Licensed TomTom Products are © 2006-201_ by TomTom. ALL RIGHTS RESERVED. For purpose of any public disclosure provision under any federal, state or local law, it is agreed that the Licensed TomTom Products are a trade secret and a proprietary commercial product and not subject to disclosure.
PRÁVA VLÁDY USA. Ak Koncový používateľ je agentúra, oddelenie alebo iná právnická osoba vlády USA alebo čiastočne alebo v plnom rozsahu financovaná vládou USA, potom je používanie, duplikovanie, reprodukovanie, uvoľňovanie, modifikovanie, zverejňovanie alebo prevod tohto komerčného produktu a sprievodnej dokumentácie obmedzené v súlade s OBMEDZENÝMI právami tak, ako sú opísané v ľubovoľnom príslušnom dokumente DFARS alebo FAR. V prípade konfliktu medzi ľubovoľnými dokumentmi FAR a/alebo DFARS, ktoré sa môžu týkať Licencovaného produktu, sa za určujúce považuje znenie, ktoré najviac obmedzuje práva vlády. Výrobcom je TomTom North America, Inc., 11 Lafayette Street, Lebanon, NH 03766-1445. Telefón: 603.643. 0330. Licencované produkty TomTom sú © 2006-201_ od spoločnosti TomTom. VŠETKY PRÁVA VYHRADENÉ. Na účely ľubovoľného ustanovenia o verejnom zverejnení na základe federálneho, štátneho alebo miestneho zákona je odsúhlasené, že Licencované produkty spoločnosti TomTom sú predmetom obchodného tajomstva a komerčne vlastneným produktom a nepodliehajú zverejneniu.

m) If End User is an agency, department, or other entity of any State government, the United States Government or any other public entity or funded in whole or in part by the United States Government, then End User hereby agrees to protect the Licensed TomTom Products from public disclosure and to consider the Licensed TomTom Products exempt from any statute, law, regulation, or code, including any Sunshine Act, Public Records Act, Freedom of Information Act, or equivalent, which permits public access and/or reproduction or use of the Licensed TomTom Products. In the event that such exemption is challenged under any such laws, this agreement shall be considered breached and any and all right to retain any copies or to use of the Licensed TomTom Products shall be terminated and considered immediately null and void. Any copies of the Licensed TomTom Products held by Customer shall immediately be destroyed. If any court of competent jurisdiction considers this clause void and unenforceable, in whole or in part, for any reason, this agreement shall be considered terminated and null and void, in its entirety, and any and all copies of the Licensed TomTom Products shall immediately be destroyed.
Ak Koncový používateľ je agentúra, oddelenie alebo iná právnická osoba štátnej vlády, vlády USA, prípadne akákoľvek iná verejná osoba, alebo ak je čiastočne alebo v plnom rozsahu financovaný vládou USA, Koncový používateľ týmto súhlasí s tým, že bude chrániť Licencované produkty spoločnosti TomTom pred verejným zverejnením a bude považovať Licencované produkty spoločnosti TomTom za nepodliehajúce žiadnemu štatútu, zákonu, nariadeniu alebo kódexu vrátane akéhokoľvek zákona o transparentnosti, zákona o verejných záznamoch, zákona o prístupe k informáciám alebo ekvivalentných zákonov, ktoré by umožňovali verejný prístup k Licencovaným produktom spoločnosti TomTom a/alebo ich verejné reprodukovanie alebo používanie. V prípade odmietnutia takejto výnimky na základe takýchto zákonov sa táto zmluva musí považovať za porušenú a akékoľvek a všetky práva na ponechanie akýchkoľvek kópií alebo na používanie Licencovaných produktov spoločnosti TomTom musia byť ukončené a okamžite považované za neplatné a zrušené. Všetky kópie Licencovaných produktov spoločnosti TomTom vo vlastníctve Zákazníka musia byť okamžite zničené. Ak ľubovoľný súd s kompetentnou jurisdikciou vyhlási tento odsek za neplatný a nevymožiteľný, či už ako celok alebo z časti a z akéhokoľvek dôvodu, táto zmluva sa bude v celom svojom rozsahu považovať za ukončenú, neplatnú a zrušenú a akékoľvek a všetky kópie Licencovaných produktov spoločnosti TomTom musia byť okamžite zničené.

- **Additional Licensed Product Provisions and Details**
  Ďalšie ustanovenia a podrobnosti pre Licencované produkty

n) Additional Provisions with respect to the MultiNet® data of Norway only. Customer is prohibited from using the MultiNet® data of Norway to create general purpose printed or digital maps, which are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority. (Any Authorized Application of the MultiNet® data of Norway shall be regarded as similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority if such Authorized Application

has a regional or national coverage, and at the same time has a content, scale and format that are similar to the basic national products of the Norwegian Mapping Authority.)

Dodatočné ustanovenia týkajúce sa len MultiNet® údajov Nórska. Zákazník má zakázané používať MultiNet® údaje Nórska na vytváranie tlačených alebo digitálnych máp na všeobecné komerčné účely, ak tieto mapy sú podobné základným národným produktom úradu Norwegian Mapping Authority. (Autorizovaná aplikácia MultiNet® údajov Nórska sa považuje za podobnú základným národným produktom úradu Norwegian Mapping Authority, ak takáto Autorizovaná aplikácia má regionálne alebo celoštátne pokrytie a zároveň aj obsah, mierku a formát podobný základným národným produktom úradu Norwegian Mapping Authority.)

o) Additional Provisions with respect to the data for China: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of China may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. China data may not be exported from China.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Čínu: Zákazník súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Číny, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Zákazníkovi, ak ich má TomTom k dispozícii. Údaje Číny sa nesmú exportovať z Číny.

p) Additional Provisions with respect to the data for India: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of India may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Indiu: Zákazník súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Indie, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Zákazníkovi, ak ich má TomTom k dispozícii.

q) Additional Provisions with respect to the data for Korea: Customer agrees that any Licensed Product which contains data of Korea may be subject to additional terms and conditions which shall be provided to Customer when available to TomTom. Korea data may not be exported from Korea. Data cannot be shipped to End Users in an open format (such as ESRI shapefile).
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa údajov pre Kóreu: Zákazník súhlasí s tým, že na každý Licencovaný produkt, ktorý obsahuje údaje Kórey, sa môžu vzťahovať dodatočné podmienky a ustanovenia, ktoré je potrebné poskytnúť Zákazníkovi, ak ich má TomTom k dispozícii. Údaje Kórey sa nesmú exportovať z Kórey. Dáta sa nesmú dodávať Koncovým používateľom v otvorenom formáte (ako je napríklad formát súborov ESRI).

r) As of the Effective Date, the following restriction applies to the Licensed TomTom Products: The 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes contained in any Licensed Product cannot be used for bulk mailing of items through the Canadian postal system. Furthermore, the 6-digit alpha/numeric Canadian Postal Codes must be wholly contained in the Authorized Application and shall not be extractable. Canadian Postal Codes cannot be displayed or used for postal code look-up on the Internet, nor can they be extracted or exported from any application to be utilized in the creation of any other data set or application. Notwithstanding the above, an End User may optionally correct or derive Canadian Postal Codes using the Value Added Products, but only as part of the address information for locations (e.g.: of delivery points and depots) that have been set up in the Value Added Product, and optionally extract data for fleet management purposes.
K Dátumu nadobudnutia účinnosti sa na Licencované produkty TomTom vzťahuje nasledujúce obmedzenie: 6-miestne alfanumerické kanadské poštové smerové čísla obsiahnuté v ľubovoľnom Licencovanom produkte sa nesmú používať na účely hromadnej korešpondencie odosielanej prostredníctvom kanadskej pošty. 6-miestne alfanumerické kanadské poštové smerové čísla okrem toho musia byť v plnom rozsahu obsiahnuté v Autorizovanej aplikácii a nesmú sa dať extrahovať. Kanadské poštové smerové čísla sa nemôžu zobrazovať ani používať v systéme na vyhľadávanie poštových smerových čísel na internete a nemôžu sa ani extrahovať alebo exportovať z ľubovoľnej aplikácie na využitie pri vytváraní akýchkoľvek iných množín údajov alebo aplikácií. Koncový používateľ môže bez ohľadu na vyššie uvedené voliteľne opravovať alebo odvodzovať kanadské poštové smerové čísla pri použití Produktov s pridanou hodnotou, ale len ako súčasť informácií o adrese pre umiestnenia (napr. miesta doručenia a úschovne), ktoré boli nastavené v Produkte s pridanou hodnotou, a voliteľne extrahovať údaje na účely správy vozového parku.

s) Additional provisions with respect to the Premium Points of Interest North America Licensed Product: It is expressly prohibited to use the Premium Points of Interest North America for (a) telephone call routing related applications; (b) screen pop applications, (c) CD-ROM director of other derivative directory product; (d) verification services; (e) caller name services; and (f) online marketing lead verification services. The Local Points of Interest North America cannot be licensed to the following companies, their commonly owned companies or aliases: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services, and LexisNexis.
Dodatočné ustanovenia týkajúce sa Licencovaného produktu Premium Points of Interest North America: je výslovne zakázané používať Premium Points of Interest North America v rámci (a) aplikácií súvisiacich so smerovaním telefonických hovorov, (b) aplikácií screen pop na zobrazovanie informácií o volajúcich, (c) adresára CD-ROM iného odvodeného adresárového produktu, (d) overovacích služieb, (e) aplikácií na zistenie mena volajúceho a (f) služieb overovania potenciálnych zákazníkov na účely online marketingu. Produkt Local Points of Interest North America nesmie byť licencovaný nasledujúcim spoločnostiam ani spoločnostiam alebo aliasom v ich všeobecnom vlastníctve: Acxiom, Accudata, Allant, Alliance Data, eBeureau, Equifax, Experian, Knowledgebase Marketing, ChoicePoint, Harte-Hanks, Infutor, Donnelley Marketing, infoGroup, Trans Union, Transaction Network Services a LexisNexis.

Following restrictions will apply to usage of the Brand Icon component:
Na používanie komponentu Brand Icon sa budú vzťahovať nasledujúce obmedzenia:

t) Customer agrees that the use of the Brand Icon component is subject to the terms and conditions set forth in this Agreement and that there may be additional third party terms, conditions and restrictions to which the use of the Brand Icon component will be subject and which will be provided to the End User from time to time in the product release notes.

Zákazník súhlasí s tým, že používanie komponentu Brand Icon sa riadi podmienkami a ustanoveniami uvedenými v tejto Zmluve a že môžu existovať ďalšie podmienky a obmedzenia tretích strán, ktorým podlieha používanie komponentu Brand Icon a ktoré budú občas poskytnuté Koncovému používateľovi ako informácie o vydaní produktu.

u) Copyright Notices. Customer shall conspicuously display each applicable then current copyright notice for the Licensed TomTom Products in accordance with Article 10.5 "Intellectual Property (rights) notice" for each Authorized Application that is based upon:
Oznámenia o autorských právach. Zákazník musí zreteľne zobrazovať každú uplatniteľnú a aktuálne platnú poznámku k autorským právam pre Licencované produkty spoločnosti TomTom v súlade s Článkom 10.5 „Poznámka k duševnému vlastníctvu (právam)" pre každú Autorizovanú aplikáciu, ktorá je založená na nasledujúcich komponentoch:

3. MULTINET®.

MULTINET®.

As of the Effective Date, the copyright notice is: "Data Source © <CURRENT year> TomTom"; and, in addition, "based on":
K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: „Data Source © <aktuálny rok> TomTom"; a okrem toho „založené na":

a) MultiNet® data of Austria. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© BEV, GZ 1368/2003."
MultiNet® údaje Rakúska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© BEV, GZ 1368/2003.".

b) MultiNet® data of Denmark. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings."
MultiNet® údaje Dánska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© DAV, violation of these copyrights shall cause legal proceedings."

c) MultiNet® data of France. As of the Effective Date, the copyright notice is: [for an Authorized Application for Navigation Units: "© IGN France."] / [for an Authorized Application for Geographic Information Systems: "Georoute © IGN France."] / [for an Authorized Application for navigational products: "Michelin data © Michelin 20__"]
MultiNet® údaje Francúzska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: [pre Oprávnenú aplikáciu pre Navigačné jednotky: "© IGN France."]] / [pre Oprávnenú aplikáciu pre Geografické informačné systémy: "Georoute © IGN France."] / [pre Oprávnenú aplikáciu pre navigačné produkty: "Michelin data © Michelin 20__"]

d) MultiNet® data of Indonesia. As of the Effective Date, the copyright notice is: "® Base data Bakosurtanal".
MultiNet® údaje Indonézie. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "® Base data Bakosurtanal".

e) MultiNet® data of Great Britain. As of the Effective Date, the copyright is: "Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]" and "Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]"
MultiNet® údaje Veľkej Británie. K Dátumu nadobudnutia účinnosti majú autorské práva nasledujúce znenie: "Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right [current year]" a "Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right [current year]"

f) MultiNet® data of Northern Ireland. As of the Effective Date, the copyright notice is: "Ordnance Survey of Northern Ireland."
MultiNet® údaje Severného Írska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "Ordnance Survey of Northern Ireland.".

g) MultiNet® data of Norway. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions."
MultiNet® údaje Nórska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© Norwegian Mapping Authority, Public Roads Administration / © Mapsolutions.".

h) MultiNet® data of Russia: As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Roskartographia"
MultiNet® údaje Ruska: k Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© Roskartographia"

i) MultiNet® data of Switzerland. As of the Effective Date, the copyright notice is: "© Swisstopo."
MultiNet® údaje Švajčiarska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© Swisstopo.".

j) MultiNet® data of The Netherlands. As of the Effective Date, the copyright notice is: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."
MultiNet® údaje Holandska. K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "Topografische onderground Copyright © dienst voor het kadaster en de openbare registers, Apeldoorn 2013."

4. MULTINET NORTH AMERICA:

MULTINET NORTH AMERICA:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

5. MULTINET POST:

K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. TomTom is an authorized user of selected Statistics Canada computer files and distributor of derived information products under Agreement number 6776. The product is sourced in part from Statistics Canada computer files, including 2010 Road Network File (RNF), 92-500-G and 2006 Census Population and Dwelling Count Highlight Tables, 97-550-XWE2006002. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, GeoBase®, and Department of Natural Resources Canada, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

6. MULTINET POST:

As of the Effective Date, the copyright notice is: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

7. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: "© 2006 – 2013_ TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection and other intellectual property rights owned or licensed to TomTom. The product includes information copied with permission from Canadian authorities, including © Canada Post Corporation, All rights reserved. The use of this material is subject to the terms of a License Agreement. You will be held liable for any unauthorized copying or disclosure of this material."

8. PREMIUM POINTS OF INTEREST NORTH AMERICA:

As of the Effective Date, the copyright notice is

K Dátumu nadobudnutia účinnosti má poznámka k autorským právam nasledujúce znenie: : "© 2006-2013 TomTom. All rights reserved. This material is proprietary and the subject of copyright protection, database right protection and other intellectual property rights owned by TomTom or its suppliers. Portions of the POI database contained in Local Points of Interest North America have been provided by Localeze. The use of this material is subject to the terms of a license agreement. Any unauthorized copying or disclosure of this material will lead to criminal and civil liabilities."

UK (ROYAL MAIL)

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO (ROYAL MAIL)

PREAMBLE

ÚVOD

The following terms constitute the end user licence agreement for PAF® Data.

Nasledujúce podmienky predstavujú licenčnú zmluvu koncového používateľa pre Údaje PAF®.

Public Sector entities operating within the United Kingdom must also enter into a direct Public Sector Licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Právnické osoby z Verejného sektora, ktoré pôsobia v Spojenom kráľovstve, musia s Royal Mail uzavrieť aj priamu Licenčnú zmluvu pre verejný sektor. Spoločnosť SAP bude vyžadovať, aby Zákazník poskytol dôkazy o takejto platnej licencii.

Corporate Group licences are available by also entering into a direct licence agreement with Royal Mail. SAP will require Customer to provide evidence of such a valid licence.

Licencie pre Skupiny podnikov sú k dispozícii po uzavretí priamej licenčnej zmluvy s Royal Mail. Spoločnosť SAP bude vyžadovať, aby Zákazník poskytol dôkazy o takejto platnej licencii.

The End User agrees to notify Solution Provider and/or Third Party Solution Providers immediately about any licensing changes and/or exceeding of the licensed category.

Koncový používateľ súhlasí s tým, že okamžite upozorní Poskytovateľa riešenia a/alebo Poskytovateľov riešení tretej strany na všetky zmeny v licencovaní a/alebo prekročenia limitov licencovanej kategórie.

DEFINITIONS AND INTERPRETATION

VYMEDZENIE A VYSVETLENIE POJMOV

In this Licence the following terms have the following meanings:
Nasledujúce pojmy majú v tejto licencii nasledujúce významy:

Bureau Customer Zákazník služieb výpočtového strediska	a customer for a Bureau Service zákazník pre Služby výpočtového strediska
Bureau Services **Služby výpočtového strediska**	a service comprising the Data Cleansing of a Customer Database and the supply of the resulting Cleansed Customer Database back to the relevant customer služba pozostávajúca z Vyčistenia údajov Databázy zákazníka a dodávky výslednej Vyčistenej databázy zákazníka späť relevantnému zákazníkovi
Customer Database **Databáza zákazníka**	a database of an End User's customer databáza zákazníka Koncového používateľa
Data Cleansing **Vyčistenie údajov**	the processing of existing data records using PAF® Data: spracovanie existujúcich dátových záznamov pomocou Údajov PAF®: a) including validating, reformatting, correcting or appending additional data to those records, and vrátane overenia platnosti, preformátovania, opravy alebo pripájania ďalších údajov k týmto záznamom, a b) including the use of PAF® Data within address capture applications, but vrátane používania Údajov PAF® v rámci aplikácií na zachytenie adries, ale c) not including Data Extraction (whether carried out by an address capture application or otherwise), bez zahrnutia Extrakcie údajov (či už vykonanej aplikáciou na zachytenie adries alebo inak), and Cleansed shall be read accordingly a podobný význam sa pripisuje aj pojmu Vyčistené.
End User **Koncový používateľ**	a single legal entity who a Customer may permit to use PAF® Data through its Users in accordance with this Licence samostatný podnik, ktorému Zákazník môže povoliť používanie Údajov PAF® cez jeho Používateľov v súlade s touto licenciou
End User Terms **Podmienky pre Koncového používateľa**	the terms set out in the Licence podmienky uvedené v Licencii
Extracted Data **Extrahované údaje**	data generated as a result of Data Extraction údaje generované ako výsledok Extrakcie údajov
Licence **Licencia**	these terms made up of the “Preamble” section, “Definitions and Interpretation” section and the “Licence Terms” section tieto podmienky pozostávajúce zo sekcií „Úvodné ustanovenia“, „Vymedzenie a vysvetlenie pojmov“ a „Licenčné podmienky“
PAF® Data **Údaje PAF®**	Royal Mail's database known as PAF®, and including the database known as the "Alias File" databáza Royal Mail známa ako PAF®, ktorá zahŕňa databázu známu ako „Alias File“
Solution **Riešenie**	a product or service or other solution which benefits from or includes PAF® Data (including the provision of PAF® Data itself), in whatever form, however produced or distributed and whether or not including other functionality, services, software or data

	produkt alebo služba, prípadne iné riešenie, ktoré profituje z Údajov PAF® alebo zahŕňa tieto Údaje (vrátane zahrnutia poskytovania samotných Údajov PAF®) v ľubovoľnej forme, akokoľvek vytvorené alebo distribuované a bez ohľadu na to, či zahŕňajú ďalšie funkcie, služby, softvér alebo údaje
Substantially All Database **V podstate celá databáza**	a database which on its own or as part of another database comprises all or substantially all the addresses in the United Kingdom or any of England, Wales, Scotland or Northern Ireland databáza, ktorá sama osebe alebo ako súčasť inej databázy zahŕňa všetky alebo takmer všetky adresy v Spojenom kráľovstve, Anglicku, Walese, Škótsku alebo Severnom Írsku
User **Používateľ**	an individual authorised by an End User to use a Solution jednotlivec oprávnený Koncovým používateľom na používanie Riešenia

LICENCE TERMS
LICENČNÉ PODMIENKY

1. END USERS' PERMITTED USE OF SOLUTIONS

POUŽÍVANIE RIEŠENÍ POVOLENÉ PRE KONCOVÝCH POUŽÍVATEĽOV

End Users may freely use PAF® Data in Solutions in accordance with these End User Terms.

Koncoví používatelia môžu voľne používať Údaje PAF® v Riešeniach v súlade s týmito Podmienkami pre Koncového používateľa.

2. CONDITIONS OF USE
PODMIENKY POUŽÍVANIA

a) End Users must not make copies of PAF® Data except as permitted by these End User Terms or reasonably necessary for back-up, security, business continuity and system testing purposes.
Koncoví používatelia nesmú vytvárať kópie Údajov PAF® okrem prípadov, v ktorých to povoľujú tieto Podmienky koncového používateľa, alebo odôvodnených prípadov zálohovania, zabezpečenia, kontinuity podnikania a testovania systému.

b) End Users may use PAF® Data for Data Extraction but Extracted Data:
Koncoví používatelia môžu používať Údaje PAF® na Extrakciu údajov, ale Extrahované údaje:

i. may only be accessed by Users, and
môžu byť prístupné len pre Používateľov a

ii. must not be supplied or any access to it provided to any third party.
nesmú sa dodávať tretej strane a tretej strane k nim nesmie byť poskytnutý žiadny prístup.

c) End Users may provide Cleansed data to third parties provided that:
Koncoví používatelia môžu poskytovať Vyčistené údaje tretím stranám:

i. where that supply is a Bureau Service, the End User and the Bureau Customers comply with the restrictions in Schedule 4, and

ak ide o dodávku prostredníctvom Služby výpočtového strediska a ak Koncový používateľ a Koncoví zákazníci služby výpočtového strediska dodržia obmedzenia v Prílohe 4 a

ii. if such databases are Substantially All Databases:
ak tieto databázy sú V podstate celými databázami:

- such databases are not represented or held out as a master, original or comprehensive address database or other similar description,
takéto databázy nie sú predstavované ani ponúkané ako hlavné, pôvodné alebo komplexné databázy adries alebo s iným podobným popisom,
- the access is provided in the course of the End User's normal data supply or routine business activities and is not carried on as a business in its own right, and
prístup sa poskytuje počas bežnej dodávky údajov Koncového používateľa alebo rutinných podnikových aktivít a nie ako aktivita sama osebe a
- the provision includes a prominent notice that the relevant Cleansed data has been cleansed against PAF® Data.
ustanovenie zahŕňa výrazné oznámenie o tom, že relevantné Vyčistené údaje boli vyčistené voči Údajom PAF®.

d) End Users must not permit access to, display or communicate to the public any Solutions, except for the purposes of capturing or confirming address details of third parties.
Koncoví používatelia nesmú povoliť sprístupnenie, zobrazovanie ani zverejnenie žiadnych Riešení s výnimkou účelov zachytávania alebo potvrdzovania detailov adries tretích strán.

e) Except as set out in these End User Terms, End Users must not:
Okrem prípadov uvedených v týchto Podmienkach Koncového používateľa Koncoví používatelia nesmú:

i. transfer, assign, sell or license Solutions or their use to any other person,

prenášať, postúpiť, predať ani licencovať Riešenia ani ich používanie žiadnej inej osobe,

ii. use Solutions to create a product or service distributed or sold to any third party which relies on any use of PAF® Data, including copying, looking up or enquiring, publishing, searching, analysing, modifying and reformatting, or
používať Riešenia na vytvorenie produktu alebo služby distribuovanej alebo predávanej tretej strane, ktorá je založená na akomkoľvek používaní Údajov PAF® vrátane kopírovania, vyhľadávania, dopytovania, publikovania, prehľadávania, analyzovania, upravovania a preformátovania alebo

iii. copy, reproduce, extract, reutilise or publish Solutions or any of them.
kopírovať, reprodukovať, extrahovať, opätovne používať alebo publikovať Riešenia alebo akékoľvek ich súčasti.

3. SUBCONTRACTING

SUBDODÁVATEĽSTVO

End Users may provide PAF® Data to their subcontractors who may use it to the extent necessary for:

Koncoví používatelia môžu poskytovať Údaje PAF® svojim subdodávateľom, ktorí ich môžu používať v rozsahu potrebnom na:

a) the provision of information technology services to the End User, or
poskytovanie služieb informačných technológií Koncovému používateľovi alebo

b) acting on behalf of the End User
konanie v mene Koncového používateľa,

in each case for the End User's own business purposes and not those of the sub-contractor and provided that each such sub-contractor agrees to observe the restrictions on use of PAF® Data contained in these End User Terms and that the End User is responsible for any breaches of those terms by such sub-contractor.

v každom prípade použitia na vlastné podnikové účely Koncového používateľa a na žiadne podnikové účely subdodávateľa a za predpokladu, že každý takýto subdodávateľ súhlasí s dodržiavaním obmedzení používania Údajov PAF® obsiahnutých v týchto Podmienkach Koncového používateľa a že Koncový používateľ zodpovedá za všetky porušenia týchto podmienok takýmto subdodávateľom.

4. PERSONAL RIGHTS

OSOBNÉ PRÁVA

End User rights are personal, limited and non-transferable.

Práva Koncového používateľa sú osobné, obmedzené a neprenosné.

5. ROYAL MAIL'S IPR NOTICE

OZNÁMENIE O PRÁVACH DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA ROYAL MAIL

The End User acknowledges that Royal Mail is the owner of the intellectual property rights in PAF® Data and the PAF® brand and it does not acquire and is not granted any rights to use those intellectual property rights other than as set out in these End User Terms.

Koncový používateľ uznáva, že Royal Mail je vlastníkom práv duševného vlastníctva v Údajoch PAF® a v značke PAF® a nezískava ani mu nie sú udelené žiadne iné práva na používanie týchto práv duševného vlastníctva než sú práva uvedené v týchto Podmienkach Koncového používania.

6. CESSATION OF USE OF PAF® DATA

UKONČENIE POUŽÍVANIA ÚDAJOV PAF®

End Users must cease use of PAF® Data if their right to use PAF® Data is terminated and also destroy any copies of PAF® Data they hold.

Koncoví používatelia musia ukončiť používanie Údajov PAF®, ak sa ukončí ich právo na používanie Údajov PAF®, a musia tiež zničiť všetky kópie Údajov PAF®, ktoré majú v držbe.

7. PAF® USE BY USERS

POUŽÍVANIE ÚDAJOV PAF® POUŽÍVATEĽMI

End Users must ensure that:

Koncoví používatelia musia zabezpečiť, aby:

a) these End User Terms bind their Users,
tieto Podmienky Koncového používateľa boli záväzné pre ich Používateľov,

b) only their Users exercise the use rights of Solutions and PAF® Data granted to End Users further to these End User Terms, and
iba ich Používatelia mohli uplatňovať právo na používanie Riešení a Údajov PAF® udelených Koncovým používateľom k týmto Podmienkam Koncového používateľa a

i. in the event of termination or expiry of End Users' rights to use Solutions and PAF® Data, the rights of Users to use them also terminate.
v prípade ukončenia alebo uplynutia platnosti práv Koncových používateľov na používanie Riešení a Údajov PAF® sa ukončili aj práva Používateľov na ich používanie.

USA – USPS SUBLICENSE AGREEMENTS
USA – SUBLICENČNÉ ZMLUVY USPS

1. LIMITS ON USE OF DATA

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA ÚDAJOV

1.1. USPS Certified Address Directory Option for DPV and Lacslink. In the event Customer activates the locking features of the Software and wishes to unlock such features, Customer agrees to provide certain information relating to the list owner, locking record details and the origin of the locking record including but not limited to the type of list, owner of list if rented and other tracking information as requested by the Licensor or the USPS.

Možnosť adresára certifikovaného spoločnosťou USPS pre produkty DPV a Lacslink. Ak Zákazník aktivuje uzamykacie funkcie Softvéru a chce takéto funkcie odomknúť, Zákazník súhlasí s poskytnutím určitých informácií týkajúcich sa vlastníka zoznamu, detailov záznamu o uzamknutí a pôvodu záznamu o uzamknutí vrátane, avšak nielen, typu zoznamu, vlastníka zoznamu v prípade, že zoznam je prenajatý, a ďalších informácií o sledovaní podľa požiadaviek Poskytovateľa licencie alebo spoločnosti USPS.

2. GEOGRAPHIC SPECIFIC RESTRICTIONS

GEOGRAFICKÉ OBMEDZENIA

a) USPS products may only be sold in the US and are not available outside of the US.
Produkty spoločnosti USPS sa môžu predávať len v USA a mimo USA nie sú k dispozícii.

b) US NATIONAL DIRECTORY PRODUCTS MAY BE SOLD GLOBALLY.
PRODUKTY NÁRODNÉHO ADRESÁRA USA SA MÔŽU PREDÁVAŤ GLOBÁLNE.

c) SPECIALIZED PRODUCTS SUCH AS LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 AND RDI MAY ONLY BE SOLD TO US PERSONS OR ENTITIES FOR USE WITHIN THE US.
ŠPECIALIZOVANÉ PRODUKTY AKO LACSLINK, SUITELINK, NCOALINK, DPV, USPS DELIVERY SEQUENCE FILE – DSF2 A RDI SA MÔŽU PREDÁVAŤ LEN OSOBÁM A PRÁVNICKÝM OSOBÁM Z USA NA POUŽÍVANIE V RÁMCI USA.

THE NCOALINK INTERFACE CAN ONLY BE SOLD TO PERSONS WHO ARE AUTHORIZED BY THE USPS TO PURCHASE NCOALINK DATA. (NOTE: WE ONLY SELL THE NCOALINK INTERFACE AND CUSTOMERS MUST OBTAIN THE NCOALINK DATA DIRECTLY FROM THE USPS AND MUST BE CERTIFIED TO PURCHASE SUCH DATA BY THE USPS.)

ROZHRANIE NCOALINK SA MÔŽE PREDÁVAŤ LEN OSOBÁM AUTORIZOVANÝM SPOLOČNOSŤOU USPS NA NÁKUP DÁT NCOALINK. (POZNÁMKA: PREDÁVAME LEN ROZHRANIE NCOALINK A KONCOVÍ ZÁKAZNÍCI MUSIA DÁTA NCOALINK ZÍSKAŤ PRIAMO OD SPOLOČNOSTI USPS A NA NÁKUP TAKÝCHTO DÁT MUSIA BYŤ SPOLOČNOSŤOU USPS CERTIFIKOVANÍ.)

USPS SuiteLink

USPS SuiteLink

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to use only within the United States of America;

Právo Zákazníka na použitie Rozhrania certifikovaného CASS a produktu SuiteLink musí byť prísne obmedzené na použitie len v Spojených štátoch amerických;

Customer's right to use the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product shall be strictly limited to improving business delivery addresses in multi-occupation buildings for use on letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item that will be delivered by USPS.

Právo Zákazníka na použitie Rozhrania certifikovaného CASS a produktu SuiteLink musí byť prísne obmedzené na vylepšovanie obchodných dodávacích adries v budovách obývaných viacerými obyvateľmi na použitie na listoch, obálkach, pohľadniciach, balíkoch, letákoch, časopisoch, inzerátoch, knihách a na inom vytlačenom materiáli a na každej ďalšej položke, ktorá bude dodaná prostredníctvom USPS.

Customer have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface or the SuiteLink Product.

Zákazník nemá právo sublicencovať, predávať alebo inak distribuovať, reprodukovať, uskutočňovať alebo pripravovať odvodené diela z Rozhrania alebo produktu SuiteLink.

Customer acknowledges that:

Zákazník potvrdzuje, že:

a) the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product under license from USPS;

Rozhranie certifikované CASS a produkt SuiteLink sú licencované na základe licencie USPS;

b) You are a sublicensee under SAP's license from USPS and obtain from Licensor no broader right than permitted under SAP's license agreement with USPS;

Ste zákazníkom so sublicenciou pod licenciou spoločnosti SAP od spoločnosti USPS a od Poskytovateľa licencie nezískate žiadne širšie práva ako tie, ktoré sú povolené v súlade s licenčnou zmluvou spoločnosti SAP so spoločnosťou USPS;

5. You shall be strictly limited to using the CASS Certified Interface and the SuiteLink Product only as a component of SAP's Data Quality or Data Services products.

Ste povinní sa prísne obmedziť na používanie Rozhrania certifikovaného CASS a produktu SuiteLink len ako komponentu produktov Data Quality alebo Data Services spoločnosti SAP.

USPS NCOALink

USPS NCOALink

Customer has no rights as to the NCOALink Interface under this agreement beyond using it as a component of Licensor's Data Quality and Data Services products in conjunction with the NCOALink data product to update a list, system, group or other collection of at least 100 unique names and addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

Čo sa týka Rozhrania NCOALink, nemá Zákazník podľa tejto zmluvy žiadne práva okrem jeho používania ako komponentu produktov Data Quality a Data Services Poskytovateľa licencie v spojení s údajovým produktom NCOALink na aktualizáciu zoznamu, systému, skupiny alebo iného súboru najmenej 100 jedinečných mien a adries (tu uvedené ako „Zoznamy adries") používaných na adresovanie listov, obálok, pohľadníc, balíkov, letákov, časopisov, inzerátov, kníh a iného vytlačeného materiálu a každej ďalšej doručiteľnej položky spracúvanej Poštovou službou Spojených štátov (tu uvedené ako „Výstupy") pre dodanie prostredníctvom Poštovej služby Spojených štátov (tu uvedené ako „USPS").

Customer has no right to develop or use any NCOALink product, service, interface, or any related item or technology to compile or maintain a list or collection of names and addresses or addresses only of new movers or to create other products or data bases or collections of information concerning new movers, histories of address changes, lists or histories of residents, or other informational or data sources based upon information received from or through the NCOALink data or technology for the purpose of renting, selling, transferring, disclosing, making available or otherwise providing such information to an entity unrelated to Customer.

Zákazník nemá právo na vývoj ani použitie akéhokoľvek produktu, služby, rozhrania NCOALink alebo žiadnej s týmto súvisiacej položky ani technológie na zostavenie alebo údržbu zoznamu alebo súboru mien a adries alebo len adries nových činiteľov alebo na vytvorenie iných produktov alebo databáz alebo súborov informácií týkajúcich sa nových činiteľov, histórie zmien adries, zoznamov alebo histórie stálych obyvateľov alebo iných informačných zdrojov alebo zdrojov údajov založených na informáciách prijatých z alebo prostredníctvom údajov alebo technológie NCOALink na účely nájmu, predaja, prenosu, zverejnenia, sprístupnenia alebo iné poskytovanie takýchto informácií osobám bez vzťahu k Zákazníkovi.

For the purposes of communicating with addressees on Customer's Mailing Lists and for the purpose of record-keeping, however, Customer is permitted to retain updated addresses so long as not used in violation of paragraph 2 above, for individuals and entities with whom Customer has or had a business relationship, in connection with which Customer will use the updated address; however, these updated addresses may only be used by Customer and Customer may use them only for carrying out your organizational purposes in connection with that individual or entity and may not transfer, disclose, license or distribute to, or be used by any other entity or individual whatsoever.

Avšak na účely komunikácie s adresátmi zo Zoznamov Zákazníka a na účel zachovávania záznamov má Zákazník povolené uchovávať aktualizované adresy, pokiaľ ich nepoužíva v rozpore s vyššie uvedeným odsekom 2 pre jednotlivcov a osoby, s ktorými Zákazník má alebo mal obchodný vzťah, v spojení s ktorým bude Zákazník používať aktualizované adresy; tieto aktualizované adresy však môžu byť použité len Zákazníkom a Zákazník ich môže použiť len na uskutočnenie vašich organizačných zámerov v spojení s daným jednotlivcom alebo osobou a nesmie ich prenášať, zverejňovať, licencovať alebo distribuovať a ani sa nesmú použiť akoukoľvek ďalšou osobou alebo jednotlivcom akéhokoľvek druhu.

No proprietary Mailing List that contains both old and corresponding updated address records, or any service product or system of lists that can be used to link old and corresponding updated address records, if updated by use of NCOALink, shall be rented, sold, transferred, disclosed, made available, or otherwise provided, in whole or in part to your customers or any other individual or entity.

Žiadny súkromný Zoznam adries, ktorý obsahuje zároveň staré a aj príslušné aktualizované záznamy adries alebo akýkoľvek produkt služby alebo systém zoznamov, ktorý sa dá použiť na prepojenie starých a príslušných aktualizovaných záznamov adries, ak boli aktualizované použitím NCOALink, sa nesmie prenajímať, predávať, prenášať, zverejňovať, sprístupňovať alebo inak poskytovať ako celok alebo čiastočne vašim zákazníkom ani inému jednotlivcovi alebo osobe.

Customer's right to use the NCOALink Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Právo Zákazníka na použitie Rozhrania NCOALink je prísne obmedzené len na použitie v Spojených štátoch, ich územiach a majetkoch.

As to the Interface, Customer has the right only to update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

Pokiaľ ide o Rozhranie, má Zákazník právo len na aktualizáciu Zoznamov adries používaných na prípravu Výstupov, ktoré budú uložené u USPS za účelom doručenia.

Customer has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Zákazník nemá právo na sublicencovanie, predaj, pridelenie alebo iný prenos práv, reprodukciu, uskutočňovanie, pokúšanie sa zlepšiť, spätne analyzovať, modifikovať alebo inak meniť alebo pripravovať odvodené diela z Rozhrania. Každý pokus sublicencovať, predať, postúpiť alebo inak preniesť práva, či inak distribuovať Rozhranie bude neplatný.

Customer acknowledges that:

Zákazník potvrdzuje, že:

a) USPS owns the NCOALink data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;
USPS vlastní údaje, technológiu a systém NCOALink ako celok vrátane použitia pri vývoji Rozhrania;

b) USPS owns and retains rights in the trademark of NCOALink and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
USPS vlastní a uchováva práva na ochrannú známku NCOALink a na registrované ochranné známky UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® a USPS®;

c) SAP is providing the Interface as a component of its products to Customer solely for use with the NCOALink Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
Spoločnosť SAP poskytuje Zákazníkovi Rozhranie ako súčasť svojich produktov výlučne na použitie s produktom NCOALink s neexkluzívnou, obmedzenou distribučnou licenciou o USPS; a

d) the rights Customer obtains in this license are derived from SAP's agreement with USPS and you obtain from SAP no broader right than SAP obtains from USPS, except as to Customer's specific right to use the NCOALink Interface to access the NCOALink data.
práva, ktoré Zákazník získa s touto licenciou, sú odvodené od zmluvy spoločnosti SAP so spoločnosťou USPS a vy nezískate od spoločnosti SAP žiadne širšie práva ako tie, ktoré spoločnosť SAP získa od spoločnosti USPS, okrem špecifického práva Zákazníka na použitie Rozhrania NCOALink na prístup k údajom NCOALink.

Customer is strictly limited to using the Interface only as a component of SAP's Data Quality and Data Services products.

Zákazník je prísne limitovaný na používanie Rozhrania len ako komponentu produktov Data Quality a Data Services od spoločnosti SAP.

Customer acknowledges and agrees that Customer has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Zákazník uznáva a súhlasí s tým, že nemá žiadne právo na sublicencovanie, predaj, distribúciu, reprodukciu ani zobrazovanie ochranných známok spoločnosti USPS ani na predaj Rozhrania alebo iných produktov pod ochrannými známkami spoločnosti USPS.

DPV SUBLICENSE AGREEMENT

SUBLICENČNÁ ZMLUVA DPV

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the DPV option with other SAP CASS certified software.

Táto Sublicenčná zmluva („Sublicencia") medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom, jeho súčasnými aj budúcimi dcérskymi spoločnosťami a ovládanými osobami (ďalej „Zákazníkom so sublicenciou") ustanovuje dodatočné podmienky požadované Poštovou službou Spojených štátov („USPS") a týkajúce sa použitia možnosti DPV Zákazníkom so sublicenciou s iným softvérom spoločnosti SAP certifikovaným CASS.

For purposes of this Sublicense, Delivery Point Validation ("DPV") means the new USPS proprietary technology product designed to help mailers validate the accuracy of address data, right down to the physical delivery point. The DPV process cannot assign a ZIP+4 Code nor will it respond to a non-ZIP+4 coded address.

Pre účely tejto Sublicencie znamená Delivery Point Validation („DPV" - Overenie miesta dodania) nový technologický produkt vo vlastníctve USPS navrhnutý na pomoc odosielateľom overiť presnosť údajov adresy až úplne po fyzický bod dodania. Proces DPV nemôže prideliť kód ZIP+4 a ani nebude reagovať na adresy bez kódu ZIP+4.

1. Sublicensee understands that the USPS provides the DPV Product through special licensing in order to protect the USPS' proprietary intellectual property and its compliance with restrictions of Title 39 USC § 412.

Zákazník so sublicenciou rozumie tomu, že USPS poskytuje produkt DPV prostredníctvom zvláštneho licencovania v záujme ochrany súkromného duševného vlastníctva USPS a jeho zhody s obmedzeniami Hlavy 39 USC §412.

2. Sublicensee acknowledges that the address information contained within the DPV Product is subject to Title 39 USC § 412. Sublicensee shall take all steps necessary to secure the DPV Product in a manner that fully complies with Section 412 constraints prohibiting the disclosure of address lists.

Zákazník so sublicenciou uznáva, že informácie o adresách obsiahnuté v rámci produktu DPV podliehajú Hlave 39 USC §412. Zákazník so sublicenciou musí podniknúť všetky nevyhnutné kroky na zabezpečenie produktu DPV spôsobom, ktorý plne vyhovuje Článku 412 a vynucuje si zákaz zverejnenia zoznamov adries.

3. Sublicensee acknowledges that the DPV Product is confidential and the proprietary property of the USPS. Sublicensee further acknowledges that the USPS represents that it is the sole owner of copyrights and other proprietary rights in the DPV Product.

Zákazník so sublicenciou uznáva, že produkt DPV je dôverným a súkromným vlastníctvom USPS. Zákazník so sublicenciou ďalej uznáva, že USPS predstavuje výhradného vlastníka autorských práv a iných vlastníckych práv na produkt DPV.

4. Sublicensee shall not use the DPV Product technology to artificially compile a list of delivery points not already in Sublicensee's possession or to create other derivative products based upon information received from or through the DPV Product technology.

Zákazník so sublicenciou nesmie použiť technológiu produktu DPV na umelé zostavenie zoznamu miest dodania, ktoré už nie sú jeho vlastníctvom, ani na vytvorenie iných odvodených produktov založených na informáciách získaných z technológie alebo prostredníctvom technológie produktu DPV.

5. No proprietary Sublicensee address list(s) or service products or other system of records that contain(s) address attributes updated through DPV processing shall be rented, sold, distributed or otherwise provided in whole or in part to any third party for any purpose containing address attributes derived from DPV processing. Sublicensee may not use the DPV technology to artificially generate address records or to create mailing lists.

Žiadne súkromné zoznamy adries alebo produkty služieb alebo iné systémy záznamov Zákazníka so sublicenciou, ktoré obsahujú atribúty adries aktualizovaných prostredníctvom spracovania DPV, sa nesmú prenajímať, predávať, distribuovať ani inak poskytovať ako celok alebo po častiach žiadnej tretej strane na akýkoľvek účel obsahujúci atribúty adries odvodené zo spracovania DPV. Zákazník so sublicenciou nesmie použiť technológiu DPV na umelé generovanie záznamov adries alebo na vytvorenie zoznamu adries.

6. The DPV Product processing requires Sublicensee to have access to address information that appears on mail pieces. To ensure the confidentiality of this address information, no employee or former employee of Sublicensee may, at any time, disclose to any third party any address information obtained in the performance of this agreement. Sublicensee agrees to control and restrict access to address information to persons who need it to perform work under this agreement and prohibit the unauthorized reproduction of this information. Due to the sensitive nature of the confidential and proprietary information contained in the DPV Product, Sublicensee acknowledges that unauthorized use and/or disclosure of the DPV will irreparably harm the USPS' intellectual property. Therefore, Sublicensee (i) agrees to reimburse the USPS for any unauthorized use and/or disclosure at a rate of treble (3 times) the current annual fee charged to Sublicensee hereunder; and (ii) consents to such injunctive or other equitable relief as a court of competent jurisdiction may deem proper.

Spracovávanie produktom DPV si vyžaduje, aby mal Zákazník so sublicenciou prístup k informáciám o adresách, ktoré sa objavujú na poštových zásielkach. Aby bola zaistená dôvernosť týchto informácií o adresách, nesmie nikdy žiadny zamestnanec ani bývalý zamestnanec Zákazníka so sublicenciou zverejniť informáciu o adrese získanú plnením tejto zmluvy žiadnej tretej strane. Zákazník so sublicenciou súhlasí, že bude kontrolovať a obmedzovať prístup k informáciám o adresách osobám, ktoré ho potrebujú na vykonávanie práce podliehajúcej tejto zmluve a zabráni neoprávnenej reprodukcii týchto informácií. Kvôli citlivej povahe dôverných a vlastníckych informácií obsiahnutých v produkte DPV Zákazník so sublicenciou uznáva, že neoprávnené použitie a/alebo zverejnenie DPV nenávratne poškodí duševné vlastníctvo USPS. Preto Zákazník so sublicenciou (i) súhlasí so zaplatením odškodného spoločnosti USPS za akékoľvek neoprávnené použitie a/alebo zverejnenie v trojnásobnej (3 krát) sadzbe aktuálneho ročného poplatku účtovaného Zákazníkovi so sublicenciou podľa tejto dohody a (ii) súhlasí s takouto prikázanou alebo inou spravodlivou náhradou tak, ako ju uzná za riadnu súd kompetentných jurisdikčných orgánov.

7. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF DPV, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR DPV.

SPOLOČNOSTI SAP A USPS NEBUDÚ ZODPOVEDNÉ ZA ŽIADNU CHYBU DIZAJNU, VÝKONU ANI INÚ CHYBU ALEBO NEDOSTATOK DPV ANI ZA POŠKODENIA AKÉHOKOĽVEK DRUHU VYPLÝVAJÚCE ALEBO AKÝMKOĽVEK SPÔSOBOM SÚVISIACE ALEBO SPOJENÉ S TAKOUTO CHYBOU ALEBO NEDOSTATKOM. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI SAP ALEBO USPS VOČI ZÁKAZNÍKOVI SO SUBLICENCIOU NA ZÁKLADE TEJTO ZMLUVY, AK BUDE NEJAKÁ VYVODENÁ, NEPRESIAHNE V ŽIADNOM PRÍPADE POMERNÚ ČASŤ ROČNÉHO LICENČNÉHO POPLATKU ZA PRODUKTY DPV.

8. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the DPV provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of DPV Product, including data derived from DPV, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

Spoločnosť SAP zabezpečí, aby sa Zákazník so sublicenciou používaním poskytnutého DPV nedostal do konfliktu s autorským právom, ochrannou známkou alebo servisnou značkou Spojených štátov. Predošlý záväzok sa nebude uplatňovať, ak spoločnosť SAP nebude informovaná Zákazníkom so sublicenciou o žalobe alebo právnom konaní, kde sa deklaruje takéto porušenie cudzích práv, do päť (5) kalendárnych dní a ak nebola poskytnutá taká príležitosť podieľať sa na obhajobe, ako je umožnená príslušnými zákonmi, predpismi alebo nariadeniami. Zákazník so sublicenciou navyše súhlasí, že bude hájiť záujmy spoločností SAP a USPS a jej úradníkov, agentov, predstaviteľov a zamestnancov v prípade všetkých reklamačných nárokov, strát, škôd, akcií, príčin akcií, nákladov a/alebo zodpovednosti spôsobenej akýmkoľvek poranením alebo poškodením, ktoré utrpí akákoľvek osoba, osoby alebo majetok, a ktoré je spôsobené činnosťou Zákazníka so sublicenciou, ktorá je čiastočne alebo v celom rozsahu v rozpore s touto Zmluvou, alebo vyplýva z nedbalosti, či úmyselného zneužitia vrátane akéhokoľvek neoprávneného zverejnenia alebo nesprávneho použitia produktu DPV vrátane údajov odvodených z DPV, či už Zákazníkom so sublicenciou alebo akýmkoľvek zamestnancom, agentom alebo predstaviteľom Zákazníka so sublicenciou.

9. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop DPV processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels

Sublicensee's DPV processing, (i) Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and, (ii) SAP will discontinue shipping DPV directories to Sublicensee.

Zákazník so sublicenciou súhlasí s tým, že USPS si vyhradzuje právo na zastavenie spracovania produktu DPV na základe vlastného uváženia spoločnosti USPS. Spoločnosť SAP nebude zodpovedná za žiadne rozhodnutie, ktoré urobí spoločnosť USPS pri zrušení Sublicencie Zákazníka so sublicenciou vrátane posúdenia rozhodnutia o zrušení v zastúpení zákazníka. Ak USPS zruší spracovanie DPV Zákazníka so sublicenciou, (i) nebude mať Zákazník so sublicenciou nárok na žiadnu náhradu alebo platbu od spoločnosti SAP a (ii) spoločnosť SAP preruší odosielanie adresárov DPV Zákazníkovi so sublicenciou.

10. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

Zákazník so sublicenciou súhlasí, že spoločnosť USPS alebo jej určení predstavitelia, či už ohlásene alebo neohlásene, budú mať právo navštíviť a prekontrolovať pracoviská Zákazníka so sublicenciou. USPS alebo jej určení predstavitelia budú mať právo na kontrolu prevádzok Zákazníka so sublicenciou a ich okolia, počítačových systémov, spracúvania súborov, dokumentov, administratívnych záznamov a ďalších materiálov Zákazníka so sublicenciou s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení tejto zmluvy zo strany Zákazníka so sublicenciou.

11. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

Zákazník so sublicenciou ďalej súhlasí, že spoločnosť USPS alebo jej oprávnení predstavitelia budú mať po dobu troch (3) rokov po poslednej platbe v súlade s touto zmluvou prístup a právo na kontrolu všetkých priamo relevantných zápisov, dokumentov, listín, záznamov alebo iných materiálov Zákazníka so sublicenciou zahŕňajúcich transakcie súvisiace s touto zmluvou.

12. Sublicensee shall not export the DPV Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

Zákazník so sublicenciou nesmie exportovať produkt DPV mimo Spojených štátov alebo ich území bez predchádzajúceho písomného schválenia spoločnosťou USPS.

13. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

Táto Sublicencia sa riadi federálnymi zákonmi Spojených štátov amerických alebo, ak takéto zákony nie sú uplatniteľné, tak zákonmi štátu New York v podaní Odvolacieho súdu USA pre Druhý okruh (United States Court of Appeals for the Second Circuit).

14. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

Táto Sublicencia je neprenosná, či už ako celok, alebo aj po častiach. Práva a povinnosti Zákazníka so sublicenciou zaniknú okamžite v prípade zániku, fúzie, vykúpenia alebo prevodu aktív akéhokoľvek druhu Zákazníka so sublicenciou.

15. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

Všetky povinnosti Zákazníka so sublicenciou uvedené v tejto Sublicencii vstupujú do platnosti v prospech spoločnosti USPS.

USPS LACSLink Software Sublicense

Sublicenčné podmienky pre softvér LACSLink spoločnosti USPS

This Sublicense Agreement ("Sublicense") between SAP and Customer, its subsidiaries and affiliates, current and future ("Sublicensee") sets forth additional terms required by the United States Postal Service ("USPS") regarding Sublicensee's use of the LACSLink option with other CASS certified software.

Táto Sublicenčná zmluva („Sublicencia") medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom, jeho súčasnými a budúcimi dcérskymi spoločnosťami a ovládanými osobami („Zákazníkmi so sublicenciou") stanovuje dodatočné podmienky požadované Poštovou službou Spojených štátov („USPS") a týkajúce sa použitia možnosti LACSLink Zákazníkom so sublicenciou s iným softvérom certifikovaným CASS.

1. For purposes of this document, the following terms shall be defined as set forth below:

Na účely tohto dokumentu budú nasledujúce pojmy definované tak, ako je uvedené nižšie:

- "USPS" means the United States Postal Service.
  „USPS" znamená Poštová služba Spojených štátov.
- "Deliverables" means letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, postcards, advertisements, books, and other printed material, and any other item delivered by USPS.
  „Výstupy" znamenajú listy, obálky, pohľadnice, balíky, letáky, časopisy, inzeráty, knihy a iný vytlačený materiál a všetky ostatné položky dodávané spoločnosťou USPS.
- "Interface" means one or more SAP interfaces developed for use with the LACSLink Product. "LACSLink Product" means the confidential and proprietary database concerning the conversion of existing addresses to their new or update or replacement address or the like, provide by USPS in a highly and uniquely secured environment.

„Rozhranie“ znamená jedno alebo viac rozhraní od spoločnosti SAP vyvinutých na použitie s produktom LACSLink.
„Produkt LACSLink“ znamená dôvernú a súkromnú databázu, týkajúcu sa konverzie existujúcich adries na ich nový alebo aktualizovaný alebo nahradený tvar a podobne, poskytovanú spoločnosťou USPS vo vysoko a jedinečne zabezpečenom prostredí.

2. Sublicensee's right to use the Interface shall be strictly limited to use only within the geographic boundaries governed by the Unites States, its territories, and possessions, and only for updating addresses and mailing lists used to prepare Deliverables for deposit with USPS in conformance with USPS requirements

Právo Zákazníka so sublicenciou na používanie Rozhrania je prísne limitované na použitie v rámci geografických hraníc Spojených štátov, na ich územiach a majetkoch a len na aktualizáciu adries a zoznamov adries používaných na prípravu položiek Na odoslanie na uschovanie u spoločnosti USPS v záujme doručenia podľa požiadaviek spoločnosti USPS.

Sublicensee shall have no right to sublicense, sell or otherwise distribute, reproduce, perform, or prepare derivative works of the Interface. Sublicensee hereby acknowledges that:

Zákazník so sublicenciou nemá žiadne právo na sublicencovanie, predaj alebo inú distribúciu, reprodukciu, predvádzanie alebo prípravu prác odvodených z Rozhrania. Zákazník so sublicenciou týmto uznáva, že:

- USPS owns the LACSLink Product and USPS marks;
  spoločnosť USPS vlastní produkt LACSLink a známky USPS,
- SAP provides the SAP product in part under license from USPS;
  spoločnosť SAP poskytuje produkt SAP čiastočne podľa zmluvy od spoločnosti USPS,
- Sublicensee is a Customer under SAP's license from USPS and obtains from SAP no broader right than granted to SAP in such license from USPS:
  Zákazník so sublicenciou je Zákazníkom podľa licencie spoločnosti SAP od spoločnosti USPS a nezíska od spoločnosti SAP žiadne širšie práva ako tie, ktoré sú priznané spoločnosti SAP v takejto licencii od spoločnosti USPS:
- Sublicensee shall be strictly limited to using the Interface only as a component of the SAP product; and Sublicensee agrees that id does not have a right to sublicense, distribute, reproduce, perform, display, or sell the Interface or USPS's marks.
  Zákazník so sublicenciou má striktne vymedzené používať Rozhranie len ako komponent produktu SAP a Zákazník so sublicenciou súhlasí, že nemá právo na sublicencovanie, distribúciu, reprodukciu, predvádzanie, zobrazovanie alebo predaj Rozhrania alebo známok spoločnosti USPS.

3. BOTH SAP AND THE USPS SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DESIGN, PERFORMANCE OR OTHER FAULT OR INADEQUACY OF LACSLink, OR FOR DAMAGES OF ANY KIND ARISING OUT OF OR IN ANY WAY RELATED TO OR CONNECTED WITH SUCH FAULT OR INADEQUACY. IN NO EVENT SHALL SAP'S OR THE USPS' LIABILITY TO SUBLICENSEE UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY, EXCEED THE PRO RATA PORTION OF THE ANNUAL LICENSE FEE FOR LACSLink BASED ON THE EFFECTIVE DATE OF CANCELLATION WITHIN THIRTY (30) CALENDAR DAYS OF THE DATE OF CANCELLATION.

SPOLOČNOSTI SAP A USPS NEBUDÚ ZODPOVEDNÉ ZA ŽIADNU CHYBU DIZAJNU, VÝKONU ANI INÚ CHYBU ALEBO NEDOSTATOK LACSLink ANI ZA POŠKODENIA AKÉHOKOĽVEK DRUHU VYPLÝVAJÚCE ALEBO AKÝMKOĽVEK SPÔSOBOM SÚVISIACE ALEBO SPOJENÉ S TAKOUTO CHYBOU ALEBO NEDOSTATKOM. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI SAP ALEBO USPS VOČI ZÁKAZNÍKOVI SO SUBLICENCIOU NA ZÁKLADE TEJTO ZMLUVY, AK BUDE NEJAKÁ VYVODENÁ, NEPRESIAHNE V ŽIADNOM PRÍPADE POMERNÚ ČASŤ ROČNÉHO LICENČNÉHO POPLATKU ZA LACSLink ZALOŽENÚ NA DÁTUME ÚČINNOSTI ZRUŠENIA DO TRIDSAŤ (30) KALENDÁRNYCH DNÍ OD DÁTUMU ZRUŠENIA.

4. SAP agrees to hold harmless, defend and indemnify Sublicensee for infringement of any U.S. copyright, trademark, or service mark in the LACSLink Product provided to Sublicensee under this Agreement. The foregoing obligation shall not apply unless SAP shall have been informed within five (5) calendar days by Sublicensee of the suit or action alleging such infringement and shall have been given such opportunity as is afforded by applicable laws, rules, or regulations to participate in the defense thereof. In addition, Sublicensee agrees to hold harmless, defend and indemnify SAP and the USPS and its officers, agents, representatives, and employees from all claims, losses, damage, actions, causes of action, expenses, and/or liability resulting from, brought for, or on account of any injury or damage received or sustained by any person, persons or property growing out of, occurring, or attributable to Sublicensee's performance under or related to this agreement, resulting in whole or in part from any breach of this Agreement or from the negligence or intentional misconduct, including any unauthorized disclosure or misuse of LACSLink Product, including data derived from LACSLink Product, by Sublicensee, or any employee, agent, or representative of Sublicensee.

Spoločnosť SAP zabezpečí, aby sa Zákazník so sublicenciou používaním poskytnutého produktu LACSLink podľa Zmluvy nedostal do konfliktu s autorským právom, ochrannou známkou alebo servisnou značkou v Spojených štátoch. Predošlý záväzok sa nebude uplatňovať, ak spoločnosť SAP nebude informovaná Zákazníkom so sublicenciou o žalobe alebo právnom konaní, kde sa deklaruje takéto porušenie cudzích práv, do päť (5) kalendárnych dní a ak nebola poskytnutá taká príležitosť podieľať sa na obhajobe, ako je umožnená príslušnými zákonmi, predpismi alebo nariadeniami. Zákazník so sublicenciou navyše súhlasí, že bude hájiť záujmy spoločností SAP a USPS a jej úradníkov, agentov, predstaviteľov a zamestnancov v prípade všetkých reklamačných nárokov, strát, škôd, akcií, príčin akcií, nákladov a/alebo zodpovednosti spôsobenej akýmkoľvek poranením alebo poškodením, ktoré utrpí akákoľvek osoba, osoby alebo majetok, a ktoré je spôsobené činnosťou Zákazníka so sublicenciou, ktorá je čiastočne alebo v celom rozsahu v rozpore s touto Zmluvou, alebo vyplýva z nedbalosti, či úmyselného zneužitia vrátane akéhokoľvek neoprávneného zverejnenia alebo nesprávneho použitia produktu LACSLink vrátane dát odvodených z produktu LACSLink, či už Zákazníkom so sublicenciou alebo akýmkoľvek zamestnancom, agentom alebo predstaviteľom Zákazníka so sublicenciou.

5. Sublicensee acknowledges that the USPS reserves the right to stop LACSLink Product processing in the USPS' sole discretion. SAP will not be liable or responsible for any decision the USPS makes in canceling Sublicensee's Sublicense, including, but not limited to, arbitrating the cancellation decision on behalf of the customer. In the event the USPS cancels Sublicensee's LACSLink Product processing:

Zákazník so sublicenciou súhlasí s tým, že spoločnosť USPS si vyhradzuje právo na zastavenie spracovania produktu LACSLink na základe vlastného uváženia spoločnosti USPS. Spoločnosť SAP nebude zodpovedná za žiadne rozhodnutie, ktoré urobí spoločnosť USPS pri zrušení Sublicencie Zákazníka so sublicenciou vrátane posúdenia rozhodnutia o zrušení v zastúpení zákazníka. Ak USPS zruší spracovanie produktu LACSLink Zákazníka so sublicenciou,

i. Sublicensee shall not be entitled to any refund or credit from SAP; and
nebude mať Zákazník so sublicenciou nárok na žiadnu náhradu alebo platbu od spoločnosti SAP a

ii. SAP will discontinue shipping LACSLink Product directories to Sublicensee.
spoločnosť SAP preruší odosielanie adresárov produktu LACSLink Zákazníkovi so sublicenciou.

6. Sublicensee agrees that the USPS or its designated representatives, on an announced or unannounced basis, shall have the right to visit and examine Sublicensee's sites. USPS or its designated representatives shall have the right examine, on or off Sublicensee's premises, Sublicensee's computer systems, processing files, documents, administrative records, and other materials to ensure Sublicensee's compliance with the provisions of this agreement.

Zákazník so sublicenciou súhlasí, že spoločnosť USPS alebo jej určení predstavitelia, či už ohlásene alebo neohlásene, budú mať právo navštíviť a prekontrolovať pracoviská Zákazníka so sublicenciou. USPS alebo jej určení predstavitelia budú mať právo na kontrolu prevádzok Zákazníka so sublicenciou a ich okolia, počítačových systémov, spracúvania súborov, dokumentov, administratívnych záznamov a ďalších materiálov Zákazníka so sublicenciou s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení tejto zmluvy zo strany Zákazníka so sublicenciou.

7. Sublicensee further agrees that the USPS or its authorized representatives will, until three (3) years after final payment under this agreement, have access to and the right to examine any directly pertinent books, documents, papers, records or other materials of Sublicensee involving transactions related to this agreement.

Zákazník so sublicenciou ďalej súhlasí, že spoločnosť USPS alebo jej oprávnení predstavitelia budú mať po dobu troch (3) rokov po poslednej platbe v súlade s touto zmluvou prístup a právo na kontrolu všetkých priamo relevantných zápisov, dokumentov, listín, záznamov alebo iných materiálov Zákazníka so sublicenciou zahŕňajúcich transakcie súvisiace s touto zmluvou.

8. Sublicensee shall not export the LACSLink Product outside of the United States or its territories without prior written approval of the USPS.

Zákazník so sublicenciou nesmie exportovať produkt LACSLink mimo USA alebo území USA bez predchádzajúceho písomného schválenia od spoločnosti USPS.

9. This Sublicense shall be governed by the federal laws of the United States of America, or, when no such law is applicable, then by the laws of the State of New York as interpreted by the United States Court of Appeals for the Second Circuit.

Táto Sublicencia sa riadi federálnymi zákonmi Spojených štátov amerických alebo, ak takéto zákony nie sú uplatniteľné, tak zákonmi štátu New York v podaní Odvolacieho súdu USA pre Druhý okruh (United States Court of Appeals for the Second Circuit).

10. This Sublicense shall not be transferable, in whole or in part. The rights and obligations of Sublicensee shall be terminated immediately in the event of a dissolution, merger, buy-out, or transfer of any kind of the assets of Sublicensee.

Táto Sublicencia je neprenosná, či už ako celok, alebo aj po častiach. Práva a povinnosti Zákazníka so sublicenciou zaniknú okamžite v prípade zániku, fúzie, vykúpenia alebo prevodu aktív akéhokoľvek druhu Zákazníka so sublicenciou.

11. All obligations of Sublicensee referred to in this Sublicense inure to the benefit of USPS.

Všetky povinnosti Zákazníka so sublicenciou uvedené v tejto Sublicencii vstupujú do platnosti v prospech spoločnosti USPS.

DSF2 Interface (USPS Delivery Sequence File - DSF2)

Rozhranie DSF2 (USPS Delivery Sequence File – DSF2)

Sublicensee has no rights as to the DSF2 Interface under this agreement beyond using it in conjunction with the DSF2 data product to update a list, system, group or other collection of addresses (herein "Mailing Lists") used for addressing letters, flats, postcards, packages, leaflets, magazines, advertisements, books and other printed material, and any other deliverable item handled by the United States Postal Service (herein "Deliverables") for delivery by the United States Postal Service (herein "USPS").

Čo sa týka Rozhrania DSF2, nemá Zákazník so sublicenciou podľa tejto zmluvy žiadne práva okrem jeho používania v spojení s údajovým produktom DSF2 na aktualizáciu zoznamu, systému, skupiny alebo iného súboru adries (tu uvedené ako „Zoznamy adries“) používaných na adresovanie listov, obálok, pohľadníc, balíkov, letákov, časopisov, inzerátov, kníh a iného vytlačeného materiálu a každej ďalšej doručiteľnej položky spracúvanej Poštovou službou USA (tu uvedené ako „Výstupy“) pre dodanie prostredníctvom Poštovej služby USA (tu uvedenej ako „USPS“).

Sublicensee's right to use the DSF2 Interface is strictly limited to use only within the United States, its territories, and possessions.

Právo Zákazníka so sublicenciou na použitie Rozhrania DSF2 je prísne obmedzené len na použitie v USA a na území a majetkoch USA.

As to the Interface, Sublicensee has the right only to sequence and/or update Mailing Lists used to prepare Deliverables that will be deposited with the USPS.

Pokiaľ ide o Rozhranie, má Zákazník so sublicenciou právo len na sekvencovanie a/alebo aktualizáciu Zoznamov adries používaných na prípravu Výstupov, ktoré budú uložené u USPS.

Sublicensee has no right to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, reproduce, perform, attempt to improve, reverse engineer, modify or otherwise change, or prepare derivative works of the Interface. Any attempt to sublicense, sell, assign, or otherwise transfer rights in, or otherwise distribute the Interface shall be void.

Zákazník so sublicenciou nemá právo na sublicencovanie, predaj, pridelenie alebo iný prenos práv, reprodukciu, uskutočňovanie, pokúšanie sa zlepšiť, spätne analyzovať, modifikovať alebo inak meniť alebo pripravovať odvodené diela z Rozhrania. Každý pokus sublicencovať, predať, postúpiť alebo inak preniesť práva, či inak distribuovať Rozhranie bude neplatný.

Sublicensee acknowledges

Zákazník so sublicenciou uznáva, že

a) that USPS owns the DSF2 data, technology, and system in its entirety including that used in the development of the Interface;

   USPS vlastní údaje, technológiu a systém DSF2 ako celok vrátane použitia pri vývoji Rozhrania,

b) that USPS owns and retains rights in the trademark of DSF2 and in the registered trademarks UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE®, AND USPS® ;
   USPS vlastní a uchováva práva na ochrannú známku DSF2 a na registrované ochranné známky UNITED STATES POSTAL SERVICE®, POSTAL SERVICE ®, US POSTAL SERVICE® a USPS®,

c) that Customer is providing the Interface to Sublicensee solely for use with the DSF2 Product under a nonexclusive, limited distribution license from USPS; and
   Zákazník poskytuje Rozhranie Zákazníkovi so sublicenciou výlučne na použitie s produktom DSF2 s neexkluzívnou, obmedzenou distribučnou licenciou od spoločnosti USPS a

d) that the rights Sublicensee obtains in this license are derived from Customer's agreement with USPS and Sublicensee obtains from Customer no broader right than Customer obtains from USPS, except as to Sublicensee's specific right to use the DSF2 Interface to access the DSF2 data.
   práva, ktoré Zákazník so sublicenciou získa s touto licenciou, sú odvodené od zmluvy Zákazníka so spoločnosťou USPS a Zákazník so sublicenciou nezískava od Zákazníka rozsiahlejšie práva, než tie, ktoré Zákazník získa od spoločnosti USPS, okrem špecifického práva Zákazníka so sublicenciou na použitie Rozhrania DSF2 na prístup k údajom DSF2.

Sublicensee is strictly limited to using the Interface only with the DSF2 Product; and

Zákazník so sublicenciou má striktne vymedzené používať Rozhranie iba s produktom DSF2 a

Sublicensee acknowledges and agrees that Sublicensee has no right to sublicense, sell, distribute, reproduce, or display USPS trademarks or sell the Interface or other products under USPS's trademarks.

Zákazník so sublicenciou uznáva a súhlasí s tým, že nemá žiadne právo na sublicencovanie, predaj, distribúciu, reprodukciu ani zobrazovanie ochranných známok spoločnosti USPS ani na predaj Rozhrania alebo iných produktov pod ochrannými známkami spoločnosti USPS.

Exhibit 6 – SAP Business One Software
Príloha 6 – Softvér SAP Business One

PREAMBLE

ÚVOD

The minimum license requirements for an SAP Business One system is 1 SAP Business One Starterpackage User or 1 SAP Business One Profesional User.

Minimálne licenčné požiadavky na systém SAP Business One vyžadujú jedného (1) používateľa SAP Business One Starter Package alebo jedného (1) používateľa SAP Business One Professional.

- As part of SAP Business One software SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards. Such reports and dashboards are available without additional license fee (see SAP Crystal Versions for SAP Business One).
  Ako súčasť softvéru SAP Business One SAP poskytuje predkonfigurované súčasti SAP Crystal Reports a SAP Crystal Dashboards. Takéto zostavy a panely dashboard sú k dispozícii bez dodatočných licenčných poplatkov (pozrite si časť Verzie SAP Crystal pre aplikáciu SAP Business One).
- SAP Business One software requires a database. Such data base can be licensed via SAP, it's authorized reseller or direct via the database vendor or it's authorised reseller.
  Softvér SAP Business One vyžaduje databázu. Táto databáza môže byť licencovaná prostredníctvom spoločnosti SAP, jej autorizovaného predajcu alebo priamo od dodávateľa databázy alebo jeho autorizovaného predajcu.
- All individuals using SAP Business One, also through reporting tools, require an SAP Business One license.
  Všetci jednotlivci používajúci SAP Business One, a to aj prostredníctvom nástrojov na vykazovanie, musia mať licenciu na používanie aplikácie SAP Business One.

1. INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES

INTEGRATION FRAMEWORK FOR SMES

1.1. Integration Framework for SMEs is part of the SAP Business One license, except for the Starter Package User.

Integration Framework for SMEs je až na používateľa Starter Package User zahrnutý do licencie na produkt SAP Business One.

2. SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

POUŽÍVATEĽ TYPU SAP BUSINESS ONE STARTER PACKAGE USER

2.1. Minimum license requirement: 1 SAP Business One Starter Package User.

Minimálna licenčná požiadavka: jeden (1) používateľ typu SAP Business One Starter Package User.

2.2. Maximum number of licenses is limited to a total of 5 for the sum of SAP Business One Starter Package Users and

Maximálny počet licencií je obmedzený na celkove päť (5) licencií pre súčet používateľov SAP Business One Starter Package User a

2.3. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with “SAP Business One Indirect Access by non-employees” or and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.

Ak Zákazník požaduje viac ako maximálny počet päť (5) licencií, je potrebné, aby všetci používatelia SAP Business One Starter Package User boli licencovaní ako SAP Business One Professional alebo Limited Professional User.

2.4. The SAP Business One Starter Package User can only be combined with “SAP Business One Indirect Access by non-employees” or “SAP Customer Checkout” and cannot be combined with any other SAP Business One user type or product options.

Používateľa typu SAP Business One Starter Package User je možné kombinovať len s typom SAP Business One Indirect Access by non-employees a nemožno ho kombinovať so žiadnym iným vydaním produktu ani typom používateľa SAP Business One.

3. SAP CRYSTAL VERSIONS FOR SAP BUSINESS ONE

VERZIE SAP CRYSTAL PRE APLIKÁCIU SAP BUSINESS ONE

3.1. SAP provides preconfigured SAP Crystal Reports and SAP Crystal Dashboards as a part of SAP Business One.

Spoločnosť SAP poskytuje vopred konfigurované komponenty SAP Crystal Reports a SAP Crystal Dashboards ako súčasť softvéru SAP Business One.

3.2. Such reports and dashboards are available to all SAP Business One Named Users without additional license fee.

Takto poskytované zostavy a panely dashboard spoločnosti SAP sú k dispozícii pre všetkých Definovaných používateľov softvéru SAP Business One bez dodatočného licenčného poplatku.

3.3. A single SAP Business One system includes 1 user for SAP Crystal Reports, without additional license fee.

Jeden systém SAP Business One zahŕňa jedného (1) používateľa produktu SAP Crystal Reports bez dodatočného licenčného poplatku.

3.4. SAP Crystal product versions for SAP Business One:

Verzie produktu SAP Crystal pre aplikáciu SAP Business One:

a) are restricted for Use with the SAP Business One application data;
Verzie produktu SAP Crystal pre aplikáciu SAP Business One (i) sú vymedzené na použitie s údajmi aplikácie SAP Business One,

b) are further subject to the terms and conditions applicable to SAP Crystal as stated in the SUR; and
pričom sa na ne ďalej vzťahujú podmienky a ustanovenia relevantné pre softvér SAP Crystal, ako sa uvádza v Právach na používanie softvéru, a

c) cannot be in deployed in a standalone environment.
nedajú sa nasadiť v samostatnom prostredí.

3.5. **SAP Crystal Reports, version for the SAP Business One application**: provides a single user license that grants access rights to use SAP Crystal Reports, version for SAP Business One. Prerequisite: 1 Professional User or 1 Limited User or 1 Indirect access User required for each option licensed.

Verzia SAP Crystal Reports pre aplikáciu SAP Business One: poskytuje licenciu pre jedného používateľa poskytujúcu prístupové práva na používanie verzie produktu SAP Crystal Reports pre SAP Business One. Predpoklad: pre každú licencovanú možnosť sa vyžaduje jeden používateľ typu Professional User alebo jeden používateľ typu Limited User, prípadne jeden používateľ typu Indirect access User.

4. SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES

SAP BUSINESS ONE INDIRECT ACCESS BY NON-EMPLOYEES

4.1. SAP Business One Indirect Access by Non-employees is an Instance authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP. It cannot be used by employees and contingent workers (including Statement of work-based consultants, independent contractors; freelancers, other outsourced and non-permanent workers who are hired on a per-project basis).Those users are required to license a B1 named user license for their use. The SAP Application(s) and their required instances can be

used without additional license fee. “SAP Application(s)” means all Packages (i.e. all Software and Third Party Software) licensed under the Agreement and/or SAP cloud services for which Customer has a valid subscription, excluding SAP Technology Solutions and all database Packages.

SAP Business One Indirect Access by non-employees je Inštancia s oprávnením na prístup k produktu SAP Business One len cez jeho rozhrania API. Nemôže získať prístup k iným používateľským rozhraniam (počítačovým ani mobilným), ktoré vyvinula spoločnosť SAP. Nemôžu ju používať zamestnanci a nájomní pracovníci (vrátane konzultantov pôsobiacich na základe Rozpisu prác, nezávislých zmluvných dodávateľov; nezávislých pracovníkov, iných pracovníkov a pracovníkov s iným než trvalým pracovným pomerom, ktorí sú najímaní len na konkrétne projekty), pretože od týchto používateľov sa vyžaduje používanie licencie definovaného používateľa B1. Aplikácie spoločnosti SAP a ich požadované inštancie je možné používať bez dodatočného licenčného poplatku. „Aplikácie spoločnosti SAP“ znamená všetky Balíky (všetkého Softvéru a Softvéru tretej strany) licencované na základe Zmluvy a/alebo cloudové služby spoločnosti SAP, na ktoré má Zákazník platné predplatné, okrem Technologických riešení spoločnosti SAP a všetkých databázových Balíkov.

5. SAP BUSINESS ONE NAMED USERS

DEFINOVANÍ POUŽÍVATELIA SAP BUSINESS ONE

5.1. **SAP Business One Professional User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Software. The SAP Business One Professional User license is needed to administer an SAP Business One system, work with production and Material Resource Planning (MRP) and use the SAP Business One Software Development Kit (SDK). The SAP Business One Professional User includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User and SAP Business One Indirect Access User license.

Používateľ typu **SAP Business One Professional User** je Definovaný používateľ, ktorý vykonáva prevádzkové roly podporované Softvérom SAP Business One. Licencia používateľa typu SAP Business One Professional User je potrebná na správu systému SAP Business One, prácu s plánovaním výroby a modulom Material Resource Planning (MRP) a používanie súpravy SAP Business One Software Development Kit (SDK). Používateľ typu SAP Business One Professional User zahŕňa práva poskytované na základe licencie používateľov SAP Business One Mobile Application User, SAP Business One Limited CRM User, SAP Business One Limited Financial User, SAP Business One Limited Logistic User a SAP Business One Indirect Access User.

5.2. **SAP Business One Limited User** is a Named User who has access rights to the SAP Business One functionality to support operational processing and information requirements in a specific role. Each Limited User can be requested as 1 of these roles: CRM, Financial or Logistic. The SAP Business One Limited User license includes the rights granted under an SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license.

Používateľ typu **SAP Business One Limited User** je Definovaný používateľ s prístupovými právami k funkciám SAP Business One na podporu požiadaviek na prevádzkové spracovanie a informácie v konkrétnej role. Každý používateľ typu Limited User sa môže požadovať ako jedna z týchto rol: CRM, Financial alebo Logistic. Licencia používateľa typu SAP Business One Limited User zahŕňa práva poskytované v rámci licencie používateľov typu SAP Business One Mobile Application User a SAP Business One Indirect Access User.

5.3. **SAP Business One Limited to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software if such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Limited User and both are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Limited User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement. This allow the upgrade from: SAP B1 Limited CRM User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Financial User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited Logistic User to SAP B1 Professional User; SAP B1 Limited to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Sales User to SAP B1 Professional User; SAP B1 CRM Service User to SAP B1 Professional User.

Používateľ typu **SAP Business One Limited až SAP Business One Professional User** je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie rol súvisiacich s používateľom typu SAP Business One Professional User podporovaných licencovaným Softvérom, ak tento Definovaný používateľ je zároveň jednotlivcom licencovaným spoločnosťou SAP ako používateľ typu SAP Business One Limited User a obaja sú licencovaní pre rovnakú databázu runtime, ak takáto vôbec existuje. Pri poskytovaní podpory podľa licenčnej zmluvy musí mať Zákazník zazmluvnenú podporu a musí mať uhradené poplatky za podporu tak pre Používateľa, ako aj pre podriadeného používateľa typu SAP Business One Limited User po celú dobu trvania podpory na základe licenčnej zmluvy. Toto umožňuje nasledujúce inovácie: z používateľa typu SAP B1 Limited CRM User na používateľa typu SAP B1 Professional User, z používateľa typu SAP B1 Limited Financial User na používateľa typu SAP B1 Professional User, z používateľa typu SAP B1 Limited Logistic User na používateľa typu SAP B1 Professional User, z používateľa typu SAP B1 Limited User na používateľa typu SAP B1 Professional User, z používateľa typu SAP B1 CRM Sales User na používateľa typu SAP B1 Professional User, z používateľa typu SAP B1 CRM Service User na používateľa typu SAP B1 Professional User.

5.4. **SAP Business One Mobile Application User** is a Named User who has access rights to the ‘SAP Business One Sales’ or ‘SAP Business One Service’ mobile application only. The SAP Business One Mobile Application User license includes the rights granted under an SAP Business One Indirect Access User license.

Používateľ typu **SAP Business One Mobile Application User** je Definovaný používateľ, ktorý má práva na prístup len k mobilnej aplikácii SAP Business One Sales alebo SAP Business One Service. Licencia používateľa typu SAP Business One Mobile Application User zahŕňa práva poskytované v rámci licencie používateľa typu SAP Business One Indirect Access User.

5.5. **SAP Business One Indirect Access, user-based** is a Named User authorized to access SAP Business One via its application programming interfaces only. It cannot access any of the user interfaces (desktop and mobile) developed by SAP.

SAP Business One Indirect Access, user-based je Definovaný používateľ s oprávnením na prístup k produktu SAP Business One len cez jeho rozhrania API. Nemôže získať prístup k iným používateľským rozhraniam (počítačovým ani mobilným), ktoré vyvinula spoločnosť SAP.

5.6. **SAP Business One Starter Package User** is a Named User who performs operational related roles supported by the SAP Business One Starter Package Software. The SAP Business One Starter Package User license includes the rights granted under a SAP Business One Mobile Application User and SAP Business One Indirect Access User license. The SAP Business One Starter Package User license does not include the rights granted under a SAP Business One Professional User.

Používateľ typu **SAP Business One Starter Package User** je Definovaný používateľ, ktorý vykonáva prevádzkové roly podporované Softvérom SAP Business One Starter Package. Licencia používateľa typu SAP Business One Starter Package User zahŕňa práva poskytované v rámci licencie používateľov typu SAP Business One Mobile Application User a SAP Business One Indirect Access User. Licencia používateľa typu SAP Business One Starter Package User nezahŕňa práva poskytované v rámci používateľa typu SAP Business One Professional User.

5.7. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Professional User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Používateľ typu **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Professional User** je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie rol súvisiacich s používateľom typu SAP Business One Professional User podporovaných licencovaným Softvérom za podmienky, že tento Definovaný používateľ je zároveň jednotlivec licencovaný spoločnosťou SAP ako používateľ typu SAP Business One Starter Package User a obaja títo Používatelia sú licencovaní pre rovnakú databázu runtime, ak takáto existuje. Pri poskytovaní podpory podľa licenčnej zmluvy musí mať Zákazník zazmluvnenú podporu a musí mať uhradené poplatky za podporu tak pre tohto Používateľa, ako aj pre podriadeného používateľa typu SAP Business One Starter Package User po celú dobu trvania podpory na základe licenčnej zmluvy.

5.8. **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** is a Named User authorized to perform SAP Business One Limited User related roles supported by the licensed Software provided such Named User is also an individual licensed from SAP as an SAP Business One Starter Package User and both such Users are licensed for the same runtime database, if any. If receiving support under the license agreement, Customer must be subscribed to and fully paid on support for both this User and the underlying SAP Business One Starter Package User for so long as Customer continues to receive support under the license agreement.

Používateľ typu **SAP Business One Starter Package to SAP Business One Limited User** je Definovaný používateľ oprávnený na vykonávanie rol súvisiacich s používateľom typu SAP Business One Limited User podporovaných licencovaným Softvérom za podmienky, že tento Definovaný používateľ je zároveň jednotlivec licencovaný spoločnosťou SAP ako používateľ typu SAP Business One Starter Package User a obaja títo Používatelia sú licencovaní pre rovnakú databázu runtime, ak takáto existuje. Pri poskytovaní podpory podľa licenčnej zmluvy musí mať Zákazník zazmluvnenú podporu a musí mať uhradené poplatky za podporu tak pre tohto Používateľa, ako aj pre podriadeného používateľa typu SAP Business One Starter Package User po celú dobu trvania podpory na základe licenčnej zmluvy.

6. SAP BUSINESS ONE METRICS

METRIKY PRE SOFTVÉR SAP BUSINESS ONE

6.1. "**Contract price**" is the net value of the license contract. Contract price for partners refers to partner buy price depending on the support delivery model

„**Zmluvná cena**" je čistá hodnota licenčnej zmluvy. Zmluvná cena pre partnerov zodpovedá nákupnej cene partnerov v závislosti od modelu poskytovania podpory.

6.2. "**Devices**" are any piece of equipment or hardware and include but are not limited to: a workstation, terminal, point of sale terminal, notebook, handheld, tablet, PDA, smartphone, internet connected television, scale devices, devices installed in a vehicle (on-board units) or other networked devices. The application itself defines the type of devices that are used and therefore counted for the price list item (e.g., SAP SQL Anywhere database for Use with SAP POS for Retail devices are defined as those devices accessing data from SQL Anywhere database or e. g. SAP Mobile Order Management devices are all devices installed as on-board units in a vehicle).

„**Zariadenia**" sú ľubovoľné zariadenia alebo hardvér a okrem iného zahŕňajú pracovné stanice, terminály, terminály v mieste predaja, prenosné počítače, handheldy, tablety, PDA, smartfóny, televízory s pripojením na internet, zariadenia na váženie, zariadenia inštalované vo vozidlách (palubné jednotky) alebo iné zariadenia v sieti. Samotná aplikácia definuje typ zariadení, ktoré sa používajú, a preto sa započítavajú ako položky cenníka (napr. zariadenia databáz SAP SQL Anywhere na Používanie s produktom SAP POS for Retail sú definované ako zariadenia získavajúce prístup k údajom z databázy SQL Anywhere alebo napr. zariadenia SAP Mobile Order Management sú všetky zariadenia nainštalované ako palubné jednotky vo vozidle).

6.3. "**Gigabytes of memory**" are the total amount of memory that may be used by the Software, as measured in gigabytes.

„**Gigabajty pamäte**" znamenajú celkovú pamäť v gigabajtoch, ktorú môže používať Softvér.

6.4. "**Instances**" are unique connections to a single specified application or technology type.

„**Inštancie**“ sú jedinečné pripojenia k jednej zadanej aplikácii alebo typu technológie.

6.5. “**MSRP (Manufacturer Suggested Reselling Price)**” is the list price minus volume discount.

„**MSRP (výrobcom odporúčaná predajná cena)**“ zodpovedá cenníkovej cene zníženej o množstevnú zľavu.

6.6. “**Users**” are individuals who Use the Software.

„**Používatelia**“ sú jednotlivci, ktorí Používajú Softvér.

7. PRODUCT SPECIFIC TERMS FOR BUSINESS ONE SOFTWARE

PODMIENKY ŠPECIFICKÉ PRE SOFTVÉR BUSINESS ONE

7.1. **SAP Business One Engine for SAP HANA**

SAP Business One Engine pre SAP HANA

7.1.1. SAP Business One, version for SAP HANA Engine is a runtime restricted license database for SAP Business One and SAP Business One Add-ons, including SAP Business Add-ons created by SAP partners or SAP Business One Add-ons created by Customer. Customer shall only use the SAP Business One, version for SAP HANA Engine in connection with SAP Business One Software and SAP Business One Add-ons and only for the purposes of its own internal data processing which includes access of third party user such as contractors, supply chain vendors or suppliers, customers, or third party individuals authorized by Customer. Any access to the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, including but not limited to data loading, modeling, reporting and distribution, must take place via SAP Business One or SAP Business One Add-ons.

SAP Business One, verzia pre SAP HANA Engine je runtime databáza s obmedzenou licenciou pre SAP Business One a doplnky add-on pre SAP Business One vrátane doplnkov add-on pre SAP Business, ktoré vytvorili partneri spoločnosti SAP, alebo doplnkov add-on pre SAP Business One, ktoré vytvoril Zákazník. Zákazník môže používať SAP Business One, verziu pre SAP HANA Engine, iba v spojení so Softvérom SAP Business One a Doplnkami add-on SAP Business a iba na účely spracovania svojich vlastných interných údajov, ktoré zahŕňa prístup používateľov tretej strany, ako sú napríklad zmluvní dodávatelia, dodávatelia v rámci zásobovacieho reťazca, zákazníci alebo jednotlivci tretej strany s autorizáciou od Zákazníka. Každý prístup k softvéru SAP Business One, verzii pre SAP HANA Engine, vrátane načítania, modelovania, vytvárania zostáv a distribúcie dát, sa musí uskutočniť prostredníctvom softvéru SAP Business One alebo Doplnkov add-on SAP Business One.

7.1.2. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine includes a runtime license of HANA Studio, Cockpit and Web IDE and access is solely to administer and manage the SAP Business One, version for SAP HANA Engine, or for system administration tasks and data modeling for reporting requirements. The SAP Business One, version for SAP HANA Engine cannot be deployed on the same system as any other SAP HANA software The SAP Business One, version for SAP HANA Engine is licensed for addressable RAM memory and can only run on SAP certified hardware and with the supported operating system(s).

SAP Business One, verzia pre SAP HANA Engine, zahŕňa runtime licenciu na komponenty HANA Studio, Cockpit a Web IDE a prístup k nej je určený výlučne na administráciu a správu softvéru SAP Business One, verzie pre SAP HANA Engine, alebo pre úlohy administrácie systému a modelovanie údajov na účely vytvárania zostáv. SAP Business One, verziu pre SAP HANA Engine, nemožno nasadiť do toho istého systému ako akýkoľvek iný softvér SAP HANA. SAP Business One, verzia pre SAP HANA Engine, sa licencuje pre adresovateľnú pamäť RAM a môže sa spúšťať len na hardvéri certifikovanom spoločnosťou SAP a s podporovanými operačnými systémami.

7.1.3. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes a runtime license for all the SAP HANA components included in the package SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

Verzia SAP Business One pre SAP HANA Engine zahŕňa runtime licenciu pre všetky komponenty SAP HANA zahrnuté v balíku SAP HANA 2.0 Enterprise Edition for SAP Business One.

7.1.4. The SAP Business One, version for SAP HANA engine includes use rights to perform analytics content provided by the licensed SAP Business One Analytics software used solely in conjunction with SAP Business One.

Verzia SAP Business One pre SAP HANA Engine zahŕňa práva na používanie s oprávnením na vykonávanie analýzy obsahu poskytovanej licencovaným softvérom SAP Business One Analytics používaným výhradne v spojení so softvérom SAP Business One.

7.1.5. **Support for SAP Business One is subject to conclusion of a support schedule to the license agreement.

** Podpora pre SAP Business One podlieha popisu služieb podpory pre licenčnú zmluvu.

8. LOCALIZATIONS

LOKALIZÁCIE

8.1. Licenses for SAP Business One software can be used on any of the localizations supported by SAP Business One software. However, for SAP Business One software licensed after 01.01.2010, the license key will be issued ‘per localization’. By default the localization of the requested software country version will be released. Each licensed Named User can only access the localization for which the license key was issued. Employees that require access to two or more localizations will require two or more Named User licenses.

Licencie na softvér SAP Business One sa môžu použiť na akékoľvek lokalizácie podporované softvérom SAP Business One. Pre softvér SAP Business One licencovaný po 1.1.2010 sa však bude licenčný kľúč vydávať pre jednotlivé lokalizácie. Predvolene sa bude vydávať lokalizácia verzie softvéru požadovanej pre danú krajinu. Každý licencovaný Definovaný používateľ môže získať prístup len k lokalizácii, pre ktorú bol licenčný kľúč vydaný. Zamestnanci požadujúci prístup k dvom alebo viacerým lokalizáciám budú potrebovať dve alebo viaceré licencie Definovaného používateľa.

9. FAIL-OVER SYSTEMS

ZÁLOŽNÉ SYSTÉMY PRE PRÍPAD ZLYHANIA

9.1. For any operating system environment in which Customer runs systems of SAP Business One software, Customer may run up to the same number of passive fail-over systems of SAP Business One software in a separate operating system environment for temporary support. Customer may run the passive fail-over installation of SAP Business One software on a hardware server other than the licensed hardware server.

Zákazník môže prevádzkovať pasívne systémy softvéru SAP Business One v oddelenom prostredí s operačnými systémami na účely dočasnej podpory pre prípad zlyhania, a to v počte zodpovedajúcom počtu prostredí s operačnými systémami, v ktorých aktívne prevádzkuje systémy softvéru SAP Business One. Zákazník môže prevádzkovať pasívnu inštaláciu softvéru SAP Business One pre prípad zlyhania na inom hardvérovom serveri než je licencovaný hardvérový server.

10. TEST SYSTEMS

TESTOVACIE SYSTÉMY

10.1. Customer is entitled to run 1 SAP Business One software system for internal testing purposes. For such test system, Customer may use the same users that Customer has licensed for productive use of SAP Business One software.

Zákazník má nárok používať jeden systém softvéru SAP Business One na účely interného testovania. V súvislosti s týmto testovacím systémom Zákazník môže používať tých istých používateľov, ktorých Zákazník licencoval na produkčné používanie softvéru SAP Business One.